# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 5 个章节

1. 小乔·奥特(little Joe Otter) 000001

2. 小乔·奥特(little Joe Otter) 000002

3. 小乔·奥特(little Joe Otter) 000003

4. 小乔·奥特(little Joe Otter) 000004

5. 小乔·奥特(little Joe Otter) 000005

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 小乔·奥特(Little Joe Otter)
# 第1/5页

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər]
**Little** **Joe** **Otter**
小的 乔 獭

小乔·奥特

[bʊks] [baɪ]
**Books** **by**
图书 经过

书籍

[ 'θɔːntən ] ['dʌbljuː] . ['bɜːrdʒɪs]
**THORNTON** **W** **.** **BURGESS**
桑顿 W . 伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

['mʌðər] [west] [wɪnd] ['sɪriːz]
**Mother** **West** **Wind** **Series**
母亲 西方 风 系列

西风系列

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd]
**Old** **Mother** **West** **Wind**
老的 母亲 西方 风

老母亲西风

['mʌðər] [west] ['wɪndz] ['tʃɪldrən]
**Mother** **West** **Wind's** **Children**
母亲 西方 风的 孩子们

西风之母的孩子们

['mʌðər] [west] ['wɪndz] ['ænɪm(ə)l] [frendz]
**Mother** **West** **Wind's** **Animal** **Friends**
母亲 西方 风的 动物 朋友们

西风妈妈的动物朋友们

['mʌðər] [west] ['wɪndz] ['nebəz]
**Mother** **West** **Wind's** **Neighbors**
母亲 西方 风的 邻居

西风之母的邻居们

['mʌðər] [west] [wɪnd] “ [waɪ] ” ['stɔːriz]
**Mother** **West** **Wind** **“** **Why** **”** **Stories**
母亲 西方 风 “ 为什么 ” 故事

西风母亲“为什么”的故事

['mʌðər] [west] [wɪnd] “ [haʊ] ” ['stɔːriz]
**Mother** **West** **Wind** **“** **How** **”** **Stories**
母亲 西方 风 “ 如何 ” 故事

西风母亲“如何”的故事

['mʌðər] [west] [wɪnd] “ [wen] ” ['stɔːriz]
**Mother** **West** **Wind** **“** **When** **”** **Stories**
母亲 西方 风 “ 什么时候 ” 故事

西风母亲“何时”的故事

['mʌðər] [west] [wɪnd] “ [wer] ” ['stɔːriz]

| Mother | West | Wind | “ | Where | ” | Stories |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲 | 西方 | 风 | “ | 在哪里 | ” | 故事 |

西风母亲“在哪里”的故事

---

[griːn] ['medoʊ] ['sɪriːz]

| Green | Meadow | Series |
|---|---|---|
| 绿色的 | 草地 | 系列 |

绿草地系列

---

['hæpi] [dʒæk]

| Happy | Jack |
|---|---|
| 快乐的 | 杰克 |

快乐杰克

---

['mɪsɪz] . ['piːtər] ['ræbɪt]

| Mrs | . | Peter | Rabbit |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 彼得 | 兔子 |

彼得兔太太

---

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd]

| Bowser | the | Hound |
|---|---|---|
| 库巴 | 这 | 猎犬 |

库巴猎犬

---

[oʊld] ['græni] [fɑːks]

| Old | Granny | Fox |
|---|---|---|
| 老的 | 奶奶 | 狐狸 |

老奶奶狐狸

---

[griːn] ['fɔːrɪst] ['sɪriːz]

| Green | Forest | Series |
|---|---|---|
| 绿色的 | 森林 | 系列 |

绿森林系列

---

['laɪtˌfʊt] [ðə; ði] [dɪr]

| Lightfoot | the | Deer |
|---|---|---|
| 莱特富特 | 这 | 鹿 |

轻足鹿

---

['blæki] [ðə; ði] [kroʊ]

| Blacky | the | Crow |
|---|---|---|
| 布莱基 | 这 | 乌鸦 |

黑乌鸦

---

['waɪtˌfʊt] [ðə; ði] [wʊd] [maʊs]

| Whitefoot | the | Wood | Mouse |
|---|---|---|---|
| 白脚 | 这 | 木头 | 老鼠 |

白脚林鼠

---

['bʌstər] ['bɛrz] [twɪnz]

| Buster | Bear's | Twins |
|---|---|---|
| 巴斯特 | 熊的 | 双胞胎 |

巴斯特熊的双胞胎

---

['smaɪlɪŋ] [puːl] ['sɪriːz]

| Smiling | Pool | Series |
|---|---|---|
| 微笑 | 水池 | 系列 |

微笑池系列

---

['bɪli] [mɪŋk]

| Billy | Mink |
|---|---|
| 比利 | 貂 |

比利·明克

---

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər]
**Little Joe Otter**
小的 乔 獭

小乔·奥特

['dʒeri] ['mʌskræt] [æt; ət] [hoʊm]
**Jerry Muskrat at Home**
杰瑞 麝鼠 在 家

杰瑞·麝鼠在家

['lɔːŋ,legz] [ðə; ði] ['herən]
**Longlegs the Heron**
长腿 这 苍鹭

长腿苍鹭

“ [kʌm] [ɑːn] , ['tʃɪldrən] !
**“ Come on , children !**
“ 来 在 , 孩子们 !

“来吧，孩子们！”

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . [dʒoʊ] .
**” cried Mrs . Joe .**
” 哭 太太 . 乔 .

“乔太太喊道。”

['frʌntɪspiːs] .
**Frontispiece .**
卷首插图 .

卷首插图。

[siː] [peɪdʒ] - .
**See page 42 .**
看 页 - .

参见第42页。

['kɑːpiraɪt] , - ,
**Copyright , 1925 ,**
版权 , - ,

版权所有，1925年

[baɪ] [ 'θɔːntən ] ['dʌbljuː] . ['bɜːrdʒɪs]
**BY THORNTON W . BURGESS**
经过 桑顿 W . 伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
**All rights reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
**PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] , [braʊn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
**BY ARRANGEMENT WITH LITTLE , BROWN AND COMPANY**
经过 安排 和 小的 , 棕色的 和 公司

经与利特尔、布朗公司协商

['kɑːntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

| CHAPTER | PAGE |
| --- | --- |
| 章 | 页 |

章节页

[aɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [sprɪŋz] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [wʌn]

| I | Little | Joe | Otter | Springs | a | Surprise | 1 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 我 | 小的 | 乔 | 獭 | 斯普林斯 | 一个 | 惊喜 | 1 |

小乔·奥特·斯普林斯带来惊喜 1

[iː] ['piːtər] ['ræbɪt] [goʊz] ['lʊkɪŋ] ['sɛvən]

| II | Peter | Rabbit | Goes | Looking | 7 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 二 | 彼得 | 兔子 | 去 | 寻找 | 7 |

第二部：彼得兔去寻找7

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtɝz] [hoʊm] -

| III | Little | Joe | Otter's | Home | 13 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 三、 | 小的 | 乔 | 水獭的 | 家 | - |

III 小乔·奥特的家 13

[ˌaɪ 'viː] ['piːtər] ['ræbɪt] [ləːnz] [baɪ] ['sɪtɪŋ] [stɪl] -

| IV | Peter | Rabbit | Learns | by | Sitting | Still | 19 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 第四 | 彼得 | 兔子 | 学习 | 经过 | 坐着 | 仍然 | - |

第四集 彼得兔静坐学习 19

[viː][ə; eɪ] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] -

| V | A | School | in | the | Green | Forest | 25 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| V | 一个 | 学校 | 在 | 这 | 绿色的 | 森林 | - |

绿林中的退伍军人学校 25

['vaɪ, 'viː][ðə; ði][fɜːrst] ['swɪmɪŋ] ['les(ə)n] -

| VI | The | First | Swimming | Lesson | 32 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 六年级 | 这 | 第一的 | 游泳 | 课 | - |

第六章 第一堂游泳课 32

[ˌviːˌaɪ'aɪ] [greɪt] [fʌn] [ɑːn][ə; eɪ] ['slɪpəri] [slaɪd] -

| VII | Great | Fun | on | a | Slippery | Slide | 38 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 七 | 伟大的 | 乐趣 | 在 | 一个 | 滑 | 滑动 | - |

第七章 滑梯上的乐趣 38

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz][noʊ] [lʌk] -

| VIII | Farmer | Brown's | Boy | Has | No | Luck | 45 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 八 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 有 | 不 | 运气 | - |

第八章 布朗农夫的儿子运气不好 45

[ˌaɪ'ɛks][ə; eɪ] ['fæməli] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːrti] -

| IX | A | Family | Fishing | Party | 51 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 第九章 | 一个 | 家庭 | 钓鱼 | 派对 | - |

IX 家庭钓鱼聚会 51

[eks][ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɪʃərmən] [ɪz] [kɔːt] -

| X | A | Young | Fisherman | is | Caught | 57 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| X | 一个 | 年轻的 | 渔夫 | 是 | 捕捉 | - |

XA 年轻渔夫被抓获 57

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['sæmi] [dʒeɪ] [kɔːlz] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] -

| XI | Sammy | Jay | Calls | Farmer | Brown's | Boy | 64 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 十一 | 萨米 | 杰伊 | 呼叫 | 农民 | 布朗的 | 男生 | - |

XI Sammy Jay 称 Farmer Brown 的儿子 64

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['piːtər] ['ræbɪt] [faindz][ə; eɪ] [kwɪr] [treɪl] -

| XII | Peter | Rabbit | Finds | a | Queer | Trail | 72 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 十二 | 彼得 | 兔子 | 发现 | 一个 | 酷儿 | 踪迹 | - |

第十二集 彼得兔发现了一条奇特的路线 72

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ˌkjʊriˈɑːsəti][ɪz] ['sætɪsfaɪd] -

| XIII | Curiosity | Is | Satisfied | 78 |
|---|---|---|---|---|
| 十三 | 好奇心 | 是 | 使满意 | - |

XIII 好奇心得到满足 78

[ˌɛksˌaɪˈviː][ðə; ði] ['koʊstɪŋ] ['pɑːrti] -

| XIV | The | Coasting | Party | 83 |
|---|---|---|---|---|
| 十四 | 这 | 滑行 | 派对 | - |

第十四届海岸派对 83

['ɛksˈviː] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ]

| XV | Little | Joe |
|---|---|---|
| 十五 | 小的 | 乔 |

XV 小乔

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [riːtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] -

| And | Mrs | . | Joe | Reach | a | Decision | 89 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 太太 | . | 乔 | 抵达 | 一个 | 决定 | - |

乔太太做出决定 89

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

| XVI |
|---|
| 十六 |

十六

[ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] -

| The | Fun | of | Traveling | 95 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 乐趣 | 的 | 旅行 | - |

旅行的乐趣 95

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['jaʊlər] [ðə; ði]['bɑːbkæt] ['fɑːloʊz] -

| XVII | Yowler | the | Bobcat | Follows | 101 |
|---|---|---|---|---|---|
| 十七 | 嚎叫者 | 这 | 山猫 | 跟随 | - |

第十七章 山猫嚎叫跟随101

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

| XVIII |
|---|
| 十八 |

十八

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɑːtər] [ɪz] ['wɪlfl] -

| The | Smallest | Otter | Is | Wilful | 106 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最小 | 獭 | 是 | 故意 | - |

最小的水獭也很任性 106

[ˌɛksˌaɪˈɛks]

| XIX |
|---|
| 十九 |

十九世纪

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtɚz] [ˌkjʊriˈɑːsəti][ɪz] ['sætɪsfaɪd] -

| The | Young | Otter's | Curiosity | Is | Satisfied | 112 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 水獭的 | 好奇心 | 是 | 使满意 | - |

小水獭的好奇心得到了满足 112

['eks 'eks]

| XX |
|---|
| xx |

XX

[ə; eɪ] ['veri] [miːk] [jʌŋ] ['ɑːtər] -

| A | Very | Meek | Young | Otter | 118 |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 温顺 | 年轻的 | 獭 | - |

一只非常温顺的小水獭 118

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər] [laɪf] -

| XXI | A | Race | for | Life | 124 |
|---|---|---|---|---|---|
| 二十一 | 一个 | 种族 | 为了 | 生活 | - |

XXI 生命赛跑 124

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

| XXII |
|---|
| 二十二 |

二十二

[ðə; ði] [ˈklevər] [ˈtræpər] -

| The | Clever | Trapper | 130 |
|---|---|---|---|
| 这 | 聪明的 | 捕兽人 | - |

聪明的捕兽人 130

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

| XXIII |
|---|
| 二十三 |

二十三

[ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][træps] -

| The | Setting | of | the | Traps | 136 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 环境 | 的 | 这 | 陷阱 | - |

陷阱的设置 136

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] [ˈlɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ˈɑːtər] [ɪz] [səˈspɪʃəs] -

| XXIV | Little | Joe | Otter | Is | Suspicious | 141 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十四 | 小的 | 乔 | 獭 | 是 | 可疑的 | - |

第二十四章 小乔·奥特很可疑 141

[ˌɛksˈɛksˈviː]

| XXV |
|---|
| 25 |

二十五

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɔtəz] [ɑːr; ər] [wɔːrnd] -

| The | Young | Otters | Are | Warned | 147 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 水獭 | 是 | 警告 | - |

小水獭们受到警告 147

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]

| XXVI |
|---|
| 26 |

二十六

[ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [jʌŋ] [ˈɑːtər] -

| The | Foolish | Young | Otter | 152 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 愚蠢 | 年轻的 | 獭 | - |

愚蠢的小水獭 152

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [lɔːst] [ˈæpɪtaɪt] -

| XXVII | A | Suddenly | Lost | Appetite | 158 |
|---|---|---|---|---|---|
| xxvii | 一个 | 突然 | 丢失的 | 食欲 | - |

第二十七章 突然丧失食欲 158

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

| XXVIII |
|---|
| 二十八 |

二十八

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] -

| The | Price | of | Freedom | 163 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 价格 | 的 | 自由 | - |

自由的代价 163

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]
**XXIX**
二十九

二十九

---

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːtər] [peɪz] [ðə; ði] [praɪs] -
**The Young Otter Pays the Price 168**
这 年轻的 獭 支付 这 价格 -

小水獭付出代价 168

---

[ɛ.ksɛ.ksɛks]
**XXX**
XXX

XXX

---

[ðə; ði] [ˈɔtəz] [muːv] [ɑːn] -
**The Otters Move On 173**
这 水獭 移动 在 -

水獭继续前进 173

---

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ə; eɪ] [fɪʃ] [ˌdisəˈpiəz] -
**XXXI A Fish Disappears 178**
xxxi 一个 鱼 消失 -

XXXI 一条鱼消失了 178

---

[ˌɛksˈɛksˈtuː]
**XXXII**
xxxii

XXXII

---

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [hiːp] [ʌv; əv] [snoʊ] -
**The Living Heap of Snow 183**
这 活的 堆 的 雪 -

活雪堆 183

---

[ˌɛksˈɛksˈθriː]
**XXXIII**
xxxiii

XXXIII

---

[əˈnʌðər] [fɪʃ] [ˌdisəˈpiəz] -
**Another Fish Disappears 188**
其他 鱼 消失 -

又一条鱼消失了 188

---

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr]
**XXXIV**
34

XXXIV

---

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːtər] [ləːnz] [wer] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [went] -
**The Young Otter Learns Where His Fish Went 193**
这 年轻的 獭 学习 在哪里 他的 鱼 去 -

小水獭知道鱼儿去了哪里 193

---

[ ˌɪləˈstreɪʃəns ]
**ILLUSTRATIONS**
插图

插图

---

“ [kʌm] [ɑːn] , [ˈtʃɪldrən] !
**“ Come on , children !**
“ 来 在 , 孩子们 !

“来吧，孩子们！”

---

" [kraɪd] ['mɪsɪz] . [dʒoʊ] ['frʌntɪspiːs]
**" cried Mrs . Joe Frontispiece**
" 哭 太太 . 乔 卷首插图

乔·弗朗蒂斯夫人喊道。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] ['beɪbiːz] -
**One morning he saw Mrs . Joe out with the two babies 25**
一 早晨 他 锯 太太 . 乔 出去 和 这 二 婴儿 -

一天早上，他看到乔太太带着两个婴儿出门了。

['dʒent(ə)l] ['mɪstrəs] [muːn] [sɔː] [ə; eɪ] [kwɪr] [prə'seʃ(ə)n] -
**Gentle Mistress Moon saw a queer procession 89**
温和的 情妇 月亮 锯 一个 酷儿 游行 -

温柔的月亮女主人看到了一个奇怪的游行队伍 89

" [wel] , [sʌn] , " [sed] [hiː; hi] , " [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ? " -
**" Well , son , " said he , " what did you see ? " 184**
" 出色地 , 儿子 , " 说 他 , " 什么 做过 你 看 ? " -

“孩子，”他说，“你看到了什么？”184

['tʃæptər] [aɪ]
**CHAPTER I**
章 我

第一章

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [sprɪŋz]
**LITTLE JOE OTTER SPRINGS**
小的 乔 獭 弹簧

小乔·奥特斯普林斯

[ə; eɪ] [sər'praɪz]
**A SURPRISE**
一个 惊喜

惊喜

[foʊks] [ɑːnt] [soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [wen]
**Folks aren't so sure about you when**
各位 不是 所以 当然 关于 你 什么时候

当人们对你不太了解的时候

[juː; jʊ] [sprɪŋ] [sə'praiziz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
**You spring surprises now and then .**
你 春天 惊喜 现在 和 然后 .

你时不时会给我们带来惊喜。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .
**Little Joe Otter .**
小的 乔 獭 .

小乔·奥特。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
**Of all the little Quaddies who live in the Green Meadows ,**
的 全部 这 小的 四重奏 WHO 居住 在 这 绿色的 草地 ,

住在绿草地上的所有小夸迪人中，

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] , [nʌn] [ɪz] [mɔːr] [sər'praɪzɪŋ] [ðæn; ðən] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ]
**the Smiling Pool and the Green Forest , none is more surprising than Little Joe**
这 微笑 水池 和 这 绿色的 森林 , 没有任何 是 更多的 奇怪 比 小的 乔
['ɑːtər] .
**Otter .**
獭 .

微笑池和绿色森林，但最令人惊讶的莫过于小乔·奥特了。

[hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [sə'praiziz] , [ɪz] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .

| He | is | full | of | surprises | , | is | Little | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 满的 | 的 | 惊喜 | , | 是 | 小的 | 乔 | . |

小乔真是个充满惊喜的人。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)nli] ['bɑːbɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ,

| He | has | a | way | of | suddenly | bobbing | up | and | just | as | suddenly | disappearing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 方式 | 的 | 突然 | 上下摆动 | 向上 | 和 | 只是 | 作为 | 突然 | 消失 | , |

他总是突然冒出来，然后又突然消失。

[wɪtʃ] [meɪks] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][get]

| which | makes | him | one | of | the | hardest | of | all | the | little | people | to | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制作 | 他 | 一 | 的 | 这 | 最难 | 的 | 全部 | 这 | 小的 | 人们 | 到 | 得到 |

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] .

| acquainted | with | . |
|---|---|---|
| 熟人 | 和 | . |

这使他成为所有小矮人中最难结识的人之一。

[dʒʌst] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] ,

| Just | when | you | think | there | is | no | one | around | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 什么时候 | 你 | 思考 | 那里 | 是 | 不 | 一 | 大约 | , |

正当你以为周围一个人都没有的时候，

[ʌp][bɑːbz] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ænd; ənd] ['gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sər'praɪz] .

| up | bobs | Little | Joe | and | gives | you | a | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 鲍勃 | 小的 | 乔 | 和 | 给予 | 你 | 一个 | 惊喜 | . |

鲍勃把小乔叫醒，给你一个惊喜。

[dʒʌst] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [daʊn] [hiː; hi][goʊz][ænd; ənd][juː; jʊ]['nevər] [siː] [hɪm; ɪm]

| Just | when | you | are | watching | him | , | down | he | goes | and | you | never | see | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 什么时候 | 你 | 是 | 观看 | 他 | , | 向下 | 他 | 去 | 和 | 你 | 绝不 | 看 | 他 |

[ə'gen] .

| again | . |
|---|---|
| 再次 | . |

正当你看着他的时候，他突然倒下了，你再也见不到他了。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [sər'praɪzɪŋ] .

| And | when | you | are | acquainted | with | him | , | he | is | just | as | surprising | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 你 | 是 | 熟人 | 和 | 他 | , | 他 | 是 | 只是 | 作为 | 奇怪 | . |

当你真正了解他之后，你会发现他同样令人惊喜。

[hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][præŋks][ænd; ənd] ['dɪrli] [lʌvz] [tuː; tə] [pleɪ] .

| He | is | full | of | pranks | and | dearly | loves | to | play | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 满的 | 的 | 恶作剧 | 和 | 亲爱的 | 爱 | 到 | 玩 | . |

他爱恶作剧，而且非常喜欢玩耍。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['swɪmər] ,

| He | is | a | wonderful | swimmer | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 精彩的 | 游泳运动员 | , |

他游泳技术很棒。

[æz; əz][noʊ][wʌn] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

| as | no | one | knows | better | than | those | who | live | in | the | Smiling | Pool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 不 | 一 | 知道 | 更好的 | 比 | 那些 | WHO | 居住 | 在 | 这 | 微笑 | 水池 | . |

因为没有人比住在微笑池的人更清楚这一点。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['trævələr] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [legz] ,

| At | times | he | is | a | great | traveler | in | spite | of | his | short | legs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时代 | 他 | 是 | 一个 | 伟大的 | 游客 | 在 | 尽管如此 | 的 | 他的 | 短的 | 腿 | , |

尽管腿短，他有时却是一位出色的旅行者。

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] .

| and | he | knows | more | of | the | Great | World | than | most | of | his | neighbors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 知道 | 更多的 | 的 | 这 | 伟大的 | 世界 | 比 | 最多 | 的 | 他的 | 邻居 | . |

他对这个广阔世界的了解比大多数邻居都要多。

[ɪn] ['wɪntər] [hiː; hi] [swɪmz] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [meɪks] ['slɪpəri] [slaɪdz] [daʊn] [ðə; ði] ['snoʊi] [bæŋks]

| In | winter | he | swims | under | the | ice | and | makes | slippery | slides | down | the | snowy | banks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 冬天 | 他 | 游泳 | 在下面 | 这 | 冰 | 和 | 制作 | 滑 | 幻灯片 | 向下 | 这 | 下雪的 | 银行 |

.

:

.

冬天，他会在冰下游泳，也会从积雪覆盖的河岸上滑下来。

[ɪn] ['sʌmər] [hiː; hi] [meɪks] ['slɪpəri] [slaɪdz] [ɑːn] ['mʌdi] [bæŋks] .

| In | summer | he | makes | slippery | slides | on | muddy | banks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 夏天 | 他 | 制作 | 滑 | 幻灯片 | 在 | 浑 | 银行 | . |

夏天，他会在泥泞的河岸上制作滑梯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['swɪmɪŋ] ['paʊər] [wɪtʃ] [i'neiblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ['meni] [θɪŋz] [ɪn]

| It | is | his | wonderful | swimming | power | which | enables | him | to | do | many | things | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 他的 | 精彩的 | 游泳 | 力量 | 哪个 | 启用 | 他 | 到 | 做 | 许多 | 事物 | 在 |

['siːkrət] .

| secret | . |
|---|---|
| 秘密 | . |

他出色的游泳能力使他能够秘密地做很多事情。

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [hiː; hi] [ˌdisə'piəz] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

| You | see | , | when | he | disappears | under | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 什么时候 | 他 | 消失 | 在下面 | 这 | 水 | , |

你看，当他消失在水下时，

[hɪz; ɪz] ['nebəz] [ɑːn][lænd][hæv; həv][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wer] [hiː; hi][goʊz][ɔːr] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz]

| his | neighbors | on | land | have | no | way | of | knowing | where | he | goes | or | what | he | does |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 邻居 | 在 | 土地 | 有 | 不 | 方式 | 的 | 会心 | 在哪里 | 他 | 去 | 或者 | 什么 | 他 | 做 |

.

:

.

他的陆地邻居们无从得知他去了哪里，做了什么。

['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd]['dʒeri] ['mʌskræt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] [huː] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ]

| Billy | Mink | and | Jerry | Muskrat | are | the | only | ones | who | know | much | about | Little | Joe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比利 | 貂 | 和 | 杰瑞 | 麝鼠 | 是 | 这 | 仅有的 | 一个 | WHO | 知道 | 很多 | 关于 | 小的 | 乔 |

['ɑːtər] ,

| Otter | , |
|---|---|
| 獭 | , |

比利·明克和杰瑞·麝鼠是唯二比较了解小乔·奥特的人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] , [ɔːr][æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ]

| and | even | they | do | not | know | as | much | as | they | might | , | or | as | they | think | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 他们 | 做 | 不是 | 知道 | 作为 | 很多 | 作为 | 他们 | 可能 | , | 或者 | 作为 | 他们 | 思考 | 他们 |

[duː] .

| do | . |
|---|---|
| 做 | . |

即使是他们，也未必知道得那么多，或者说没有他们自认为知道得那么多。

['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [mɪst] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ðɪs] [sprɪŋ] .

| Peter | Rabbit | had | missed | Little | Joe | Otter | in | the | Smiling | Pool | this | spring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 兔子 | 有 | 错过 | 小的 | 乔 | 獭 | 在 | 这 | 微笑 | 水池 | 这 | 春天 | . |

今年春天，彼得兔错过了微笑池里的小水獭乔。

[hiː; hi][hæd; həd] [æskt] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [wer] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][wʌz; wəz] .

| He | had | asked | Jerry | Muskrat | and | Billy | Mink | where | Little | Joe | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 问 | 杰瑞 | 麝鼠 | 和 | 比利 | 貂 | 在哪里 | 小的 | 乔 | 曾是 | . |

他问过杰瑞·麝鼠和比利·明克小乔在哪里。

“ [oʊ] ！ ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] ['mʌskræt] .

| “ | Oh | ! | ” | replied | Jerry | Muskrat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | ！ | ” | 回复 | 杰瑞 | 麝鼠 | . |

“哦！”杰瑞·麝鼠回答道。

“ ['prɑːbəbli] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] [lɔːŋ] [ 'dʒəːniz ] .

| “ | Probably | he | is | on | one | of | his | foolish | long | journeys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 大概 | 他 | 是 | 在 | 一 | 的 | 他的 | 愚蠢 | 长的 | 旅程 | . |

“他可能又在进行他那些愚蠢的长途旅行了。”

[wʌt] ['eni] [wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [fɔːr; fər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən]

| What | any | one | wants | to | leave | the | Smiling | Pool | for | is | more | than | I | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 任何 | 一 | 想要 | 到 | 离开 | 这 | 微笑 | 水池 | 为了 | 是 | 更多的 | 比 | 我 | 能 |

[ˌʌndər'stænd] .

| understand | . |
|---|---|
| 理解 | . |

我实在无法理解，为什么有人会想要离开微笑池。

['prɑːbəbli] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] ['fɪʃɪŋ] [ðer; ðər] .

| Probably | if | you | go | down | to | the | Big | River | , | you | will | find | him | fishing | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 如果 | 你 | 去 | 向下 | 到 | 这 | 大的 | 河 | , | 你 | 将要 | 寻找 | 他 | 钓鱼 | 那里 | . |

如果你去大河边走走，很可能就会看到他在那里钓鱼。

” [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [splæʃ] [raɪt] [bɪ'haɪnd]['dʒeri] ['mʌskræt] .

| ” | Just | then | there | was | a | sudden | splash | right | behind | Jerry | Muskrat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 然后 | 那里 | 曾是 | 一个 | 突然 | 溅 | 正确的 | 在后面 | 杰瑞 | 麝鼠 | . |

就在这时，杰瑞·麝鼠身后突然传来一声水花声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] ['dʒeri] ,

| It | was | so | sudden | that | it | startled | Jerry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 所以 | 突然 | 那 | 它 | 惊慌 | 杰瑞 | , |

这事发生得太突然了，把杰瑞吓了一跳。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] ['dʒeri] [dʌz] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['stɑːrtld] [ɪz][tuː; tə] [daɪv] .

| and | the | first | thing | that | Jerry | does | when | he | is | startled | is | to | dive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第一的 | 事物 | 那 | 杰瑞 | 做 | 什么时候 | 他 | 是 | 惊慌 | 是 | 到 | 潜水 | . |

杰瑞受到惊吓时做的第一件事就是跳入水中。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [taɪm] .

| He | did | this | time | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 这 | 时间 | . |

这次他做到了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] , ['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl]

| When | he | came | up | , | Peter | Rabbit | was | still | sitting | on | the | bank | of | the | Smiling | Pool |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 来了 | 向上 | , | 彼得 | 兔子 | 曾是 | 仍然 | 坐着 | 在 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 微笑 | 水池 |

.

| : |
|---|
| . |

他上来的时候，彼得兔还坐在微笑池的岸边。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] ? ” [æskt] ['dʒeri] .

| “ | What | was | it | that | frightened | me | ? | ” | asked | Jerry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 曾是 | 它 | 那 | 害怕 | 我 | ? | ” | 问 | 杰瑞 | . |

“是什么让我感到害怕？”杰瑞问道。

['piːtər] [grɪnd] .
**Peter grinned .**
彼得 咧嘴一笑 .

彼得咧嘴一笑。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] .
**" I'm sure I don't know .**
" 我是 当然 我 不 知道 .

"我肯定不知道。"

[ɔːl][aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] . "
**All I saw was a splash in the water . "**
全部 我 锯 曾是 一个 溅 在 这 水 . "

我只看到水里溅起的水花。

" - - [rʌm] ! " [kraɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ɪn][hɪz; ɪz] ['diːpəst] , ['grʌfɪst] [vɔɪs] .
**" Chuga - rum ! " cried Grandfather Frog in his deepest , gruffest voice .**
" - - 朗姆酒 ! " 哭 祖父 青蛙 在 他的 最深处 , 最粗鲁 嗓音 .

"啾嘎啦！"青蛙爷爷用他最低沉、最粗犷的声音喊道。

" [ɪf] [aɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [hɪm'self] .
**" If I know anything about it , it was Little Joe Otter himself .**
" 如果 我 知道 任何事物 关于 它 , 它 曾是 小的 乔 獭 他自己 .

"如果我了解的事情属实，那就是小乔·奥特本人。"

[aɪ] [θɪŋk] , ['dʒeri] ['mʌskræt] , [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ʌp][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,
**I think , Jerry Muskrat , if you go far enough up the Laughing Brook ,**
我 思考 , 杰瑞 麝鼠 , 如果 你 去 远的 足够的 向上 这 笑 溪 ,

我想，杰瑞·麝鼠，如果你沿着笑溪向上游走得足够远，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ɪz] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd][nɑːt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] .
**you will find that Little Joe is up there and not down at the Big River .**
你 将要 寻找 那 小的 乔 是 向上 那里 和 不是 向下 在 这 大的 河 .

你会发现小乔在上面，而不是在大河边。

[aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm] ['swɪmɪŋ] ['ʌndər]
**I saw something that looked to me very much like a dark form swimming under**
我 锯 某物 那 看起来 到 我 非常 很多 喜欢 一个 黑暗的 形式 游泳 在下面
['wɔːtər][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . "
**water in that direction . "**
水 在 那 方向 . "

我看到一个很像黑色身影的东西，正朝着那个方向在水下游动。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] .
**" I don't believe it , " replied Jerry .**
" 我 不 相信 它 , " 回复 杰瑞 .

"我不相信，"杰瑞回答道。

" ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['hæznt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ɪn] ['evər] [ænd; ənd] ['evər] [soʊ] [lɔːŋ] .
**" Little Joe hasn't been in the Smiling Pool in ever and ever so long .**
" 小的 乔 还没有 到过 在 这 微笑 水池 在 曾经 和 曾经 所以 长的 .

"小乔已经很久很久没去过微笑池了。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [wʊd] ['set(ə)l] [daʊn] .
**It would be a good thing if Little Joe would settle down .**
它 会 是 一个 好的 事物 如果 小的 乔 会 定居 向下 .

如果小乔能安定下来就好了。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] .
**He ought to have a house the same as I have .**
他 应该 到 有 一个 房子 这 相同的 作为 我 有 .

他应该和我一样拥有一套房子。

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] ['roʊmɪŋ] [ə'raʊnd] .

| I | never | did | believe | there | was | any | good | in | this | roaming | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 做过 | 相信 | 那里 | 曾是 | 任何 | 好的 | 在 | 这 | 漫游 | 大约 | . |

我从来都不相信这种四处漂泊有什么好处。

" [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['splæʃiz] [raɪt] [wer] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði]

| " | Just | then | there | were | two | splashes | right | where | the | Laughing | Brook | comes | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | 那里 | 是 | 二 | 水花 | 正确的 | 在哪里 | 这 | 笑 | 溪 | 来 | 进入 | 这 |

['smaɪlɪŋ] [puːl] .

| Smiling | Pool | . |
|---|---|---|
| 微笑 | 水池 | . |

"就在这时，笑溪汇入笑池的地方传来两声水花声。"

['piːtər] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ænd; ənd]['dʒeri] [lʊkt] ['heɪstɪli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

| Peter | and | Grandfather | Frog | and | Jerry | looked | hastily | in | that | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 和 | 祖父 | 青蛙 | 和 | 杰瑞 | 看起来 | 草草 | 在 | 那 | 方向 | . |

彼得、青蛙爷爷和杰瑞匆匆朝那个方向望去。

[ðen] [ðeɪ] [ stɛərd ][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

| Then | they | stared | at | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 凝视 | 在 | 每个 | 其他 | . |

然后他们互相凝视着。

" [dɪd] [aɪ][ɔːr] ['dɪdnt] [aɪ] [siː] ['dʌb(ə)l] ?

| " | Did | I | or | didn't | I | see | double | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 我 | 或者 | 没有 | 我 | 看 | 双倍的 | ? |

我到底有没有看到重影?

" ['piːtər] [di'mɑːndid] .

| " | Peter | demanded | . |
|---|---|---|---|
| " | 彼得 | 要求 | . |

彼得质问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɔtəz] ! "

| " | It | looked | to | me | much | like | two | Little | Joe | Otters | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 看起来 | 到 | 我 | 很多 | 喜欢 | 二 | 小的 | 乔 | 水獭 | ! | " |

"在我看来，它们看起来很像两只小乔水獭！"

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , " [sed] ['dʒeri] .

| " | It | looked | to | me | very | much | the | same | way | , | " | said | Jerry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 看起来 | 到 | 我 | 非常 | 很多 | 这 | 相同的 | 方式 | , | " | 说 | 杰瑞 | . |

"在我看来，情况完全一样，"杰瑞说。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] .

| Grandfather | Frog | looked | thoughtful | . |
|---|---|---|---|---|
| 祖父 | 青蛙 | 看起来 | 周到 | . |

青蛙爷爷若有所思。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] [ɪz] ['sprɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ɑːn]

| " | I | have | a | suspicion | , | " | said | he | , | " | that | little | Joe | Otter | is | springing | a | surprise | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 一个 | 怀疑 | , | " | 说 | 他 | , | " | 那 | 小的 | 乔 | 獭 | 是 | 弹簧 | 一个 | 惊喜 | 在 |

[ˌjuː 'es] .

| us | . |
|---|---|
| 我们 | . |

"我怀疑，"他说，"小乔·奥特会给我们一个惊喜。"

[hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪsɪz] . [dʒoʊ] ?

| Have | any | of | you | heard | of | a | Mrs | . | Joe | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 任何 | 的 | 你 | 听到 | 的 | 一个 | 太太 | . | 乔 | ? |

你们谁听说过乔太太吗?

〃 ['piːtər] [lʊkt] [æt; ət]['dʒeri][ænd; ənd]['dʒeri] [lʊkt] [æt; ət] ['piːtər] .

| 〃 | Peter | looked | at | Jerry | and | Jerry | looked | at | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 彼得 | 看起来 | 在 | 杰瑞 | 和 | 杰瑞 | 看起来 | 在 | 彼得 | . |

彼得看着杰瑞，杰瑞也看着彼得。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [truː] ?

| “ | Do | you | suppose | it | can | be | true | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 做 | 你 | 认为 | 它 | 能 | 是 | 真的 | ? |

你认为这可能是真的吗?

〃 [ðeɪ] [bəuθ] [ɪk'skleɪmd] [tə'geðər] .

| 〃 | they | both | exclaimed | together | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 他们 | 两个都 | 惊呼 | 一起 | . |

他们俩异口同声地惊呼道。

['tʃæptər] [iː]

| CHAPTER | II |
|---|---|
| 章 | 二 |

第二章

['piːtər] ['ræbɪt] [goʊz] ['lʊkɪŋ]

| PETER | RABBIT | GOES | LOOKING |
|---|---|---|---|
| 彼得 | 兔子 | 去 | 寻找 |

彼得兔去寻找

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [aʊt]

| If | there | are | things | you | would | find | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 事物 | 你 | 会 | 寻找 | 出去 |

如果有什么事情你想了解的话

[dʒʌst][juːz][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] .

| Just | use | your | eyes | and | look | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 使用 | 你的 | 眼睛 | 和 | 看 | 关于 | . |

睁开你的眼睛，四处看看。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | . |

小乔·奥特。

[noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪsɪz] . [dʒoʊ] ['ɑːtər] ,

| No | one | had | ever | heard | of | a | Mrs | . | Joe | Otter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 有 | 曾经 | 听到 | 的 | 一个 | 太太 | . | 乔 | 獭 | , |

谁也没听说过乔·奥特太太这个人。

[jet] [ɪf] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ænd; ənd]['piːtər]

| yet | if | there | wasn't | a | Mrs | . | Joe | how | was | it | that | Grandfather | Frog | and | Peter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 如果 | 那里 | 不是 | 一个 | 太太 | . | 乔 | 如何 | 曾是 | 它 | 那 | 祖父 | 青蛙 | 和 | 彼得 |

['ræbɪt] [ænd; ənd]['dʒeri] ['mʌskræt] ,

| Rabbit | and | Jerry | Muskrat | , |
|---|---|---|---|---|
| 兔子 | 和 | 杰瑞 | 麝鼠 | , |

然而，如果没有乔太太，那么青蛙爷爷、彼得兔和杰瑞麝鼠又是怎么出现的呢?

[ɔːl] [θriː] ,

| all | three | , |
|---|---|---|
| 全部 | 三 | , |

这三个

[hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [tuː] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['hedz] [wer] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [kʌmz] ['ɪntuː]

| had | seemed | to | see | two | little | brown | heads | where | the | Laughing | Brook | comes | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 似乎 | 到 | 看 | 二 | 小的 | 棕色的 | 头部 | 在哪里 | 这 | 笑 | 溪 | 来 | 进入 |

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

| the | Smiling | Pool | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 微笑 | 水池 | . |

似乎在笑溪汇入笑池的地方看到了两个棕色的小脑袋。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] .

| For | a | while | they | talked | it | over | between | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 尽管 | 他们 | 谈话 | 它 | 超过 | 之间 | 他们自己 | . |

他们私下里讨论了一会儿。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tuː] .

| Each | was | sure | that | he | had | seen | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 曾是 | 当然 | 那 | 他 | 有 | 已见 | 二 | . |

他们都确信自己看到了两个。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

| It | was | only | for | a | moment | and | then | there | was | nothing | to | be | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仅有的 | 为了 | 一个 | 片刻 | 和 | 然后 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 到 | 是 | 已见 | . |

那景象只持续了片刻，然后就什么也看不见了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] [mɪ'stɪriəs] .

| It | was | all | very | mysterious | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 全部 | 非常 | 神秘 | . |

这一切都非常神秘。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [aɪz] , ” [dɪ'klerd] ['dʒeri] .

| “ | There | must | be | something | the | matter | with | our | eyes | , | ” | declared | Jerry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 必须 | 是 | 某物 | 这 | 事情 | 和 | 我们的 | 眼睛 | , | ” | 声明 | 杰瑞 | . |

“一定是我们的眼睛出了问题，”杰瑞说道。

“ ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'iːzi] ['feloʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə]['set(ə)l]

| “ | Little | Joe | is | such | an | uneasy | fellow | that | he | never | would | be | content | to | settle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 小的 | 乔 | 是 | 这样的 | 一个 | 不安 | 同伴 | 那 | 他 | 绝不 | 会 | 是 | 内容 | 到 | 定居 |

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

| down | with | a | home | of | his | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 和 | 一个 | 家 | 的 | 他的 | 自己的 | . |

“小乔是个不安分的人，他永远不会满足于拥有自己的房子安定下来。”

[bɪ'saɪdz] , [wer'evər] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [faʊnd] ['mɪsɪz] . [dʒoʊ] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ? ”

| Besides | , | wherever | would | he | have | found | Mrs | . | Joe | , | if | there | is | one | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 无论 | 会 | 他 | 有 | 成立 | 太太 | . | 乔 | , | 如果 | 那里 | 是 | 一 | ? | ” |

此外，如果真有乔太太的话，他又能去哪里找到她呢?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , ” [sed] ['piːtər] , ['hɑːpɪŋ] [ʌp] .

| “ | I | don't | know | , | but | I'm | going | to | find | out | , | ” | said | Peter | , | hopping | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 知道 | , | 但 | 我是 | 去 | 到 | 寻找 | 出去 | , | ” | 说 | 彼得 | , | 跳跃 | 向上 | . |

“我不知道，但我会去弄清楚的，”彼得说着，跳了起来。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ] [raɪt] [streɪt] [ʌp][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm]

| “ | I'm | going | to | go | right | straight | up | the | Laughing | Brook | and | look | for | his | home |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 去 | 到 | 去 | 正确的 | 直的 | 向上 | 这 | 笑 | 溪 | 和 | 看 | 为了 | 他的 | 家 |

.

| : |
|---|
| . |

“我要径直沿着笑溪向上走，找到他的家。”

[ɪf] ['hiːz] [gɑːt][wʌn] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kæn; kən] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

| If | he's | got | one | , | I | don't | believe | he | can | hide | it | from | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他是 | 得到 | 一 | , | 我 | 不 | 相信 | 他 | 能 | 隐藏 | 它 | 从 | 我 | . |

如果他有的话，我不相信他能瞒过我。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɔːf] ['stɑːrtɪd] ['piːtər] , - - - - [lɪp] .
**" With this off started Peter , lipperty - lipperty - lip .**
" 和 这 离开 开始 彼得 , - - - - 唇 .

"就这样，彼得开始了，叽叽喳喳地叫个不停。

" [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['piːtər] .
**" Good luck to you , Peter .**
" 好的 运气 到 你 , 彼得 .

祝你好运，彼得。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] ['eniθɪŋ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [juː 'es] , " ['ʃaʊtɪd] ['dʒeri] ['mʌskræt] .
**If you find anything come back and tell us , " shouted Jerry Muskrat .**
如果 你 寻找 任何事物 来 后退 和 告诉 我们 , " 喊叫 杰瑞 麝鼠 .

"如果你们发现了什么，就回来告诉我们，"杰瑞·麝鼠喊道。

[ʌp] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [went] ['piːtər] .
**Up the Laughing Brook went Peter .**
向上 这 笑 溪 去 彼得 .

彼得沿着笑溪向上游去。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [aɪ'diːə][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]
**Now he had no more idea than the man in the moon what kind of a**
现在 他 有 不 更多的 主意 比 这 男人 在 这 月亮 什么 种类 的 一个
[hoʊm] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] .
**home Little Joe Otter would be likely to have .**
家 小的 乔 獭 会 是 可能 到 有 .

现在，他就像月亮上的人一样，完全不知道小乔·奥特会拥有什么样的家。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['dʒeri] ['mʌskræt] [hæz; həz] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['hoʊmz] — [wʌn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ][bæŋk] ,
**He knew that Jerry Muskrat has two kinds of homes — one a hole in a bank ,**
他 知道 那 杰瑞 麝鼠 有 二 种类 的 房屋 — 一 一个 洞 在 一个 银行 ,

他知道杰瑞·麝鼠有两种家——一种是银行里的洞，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
**and the other a house in the Smiling Pool .**
和 这 其他 一个 房子 在 这 微笑 水池 .

另一处是微笑池畔的房子。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [bɪldz] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪndz][ʌv; əv] ['hoʊmz] , ['oʊnli] ['betər] .
**He knew that Paddy the Beaver builds the same kinds of homes , only better .**
他 知道 那 稻田 这 海狸 建造 这 相同的 种类 的 房屋 , 仅有的 更好的 .

他知道海狸帕迪建造的房子也是同样的类型，只是更好。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['bɪli] [mɪŋk] ['sʌmtaɪmz] [meɪks] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [lɔːg][ænd; ənd]
**He knew that Billy Mink sometimes makes his home in a hollow log and**
他 知道 那 比利 貂 有时 制作 他的 家 在 一个 空洞的 日志 和
['sʌmtaɪmz] ['ʌndər] [æn; ən][oʊld][paɪl] [ʌv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] ['ʌndər] [ə; eɪ]
**sometimes under an old pile of brush and sometimes in a hole under a**
有时 在下面 一个 老的 桩 的 刷子 和 有时 在 一个 洞 在下面 一个
[stʌmp] .
**stump .**
树桩 .

他知道比利·明克有时会住在空心木头里，有时会住在旧灌木堆下，有时会住在树桩下的洞里。

['bɪli] [ɪz][nɑːt] [pər'tɪkjələr] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪz] .
**Billy is not particular as to where his home is .**
比利 是 不是 特别的 作为 到 在哪里 他的 家 是 .

比利对自己的家在哪里并不特别在意。

[bʌt; bət] ['piːtər] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['dʒoʊz] [hoʊm] .
**But Peter didn't know where to look for Little Joe's home .**
但 彼得 没有 知道 在哪里 到 看 为了 小的 乔的 家 .

但彼得不知道该去哪里找小乔的家。

“ [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['bɪli] [mɪŋk] [dʌz] ,

| “ | He | lives | in | the | water | even | more | than | Billy | Mink | does | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 生活 | 在 | 这 | 水 | 甚至 | 更多的 | 比 | 比利 | 貂 | 做 | , |

“他比比利·明克更常待在水里。”

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['dʒeri] ['mʌskræt] [dʌz] ,

| almost | as | much | as | Jerry | Muskrat | does | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 作为 | 很多 | 作为 | 杰瑞 | 麝鼠 | 做 | , |

几乎和杰瑞·马斯克拉特一样多，

[soʊ][aɪ] [ges] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [hæz; həz][ə; eɪ] [hoʊm] [raɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['wɔːtər] , ” [sed] ['piːtər] .

| so | I | guess | he | probably | has | a | home | right | close | to | the | water | , | ” | said | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 猜测 | 他 | 大概 | 有 | 一个 | 家 | 正确的 | 关闭 | 到 | 这 | 水 | , | ” | 说 | 彼得 | . |

“所以我猜他可能在水边有一套房子，”彼得说。

[ðen] [ə'nʌðər] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] .

| Then | another | thought | struck | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 其他 | 想法 | 击 | 他 | . |

然后，他脑海中又闪过一个念头。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['dʒeri] ['mʌskræt] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['entrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ðɪ][bæŋk]

| He | remembered | that | Jerry | Muskrat | makes | his | entrance | to | his | home | in | the | bank |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 记得 | 那 | 杰瑞 | 麝鼠 | 制作 | 他的 | 入口 | 到 | 他的 | 家 | 在 | 这 | 银行 |

['ʌndər] ['wɔːtər] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] .

| under | water | where | it | cannot | be | seen | from | the | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 水 | 在哪里 | 它 | 不能 | 是 | 已见 | 从 | 这 | 支撑 | . |

他记得杰瑞·麝鼠会从河岸水下的家中进入，从岸上是看不到的。

[ɪf] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][duː][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] , [hiː; hi] , ['piːtər] ,

| If | Little | Joe | were | to | do | the | same | thing | , | he | , | Peter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 小的 | 乔 | 是 | 到 | 做 | 这 | 相同的 | 事物 | , | 他 | , | 彼得 | , |

如果小乔也这样做，他，彼得，

[maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] .

| might | just | as | well | look | for | a | needle | in | a | haystack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 只是 | 作为 | 出色地 | 看 | 为了 | 一个 | 针 | 在 | 一个 | 草垛 | . |

这简直就像大海捞针。

[haʊ'evər] , ['piːtər] [ɪz][nɑːt] ['iːzəli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

| However | , | Peter | is | not | easily | discouraged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 彼得 | 是 | 不是 | 容易地 | 灰心 | . |

然而，彼得并不容易气馁。

[hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] , [ʌp] [wʌn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['læfɪŋ] [brʊk] , ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

| He | hopped | along | , | up | one | bank | of | the | Laughing | Brook | , | looking | and | looking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跳跃 | 沿着 | , | 向上 | 一 | 银行 | 的 | 这 | 笑 | 溪 | , | 寻找 | 和 | 寻找 |

[fɔːr; fər] [hoʊlz] .

| for | holes | . |
|---|---|---|
| 为了 | 孔 | . |

他沿着笑溪的一侧河岸蹦蹦跳跳地走着，四处寻找着河洞。

['evri] [hoʊl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ker] .

| Every | hole | he | came | to | he | examined | with | the | greatest | care | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 洞 | 他 | 来了 | 到 | 他 | 检查 | 和 | 这 | 最 | 关心 | . |

他遇到的每一个洞都仔细检查了一遍。

[hiː; hi] [snɪft] [ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət] [iːtʃ] [wʌn] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ]

| He | sniffed | and | sniffed | at | each | one | , | hoping | to | get | a | whiff | of | Little | Joe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 嗅了嗅 | 和 | 嗅了嗅 | 在 | 每个 | 一 | , | 希望 | 到 | 得到 | 一个 | 闻 | 的 | 小的 | 乔 |

['ɑːtər] .

| Otter | . |
|---|---|
| 獭 | . |

他挨个嗅了嗅，希望能闻到小乔·奥特的香味。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [hiː; hi] [krɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][æn; ən]

| When | he | had | gone | a | long | way | up | the | Laughing | Brook | he | crossed | it | on | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 已消失 | 一个 | 长的 | 方式 | 向上 | 这 | 笑 | 溪 | 他 | 交叉 | 它 | 在 | 一个 |

[oʊld][lɔːg][ænd; ənd] [went] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

| old | log | and | went | back | down | the | other | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 日志 | 和 | 去 | 后退 | 向下 | 这 | 其他 | 边 | , |

他沿着笑溪向上游走了很远，然后踩着一根旧圆木过了河，从对岸下来。

['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

| looking | and | looking | just | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 和 | 寻找 | 只是 | 这 | 相同的 | . |

看起来，一模一样。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['piːtɚz] ['lʊkɪŋ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [faɪnd][ə; eɪ] [θɪŋ] .

| But | with | all | Peter's | looking | , | he | didn't | find | a | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 全部 | 彼得的 | 寻找 | , | 他 | 没有 | 寻找 | 一个 | 事物 | . |

但彼得找了半天，却什么也没找到。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

| More | than | this | , |
|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 这 | , |

更有什者，

[hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [saɪnz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

| he | saw | no | signs | that | Little | Joe | Otter | had | been | up | the | Laughing | Brook | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 不 | 标志 | 那 | 小的 | 乔 | 獭 | 有 | 到过 | 向上 | 这 | 笑 | 溪 | 为了 | 一个 |

[lɔːŋ] [taɪm] .

| long | time | . |
|---|---|---|
| 长的 | 时间 | . |

他没有发现任何迹象表明小乔·奥特已经沿着笑溪走了很久。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

| He | was | just | about | to | give | up | , | discouraged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 只是 | 关于 | 到 | 给 | 向上 | , | 灰心 | , |

他当时正要放弃，很沮丧。

[wen] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['lɪt(ə)l] [puːl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [splæʃ] .

| when | in | a | deep | little | pool | he | heard | a | splash | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 一个 | 深的 | 小的 | 水池 | 他 | 听到 | 一个 | 溅 | . |

当他在一个很深的小水池里听到“扑通”一声时。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['kwɪkli] .

| He | turned | quickly | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 迅速地 | . |

他迅速转身。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ['swɪmɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn]

| He | was | just | in | time | to | see | Little | Joe | Otter | swimming | away | with | a | fish | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 只是 | 在 | 时间 | 到 | 看 | 小的 | 乔 | 獭 | 游泳 | 离开 | 和 | 一个 | 鱼 | 在 |

[hɪz; ɪz] [maʊθ] .

| his | mouth | . |
|---|---|---|
| 他的 | 嘴 | . |

他正好看到小乔·奥特嘴里叼着一条鱼游走了。

“ [haɪ] , ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] !

| “ | Hi | , | Little | Joe | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你好 | , | 小的 | 乔 | ! |

“嗨，小乔！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .

| ” | he | called | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 称为 | . |

他打电话来。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lɪvɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] ?
**“ Are you living up this way ?**
” 是 你 活的 向上 这 方式 ?

“你住在这边吗？”

” ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [grɪnd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
**” Little Joe grinned in spite of the fish in his mouth .**
” 小的 乔 咧嘴一笑 在 尽管如此 的 这 鱼 在 他的 嘴 .

“尽管嘴里叼着条鱼，小乔还是咧嘴笑了。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .
**“ Certainly I am , ” said Little Joe .**
” 当然 我 是 , ” 说 小的 乔 .

“当然是了，”小乔说道。

“ [kʌm] [kɔːl] [ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [miːt] ['mɪsɪz] . [dʒoʊ] .
**“ Come call on me and meet Mrs . Joe .**
” 来 称呼 在 我 和 见面 太太 . 乔 .

“来拜访我，见见乔太太。”

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] ['ʌndər] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðoʊ] ['piːtər] [sæt]
**” With that Little Joe suddenly disappeared under water , and though Peter sat**
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
**for a long ,**
为了 一个 长的 ,

“话音刚落，小乔突然消失在水下，彼得虽然坐了很久，

[lɔːŋ] [taɪm] ['wɑtʃɪŋ] , [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .
**long time watching , he saw nothing more of Little Joe .**
长的 时间 观看 , 他 锯 没有什么 更多的 的 小的 乔 .

他观察了很久，却再也没见到小乔。

“ [naʊ] [haʊ'evər] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɔːl] [wen] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][kɔːl] ?
**“ Now however am I going to make a call when I don't know where to call ?**
” 现在 然而 是 我 去 到 制作 一个 称呼 什么时候 我 不 知道 在哪里 到 称呼 ?

“但是，如果我不知道该给谁打电话，我该怎么打呢？”

” ['mʌtəd] ['piːtər] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .
**” muttered Peter , as he started for the dear Old Briar - patch .**
” 低声说道 彼得 , 作为 他 开始 为了 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 .

“彼得嘟囔着，然后朝着亲爱的老荆棘丛走去。”

“ ['eniweɪ] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mɪsɪz] . [dʒoʊ] !
**“ Anyway , I have found out that there is a Mrs . Joe !**
” 反正 , 我 有 成立 出去 那 那里 是 一个 太太 . 乔 !

“总之，我发现竟然还有个乔太太！”

” [hiː; hi] ['ædɪd] [traɪ'ʌmfəntli] .
**” he added triumphantly .**
” 他 额外 凯旋而归 .

他得意洋洋地补充道。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER III**
章 三、

第三章

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtɚz] [hoʊm]
**LITTLE JOE OTTER'S HOME**
小的 乔 水獭的 家

小乔·奥特之家

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə] [roʊm]

| No | matter | how | you | love | to | roam |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | 如何 | 你 | 爱 | 到 | 漫游 |

无论你喜欢以何种方式漫游

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [taɪm] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [hoʊm] .

| There | comes | a | time | you | want | a | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 来 | 一个 | 时间 | 你 | 想 | 一个 | 家 | . |

总有一天你会想要一个家。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | . |

小乔·奥特。

[naʊ] [ðoʊ] ['piːtər] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| Now | though | Peter | Rabbit | didn't | know | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 尽管 | 彼得 | 兔子 | 没有 | 知道 | 它 | , |

然而，彼得兔并不知道这一点。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wɔːkt] [raɪt] [streɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| he | had | walked | right | straight | over | the | home | of | Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 步行 | 正确的 | 直的 | 超过 | 这 | 家 | 的 | 小的 | 乔 | 獭 | . |

他径直走过了小乔·奥特的家。

['meni] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [wɔːkt] ['oʊvər] [ðæt] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['gesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| Many | other | little | forest | people | had | walked | over | that | home | without | guessing | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 其他 | 小的 | 森林 | 人们 | 有 | 步行 | 超过 | 那 | 家 | 没有 | 猜测 | 它 | . |

许多其他的小森林居民都曾从那座房子前走过，却丝毫没有察觉。

[juː; jʊ] [siː] ,

| You | see | , |
|---|---|---|
| 你 | 看 | , |

你看，

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [smɑːrt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊm] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] ['evriθɪŋ] [els] .

| Little | Joe | is | just | as | smart | in | making | a | home | as | he | is | in | everything | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 是 | 只是 | 作为 | 聪明的 | 在 | 制作 | 一个 | 家 | 作为 | 他 | 是 | 在 | 一切 | 别的 | . |

小乔不仅在其他方面很聪明，在布置家方面也一样聪明。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊm] [ɪz] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] ,

| Little | Joe | believes | that | a | home | is | just | for | those | who | live | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 相信 | 那 | 一个 | 家 | 是 | 只是 | 为了 | 那些 | WHO | 居住 | 那里 | , |

小乔认为，家只是属于住在里面的人的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['siːkrət] [wɪtʃ] [noʊ] [wʌn] [els] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .

| and | therefore | that | it | is | a | secret | which | no | one | else | should | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 那 | 它 | 是 | 一个 | 秘密 | 哪个 | 不 | 一 | 别的 | 应该 | 知道 | . |

因此，这是一个任何人都不应该知道的秘密。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['mɪsɪz] . [dʒoʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt]

| He | had | found | Mrs | . | Joe | far | away | on | the | Big | River | and | had | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 成立 | 太太 | . | 乔 | 远的 | 离开 | 在 | 这 | 大的 | 河 | 和 | 有 | 带来 |

[hɜːr; hər] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [θruː]

| her | back | with | him | up | the | Laughing | Brook | to | the | Smiling | Pool | and | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 后退 | 和 | 他 | 向上 | 这 | 笑 | 溪 | 到 | 这 | 微笑 | 水池 | 和 | 通过 |

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt]

| the | Smiling | Pool | farther | up | the | Laughing | Brook | to | the | place | he | had | picked | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 微笑 | 水池 | 更远 | 向上 | 这 | 笑 | 溪 | 到 | 这 | 地方 | 他 | 有 | 挑选 | 出去 |

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊm] .

| for | a | home | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 家 | . |

他在大河边很远的地方找到了乔太太，然后带着她沿着笑溪逆流而上，来到微笑池，再穿过微笑池，沿着笑溪继续向上游走，到达了他选定的家。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [waɪl] ['grænfɑːðər] [frɑːg][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ]

| They | had | come | right | through | the | Smiling | Pool | while | Grandfather | Frog | was | sitting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 来 | 正确的 | 通过 | 这 | 微笑 | 水池 | 尽管 | 祖父 | 青蛙 | 曾是 | 坐着 |

[ɑːn][hɪz; ɪz] [griːn] ['lɪli] [pæd][ænd; ənd]['dʒeri] ['mʌskræt] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

| on | his | green | lily | pad | and | Jerry | Muskrat | was | sitting | on | the | Big | Rock | talking | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 绿色的 | 百合 | 软垫 | 和 | 杰瑞 | 麝鼠 | 曾是 | 坐着 | 在 | 这 | 大的 | 岩石 | 说 | 到 |

['piːtər] ['ræbɪt] ,

| Peter | Rabbit | , |
|---|---|---|
| 彼得 | 兔子 | , |

他们径直穿过微笑池，当时青蛙爷爷正坐在他的绿色睡莲叶上，而麝鼠杰瑞正坐在大石头上和彼得兔聊天。

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

| who | was | sitting | on | the | bank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 坐着 | 在 | 这 | 银行 | . |

当时他正坐在河岸上。

['oʊnli] [wʌns] [hæd; həd] [ðeɪ] [ʃoʊn] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

| Only | once | had | they | shown | their | little | brown | heads | above | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一次 | 有 | 他们 | 所示 | 他们的 | 小的 | 棕色的 | 头部 | 多于 | 这 | 水 | , |

它们只有一次把棕色的小脑袋露出水面，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] ['piːtər] [ænd; ənd]['dʒeri] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg][hæd; həd] [θɔːt]

| and | that | was | when | Peter | and | Jerry | and | Grandfather | Frog | had | thought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 曾是 | 什么时候 | 彼得 | 和 | 杰瑞 | 和 | 祖父 | 青蛙 | 有 | 想法 |

[ðeɪ] [sɔː] ['dʌb(ə)l] .

| they | saw | double | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 双倍的 | . |

就在那时，彼得、杰瑞和青蛙爷爷以为自己看到了两个不同的人。

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪsɪz] . [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] [ʃaɪ] ,

| You | see | , | Mrs | . | Joe | was | very | , | very | shy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 太太 | . | 乔 | 曾是 | 非常 | , | 非常 | 害羞的 | , |

你看，乔太太非常非常害羞。

[ænd; ənd][soʊ] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk]

| and | so | Little | Joe | wanted | her | to | become | acquainted | with | the | Laughing | Brook |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 小的 | 乔 | 通缉 | 她 | 到 | 变得 | 熟人 | 和 | 这 | 笑 | 溪 |

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [nuː] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]

| and | her | new | home | before | he | introduced | her | to | his | friends | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 新的 | 家 | 前 | 他 | 介绍 | 她 | 到 | 他的 | 朋友们 | 和 |

['nebəz] .

| neighbors | . |
|---|---|
| 邻居 | . |

因此，小乔希望在把她介绍给他的朋友和邻居之前，先让她熟悉一下笑溪和她的新家。

[ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊm] [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

| The | place | he | had | chosen | for | a | home | was | close | beside | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方 | 他 | 有 | 选定 | 为了 | 一个 | 家 | 曾是 | 关闭 | 旁 | 一 | 的 | 这 |

['diːpəst] [puːlz] [ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

| deepest | pools | in | the | Laughing | Brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 最深处 | 游泳池 | 在 | 这 | 笑 | 溪 | . |

他选择的住处靠近笑溪最深的水潭之一。

['groʊɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [triː] [wɪð; wɪθ] [ 'spredɪŋ ] [ruːts] .

| Growing | close | to | the | bank | was | a | big | tree | with | spreading | roots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生长 | 关闭 | 到 | 这 | 银行 | 曾是 | 一个 | 大的 | 树 | 和 | 传播 | 根 | . |

河岸边长着一棵根系发达的大树。

[ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] [stiːp] [ænd; ənd] ['mɔːsi] .

| The | bank | was | steep | and | mossy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 银行 | 曾是 | 陡 | 和 | 苔藓 | . |

河岸陡峭，长满了青苔。

[ɔːl] [ə'baʊt] [gruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

| All | about | grew | the | Green | Forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 关于 | 生长 | 这 | 绿色的 | 森林 | . |

一切都围绕着绿色森林生长。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['lʌvli] [ðer; ðər] .

| It | was | very | lovely | there | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | 迷人的 | 那里 | . |

那里非常漂亮。

['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['loʊnli]

| Also | it | was | very | quiet | , | and | you | probably | would | have | called | it | very | lonely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 它 | 曾是 | 非常 | 安静的 | , | 和 | 你 | 大概 | 会 | 有 | 称为 | 它 | 非常 | 孤独 |

.

:

.

而且那里非常安静，你可能会觉得很冷清。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['ɔtəz] [lʌv] .

| But | it | was | just | such | a | place | as | Otters | love | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 只是 | 这样的 | 一个 | 地方 | 作为 | 水獭 | 爱 | . |

但这里正是水獭们喜爱的地方。

“ [oʊ] ！ ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . [dʒoʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

| “ | Oh | ! | ” | cried | Mrs | . | Joe | , | when | she | saw | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | ！ | ” | 哭 | 太太 | . | 乔 | , | 什么时候 | 她 | 锯 | 它 | . |

“哦！”乔太太看到后惊呼道。

“ [ɪz] [ðɪs] [wer] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ? ”

| “ | Is | this | where | our | home | is | to | be | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 这 | 在哪里 | 我们的 | 家 | 是 | 到 | 是 | ? | ” |

“这里就是我们未来的家吗？”

“ [jes] , [maɪ] [dɪr] , ” [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .

| “ | Yes | , | my | dear | , | ” | replied | Little | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 我的 | 亲爱的 | , | ” | 回复 | 小的 | 乔 | . |

“是的，亲爱的，”小乔回答道。

“ [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

| “ | That | is | , | it | is | if | you | like | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 是 | , | 它 | 是 | 如果 | 你 | 喜欢 | 它 | . |

“也就是说，如果你喜欢的话。”

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæk] [dɔːr] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

| I | thought | we | could | make | our | house | with | a | back | door | between | two | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 我们 | 可以 | 制作 | 我们的 | 房子 | 和 | 一个 | 后退 | 门 | 之间 | 二 | 的 | 这 |

[ruːts] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [triː] ,

| roots | of | that | old | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 根 | 的 | 那 | 老的 | 树 | , |

我当时想，我们可以在那棵老树的两根树根之间建一个后门，把房子盖好。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frʌnt] [dɔːr] [diːp] [daʊn] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

| and | with | a | front | door | deep | down | under | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一个 | 正面 | 门 | 深的 | 向下 | 在下面 | 水 | . |

而且前门还深深地埋在水下。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['slɪpəri] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] .

| By | and | by | , | if | we | want | , | we | can | have | a | slippery | slide | down | the | bank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 和 | 经过 | , 如果 | 我们 | 想 | , | 我们 | 能 | 有 | 一个 | 滑 | 滑动 | 向下 | 这 | 银行 | . | |

过段时间，如果我们愿意，我们可以从河岸上滑下来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ɪn]

| There | are | plenty | of | fish | in | the | Laughing | Brook | and | we | are | far | enough | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很多 | 的 | 鱼 | 在 | 这 | 笑 | 溪 | 和 | 我们 | 是 | 远的 | 足够的 | 在 |

[ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtər] ['veri] ['ɔːf(ə)n] .

| the | Green | Forest | not | to | have | visitors | very | often | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绿色的 | 森林 | 不是 | 到 | 有 | 访客 | 非常 | 经常 | . |

笑溪里有很多鱼，而且我们位于绿林深处，所以很少有游客来访。

" ['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] .

| " | Mrs | . | Joe | dived | into | the | little | pool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 太太 | . | 乔 | 潜水 | 进入 | 这 | 小的 | 水池 | . |

乔太太跳进了小水池里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ['æŋkʃəsli] .

| She | was | gone | a | long | time | and | Little | Joe | waited | on | the | bank | anxiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 已消失 | 一个 | 长的 | 时间 | 和 | 小的 | 乔 | 等待 | 在 | 这 | 银行 | 焦虑地 | . |

她离开很久，小乔在河岸边焦急地等待着。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] ['hæpi] .

| When | she | came | up | she | looked | very | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 来了 | 向上 | 她 | 看起来 | 非常 | 快乐的 | . |

她上来的时候看起来很高兴。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] !

| “ | It | is | perfectly | lovely | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 完美 | 迷人的 | ! |

“真是太可爱了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

| " | she | cried | . |
|---|---|---|---|
| " | 她 | 哭 | . |

她哭了起来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊm] [aɪ]['evər][hæv; həv] [siːn] .

| “ | It | is | the | finest | place | for | a | home | I | ever | have | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 这 | 最好的 | 地方 | 为了 | 一个 | 家 | 我 | 曾经 | 有 | 已见 | . |

“这是我见过的最棒的住宅。”

[lets] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] , ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] !

| Let's | begin | to | make | it | right | away | , | Little | Joe | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 开始 | 到 | 制作 | 它 | 正确的 | 离开 | , | 小的 | 乔 | ! |

小乔，咱们马上开始吧！

" ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd] .

| " | Little | Joe | didn't | wait | for | her | to | change | her | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 小的 | 乔 | 没有 | 等待 | 为了 | 她 | 到 | 改变 | 她 | 头脑 | . |

"小乔没等她改变主意。"

[hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] ['meni] [taɪmz] ['pɑːli] [tʃʌk] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][maɪnd] [bɪ'fɔːr] ['dʒɑːni]

| He | remembered | how | many | times | Polly | Chuck | had | changed | her | mind | before | Johnny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 记得 | 如何 | 许多 | 时代 | 波莉 | 查克 | 有 | 已更改 | 她 | 头脑 | 前 | 约翰尼 |

[tʃʌk] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][dɪg][ðer; ðər][hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld]

| Chuck | succeeded | in | getting | her | to | let | him | dig | their | home | under | the | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查克 | 成功了 | 在 | 获得 | 她 | 到 | 让 | 他 | 挖 | 他们的 | 家 | 在下面 | 这 | 老的 |

['æp(ə)l] [triː] [ɪn][ðə; ði][fɑːr]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ɔːrtʃərd] .

| apple | tree | in | the | far | corner | of | the | Old | Orchard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苹果 | 树 | 在 | 这 | 远的 | 角落 | 的 | 这 | 老的 | 果园 | . |

他记得波莉·查克改变主意多少次，约翰尼·查克才终于说服她让他在老果园角落里的老苹果树下挖地基盖房子。

" [wiːl] [bɪ'gɪn] [raɪt] [ɔːf] , " [sed] [hiː; hi] .

| " | We'll | begin | right | off | , | " | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 开始 | 正确的 | 离开 | , | " | 说 | 他 | . |

"我们马上开始，"他说。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][duː] .

| And | that | is | just | what | they | did | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 只是 | 什么 | 他们 | 做过 | 做 | . |

他们也确实这么做了。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [kæn; kən] [steɪ] ['ʌndər] ['wɔːtər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

| Now | you | know | Little | Joe | Otter | can | stay | under | water | a | long | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 你 | 知道 | 小的 | 乔 | 獭 | 能 | 停留 | 在下面 | 水 | 一个 | 长的 | 时间 | . |

现在你知道小水獭乔可以在水下待很长时间了。

['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [wer] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [diːp] [daʊn] ['ʌndər] ['wɔːtər]

| Mrs | . | Joe | showed | him | just | where | she | wanted | the | front | door | , | deep | down | under | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 乔 | 显示 | 他 | 只是 | 在哪里 | 她 | 通缉 | 这 | 正面 | 门 | , | 深的 | 向下 | 在下面 | 水 |

.

:

.

乔太太给他指明了她想要的前门的位置，就在水下深处。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [naɪs] ['hɔːlweɪ] , ['slæntɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [ðæt] ['ʌndər] -

| Then | they | took | turns | making | a | long | , | nice | hallway | , | slanting | up | from | that | under | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 采取 | 转弯 | 制作 | 一个 | 长的 | , | 好的 | 门厅 | , | 斜 | 向上 | 从 | 那 | 在下面 | - |

['wɔːtər] ['dɔːrweɪ] .

| water | doorway | . |
|---|---|---|
| 水 | 门口 | . |

然后他们轮流建造了一条长长的、漂亮的走廊，从水下的门口向上倾斜。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊlli] [ə'bʌv] ['wɔːtər] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði]['naɪsɪst]['lɪt(ə)l]

| When | it | was | high | enough | to | be | wholly | above | water | they | made | the | nicest | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 高的 | 足够的 | 到 | 是 | 完全 | 多于 | 水 | 他们 | 制成 | 这 | 最友善的 | 小的 |

[ruːm] ,

| room | , |
|---|---|
| 房间 | , |

当屋顶足够高，完全露出水面时，他们建了一个非常漂亮的小房间。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [aʊt] [bɪ'twiːn] [tuː] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]

| and | then | began | a | doorway | which | would | lead | out | between | two | roots | of | the | big |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 开始 | 一个 | 门口 | 哪个 | 会 | 带领 | 出去 | 之间 | 二 | 根 | 的 | 这 | 大的 |

[triː] .

| tree | . |
|---|---|
| 树 | . |

然后，在两棵大树的树根之间，出现了一道通往外面的门。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['oʊpən] [ðɪs] ['dɔːrweɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [niːd] [ʌv; əv]

| At | first | they | didn't | open | this | doorway | , | because | you | see | they | had | no | need | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他们 | 没有 | 打开 | 这 | 门口 | , | 因为 | 你 | 看 | 他们 | 有 | 不 | 需要 | 的 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

起初他们没有打开这扇门，因为他们根本不需要它。

[ðeɪ] [dʒʌst] [meɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] ,

| They | just | made | the | hall | and | left | the | door | closed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 只是 | 制成 | 这 | 大厅 | 和 | 左边 | 这 | 门 | 关闭 | , |

他们刚走进大厅，就把门关上了。

[soʊ][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wer] [ðer; ðər] [hoʊm] [wʌz; wəz] .

| so | there | wasn't | a | thing | to | show | where | their | home | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那里 | 不是 | 一个 | 事物 | 到 | 展示 | 在哪里 | 他们的 | 家 | 曾是 | . |

所以没有任何东西可以表明他们的家在哪里。

[wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ,

| When | they | wanted | to | go | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 通缉 | 到 | 去 | 出去 | , |

当他们想出去的时候，

[ðeɪ] [dʒʌst][slɪd] [daʊn] [ðer; ðər] [frʌnt] ['hɔːlweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] [ænd; ənd] [ðen] [swæm] [klɪr]

| they | just | slid | down | their | front | hallway | into | the | little | pool | and | then | swam | clear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 只是 | 滑行 | 向下 | 他们的 | 正面 | 门厅 | 进入 | 这 | 小的 | 水池 | 和 | 然后 | 游泳 | 清除 |

[ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .

| across | it | before | they | came | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 它 | 前 | 他们 | 来了 | 向上 | . |

它们直接从前厅滑进小水池，然后游过水池才浮上来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [ʃɑːrp] [aɪz] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

| This | was | so | that | if | any | sharp | eyes | happened | to | see | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 所以 | 那 | 如果 | 任何 | 锋利的 | 眼睛 | 发生 | 到 | 看 | 他们 | , |

这样，万一有眼尖的人碰巧看到他们，

[ðeɪ] ['nevər] [wʊd] [ges] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] .

| they | never | would | guess | where | they | had | come | from | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 绝不 | 会 | 猜测 | 在哪里 | 他们 | 有 | 来 | 从 | . |

他们永远不会知道自己来自哪里。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] , [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][ðə; ði] [best] [taɪm] ['evər] .

| When | it | was | all | done | , | they | had | just | the | best | time | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 全部 | 完毕 | , | 他们 | 有 | 只是 | 这 | 最好的 | 时间 | 曾经 | . |

一切结束后，他们玩得非常开心。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

| CHAPTER | IV |
|---|---|
| 章 | 第四 |

第四章

['piːtər] ['ræbɪt] [ləːnz] [baɪ] ['sɪtɪŋ] [stɪl]

| PETER | RABBIT | LEARNS | BY | SITTING | STILL |
|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 兔子 | 学习 | 经过 | 坐着 | 仍然 |

彼得兔通过静坐学习

[baɪ] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [meɪ] [mʌtʃ] [biː; bi] ['lɜːrnɪd]

| By | sitting | still | may | much | be | learned |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 坐着 | 仍然 | 可能 | 很多 | 是 | 学习 |

静坐也能学到很多东西

[ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi]['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ɜːrnd] .

| And | thus | be | useful | knowledge | earned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 是 | 有用 | 知识 | 获得 | . |

从而获得有用的知识。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | . |

小乔·奥特。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [θɪŋz] [baɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] ?

| Do | you | know | that | you | can | learn | things | by | sitting | perfectly | still | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 知道 | 那 | 你 | 能 | 学习 | 事物 | 经过 | 坐着 | 完美 | 仍然 | ? |

你知道吗？即使一动不动地坐着，你也能学到东西。

[juː; jʊ][kæn; kən] .

| You | can | . |
|---|---|---|
| 你 | 能 | . |

你可以。

[ðæt] [ɪz] ,

| That | is | , |
|---|---|---|
| 那 | 是 | , |

那是，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ɪf] [juː; jʊ][juːz][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][juːz][jʊr; jər] [ɪrz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['sensɪz]

| you | can | if | you | use | your | eyes | and | use | your | ears | and | all | the | other | senses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 如果 | 你 | 使用 | 你的 | 眼睛 | 和 | 使用 | 你的 | 耳朵 | 和 | 全部 | 这 | 其他 | 感官 |

[ðæt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] .

| that | Old | Mother | Nature | has | given | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 老的 | 母亲 | 自然 | 有 | 给定 | 你 | . |

只要你善用眼睛、耳朵以及大自然赋予你的所有其他感官，你就能做到。

['piːtər] ['ræbɪt] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [baɪ]['æksɪdənt] .

| Peter | Rabbit | discovered | it | quite | by | accident | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 兔子 | 发现 | 它 | 相当 | 经过 | 事故 | . |

彼得兔完全是偶然发现的。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['kjʊriəs] [hiː; hi][ɪz] .

| You | know | how | curious | he | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 如何 | 好奇的 | 他 | 是 | . |

你知道他有多好奇。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] ['nevər] [kæn; kən][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

| It | seems | as | if | his | curiosity | never | can | be | satisfied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 他的 | 好奇心 | 绝不 | 能 | 是 | 使满意 | . |

他的好奇心似乎永远无法得到满足。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][kɔːl][æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd] [ðen]

| On | the | day | that | Little | Joe | Otter | invited | him | to | call | at | his | home | and | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 天 | 那 | 小的 | 乔 | 獭 | 受邀 | 他 | 到 | 称呼 | 在 | 他的 | 家 | 和 | 然后 |

['prɑːmptli] ['dɪsə'pɪrd] ,

| promptly | disappeared | , |
|---|---|---|
| 及时 | 消失 | , |

小乔·奥特邀请他到家里做客，然后就突然消失了。

['piːtər] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['wʌndər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

| Peter | could | think | of | nothing | but | that | home | , | and | wonder | where | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 可以 | 思考 | 的 | 没有什么 | 但 | 那 | 家 | , | 和 | 想知道 | 在哪里 | 它 | 曾是 | . |

彼得满脑子都是那个家，想知道它在哪里。

[wen'evər] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [tʃæns] [hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

| Whenever | he | got | the | chance | he | went | over | to | the | Green | Forest | to | look | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 他 | 得到 | 这 | 机会 | 他 | 去 | 超过 | 到 | 这 | 绿色的 | 森林 | 到 | 看 | 为了 |

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

| Little | Joe | and | his | home | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 和 | 他的 | 家 | . |

只要有机会，他就会去绿林里寻找小乔和他的家。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɑːpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]

| He | had | hopped | up | and | down | the | banks | of | the | Laughing | Brook | until | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 跳跃 | 向上 | 和 | 向下 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 笑 | 溪 | 直到 | 他的 |

[fiːt] [eɪkt] ,

| feet | ached | , |
|---|---|---|
| 脚 | 疼痛 | , |

他沿着笑溪两岸蹦蹦跳跳，直到脚都疼了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [waɪz] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

| and | he | was | just | as | wise | as | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 只是 | 作为 | 明智的 | 作为 | 前 | . |

他依然像以前一样睿智。

[æt; ət] [læst] [wʌn] [deɪ] ,

| At | last | one | day | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 一 | 天 | , |

终于有一天，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [triː] [wɪð; wɪθ] [ 'spredɪŋ ] [ruːts] [nɪr]

| he | sat | down | just | a | little | way | from | a | great | big | tree | with | spreading | roots | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 卫星 | 向下 | 只是 | 一个 | 小的 | 方式 | 从 | 一个 | 伟大的 | 大的 | 树 | 和 | 传播 | 根 | 靠近 |

[ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] [ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

| the | bank | of | a | little | pool | in | the | Laughing | Brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 银行 | 的 | 一个 | 小的 | 水池 | 在 | 这 | 笑 | 溪 | . |

他坐在离一棵根系发达的大树不远的地方，这棵树靠近笑溪的一个小水潭岸边。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] .

| He | was | tired | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 疲劳的 | . |

他很累。

['ɔːlsoʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

| Also | he | was | discouraged | . |
|---|---|---|---|---|
| 还 | 他 | 曾是 | 灰心 | . |

他也感到很沮丧。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [hoʊm] [æt; ət][ɔːl] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

| “ | I | don't | believe | Little | Joe | has | a | home | at | all | , | ” | he | muttered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 相信 | 小的 | 乔 | 有 | 一个 | 家 | 在 | 全部 | , | ” | 他 | 低声说道 | . |

“我不认为小乔有家，”他喃喃自语道。

[ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] , [hiː; hi] [skwɔtid] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hiːp] [ænd; ənd]

| Then | , | because | he | was | tired | , | he | squatted | down | in | a | little | brown | heap | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 因为 | 他 | 曾是 | 疲劳的 | , | 他 | 蹲着 | 向下 | 在 | 一个 | 小的 | 棕色的 | 堆 | 和 |

[kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

| closed | his | eyes | . |
|---|---|---|---|
| 关闭 | 他的 | 眼睛 | . |

然后，因为他累了，就蹲成一小堆棕色的东西，闭上了眼睛。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [slept] ['piːtər] ['nevər] [nuː] .

| How | long | he | slept | Peter | never | knew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 长的 | 他 | 睡着了 | 彼得 | 绝不 | 知道 | . |

彼得始终不知道他睡了多久。

[wen] [hiː; hi] [əˈwoʊk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] , [ˈveri] [stɪl] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] .

| When | he | awoke | it | was | very | , | very | still | there | in | the | Green | Forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 醒来 | 它 | 曾是 | 非常 | , | 非常 | 仍然 | 那里 | 在 | 这 | 绿色的 | 森林 | . |

他醒来时，绿林里一片寂静。

[hiː; hi] [felt] [ˈrestɪd] [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbetər] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .

| He | felt | rested | and | therefore | in | a | better | frame | of | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 休息 | 和 | 所以 | 在 | 一个 | 更好的 | 框架 | 的 | 头脑 | . |

他感到休息充分，因此精神状态也更好了。

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [ðer; ðər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

| He | decided | he | would | sit | there | a | little | longer | and | enjoy | his | beautiful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 他 | 会 | 坐 | 那里 | 一个 | 小的 | 更长 | 和 | 享受 | 他的 | 美丽的 |

[bɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] [oʊld][ˈbraɪər] - [pætʃ] .

| surrounding's | before | going | back | to | the | dear | Old | Briar | - | patch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 前 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 亲爱的 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | . |

他决定在回到他亲爱的老荆棘丛之前，再在那里多坐一会儿，欣赏一下周围美丽的景色。

[naʊ] [wen] [ˈpiːtər] [sɪts] [ˈpɜːrfɪktli] [stɪl] , [hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə] [siː] .

| Now | when | Peter | sits | perfectly | still | , | he | is | very | hard | to | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 什么时候 | 彼得 | 坐着 | 完美 | 仍然 | , | 他 | 是 | 非常 | 难的 | 到 | 看 | . |

当彼得一动不动地坐着时，就很难看到他了。

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [hiːp] [ʌv; əv] [ded] [liːvz] ,

| He | looks | like | nothing | so | much | as | a | little | brown | heap | of | dead | leaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 喜欢 | 没有什么 | 所以 | 很多 | 作为 | 一个 | 小的 | 棕色的 | 堆 | 的 | 死的 | 树叶 | , |

他看起来就像一堆枯黄的落叶。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ðen] .

| and | that | was | the | way | he | was | looking | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 曾是 | 这 | 方式 | 他 | 曾是 | 寻找 | 然后 | . |

他当时就是那个样子。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi]

| But | all | the | time | he | was | watching | this | way | and | that | way | to | see | what | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 这 | 时间 | 他 | 曾是 | 观看 | 这 | 方式 | 和 | 那 | 方式 | 到 | 看 | 什么 | 他 |

[kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] .

| could | discover | . |
|---|---|---|
| 可以 | 发现 | . |

但他始终四处张望，看看能发现什么。

[kwaɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈwɔːrnɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [ʌv; əv] [liːvz] [bɪˈtwiːn] [tuː]

| Quite | without | any | warning | at | all | there | was | a | rustling | of | leaves | between | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 没有 | 任何 | 警告 | 在 | 全部 | 那里 | 曾是 | 一个 | 沙沙声 | 的 | 树叶 | 之间 | 二 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [triː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] .

| of | the | roots | of | the | old | tree | a | little | way | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 根 | 的 | 这 | 老的 | 树 | 一个 | 小的 | 方式 | 离开 | . |

毫无预兆地，不远处一棵老树的两根树根之间传来树叶沙沙作响的声音。

[ˈpiːtər] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] .

| Peter | didn't | have | to | turn | his | head | to | look | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 没有 | 有 | 到 | 转动 | 他的 | 头 | 到 | 看 | . |

彼得不用转头就能看到。

[juː; jʊ] [siː] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər][set][soʊ][fɑːr] [bæk] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [wɪˈðaʊt] [ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz]

| You | see | , | his | eyes | are | set | so | far | back | that | he | can | see | without | turning | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 他的 | 眼睛 | 是 | 放 | 所以 | 远的 | 后退 | 那 | 他 | 能 | 看 | 没有 | 转弯 | 他的 |

[hed] .

| head | . |
|---|---|
| 头 | . |

你看，他的眼睛位置很靠后，所以他不用转头就能看到东西。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdər] [ðæn; ðən]

| What | he | saw | made | him | catch | his | breath | and | open | his | eyes | wider | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他 | 锯 | 制成 | 他 | 抓住 | 他的 | 气息 | 和 | 打开 | 他的 | 眼睛 | 更广泛 | 比 |

['evər] .

| ever | . |
|---|---|
| 曾经 | . |

他所看到的景象让他倒吸一口凉气，并睁大了眼睛。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ?

| What | do | you | think | it | was | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 思考 | 它 | 曾是 | ? |

你觉得那是什么?

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['beɪbi] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [liːvz] !

| Why | it | was | a | little | brown | baby | rolling | and | tumbling | in | the | leaves | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 它 | 曾是 | 一个 | 小的 | 棕色的 | 婴儿 | 滚动 | 和 | 翻滚 | 在 | 这 | 树叶 | ! |

原来是一个棕色的小婴儿在落叶堆里翻滚嬉戏!

['piːtər] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['beɪbi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

| Peter | had | never | seen | a | baby | like | it | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 有 | 绝不 | 已见 | 一个 | 婴儿 | 喜欢 | 它 | 前 | . |

彼得以前从未见过这样的婴儿。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [huːz] ['beɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] , [ə'nʌðər] [dʒɔɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

| While | he | was | watching | and | wondering | whose | baby | it | could | be | , | another | joined | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 曾是 | 观看 | 和 | 好奇 | 谁 | 婴儿 | 它 | 可以 | 是 | , | 其他 | 加入 | 它 | . |

当他看着并猜测这是谁的孩子时，另一个孩子加入了进来。

[ðeɪ] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

| They | tumbled | and | rolled | over | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 翻滚 | 和 | 滚动 | 超过 | 每个 | 其他 | . |

他们翻滚着，互相压在对方身上。

[ðeɪ] [pleɪd] [tʌg] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stɪk] , [iːtʃ] ['hoʊldɪŋ] [wʌn] [end] .

| They | played | tug | - | of | - | war | with | a | little | stick | , | each | holding | one | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 玩 | 拖船 | - | 的 | - | 战争 | 和 | 一个 | 小的 | 戳 | , | 每个 | 保持 | 一 | 结尾 | . |

他们用一根小棍子玩拔河游戏，一人抓住棍子的一端。

[ðeɪ] [meɪd] [bɪ'liːv] [baɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

| They | made | believe | bite | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 相信 | 咬 | 每个 | 其他 | . |

他们假装互相撕咬。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [rʌf] [pleɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['betər] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

| It | was | very | rough | play | , | but | the | rougher | it | was | the | better | they | seemed | to | like | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | 粗糙的 | 玩 | , | 但 | 这 | 粗糙 | 它 | 曾是 | 这 | 更好的 | 他们 | 似乎 | 到 | 喜欢 | 它 | . |

游戏过程非常粗暴，但他们似乎越是粗暴就越喜欢。

['piːtər] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

| Peter | watched | them | for | a | long | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 观看 | 他们 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | . |

彼得观察了他们很久。

[ðen] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kræmp][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [muːvd] [ˈevər][soʊ]

| **Then** | **,** | **because** | **he** | **had** | **a** | **cramp** | **in** | **one** | **of** | **his** | **feet** | **,** | **he** | **moved** | **ever** | **so** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 因为 | 他 | 有 | 一个 | 抽筋 | 在 | 一 | 的 | 他的 | 脚 | , | 他 | 已搬 | 曾经 | 所以 |

[ˈlɪt(ə)l] ,

| **little** | **,** |
|---|---|
| 小的 | , |

后来，因为他一只脚抽筋了，所以他几乎一动不动。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ][hiː; hi] [ˈrʌsld] [ðə; ðɪ] [liːvz] .

| **and** | **in** | **doing** | **so** | **he** | **rustled** | **the** | **leaves** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 正在做 | 所以 | 他 | 沙沙作响 | 这 | 树叶 | . |

他这样做的时候，树叶发出沙沙声。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ðɪ] [tuː] [braʊn] [ˈbeɪbiːz] [ˈdɪsəˈpɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [hæd; həd] [ˈswɑːloʊd]

| **Instantly** | **the** | **two** | **brown** | **babies** | **disappeared** | **as** | **if** | **the** | **earth** | **had** | **swallowed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即刻 | 这 | 二 | 棕色的 | 婴儿 | 消失 | 作为 | 如果 | 这 | 地球 | 有 | 吞咽 |

[ðem; ðəm][ʌp] .

| **them** | **up** | **.** |
|---|---|---|
| 他们 | 向上 | . |

两个棕色皮肤的婴儿瞬间消失了，仿佛被大地吞噬了一般。

[ˈpiːtər] [ˈweɪtɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [əˈpɪr] [əˈgen] .

| **Peter** | **waited** | **,** | **but** | **they** | **didn't** | **appear** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 等待 | , | 但 | 他们 | 没有 | 出现 | 再次 | . |

彼得等了一会儿，但他们没有再次出现。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz][ˌkjʊriˈɑːsəti] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| **At** | **last** | **his** | **curiosity** | **proved** | **too** | **much** | **for** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他的 | 好奇心 | 已证实 | 也 | 很多 | 为了 | 他 | . |

最终，他的好奇心让他无法自拔。

[hiː; hi] [hɑːpt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ 'spredɪŋ ] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [triː] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

| **He** | **hopped** | **over** | **to** | **the** | **spreading** | **roots** | **of** | **the** | **old** | **tree** | **and** | **there** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跳跃 | 超过 | 到 | 这 | 传播 | 根 | 的 | 这 | 老的 | 树 | 和 | 那里 | 曾是 |

[ðə; ðɪ]['naɪsɪst]['lɪt(ə)l] ['dɔːrweɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .

| **the** | **nicest** | **little** | **doorway** | **he** | **had** | **ever** | **seen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最友善的 | 小的 | 门口 | 他 | 有 | 曾经 | 已见 | . |

他跳到那棵老树蔓延的根部，发现那里有一个他见过的最漂亮的小门。

[hiː; hi] [nuː] [ðen] [wer] [ðə; ðɪ] [tuː] [braʊn] ['beɪbiːz][hæd; həd] ['dɪsəˈpɪrd] .

| **He** | **knew** | **then** | **where** | **the** | **two** | **brown** | **babies** | **had** | **disappeared** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 然后 | 在哪里 | 这 | 二 | 棕色的 | 婴儿 | 有 | 消失 | . |

他这才知道那两个棕色皮肤的婴儿在哪里消失了。

“ [aɪ] ['wʌndər] , ” ['mʌtəd] ['piːtər] , “ [huːz] ['beɪbiːz] [ðoʊz] [wɜːr; wər] .

| **“** | **I** | **wonder** | **,** | **”** | **muttered** | **Peter** | **,** | **“** | **whose** | **babies** | **those** | **were** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想知道 | , | ” | 低声说道 | 彼得 | , | “ | 谁 | 婴儿 | 那些 | 是 | . |

“我想知道，”彼得喃喃自语道，“那些孩子是谁的。”

[aɪ] ['wʌndər] — ” [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [pɑːpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .

| **I** | **wonder** | **—** | **”** | **A** | **sudden** | **thought** | **popped** | **into** | **his** | **head** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | — | ” | 一个 | 突然 | 想法 | 爆裂 | 进入 | 他的 | 头 | . |

“我想知道——”一个念头突然闪入他的脑海。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm][dʒʌmp] [raɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [er] .

| **It** | **made** | **him** | **jump** | **right** | **up** | **in** | **the** | **air** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制成 | 他 | 跳 | 正确的 | 向上 | 在 | 这 | 空气 | . |

这让他一下子跳了起来。

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðoʊz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtɚz] ['beɪbiːz] ?

| **“** | **Do** | **you** | **suppose** | **that** | **those** | **could** | **have** | **been** | **Little** | **Joe** | **Otter's** | **babies** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 你 | 认为 | 那 | 那些 | 可以 | 有 | 到过 | 小的 | 乔 | 水獭的 | 婴儿 | ? |

“你认为那些会不会是小乔·奥特的宝宝呢？”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [raɪt] [aʊt] [laʊd] [tuː; tə]['noʊbɑːdi][ɪn] [pərˈtɪkjələr] .

| " | he | exclaimed | right | out | loud | to | nobody | in | particular | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 惊呼 | 正确的 | 出去 | 大声 | 到 | 无人 | 在 | 特别的 | . |

“他大声喊道，也没指望谁在听。”

[ðen] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] ,

| Then | , | because | he | was | so | full | of | his | discovery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 因为 | 他 | 曾是 | 所以 | 满的 | 的 | 他的 | 发现 | , |

然后，因为他对自己的发现感到无比兴奋，

[hiː; hi] ['skæmpəd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [tuː; tə] [tel] ['mɪsɪz] . ['piːtər] [ɔːl] [əˈbaʊt]

| he | scampered | away | to | the | dear | Old | Briar | - | patch | to | tell | Mrs | . | Peter | all | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 四处逃窜 | 离开 | 到 | 这 | 亲爱的 | 老的 | 荆棘 | - | 修补 | 到 | 告诉 | 太太 | . | 彼得 | 全部 | 关于 |

[ˌaɪ ˈtiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

他飞快地跑到亲爱的老荆棘丛，把这一切都告诉了彼得太太。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['beɪbiːz] .

| One | morning | he | saw | Mrs | . | Joe | out | with | the | two | babies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 早晨 | 他 | 锯 | 太太 | . | 乔 | 出去 | 和 | 这 | 二 | 婴儿 | . |

一天早上，他看到乔太太带着两个婴儿出门了。

[peɪdʒ] - .

| Page | 28 | . |
|---|---|---|
| 页 | - | . |

第28页。

['tʃæptər] [viː]

| CHAPTER | V |
|---|---|
| 章 | V |

第五章

[ə; eɪ] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]

| A | SCHOOL | IN | THE | GREEN | FOREST |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 学校 | 在 | 这 | 绿色的 | 森林 |

绿林中的学校

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃɚz] [ruːl]

| It | is | Old | Mother | Nature's | rule |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 老的 | 母亲 | 自然的 | 规则 |

这是大自然的法则

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

| For | every | one | to | go | to | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每一个 | 一 | 到 | 去 | 到 | 学校 | . |

让每个人都能上学。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | . |

小乔·奥特。

['piːtər] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

| Peter | Rabbit | could | not | keep | away | from | the | Green | Forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 兔子 | 可以 | 不是 | 保持 | 离开 | 从 | 这 | 绿色的 | 森林 | . |

彼得兔总是忍不住去绿森林玩。

[noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi] ['kudnt] .

| No | , | Sir | , | he | couldn't | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | , | 他 | 不能 | . |

不，先生，他做不到。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

| He | just | couldn't | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 只是 | 不能 | 做 | 它 | . |

他就是做不到。

[juː; jʊ] [siː] , ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ðoʊz] [tuː] [kwɪr] ,

| You | see | , | having | discovered | those | two | queer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 拥有 | 发现 | 那些 | 二 | 酷儿 | , |

你看，在发现那两个同性恋之后，

[braʊn] ['beɪbiːz] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] [triː] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

| brown | babies | under | a | big | tree | on | the | bank | of | the | Laughing | Brook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 棕色的 | 婴儿 | 在下面 | 一个 | 大的 | 树 | 在 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 笑 | 溪 | , |

在笑溪岸边一棵大树下，一群棕色的小婴儿。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ðer; ðər] ['evri] [tʃæns] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][tuː; tə] [wɑːtʃ]

| he | just | had | to | go | back | there | every | chance | he | could | get | to | watch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 只是 | 有 | 到 | 去 | 后退 | 那里 | 每一个 | 机会 | 他 | 可以 | 得到 | 到 | 手表 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

他只要有机会就一定要回去看他们比赛。

[soʊ] , [wen'evər] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [slɪpt] ['oʊvər][ðer; ðər][tuː; tə] [wɑːtʃ] .

| So | , | whenever | he | could | , | he | slipped | over | there | to | watch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 每当 | 他 | 可以 | , | 他 | 滑倒了 | 超过 | 那里 | 到 | 手表 | . |

所以，只要有机会，他就会溜过去观看。

[hiː; hi] [kept] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [stɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] ,

| He | kept | as | still | as | still | could | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保留 | 作为 | 仍然 | 作为 | 仍然 | 可以 | 是 | , |

他一动不动，一动不动。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌns][dɪd] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['beɪbiːz] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] .

| and | not | once | did | those | little | brown | babies | suspect | that | he | was | near | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 一次 | 做过 | 那些 | 小的 | 棕色的 | 婴儿 | 怀疑 | 那 | 他 | 曾是 | 靠近 | . |

那些棕色的小婴儿们丝毫没有察觉到他就在附近。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] ,

| Every | day | they | came | out | to | play | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 天 | 他们 | 来了 | 出去 | 到 | 玩 | , |

他们每天都出来玩，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [saʊnd] [ðeɪ] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn] [ðæt] [snʌg] [hoʊm] ,

| but | at | the | least | sound | they | would | disappear | in | that | snug | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 至少 | 声音 | 他们 | 会 | 消失 | 在 | 那 | 舒适 | 家 | , |

但只要稍有动静，他们就会在那舒适的家中消失。

[ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [triː] .

| the | doorway | of | which | was | between | the | roots | of | the | big | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门口 | 的 | 哪个 | 曾是 | 之间 | 这 | 根 | 的 | 这 | 大的 | 树 | . |

它的入口位于大树的根部之间。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['piːtər] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

| After | a | little | Peter | discovered | that | there | was | a | school | in | the | Green | Forest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 小的 | 彼得 | 发现 | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 | 学校 | 在 | 这 | 绿色的 | 森林 | , |

小彼得发现绿森林里有一所学校后，

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skuːl] [æt; ət] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['ɔːrtʃərd] ,

| just | as | there | was | a | school | at | Johnny | Chuck's | home | in | the | Old | Orchard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 那里 | 曾是 | 一个 | 学校 | 在 | 约翰尼 | 查克的 | 家 | 在 | 这 | 老的 | 果园 | , |

就像约翰尼·查克在老果园的家里有一所学校一样，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wer] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hoʊm][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz]

| and | another | where | Danny | Meadow | Mouse | had | his | home | on | the | Green | Meadows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 在哪里 | 丹尼 | 草地 | 老鼠 | 有 | 他的 | 家 | 在 | 这 | 绿色的 | 草地 |

.

:

.

还有一处地方，丹尼·梅多老鼠在绿草地上安家。

[juː; jʊ] [siː] , [wer'evər] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['beɪbiːz][ðer; ðər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skuːl] .

| You | see | , | wherever | there | are | babies | there | has | to | be | a | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 无论 | 那里 | 是 | 婴儿 | 那里 | 有 | 到 | 是 | 一个 | 学校 | . |

你看，哪里有婴儿，哪里就必须要有学校。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .

| This | is | one | of | the | laws | of | Old | Mother | Nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一 | 的 | 这 | 法律 | 的 | 老的 | 母亲 | 自然 | . |

这是大自然的法则之一。

['piːtər][hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [raɪt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gest] [ðæt] [ðiːz] ['beɪbiːz][wɜːr; wər][ðə; ði]

| Peter | had | been | quite | right | when | he | had | guessed | that | these | babies | were | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 有 | 到过 | 相当 | 正确的 | 什么时候 | 他 | 有 | 猜对了 | 那 | 这些 | 婴儿 | 是 | 这 |

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| children | of | Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 孩子们 | 的 | 小的 | 乔 | 獭 | . |

彼得的猜测完全正确，这些婴儿就是小乔·奥特的子女。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['tʌmb(ə)l]['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [pleɪ] ;

| At | first | they | seemed | to | do | nothing | but | tumble | over | each | other | and | play | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他们 | 似乎 | 到 | 做 | 没有什么 | 但 | 翻滚 | 超过 | 每个 | 其他 | 和 | 玩 | ; |

起初，他们似乎除了互相打闹玩耍之外什么也没做；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [rʌf] [pleɪ] , [ðə; ði] ['rʌfəst] [pleɪ] , [ðæt] ['piːtər] ['evər][hæd; həd] [siːn] .

| it | was | very | rough | play | , | the | roughest | play | , | that | Peter | ever | had | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | 粗糙的 | 玩 | , | 这 | 最粗糙 | 玩 | , | 那 | 彼得 | 曾经 | 有 | 已见 | . |

这是彼得见过的最粗暴的比赛，也是最粗暴的比赛。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ges] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [pleɪ] [ðoʊz] [tuː] [braʊn] ['beɪbiːz][wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,

| He | didn't | guess | that | in | that | play | those | two | brown | babies | were | learning | something | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 猜测 | 那 | 在 | 那 | 玩 | 那些 | 二 | 棕色的 | 婴儿 | 是 | 学习 | 某物 | , |

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

| but | they | were | . |
|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | . |

他没想到那两个棕色皮肤的婴儿在玩耍中会学到一些东西，但他们确实学到了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər][legz] [ænd; ənd] [tiːθ] [ænd; ənd] ['bɑːdɪz] .

| They | were | learning | how | to | use | their | legs | and | teeth | and | bodies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 学习 | 如何 | 到 | 使用 | 他们的 | 腿 | 和 | 牙齿 | 和 | 身体 | . |

他们正在学习如何使用腿、牙齿和身体。

[æt; ət][fɜːrst]['piːtər][hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ɔːr]['mɪsɪz] . [dʒoʊ] ,

| At | first | Peter | had | seen | nothing | of | Little | Joe | Otter | or | Mrs | . | Joe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 彼得 | 有 | 已见 | 没有什么 | 的 | 小的 | 乔 | 獭 | 或者 | 太太 | . | 乔 | , |

起初，彼得什么也没看到小乔·奥特和乔太太。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [liːf] [ðə; ði] [tuː] [braʊn] ['beɪbiːz]

| but | he | noticed | that | at | the | least | rustle | of | a | leaf | the | two | brown | babies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 注意到 | 那 | 在 | 这 | 至少 | 沙沙 | 的 | 一个 | 叶子 | 这 | 二 | 棕色的 | 婴儿 |

['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðer; ðər][hoʊm] ,

| disappeared | in | their | home | , |
|---|---|---|---|---|
| 消失 | 在 | 他们的 | 家 | , |

但他注意到，只要树叶稍有沙沙声，那两只棕色的小婴儿就会在家里消失。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [ðæt] [greɪt] [lɔː] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

| and | by | this | he | knew | that | they | had | been | taught | that | great | law | of | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 他 | 知道 | 那 | 他们 | 有 | 到过 | 教授 | 那 | 伟大的 | 法律 | 的 | 全部 | 这 |

['lɪt(ə)l][waɪld]['piːp(ə)l] ,

| little | wild | people | , |
|---|---|---|---|
| 小的 | 荒野 | 人们 | , |

由此他知道，他们已经被教导了所有野蛮小民族的那条伟大法则。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] ['seɪfti] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['les(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] .

| which | is | that | safety | is | the | first | and | most | important | lesson | to | be | learned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 那 | 安全 | 是 | 这 | 第一的 | 和 | 最多 | 重要的 | 课 | 到 | 是 | 学习 | . |

也就是说，安全是必须学习的第一课，也是最重要的一课。

[ðen] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['beɪbiːz] ,

| Then | one | morning | he | saw | Mrs | . | Joe | out | with | the | two | babies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一 | 早晨 | 他 | 锯 | 太太 | . | 乔 | 出去 | 和 | 这 | 二 | 婴儿 | , |

一天早上，他看到乔太太带着两个婴儿出门了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][grænd]['frɑːlɪk] .

| and | they | were | having | a | grand | frolic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 拥有 | 一个 | 盛大 | 嬉戏 | . |

他们玩得不亦乐乎。

['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [wʊd] [get][hoʊld][ʌv; əv][wʌn][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ɔtəz]

| Mrs | . | Joe | would | get | hold | of | one | end | of | a | stick | and | the | two | little | Otters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 乔 | 会 | 得到 | 抓住 | 的 | 一 | 结尾 | 的 | 一个 | 戳 | 和 | 这 | 二 | 小的 | 水獭 |

[wʊd] [get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]

| would | get | hold | of | the | other | end | of | the | stick | and | try | to | pull | it | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 得到 | 抓住 | 的 | 这 | 其他 | 结尾 | 的 | 这 | 戳 | 和 | 尝试 | 到 | 拉 | 它 | 离开 |

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

| from | her | . |
|---|---|---|
| 从 | 她 | . |

乔太太会抓住棍子的一端，两只小水獭会抓住棍子的另一端，试图把它从她手中拉走。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [groʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

| In | this | way | they | were | learning | how | to | grow | strong | and | to | take | care | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 他们 | 是 | 学习 | 如何 | 到 | 生长 | 强的 | 和 | 到 | 拿 | 关心 | 的 |

[ðəm'selvz] .

| themselves | . |
|---|---|
| 他们自己 | . |

通过这种方式，他们学会了如何变得强壮，如何照顾自己。

[ðen] ['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [tʊk] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

| Then | Mrs | . | Joe | took | them | a | little | way | into | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 太太 | . | 乔 | 采取 | 他们 | 一个 | 小的 | 方式 | 进入 | 这 | 树林 | . |

然后乔太太带他们往树林里走了一小段路。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] [bɪn] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [wei] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

| It | just | happened | that | Reddy | Fox | had | been | along | that | way | the | night | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 只是 | 发生 | 那 | 雷迪 | 狐狸 | 有 | 到过 | 沿着 | 那 | 方式 | 这 | 夜晚 | 前 | . |

碰巧的是，雷迪·福克斯前一天晚上正好路过那里。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [træks] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [smel] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| She | showed | them | his | tracks | and | made | them | smell | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 显示 | 他们 | 他的 | 轨道 | 和 | 制成 | 他们 | 闻 | 的 | 他们 | , |

她向他们展示了他的踪迹，并让他们闻到那些气味。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [grauld] ,

| and | when | she | did | this | she | growled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 她 | 做过 | 这 | 她 | 咆哮 | , |

她这样做的时候还发出了一声低吼。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] ['rɛdi] [wʌz; wəz][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] [aʊt] [fɔːr; fər] .

| and | thus | they | knew | that | Reddy | was | an | enemy | to | be | watched | out | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 他们 | 知道 | 那 | 雷迪 | 曾是 | 一个 | 敌人 | 到 | 是 | 观看 | 出去 | 为了 | . |

因此，他们知道雷迪是一个需要提防的敌人。

['leɪtər] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][grænd] ['frɔlɪks] , ['sæmi] [dʒeɪ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skriːm] .

| Later | , | right | in | the | midst | of | one | of | their | grand | frolics | , | Sammy | Jay | suddenly | began | to | scream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | , | 正确的 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一 | 的 | 他们的 | 盛大 | 嬉戏 | , | 萨米 | 杰伊 | 突然 | 开始 | 到 | 尖叫 | . |

后来，就在他们尽情玩耍的时候，萨米·杰突然开始尖叫。

['piːtər] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [wʌt] [ðæt] [skriːm] [ment] .

| Peter | knew | perfectly | well | what | that | scream | meant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 知道 | 完美 | 出色地 | 什么 | 那 | 尖叫 | 意思是 | . |

彼得非常清楚那声尖叫意味着什么。

[hiː; hi] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] ['sæmi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmbɑːdi] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

| He | knew | by | the | noise | that | Sammy | had | discovered | somebody | in | the | Green | Forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 经过 | 这 | 噪音 | 那 | 萨米 | 有 | 发现 | 某人 | 在 | 这 | 绿色的 | 森林 | . |

他从动静判断出萨米在绿林里发现了什么人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪsɪz] . ['ɑːtər] [nuː] ,

| Of | course | Mrs | . | Otter | knew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 太太 | . | 獭 | 知道 | , |

奥特太太当然知道。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪst] [hɜːr; hər] [tuː] [braʊn] ['beɪbiːz] ['ɪntuː][ðer; ðər] [hoʊm] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

| and | right | away | she | chased | her | two | brown | babies | into | their | home | and | followed | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 正确的 | 离开 | 她 | 追逐 | 她 | 二 | 棕色的 | 婴儿 | 进入 | 他们的 | 家 | 和 | 随后 | 他们 | . |

她立刻追着她的两个棕色幼崽进了窝，然后跟了进去。

[ðʌs] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] [dʒeɪ][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər]['deɪndʒər] .

| Thus | they | learned | that | a | screaming | Jay | is | a | warning | to | watch | out | for | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 他们 | 学习 | 那 | 一个 | 尖叫 | 杰伊 | 是 | 一个 | 警告 | 到 | 手表 | 出去 | 为了 | 危险 | . |

因此，他们了解到，尖叫的松鸦是危险的警告信号。

[wʌn] [θɪŋ] ['pʌz(ə)ld] ['piːtər] ['veri] [mʌtʃ] .

| One | thing | puzzled | Peter | very | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 事物 | 困惑 | 彼得 | 非常 | 很多 | . |

有一件事让彼得非常困惑。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

| He | knew | that | Little | Joe | Otter | lives | in | the | water | most | of | the | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 小的 | 乔 | 獭 | 生活 | 在 | 这 | 水 | 最多 | 的 | 这 | 时间 | , |

他知道小乔·奥特大部分时间都生活在水里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

| and | that | of | course | Mrs | . | Joe | does | the | same | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 的 | 课程 | 太太 | . | 乔 | 做 | 这 | 相同的 | 事物 | . |

当然，乔太太也做同样的事情。

“ [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðoʊz] ['jʌŋstəz] [ɑːr; ər][nɑːt] [tɔːt] [tuː; tə] [swɪm] , ” [θɔːt] ['piːtər] .

| “ | I | wonder | why | those | youngsters | are | not | taught | to | swim | , | ” | thought | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想知道 | 为什么 | 那些 | 年轻人 | 是 | 不是 | 教授 | 到 | 游泳 | , | ” | 想法 | 彼得 | . |

“我真不明白为什么这些孩子不学游泳，”彼得心想。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [sə'poʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['les(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [θɪŋz]

| “ | I | should | suppose | that | a | swimming | lesson | would | be | one | of | the | very | first | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 应该 | 认为 | 那 | 一个 | 游泳 | 课 | 会 | 是 | 一 | 的 | 这 | 非常 | 第一的 | 事物 |

[ðeɪ] [wʊd] [get] .

| they | would | get | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 得到 | . |

“我想游泳课应该是他们最先接受的教育之一。”

” ['pi:tər] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər] [ðɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [æz; əz][wʌn] [deɪ] ['fɑ:loʊd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði]

| ” | Peter | puzzled | over | this | a | great | deal | as | one | day | followed | another | and | still | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 彼得 | 困惑 | 超过 | 这 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 作为 | 一 | 天 | 随后 | 其他 | 和 | 仍然 | 这 |

['ɑ:tər] ['beɪbi:z] ['nevər] [wʌns] [went] [nɪr] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

| Otter | babies | never | once | went | near | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 獭 | 婴儿 | 绝不 | 一次 | 去 | 靠近 | 这 | 水 | . |

“彼得对此百思不得其解，因为一天又一天过去了，水獭宝宝们却始终没有靠近过水边。”

[ðeɪ] [gru:] [fæst] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['veri] [best] [taɪmz] ['evər][wɜ:r; wər] , [bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n]

| They | grew | fast | , | and | had | the | very | best | times | ever | were | , | but | always | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 生长 | 快速地 | , | 和 | 有 | 这 | 非常 | 最好的 | 时代 | 曾经 | 是 | , | 但 | 总是 | 在 |

[ðə; ði][lænd] .

| the | land | . |
|---|---|---|
| 这 | 土地 | . |

他们成长迅速，度过了最美好的时光，但始终生活在土地上。

[ɪn][fækt] ,

| In | fact | , |
|---|---|---|
| 在 | 事实 | , |

实际上，

['pi:tər] [sə'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] ['æktɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk][ðə; ði]['wɔ:tər] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən]

| Peter | suspected | by | the | way | they | acted | that | they | didn't | like | the | water | any | better | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 怀疑 | 经过 | 这 | 方式 | 他们 | 行动 | 那 | 他们 | 没有 | 喜欢 | 这 | 水 | 任何 | 更好的 | 比 |

[hi:; hi][dɪd] ,

| he | did | , |
|---|---|---|
| 他 | 做过 | , |

彼得从他们的举止中怀疑，他们和他一样不喜欢这水。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [hi:; hi] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .

| and | you | know | he | doesn't | like | it | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 知道 | 他 | 不 | 喜欢 | 它 | 在 | 全部 | . |

你知道他一点也不喜欢这样。

['mɪsɪz] . ['ɑ:tər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] , [brɔ:t] [ðem; ðəm] [fɪʃ] [tu:; tə] [i:t] ,

| Mrs | . | Otter | , | and | sometimes | Little | Joe | , | brought | them | fish | to | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 獭 | , | 和 | 有时 | 小的 | 乔 | , | 带来 | 他们 | 鱼 | 到 | 吃 | , |

水獭太太，有时还有小乔，会给他们带鱼来吃。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] ['mʌðər] [tʊk] [ðem; ðəm][ɑ:n]['lɪt(ə)l] [ʃɔ:rt] ['hʌntɪŋ] [trɪps] , [bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz]

| and | sometimes | their | mother | took | them | on | little | short | hunting | trips | , | but | always |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 他们的 | 母亲 | 采取 | 他们 | 在 | 小的 | 短的 | 打猎 | 旅行 | , | 但 | 总是 |

[ɑ:n][ðə; ði][lænd] .

| on | the | land | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 土地 | . |

有时他们的母亲会带他们进行短途狩猎之旅，但总是在陆地上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['pi:tər] ;

| It | was | too | much | for | Peter | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 也 | 很多 | 为了 | 彼得 | ; |

彼得承受不住了；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðoʊz] ['ɑːtər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ʌp] [ˌɔːltə'geðər]
**it** **seemed** **to** **him** **that** **those** **Otter** **children** **were** **being** **brought** **up** **altogether**
它 似乎 到 他 那 那些 獭 孩子们 是 存在 带来 向上 共
[rɔːŋ] .
**wrong** **.**
错误的 .

在他看来，那些水獭家的孩子完全被错误地抚养了。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
**CHAPTER** **VI**
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [fɜːrst] ['swɪmɪŋ] ['les(ə)n]
**THE** **FIRST** **SWIMMING** **LESSON**
这 第一的 游泳 课

第一堂游泳课

[juːl] ['nevər] [lɜːrn] [tuː; tə] [floʊt] [ɑːn][sænd] ,
**You'll** **never** **learn** **to** **float** **on** **sand** **,**
你会 绝不 学习 到 漂浮 在 沙 ,

你永远也学不会在沙滩上漂浮。

[nɔːr] [swɪm] [baɪ] ['steɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][lænd] .
**Nor** **swim** **by** **staying** **on** **the** **land** **.**
也不 游泳 经过 入住 在 这 土地 .

既不能待在陆地上游泳，也不能游到水里。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .
**Little** **Joe** **Otter** **.**
小的 乔 獭 .

小乔·奥特。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] [ɪn] ['getɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]
**One** **morning** **Peter** **Rabbit** **was** **a** **little** **late** **in** **getting** **over** **to** **the** **home** **of**
一 早晨 彼得 兔子 曾是 一个 小的 晚的 在 获得 超过 到 这 家 的
['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .
**Little** **Joe** **Otter** **.**
小的 乔 獭 .

一天早上，彼得兔去小乔水獭家的时候有点晚了。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər] ,
**When** **he** **got** **there** **,**
什么时候 他 得到 那里 ,

他到达那里时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [braʊn] ['ɑːtər] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv]
**there** **was** **not** **a** **sign** **of** **the** **two** **brown** **Otter** **children** **at** **the** **doorway** **of**
那里 曾是 不是 一个 符号 的 这 二 棕色的 獭 孩子们 在 这 门口 的
[ðer; ðər] [hoʊm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [triː] .
**their** **home** **between** **the** **roots** **of** **the** **big** **tree** **.**
他们的 家 之间 这 根 的 这 大的 树 .

在大树根间的家门口，没有看到两只棕色水獭幼崽的踪影。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , ” [θɔːt] ['piːtər] , “ [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf] ['hʌntɪŋ] .
**“** **It** **must** **be** **,** **”** **thought** **Peter** **,** **“** **that** **they** **have** **gone** **off** **hunting** **.**
“ 它 必须 是 , ” 想法 彼得 , “ 那 他们 有 已消失 离开 打猎 .

“一定是，”彼得心想，“他们出去打猎了。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
**I** **wonder** **if** **I** **can** **find** **them** **if** **I** **look** **for** **them** **.**
我 想知道 如果 我 能 寻找 他们 如果 我 看 为了 他们 .

我想知道如果我去找的话能不能找到它们。

" [dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

| " | Just | then | his | ears | caught | the | sound | of | splashing | in | the | Laughing | Brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | 他的 | 耳朵 | 捕捉 | 这 | 声音 | 的 | 溅起水花 | 在 | 这 | 笑 | 溪 | . |

就在这时，他的耳朵听到了笑溪中传来水花四溅的声音。

['veri] , ['veri] ['kerfəli] ['piːtər] [krept] ['oʊvər] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

| Very | , | very | carefully | Peter | crept | over | where | he | could | see | what | was | going | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | , | 非常 | 小心 | 彼得 | 悄悄地爬 | 超过 | 在哪里 | 他 | 可以 | 看 | 什么 | 曾是 | 去 | 在 | . |

彼得非常非常小心地蹑手蹑脚地爬过去，想看看发生了什么事。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

| Such | a | funny | sight | as | it | was | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 有趣的 | 视线 | 作为 | 它 | 曾是 | ! |

真是滑稽的一幕！

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][wɜːr; wər] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒoʊ] ,

| There | in | the | water | were | Little | Joe | and | Mrs | . | Joe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 在 | 这 | 水 | 是 | 小的 | 乔 | 和 | 太太 | . | 乔 | , |

水里有小乔和乔太太。

['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [æz; əz]['oʊnli] [ðeɪ] [kæn; kən] .

| diving | and | swimming | and | splashing | as | only | they | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 潜水 | 和 | 游泳 | 和 | 溅起水花 | 作为 | 仅有的 | 他们 | 能 | . |

他们尽情地潜水、游泳、戏水。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋk][wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['ɑːtər] ['tʃɪldrən] , ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [raʊnd] [wɪð; wɪθ]

| On | the | bank | were | the | two | Otter | children | , | watching | with | their | eyes | round | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 银行 | 是 | 这 | 二 | 獭 | 孩子们 | , | 观看 | 和 | 他们的 | 眼睛 | 圆形的 | 和 |

['wʌndər] ,

| wonder | , |
|---|---|
| 想知道 | , |

河岸上站着两只小水獭，它们睁大眼睛，充满好奇地看着这一切。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['lɔːŋɪŋ] .

| and | a | great | longing | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 伟大的 | 渴望 | . |

以及强烈的渴望。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [klɪr] [tuː; tə] ['piːtər] [ðæt] [ðoʊz] [tuː] ['jʌŋstəz] [wɜːr; wər]

| At | the | same | time | it | was | very | clear | to | Peter | that | those | two | youngsters | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 它 | 曾是 | 非常 | 清除 | 到 | 彼得 | 那 | 那些 | 二 | 年轻人 | 是 |

[ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

| afraid | of | the | water | . |
|---|---|---|---|---|
| 害怕的 | 的 | 这 | 水 | . |

与此同时，彼得很清楚地看出，那两个孩子害怕水。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [kept] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

| Little | Joe | and | Mrs | . | Joe | kept | calling | to | them | to | come | in | , | but | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 和 | 太太 | . | 乔 | 保留 | 呼叫 | 到 | 他们 | 到 | 来 | 在 | , | 但 | 他们 |

['wʊdnt] .

| wouldn't | . |
|---|---|
| 不会 | . |

小乔和乔太太不停地喊他们进来，但他们就是不肯进来。

[noʊ] , [sɜːr] , [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['ɔtəz] ['wʊdnt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wet] [ðer; ðər] [fiːt] .

| No | , | Sir | , | those | little | Otters | wouldn't | more | than | wet | their | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | , | 那些 | 小的 | 水獭 | 不会 | 更多的 | 比 | 湿的 | 他们的 | 脚 | . |

不，先生，那些小水獭最多只会弄湿它们的脚。

['mɪsɪz] . [dʒoʊ][swæm]['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd] [kəukst] [ðem; ðəm] , [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ]

| **Mrs** | **.** | **Joe** | **swam** | **over** | **to** | **where** | **they** | **were** | **and** | **coaxed** | **them** | **,** | **as** | **only** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 乔 | 游泳 | 超过 | 到 | 在哪里 | 他们 | 是 | 和 | 哄骗 | 他们 | , | 作为 | 仅有的 | 一个 |

['mʌðər] [kæn; kən] .

| **mother** | **can** | **.** |
|---|---|---|
| 母亲 | 能 | . |

乔太太游到他们所在的地方，像一位母亲那样哄着他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

| **It** | **was** | **of** | **no** | **use** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 的 | 不 | 使用 | . |

毫无用处。

[ɔːl][ðə; ði]['koʊksɪŋ][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ['kudnt] [ˌoʊvər'kʌm] [ðer; ðər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

| **All** | **the** | **coaxing** | **in** | **the** | **world** | **couldn't** | **overcome** | **their** | **fear** | **of** | **the** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 哄骗 | 在 | 这 | 世界 | 不能 | 克服 | 他们的 | 害怕 | 的 | 这 | 水 | . |

即使百般劝说，也无法克服他们对水的恐惧。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːloʊ]

| **Then** | **she** | **pretended** | **to** | **be** | **very** | **angry** | **,** | **and** | **she** | **ordered** | **them** | **to** | **follow** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 假装 | 到 | 是 | 非常 | 生气的 | , | 和 | 她 | 订购 | 他们 | 到 | 跟随 |

[hɜːr; hər] .

| **her** | **.** |
|---|---|
| 她 | . |

然后她假装非常生气，命令他们跟着她走。

[ðeɪ] ['hwɪmpəd] [ænd; ənd][kraɪd] , [bʌt; bət][nɑːt][wʌn] [step] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [ðeɪ] [goʊ] .

| **They** | **whimpered** | **and** | **cried** | **,** | **but** | **not** | **one** | **step** | **into** | **the** | **water** | **would** | **they** | **go** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 呜咽 | 和 | 哭 | , | 但 | 不是 | 一 | 步 | 进入 | 这 | 水 | 会 | 他们 | 去 | . |

他们呜咽哭泣，但就是不肯踏入水中一步。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən]

| **Then** | **she** | **tried** | **making** | **fun** | **of** | **them** | **,** | **but** | **she** | **was** | **no** | **more** | **successful** | **than** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 尝试 | 制作 | 乐趣 | 的 | 他们 | , | 但 | 她 | 曾是 | 不 | 更多的 | 成功的 | 比 |

[bɪ'fɔːr] .

| **before** | **.** |
|---|---|
| 前 | . |

然后她试图嘲笑他们，但结果和以前一样不成功。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd] .

| **They** | **were** | **afraid** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 害怕的 | . |

他们很害怕。

[jes] , [sɜːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd] .

| **Yes** | **,** | **Sir** | **,** | **they** | **were** | **afraid** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 先生 | , | 他们 | 是 | 害怕的 | . |

是的，先生，他们很害怕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| **There** | **was** | **no** | **doubt** | **about** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 怀疑 | 关于 | 它 | . |

这一点毋庸置疑。

['piːtər] ['dʌznt] [laɪk][ðə; ði]['wɔːtər] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][hiː; hi][kæn; kən][swɪm] .

| **Peter** | **doesn't** | **like** | **the** | **water** | **himself** | **,** | **but** | **when** | **he** | **has** | **to** | **he** | **can** | **swim** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 不 | 喜欢 | 这 | 水 | 他自己 | , | 但 | 什么时候 | 他 | 有 | 到 | 他 | 能 | 游泳 | . |

彼得本人并不喜欢水，但如果必须下水，他也会游泳。

[hiː; hi] ['kudnt] [rɪ'membər] ['evər] ['hævɪŋ] [bɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æz; əz] [ðoʊz]

| He | couldn't | remember | ever | having | been | as | much | afraid | of | the | water | as | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 记住 | 曾经 | 拥有 | 到过 | 作为 | 很多 | 害怕的 | 的 | 这 | 水 | 作为 | 那些 |

[tuː] ['ɑːtər] ['tʃɪldrən] ,

| two | Otter | children | , |
|---|---|---|---|
| 二 | 獭 | 孩子们 | , |

他想不起来自己曾经像那两个水獭宝宝一样害怕水。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

| not | even | when | he | was | a | very | little | fellow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 甚至 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 一个 | 非常 | 小的 | 同伴 | . |

即使在他还是个小孩子的时候也没有。

[ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] ['fʌni] , [tuː] .

| And | that | seemed | funny | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 似乎 | 有趣的 | , | 也 | . |

这看起来也挺滑稽的。

[ɪn] [fækt] , ['piːtər] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .

| In | fact | , | Peter | couldn't | understand | it | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 彼得 | 不能 | 理解 | 它 | 在 | 全部 | . |

事实上，彼得完全听不懂。

[hɪr] [wɜːr; wər] [tuː] ['beɪbiːz] [huːz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] ['swɪmər]

| Here | were | two | babies | whose | father | and | mother | were | among | the | best | swimmers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 二 | 婴儿 | 谁 | 父亲 | 和 | 母亲 | 是 | 之中 | 这 | 最好的 | 游泳运动员 |

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

| in | the | world | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 世界 | , |

这两个婴儿的父母都是世界上最优秀的游泳运动员之一。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] ['kudnt] [get] [ðer; ðər] [tuː] ['jʌŋstəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

| and | yet | they | couldn't | get | their | two | youngsters | into | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 他们 | 不能 | 得到 | 他们的 | 二 | 年轻人 | 进入 | 这 | 水 | . |

然而，他们却没能让两个孩子下水。

['faɪnəli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['koʊksɪŋ] ,

| Finally | , | with | a | great | deal | of | coaxing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 和 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 哄骗 | , |

最后，经过一番苦口婆心的劝说，

['mɪsɪz] . ['ɑːtər] [gɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] .

| Mrs | . | Otter | got | one | of | them | to | take | a | ride | on | her | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 獭 | 得到 | 一 | 的 | 他们 | 到 | 拿 | 一个 | 骑 | 在 | 她 | 后退 | . |

水獭太太让其中一只趴在她背上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [raɪd] .

| Then | she | gave | the | other | a | ride | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 给予 | 这 | 其他 | 一个 | 骑 | . |

然后她载了另一个人一程。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [swæm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [taɪm] .

| For | a | long | time | they | swam | around | and | around | , | and | had | a | beautiful | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 他们 | 游泳 | 大约 | 和 | 大约 | , | 和 | 有 | 一个 | 美丽的 | 时间 | . |

它们在水里游来游去，玩得非常开心。

[ðə; ði] ['beɪbiːz] [laɪkt] [ðɪs] .

| The | babies | liked | this | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 婴儿 | 喜欢 | 这 | . |

宝宝们很喜欢这个。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [felt] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ə'baʊt]

| You | see | , | they | felt | perfectly | safe | , | and | it | was | great | fun | to | be | carried | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 他们 | 毛毡 | 完美 | 安全的 | , | 和 | 它 | 曾是 | 伟大的 | 乐趣 | 到 | 是 | 携带 | 关于 |

,

,

,

你看，他们觉得非常安全，而且被人抱着到处走也很有趣。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] ['evriwer] .

| here | and | there | and | everywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 和 | 那里 | 和 | 到处 | . |

这里那里，到处都是。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] , [waɪl] [bəuθ]['beɪbiːz][wɜːr; wər][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk]

| Then | , | without | the | least | bit | of | warning | , | while | both | babies | were | on | her | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 没有 | 这 | 至少 | 少量 | 的 | 警告 | , | 尽管 | 两个都 | 婴儿 | 是 | 在 | 她 | 后退 |

['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [daɪvd] .

| Mrs | . | Joe | dived | . |
|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 乔 | 潜水 | . |

然后，毫无预兆地，趁着两个婴儿都趴在她背上的时候，乔太太跳了下去。

[naʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ðə; ði] [tuː] ['beɪbiːz] [raɪt] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

| Now | of | course | when | she | did | this | , | it | carried | the | two | babies | right | under | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 的 | 课程 | 什么时候 | 她 | 做过 | 这 | , | 它 | 携带 | 这 | 二 | 婴儿 | 正确的 | 在下面 | 水 | , |

当然，她这样做的时候，也把两个婴儿都带入了水下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [went] ['ʌndər] ['wɔːtər] [ðeɪ] [let][goʊ][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

| and | the | minute | they | went | under | water | they | let | go | and | came | to | the | top | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 分钟 | 他们 | 去 | 在下面 | 水 | 他们 | 让 | 去 | 和 | 来了 | 到 | 这 | 顶部 | . |

他们一入水就松手，浮出了水面。

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [per] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !

| My | , | my | , | my | , | what | a | frightened | pair | they | were | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | , | 我的 | , | 我的 | , | 什么 | 一个 | 害怕 | 一对 | 他们 | 是 | ! |

我的天哪，他们俩真是吓坏了！

[ðeɪ] [bluː] [ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['noʊzɪz] , [ænd; ənd][bəuθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪmpər] [ænd; ənd]

| They | blew | the | water | out | of | their | noses | , | and | both | began | to | whimper | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 吹 | 这 | 水 | 出去 | 的 | 他们的 | 鼻子 | , | 和 | 两个都 | 开始 | 到 | 呜咽 | 和 |

[kraɪ] .

| cry | . |
|---|---|
| 哭 | . |

他们把鼻子里的水擤出来，两人都开始呜咽哭泣。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bəuθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['pæd(ə)l][æz; əz][fæst][æz; əz]['evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

| But | at | the | same | time | both | began | to | paddle | as | fast | as | ever | they | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 两个都 | 开始 | 到 | 桨 | 作为 | 快速地 | 作为 | 曾经 | 他们 | 可以 | . |

但与此同时，两人都开始拼尽全力地划水。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [pɑːpt] [ðer; ðər] [raʊnd] [braʊn] ['hedz] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd]

| Little | Joe | and | Mrs | . | Joe | popped | their | round | brown | heads | out | of | water | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 和 | 太太 | . | 乔 | 爆裂 | 他们的 | 圆形的 | 棕色的 | 头部 | 出去 | 的 | 水 | 和 |

[swæm][dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['beɪbiːz] .

| swam | just | ahead | of | the | two | babies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 游泳 | 只是 | 前方 | 的 | 这 | 二 | 婴儿 | . |

小乔和乔太太把圆圆的棕色脑袋从水里探出来，游到两个婴儿前面。

[ðə; ði] [tuː] ['beɪbiːz] [dɪd] [ðer; ðər] ['veri] [best] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ænd; ənd] ['mɪsɪz]

| The | two | babies | did | their | very | best | to | get | on | the | backs | of | Little | Joe | and | Mrs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 婴儿 | 做过 | 他们的 | 非常 | 最好的 | 到 | 得到 | 在 | 这 | 背部 | 的 | 小的 | 乔 | 和 | 太太 |

. [dʒoʊ] .

| . | Joe | . |
|---|---|---|
| . | 乔 | . |

两个宝宝使出浑身解数，想爬到小乔和乔太太的背上。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætər] [kept] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [riːtʃ] .

| But | the | latter | kept | just | out | of | their | reach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 后者 | 保留 | 只是 | 出去 | 的 | 他们的 | 抵达 | . |

但后者始终保持在他们无法触及的范围内。

[ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] .

| Then | one | of | the | babies | stopped | crying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一 | 的 | 这 | 婴儿 | 停止 | 哭泣 | . |

这时，其中一个婴儿停止了哭泣。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] ,

| He | had | discovered | something | ; | he | had | discovered | that | he | was | swimming | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 发现 | 某物 | ; | 他 | 有 | 发现 | 那 | 他 | 曾是 | 游泳 | , |

他发现了一件事；他发现自己正在游泳。

[ænd; ənd] [ðæt] ['swɪmɪŋ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [greɪt] [fʌn] .

| and | that | swimming | was | really | great | fun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 游泳 | 曾是 | 真的 | 伟大的 | 乐趣 | . |

游泳真的非常有趣。

['sʌmhaʊ] [ðæt] ['wɔːtər] ['dɪdnt] [siːm] [soʊ] ['dredf(ə)l] ['eni] [mɔːr] .

| Somehow | that | water | didn't | seem | so | dreadful | any | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不知何故 | 那 | 水 | 没有 | 似乎 | 所以 | 可怕 | 任何 | 更多的 | . |

不知怎的，那水似乎不再那么可怕了。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

| Then | the | other | discovered | the | same | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 其他 | 发现 | 这 | 相同的 | 事物 | . |

然后另一个人也发现了同样的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðer; ðər] [fɜːrst] ['swɪmɪŋ] ['les(ə)n] [ænd; ənd] [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] ['mʌðər]

| They | had | had | their | first | swimming | lesson | and | had | found | that | mother |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 有 | 他们的 | 第一的 | 游泳 | 课 | 和 | 有 | 成立 | 那 | 母亲 |

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [raɪt] ['æftər] [ɔːl] ;

| and | father | were | right | after | all | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 父亲 | 是 | 正确的 | 后 | 全部 | ; |

他们上了第一堂游泳课，发现爸爸妈妈说的果然没错；

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['wʊdnt] [hɜːrt] [ðem; ðəm] .

| the | water | wouldn't | hurt | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 不会 | 伤害 | 他们 | . |

水不会伤害它们。

[wen] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] ['skræmbld] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frʌm; frəm]

| When | at | last | they | scrambled | up | on | the | shore | and | shook | the | water | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 最后的 | 他们 | 打乱 | 向上 | 在 | 这 | 支撑 | 和 | 摇晃 | 这 | 水 | 从 |

[ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [koʊts] ,

| their | little | brown | coats | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 小的 | 棕色的 | 外套 | , |

最后，它们爬上岸，抖掉棕色小外套上的水。

[ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

| their | eyes | were | shining | with | pride | and | excitement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 眼睛 | 是 | 灼灼 | 和 | 自豪 | 和 | 激动 | . |

他们眼中闪烁着自豪和兴奋的光芒。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

| CHAPTER | VII |
|---|---|
| 章 | 七 |

第七章

[greɪt] [fʌn] [ɑːn][ə; eɪ] ['slɪpəri] [slaɪd]

| GREAT | FUN | ON | A | SLIPPERY | SLIDE |
|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 乐趣 | 在 | 一个 | 滑 | 滑动 |

在滑梯上玩得非常开心

['meni] ['lesnz; 'lesənz] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [pleɪ]

| Many | lessons | learned | in | play |
|---|---|---|---|---|
| 许多 | 课程 | 学习 | 在 | 玩 |

游戏中学到了很多东西

[juːl] [faɪnd][ə; eɪ][juːz][fɔːr; fər] ['evri] [deɪ] .

| You'll | find | a | use | for | every | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你会 | 寻找 | 一个 | 使用 | 为了 | 每一个 | 天 | . |

你会发现每一天都有它的用处。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | . |

小乔·奥特。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['piːtər] ['ræbɪt] ['hædnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['lɪt(ə)l]

| Of | course | Peter | Rabbit | hadn't | been | able | to | keep | to | himself | the | fact | that | Little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 彼得 | 兔子 | 之前没有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 保持 | 到 | 他自己 | 这 | 事实 | 那 | 小的 |

[dʒoʊ] ['ɑːtər] [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] ['laɪvli] ['beɪbiːz] .

| Joe | Otter | had | a | home | and | wife | and | two | lively | babies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | 獭 | 有 | 一个 | 家 | 和 | 妻子 | 和 | 二 | 热闹 | 婴儿 | . |

当然，彼得兔没能保守住小乔·奥特有家、有妻子和两个活泼宝宝的事实。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] .

| He | just | had | to | tell | the | other | Quaddies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 只是 | 有 | 到 | 告诉 | 这 | 其他 | 四重奏 | . |

他非得告诉其他四重奏成员不可。

[ðoʊz] [huː] [derd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][goʊ][soʊ][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

| Those | who | dared | , | and | could | go | so | far | into | the | Green | Forest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 敢于 | , | 和 | 可以 | 去 | 所以 | 远的 | 进入 | 这 | 绿色的 | 森林 | , |

那些胆敢深入绿林的人，

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] [ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

| visited | the | little | pool | in | the | Laughing | Brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到访 | 这 | 小的 | 水池 | 在 | 这 | 笑 | 溪 | . |

参观了笑溪里的小水池。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| But | they | were | very | quiet | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 非常 | 安静的 | 关于 | 它 | . |

但他们对此事一直保持沉默。

[juː; jʊ] [siː] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪg'zæktli] ['bæʃfl] ,

| You | see | , | though | they | were | not | exactly | bashful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 尽管 | 他们 | 是 | 不是 | 确切地 | 害羞的 | , |

你看，虽然他们并不完全害羞，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [maɪt] [nɑːt][laɪk] ['vɪzɪtər] ,

| they | had | a | feeling | that | Little | Joe | might | not | like | visitors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 一个 | 感觉 | 那 | 小的 | 乔 | 可能 | 不是 | 喜欢 | 访客 | , |

他们感觉小乔可能不喜欢访客。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['dʒoʊz] [ʃɑːrp] ,

| and | most | of | them | had | a | great | deal | of | respect | for | Little | Joe's | sharp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最多 | 的 | 他们 | 有 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 尊重 | 为了 | 小的 | 乔的 | 锋利的 | , |

[strɔːŋ] [tiːθ] .

| strong | teeth | . |
|---|---|---|
| 强的 | 牙齿 | . |

他们中的大多数人都非常敬畏小乔锋利而坚固的牙齿。

[noʊ][wʌn] ['wɪlɪŋli] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| No | one | willingly | quarrels | with | Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 心甘情愿 | 争吵 | 和 | 小的 | 乔 | 獭 | . |

没有人会主动和小乔·奥特吵架。

['sæmi] [dʒeɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [ɪn][ðə; ði] [triː] [tɑːps] ,

| Sammy | Jay | , | of | course | , | had | nothing | to | fear | in | the | tree | tops | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨米 | 杰伊 | , | 的 | 课程 | , | 有 | 没有什么 | 到 | 害怕 | 在 | 这 | 树 | 最高额 | , |

当然，萨米·杰伊在树梢上什么都不怕。

[bʌt; bət] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ,

| but | soon | discovered | that | as | soon | as | it | was | known | that | he | was | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很快 | 发现 | 那 | 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 曾是 | 已知 | 那 | 他 | 曾是 | 关于 | , |

但很快他就发现，一旦人们知道他在附近，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] .

| there | was | nothing | to | see | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 没有什么 | 到 | 看 | . |

什么也看不到。

[soʊ]['æftər] [ðæt] ['sæmi] [keɪm] ['saɪləntli] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [tuː; tə] [kiːp] ['hɪd(ə)n] [ɪn]

| So | after | that | Sammy | came | silently | and | took | the | greatest | care | to | keep | hidden | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 后 | 那 | 萨米 | 来了 | 默默 | 和 | 采取 | 这 | 最 | 关心 | 到 | 保持 | 隐 | 在 |

[ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hemlɑːk] [triː] ,

| the | thickest | part | of | a | hemlock | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最厚 | 部分 | 的 | 一个 | 铁杉 | 树 | , |

于是，萨米悄无声息地走了过来，小心翼翼地躲藏在一棵铁杉树最茂密的地方。

[bʌt; bət][wʌn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [piːp] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn]

| but | one | from | which | he | could | peep | forth | and | see | all | that | was | going | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 从 | 哪个 | 他 | 可以 | 窥视 | 前进 | 和 | 看 | 全部 | 那 | 曾是 | 去 | 在 |

[bɪ'loʊ] .

| below | . |
|---|---|
| 以下 | . |

但他可以从一个地方向外窥视，看到下面发生的一切。

[ænd; ənd][soʊ] ['sæmi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['mɛriɪst] ['slaɪdɪŋ] ['pɑːrti][hiː; hi]['evər][hæd; həd] [siːn] .

| And | so | Sammy | watched | the | merriest | sliding | party | he | ever | had | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 萨米 | 观看 | 这 | 最快乐的 | 滑动 | 派对 | 他 | 曾经 | 有 | 已见 | . |

于是，萨米观看了他所见过的最欢乐的滑梯派对。

['sæmi] [hæd; həd] [floʊn] ['oʊvər][ðer; ðər] ['veri] ['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

| Sammy | had | flown | over | there | very | early | that | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨米 | 有 | 飞行 | 超过 | 那里 | 非常 | 早期的 | 那 | 早晨 | . |

那天清晨，萨米很早就飞到了那里。

[soʊ][fɑːr] , [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtər] ['tʃɪldrən] .

| So | far | , | he | had | had | no | more | than | a | glimpse | of | the | Otter | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | , | 他 | 有 | 有 | 不 | 更多的 | 比 | 一个 | 一瞥 | 的 | 这 | 獭 | 孩子们 | . |

到目前为止，他只不过是瞥见了水獭家的孩子们一眼而已。

[hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] [ænd; ənd] [ˈdʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [ˈdæni]

| He | knew | all | about | the | children | of | Peter | Rabbit | and | Johnny | Chuck | and | Danny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 全部 | 关于 | 这 | 孩子们 | 的 | 彼得 | 兔子 | 和 | 约翰尼 | 查克 | 和 | 丹尼 |

['medoʊ] [maʊs] .

| Meadow | Mouse | . |
|---|---|---|
| 草地 | 老鼠 | . |

他知道彼得兔、约翰尼·查克和丹尼·梅多老鼠的孩子们的所有故事。

---

[hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [lɜːrn] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

| He | had | watched | them | learn | the | lessons | which | it | was | most | important |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 观看 | 他们 | 学习 | 这 | 课程 | 哪个 | 它 | 曾是 | 最多 | 重要的 |

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [groʊ] [ʌp] .

| for | them | to | learn | if | they | would | live | to | grow | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 到 | 学习 | 如果 | 他们 | 会 | 居住 | 到 | 生长 | 向上 | . |

他亲眼见证了他们学习那些对他们来说至关重要的课程，这些课程对于他们能否健康成长至关重要。

---

[hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][æt; ət] [pleɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət] [skuːl] .

| He | had | watched | them | at | play | as | well | as | at | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 观看 | 他们 | 在 | 玩 | 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 学校 | . |

他既观察过他们玩耍，也观察过他们在学校的表现。

---

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['ɔtəz] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

| But | of | the | ways | of | Little | Otters | he | knew | nothing | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 这 | 方式 | 的 | 小的 | 水獭 | 他 | 知道 | 没有什么 | 在 | 全部 | . |

但他对小水獭的习性一无所知。

---

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][tɔːl] ['hemlɑːk] [triː] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] .

| As | he | sat | in | the | tall | hemlock | tree | and | looked | down | he | felt | quite | excited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 卫星 | 在 | 这 | 高的 | 铁杉 | 树 | 和 | 看起来 | 向下 | 他 | 毛毡 | 相当 | 兴奋的 | . |

他坐在高大的铁杉树上向下望去，感到非常兴奋。

---

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] — [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [waɪ] — [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

| Somehow | he | had | a | feeling | — | he | didn't | know | why | — | that | he | was | going |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不知何故 | 他 | 有 | 一个 | 感觉 | — | 他 | 没有 | 知道 | 为什么 | — | 那 | 他 | 曾是 | 去 |

[tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] .

| to | see | something | worth | seeing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 某物 | 值得 | 看到 | . |

不知为何，他有一种感觉——他不知道为什么——他觉得他会看到一些值得一看的东西。

---

[soʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] .

| So | he | waited | patiently | . |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 等待 | 耐心 | . |

于是他耐心地等待着。

---

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

| It | was | very | beautiful | there | in | the | Green | Forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | 美丽的 | 那里 | 在 | 这 | 绿色的 | 森林 | . |

绿林里景色非常优美。

---

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wʌz; wəz] ['dɪmplɪŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [krept] [θruː]

| The | Laughing | Brook | was | dimpling | and | smiling | where | the | sunbeams | crept | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 笑 | 溪 | 曾是 | 凹陷 | 和 | 微笑 | 在哪里 | 这 | 阳光 | 悄悄地爬 | 通过 |

[ðə; ði] [triː] [tɑːps][tuː; tə] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

| the | tree | tops | to | kiss | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树 | 最高额 | 到 | 吻 | 它 | , |

阳光透过树梢洒在笑溪上，溪水泛起涟漪，仿佛在微笑。

---

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] ['merəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

| and | it | sang | merrily | as | it | hurried | on | to | the | Smiling | Pool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 唱 | 兴高采烈地 | 作为 | 它 | 慌忙 | 在 | 到 | 这 | 微笑 | 水池 | . |

它欢快地唱着歌，快步走向微笑池。

['sʌmwer] [di:pər] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz] ['meləd i] [ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] ['pɔ:rɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]

| Somewhere | deeper | in | the | Green | Forest | was | Melody | the | Wood | Thrush | pouring | out | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某处 | 更深 | 在 | 这 | 绿色的 | 森林 | 曾是 | 旋律 | 这 | 木头 | 画眉 | 浇注 | 出去 | 他的 |

[dʒɔɪ][ɪn] ['sɪlvər] [noʊts] [ðæt] [meɪd] [glæd][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [hɜ:rd] .

| joy | in | silver | notes | that | made | glad | the | hearts | of | all | who | heard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜悦 | 在 | 银 | 笔记 | 那 | 制成 | 高兴的 | 这 | 心 | 的 | 全部 | WHO | 听到 | . |

在绿林深处，林鸫梅洛迪正用银铃般的歌声倾诉着他的喜悦，让所有听到的人都感到快乐。

['lɪsnɪŋ] , ['sæmi] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['dʒeləs] .

| Listening | , | Sammy | was | almost | jealous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 聆听 | , | 萨米 | 曾是 | 几乎 | 嫉妒的 | . |

听着，萨米几乎都要嫉妒了。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [ðæt] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [koʊt]

| “ | If | I | had | as | beautiful | a | voice | as | that | to | go | with | my | beautiful | coat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 我 | 有 | 作为 | 美丽的 | 一个 | 嗓音 | 作为 | 那 | 到 | 去 | 和 | 我的 | 美丽的 | 外套 |

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

| there | would | be | no | one | in | the | world | to | compare | with | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 是 | 不 | 一 | 在 | 这 | 世界 | 到 | 比较 | 和 | 我 | , |

“如果我拥有像她一样美妙的嗓音，再配上我这件漂亮的衣服，世界上就没有谁能与我相提并论了。”

” [hi:; hi] [θɔ:t] ,

| ” | he | thought | , |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 想法 | , |

他心想：

[kwaɪt] [ fə'getiŋ ] [ðæt] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['kærəktər] [ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

| quite | forgetting | that | a | beautiful | character | is | far | more | to | be | desired | than | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 遗忘 | 那 | 一个 | 美丽的 | 特点 | 是 | 远的 | 更多的 | 到 | 是 | 想要的 | 比 | 一个 |

['bju:tɪf(ə)l] [vɔɪs] [ɔ:r][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [koʊt] .

| beautiful | voice | or | a | beautiful | coat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 美丽的 | 嗓音 | 或者 | 一个 | 美丽的 | 外套 | . |

完全忘记了美好的品格远比动听的嗓音或华丽的外衣更值得追求。

[ə; eɪ] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] ['lɪt(ə)l] [pu:l] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ]

| A | splash | in | the | still | little | pool | below | him | reminded | him | what | he | was | waiting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 溅 | 在 | 这 | 仍然 | 小的 | 水池 | 以下 | 他 | 提醒 | 他 | 什么 | 他 | 曾是 | 等待 |

[fɔ:r; fər] .

| for | . |
|---|---|
| 为了 | . |

他脚下平静的小水池中传来一阵水花声，提醒他自己一直在等待什么。

['i:gərli] [hi:; hi] [piəd] [daʊn] .

| Eagerly | he | peered | down | . |
|---|---|---|---|---|
| 急切地 | 他 | 窥视 | 向下 | . |

他急切地向下望去。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['swɪmɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

| Little | Joe | Otter | was | just | swimming | towards | the | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | 曾是 | 只是 | 游泳 | 向 | 这 | 支撑 | , |

小水獭乔正朝着岸边游去，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sti:pəst] [ænd; ənd] ['smu:ðɪst]

| and | at | the | top | of | the | bank | where | it | was | steepest | and | smoothest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 银行 | 在哪里 | 它 | 曾是 | 最陡峭 | 和 | 最顺滑 |

[wɜ:r; wər]['mɪsɪz] . [dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['ɑ:tər] ['tʃɪldrən] .

| were | Mrs | . | Joe | and | the | two | Otter | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 太太 | . | 乔 | 和 | 这 | 二 | 獭 | 孩子们 | . |

在河岸最陡峭、最平坦的顶端，站着乔太太和两个水獭宝宝。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 小乔·奥特(Little Joe Otter)
# 第2/5页

['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [stretʃt] [hɜːr'self] [flæt] , [geɪv] [ə; eɪ] [kɪk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi]

| **Mrs** | **.** | **Joe** | **stretched** | **herself** | **flat** | **,** | **gave** | **a** | **kick** | **with** | **her** | **feet** | **,** | **and** | **away** | **she** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 乔 | 拉伸 | 她自己 | 平坦的 | , | 给予 | 一个 | 踢 | 和 | 她 | 脚 | , | 和 | 离开 | 她 |

[slɪd] ,

| **slid** | **,** |
|---|---|
| 滑行 | , |

乔太太平躺下来，双脚一蹬，滑了出去。

['hed'fɜːrst] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

| **headfirst** | **down** | **the** | **bank** | **and** | **splash** | **into** | **the** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头朝下 | 向下 | 这 | 银行 | 和 | 溅 | 进入 | 这 | 水 | . |

头朝下顺着河岸滑下，溅入水中。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [poʊkt] [ðer; ðər] ['hedz] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

| **The** | **two** | **children** | **poked** | **their** | **heads** | **over** | **the** | **edge** | **of** | **the** | **bank** | **and** | **it** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 孩子们 | 戳 | 他们的 | 头部 | 超过 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 银行 | 和 | 它 | 曾是 |

['veri] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [bʌt; bət] ['dɪdnt] [kwaɪt] [der] .

| **very** | **plain** | **that** | **they** | **wanted** | **to** | **follow** | **but** | **didn't** | **quite** | **dare** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 清楚的 | 那 | 他们 | 通缉 | 到 | 跟随 | 但 | 没有 | 相当 | 敢 | . |

两个孩子把头探出河岸边缘，很明显他们想跟着过去，但又不敢。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['tʃɪldrən] !

| **“** | **Come** | **on** | **,** | **children** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 来 | 在 | , | 孩子们 | ! |

“来吧，孩子们！”

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . [dʒoʊ] , ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

| **”** | **cried** | **Mrs** | **.** | **Joe** | **,** | **splashing** | **and** | **diving** | **and** | **swimming** | **round** | **and** | **round** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 太太 | . | 乔 | , | 溅起水花 | 和 | 潜水 | 和 | 游泳 | 圆形的 | 和 | 圆形的 | . |

“乔太太喊着，一边扑腾着水，一边潜水，一边绕着圈游。”

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] .

| **But** | **still** | **the** | **youngsters** | **were** | **afraid** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 这 | 年轻人 | 是 | 害怕的 | . |

但孩子们仍然感到害怕。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][hæd; həd] [klaɪmd] [bæk] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk] .

| **By** | **this** | **time** | **Little** | **Joe** | **had** | **climbed** | **back** | **up** | **the** | **bank** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 小的 | 乔 | 有 | 攀登 | 后退 | 向上 | 这 | 银行 | . |

这时，小乔已经爬回了河岸上。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][hiː; hi] [went] ,

| **“** | **This** | **is** | **the** | **way** | **to** | **do** | **it** | **,** | **”** | **said** | **he** | **,** | **and** | **down** | **the** | **bank** | **he** | **went** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 是 | 这 | 方式 | 到 | 做 | 它 | , | ” | 说 | 他 | , | 和 | 向下 | 这 | 银行 | 他 | 去 | , |

“就该这么做，”他说，然后沿着河岸走了下去。

[splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] .

| **splash** | **into** | **the** | **pool** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 溅 | 进入 | 这 | 水池 | . |

跳入泳池。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [slaɪd] [æz; əz][hiː; hi]

| One | of | the | youngsters | stretched | himself | out | at | the | top | of | the | slide | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 年轻人 | 拉伸 | 他自己 | 出去 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 滑动 | 作为 | 他 |

[hæd; həd] [siːn] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒoʊ][duː] ,

| had | seen | Little | Joe | and | Mrs | . | Joe | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已见 | 小的 | 乔 | 和 | 太太 | . | 乔 | 做 | , |

其中一个孩子像小乔和乔太太那样，在滑梯顶端伸展开身体。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [kwaɪt] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [kɪk] [ɔːf] .

| but | he | couldn't | quite | make | up | his | mind | to | kick | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 不能 | 相当 | 制作 | 向上 | 他的 | 头脑 | 到 | 踢 | 离开 | . |

但他始终下不了决心开球。

[raɪt] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['fʌni] ['hæpənd] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ] ['nɪrli] [geɪv] [hɪm'self] [ə'weɪ] [baɪ]

| Right | then | something | so | funny | happened | that | Sammy | Jay | nearly | gave | himself | away | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 然后 | 某物 | 所以 | 有趣的 | 发生 | 那 | 萨米 | 杰伊 | 几乎 | 给予 | 他自己 | 离开 | 经过 |

['læfɪŋ] [raɪt] [aʊt] .

| laughing | right | out | . |
|---|---|---|---|
| 笑 | 正确的 | 出去 | . |

就在这时，发生了一件非常搞笑的事情，萨米·杰伊差点因为大笑而暴露了自己。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['ɑːtər] [dʒʌst] [geɪv] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ə; eɪ] [pʊʃ] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] .

| The | other | little | Otter | just | gave | the | first | one | a | push | and | down | he | went | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 小的 | 獭 | 只是 | 给予 | 这 | 第一的 | 一 | 一个 | 推 | 和 | 向下 | 他 | 去 | . |

另一只小水獭轻轻一推，第一只就摔倒了。

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [hiː; hi][wʌns] ['stɑːrtɪd] [hiː; hi] ['kudnt] [stɑːp] .

| You | see | , | when | he | once | started | he | couldn't | stop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 什么时候 | 他 | 一次 | 开始 | 他 | 不能 | 停止 | . |

你看，他一旦开始就停不下来。

[hiː; hi] [klɔːd] [ænd; ənd] [traɪd] ['fræntɪkli] [tuː; tə][stɑːp] , [bʌt; bət] [daʊn] [hiː; hi] [went] , [splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]

| He | clawed | and | tried | frantically | to | stop | , | but | down | he | went | , | splash | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 爪子 | 和 | 尝试 | 疯狂地 | 到 | 停止 | , | 但 | 向下 | 他 | 去 | , | 溅 | 进入 | 这 |

['wɔːtər] .

| water | . |
|---|---|
| 水 | . |

他拼命挣扎，试图停下来，但还是掉了下去，扑通一声落入水中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['fʌni] .

| It | was | very | , | very | funny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | , | 非常 | 有趣的 | . |

真是太搞笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði]

| It | was | still | more | funny | to | see | his | face | when | he | came | up | and | shook | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仍然 | 更多的 | 有趣的 | 到 | 看 | 他的 | 脸 | 什么时候 | 他 | 来了 | 向上 | 和 | 摇晃 | 这 |

['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

| water | from | his | eyes | . |
|---|---|---|---|---|
| 水 | 从 | 他的 | 眼睛 | . |

看到他走过来甩掉眼里的泪水时的表情，更让人觉得好笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [fɪr] .

| He | was | proud | and | excited | and | he | had | lost | all | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 自豪的 | 和 | 兴奋的 | 和 | 他 | 有 | 丢失的 | 全部 | 害怕 | . |

他既自豪又兴奋，而且完全失去了恐惧。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['skræmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

| In | another | minute | he | was | scrambling | up | the | bank | to | try | it | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 分钟 | 他 | 曾是 | 争抢 | 向上 | 这 | 银行 | 到 | 尝试 | 它 | 再次 | . |

又过了一会儿，他便爬上河岸，准备再次尝试。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd] [faɪv] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [faʊnd]

| He | had | gone | down | the | slippery | slide | five | times | before | the | other | had | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已消失 | 向下 | 这 | 滑 | 滑动 | 五 | 时代 | 前 | 这 | 其他 | 有 | 成立 |

['kɜːrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

| courage | enough | to | try | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 勇气 | 足够的 | 到 | 尝试 | 它 | . |

在对方鼓起勇气尝试之前，他已经滑了五次滑梯了。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [fʌn] !

| And | then | such | fun | ! |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这样的 | 乐趣 | ! |

然后就太有趣了！

[fɜːrst] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] , [ðen] ['mɪsɪz] . [dʒoʊ] , [ænd; ənd]['æftər][hɜːr; hər][ðə; ði] [tuː] ['jʌŋstəz] ,

| First | Little | Joe | Otter | , | then | Mrs | . | Joe | , | and | after | her | the | two | youngsters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 小的 | 乔 | 獭 | , | 然后 | 太太 | . | 乔 | , | 和 | 后 | 她 | 这 | 二 | 年轻人 | , |

先是小乔·奥特，然后是乔太太，之后是两个孩子。

[wʌn] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

| one | right | at | the | heels | of | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 正确的 | 在 | 这 | 高跟鞋 | 的 | 其他 | , |

一个紧随另一个之后，

[slɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst]

| slid | down | and | splashed | into | the | little | pool | until | they | were | so | tired | that | they | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 滑行 | 向下 | 和 | 溅起 | 进入 | 这 | 小的 | 水池 | 直到 | 他们 | 是 | 所以 | 疲劳的 | 那 | 他们 | 只是 |

[hæd; həd][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

| had | to | lie | down | to | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到 | 说谎 | 向下 | 到 | 休息 | . |

他们滑下水面，溅起水花，直到筋疲力尽，不得不躺下来休息。

['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [fʌn] .

| Never | was | there | such | fun | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 曾是 | 那里 | 这样的 | 乐趣 | . |

从来没有这么开心过。

['sæmi] [dʒeɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['enviəs] [ə'gen] .

| Sammy | Jay | was | almost | envious | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨米 | 杰伊 | 曾是 | 几乎 | 羡慕 | 再次 | . |

萨米·杰伊差点又嫉妒起来了。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | VIII |
|---|---|
| 章 | 八 |

第八章

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz][noʊ] [lʌk]

| FARMER | BROWN'S | BOY | HAS | NO | LUCK |
|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 有 | 不 | 运气 |

布朗农夫的儿子运气不好

[oʊ] , [huː] [wʊd] [nɑːt][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [goʊ] — [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [goʊ] — [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [goʊ] ?

| Oh | , | who | would | not | a | - | fishing | go | — | a | - | fishing | go | — | a | - | fishing | go | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | WHO | 会 | 不是 | 一个 | - | 钓鱼 | 去 | — | 一个 | - | 钓鱼 | 去 | — | 一个 | - | 钓鱼 | 去 | ? |

哦，谁不想去钓鱼呢？去钓鱼吧？去钓鱼吧？

[oʊ] , [huː] [wʊd] [nɑːt][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [goʊ][ɔːl][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmɚz] [deɪ] ?

| Oh | , | who | would | not | a | - | fishing | go | all | on | a | summer's | day | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | WHO | 会 | 不是 | 一个 | - | 钓鱼 | 去 | 全部 | 在 | 一个 | 夏季 | 天 | ? |

哦，谁不想在夏日里尽情享受钓鱼的乐趣呢？

[oʊ] , [huː] [wʊd] [nɑːt][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [goʊ] — [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [goʊ] — [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [goʊ] ?

| Oh | , | who | would | not | a | - | fishing | go | — | a | - | fishing | go | — | a | - | fishing | go | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | WHO | 会 | 不是 | 一个 | - | 钓鱼 | 去 | — | 一个 | - | 钓鱼 | 去 | — | 一个 | - | 钓鱼 | 去 | ? |

哦，谁不想去钓鱼呢？去钓鱼吧？去钓鱼吧？

[oʊ] , [huː] [wʊd] [nɑːt][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [goʊ] [wer] ['fɪʃɪz] [spɔːrt][ænd; ənd] [pleɪ] ?

| Oh | , | who | would | not | a | - | fishing | go | where | fishes | sport | and | play | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | WHO | 会 | 不是 | 一个 | - | 钓鱼 | 去 | 在哪里 | 鱼 | 运动 | 和 | 玩 | ? |

哦，谁不想去鱼儿嬉戏玩耍的地方钓鱼呢?

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | . |

小乔·奥特。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][rɑːd][ænd; ənd][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv][ wəːmz, vɔːrms ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]

| Farmer | Brown's | boy | with | his | rod | and | a | can | of | worms | was | making |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 和 | 他的 | 杆 | 和 | 一个 | 能 | 的 | 蠕虫 | 曾是 | 制作 |

[hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

| his | way | to | the | Laughing | Brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 方式 | 到 | 这 | 笑 | 溪 | . |

布朗农夫的儿子带着鱼竿和一罐蚯蚓，正前往笑溪。

[hiː; hi] [felt] [gʊd] [ɔːl]['oʊvər] , [dɪd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

| He | felt | good | all | over | , | did | Farmer | Brown's | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 好的 | 全部 | 超过 | , | 做过 | 农民 | 布朗的 | 男生 | . |

布朗农夫的儿子感觉浑身舒畅。

[hiː; hi] [felt] [gʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wʌn] [fiːl]

| He | felt | good | because | it | was | the | kind | of | a | day | to | make | any | one | feel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 好的 | 因为 | 它 | 曾是 | 这 | 种类 | 的 | 一个 | 天 | 到 | 制作 | 任何 | 一 | 感觉 |

[gʊd] .

| good | . |
|---|---|
| 好的 | . |

他感觉很好，因为这是那种会让任何人都心情愉悦的日子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [gʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

| And | he | felt | good | because | it | was | a | holiday | for | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 毛毡 | 好的 | 因为 | 它 | 曾是 | 一个 | 假期 | 为了 | 他 |

他感觉很好，因为这是他的假期。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | he | knew | that | he | had | earned | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 知道 | 那 | 他 | 有 | 获得 | 它 | . |

他知道这是他应得的。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd][ɪn][ðə; ði] ['heˌfild] [fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] ,

| He | had | worked | hard | in | the | hayfield | for | days | and | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 工作 | 难的 | 在 | 这 | 干草地 | 为了 | 天 | 和 | 天 | , |

他已经在干草地里辛勤劳作了好几天。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] ['nevər] [wʌns][hæd; həd][hiː; hi]

| and | in | the | cornfield | and | in | the | garden | , | and | never | once | had | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 玉米地 | 和 | 在 | 这 | 花园 | , | 和 | 绝不 | 一次 | 有 | 他 |

[kəm'pleɪnd] .

| complained | . |
|---|---|
| 抱怨 | . |

在玉米地里，在花园里，他从来没有抱怨过。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

| You | see | , | he | knew | that | the | work | just | had | to | be | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 他 | 知道 | 那 | 这 | 工作 | 只是 | 有 | 到 | 是 | 完毕 | . |

你看，他知道这项工作必须要做。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] ['fɑːrmər] [braʊn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sər'praɪz] .

| That | morning | at | breakfast | Farmer | Brown | had | given | him | a | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 早晨 | 在 | 早餐 | 农民 | 棕色的 | 有 | 给定 | 他 | 一个 | 惊喜 | . |

那天早上吃早餐时，布朗农夫给了他一个惊喜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [sər'praɪz] !

| It | was | such | a | splendid | surprise | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这样的 | 一个 | 灿烂 | 惊喜 | ! |

真是个令人惊喜的意外!

[hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['veri] [oʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː]

| He | had | told | him | that | that | day | was | to | be | his | very | own | in | which | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 讲述 | 他 | 那 | 那 | 天 | 曾是 | 到 | 是 | 他的 | 非常 | 自己的 | 在 | 哪个 | 到 | 做 |

[dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] .

| just | what | he | wanted | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 什么 | 他 | 通缉 | 到 | 做 | . |

他曾告诉他，那天完全属于他自己，他可以做任何他想做的事情。

[duː][juː; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [gʊd] [ɔːl]['oʊvər] ?

| Do | you | wonder | that | he | felt | good | all | over | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 想知道 | 那 | 他 | 毛毡 | 好的 | 全部 | 超过 | ? |

你是不是觉得他全身都感觉很舒服?

[ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌz; wəz] ['fɪʃɪŋ] .

| The | very | first | thing | he | thought | of | was | fishing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 第一的 | 事物 | 他 | 想法 | 的 | 曾是 | 钓鱼 | . |

他首先想到的就是钓鱼。

[hiː; hi][dʒʌst] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['spekld] [traʊt] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm]

| He | just | knew | that | the | speckled | trout | were | waiting | for | him | to | catch | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 只是 | 知道 | 那 | 这 | 斑驳的 | 鳟鱼 | 是 | 等待 | 为了 | 他 | 到 | 抓住 | 他们 |

.

:

.

他坚信那些斑点鳟鱼正等着他去钓。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌntʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn]

| And | now | he | was | on | his | way | with | a | lunch | in | his | pocket | and | joy | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 他 | 曾是 | 在 | 他的 | 方式 | 和 | 一个 | 午餐 | 在 | 他的 | 口袋 | 和 | 喜悦 | 在 |

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

| his | heart | , |
|---|---|---|
| 他的 | 心 | , |

现在他口袋里揣着午餐，心里充满喜悦，踏上了旅程。

[soʊ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɛriɪst] [ʌv; əv] ['hwislz] .

| so | much | joy | that | it | was | bubbling | out | in | the | merriest | of | whistles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 喜悦 | 那 | 它 | 曾是 | 冒泡 | 出去 | 在 | 这 | 最快乐的 | 的 | 哨声 | . |

喜悦之情溢于言表，化作一阵阵欢快的口哨声。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

| As | he | made | his | way | through | the | Green | Forest | to | the | Laughing | Brook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 制成 | 他的 | 方式 | 通过 | 这 | 绿色的 | 森林 | 到 | 这 | 笑 | 溪 | , |

当他穿过绿林走向笑溪时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [wɜːr; wər][glæd]

| it | seemed | to | him | that | all | the | little | people | he | saw | by | the | way | were | glad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 他 | 那 | 全部 | 这 | 小的 | 人们 | 他 | 锯 | 经过 | 这 | 方式 | 是 | 高兴的 |

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] .

| because | he | was | glad | . |
|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 曾是 | 高兴的 | . |

他觉得沿途遇到的所有小人物都因为他的快乐而感到快乐。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kwaɪət] [puːl] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [wer] ['fɑːrmər] ['braʊnz]

| **Now** | **there** | **was** | **a** | **certain** | **quiet** | **pool** | **deep** | **in** | **the** | **Green** | **Forest** | **where** | **Farmer** | **Brown's** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那里 | 曾是 | 一个 | 肯定 | 安静的 | 水池 | 深的 | 在 | 这 | 绿色的 | 森林 | 在哪里 | 农民 | 布朗的 |

[bɔɪ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] ['hʌŋgri] [traʊt] .

| **boy** | **was** | **certain** | **he** | **would** | **find** | **hungry** | **trout** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男生 | 曾是 | 肯定 | 他 | 会 | 寻找 | 饥饿的 | 鳟鱼 | . |

在绿林深处，有一处静谧的水潭，布朗农夫的儿子确信他能在那里找到饥饿的鳟鱼。

[hiː; hi] ['hædnt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| **He** | **hadn't** | **the** | **smallest** | **doubt** | **of** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 之前没有 | 这 | 最小 | 怀疑 | 的 | 它 | . |

他对此毫不怀疑。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [klɪr] [puːl] [ænd; ənd] [siːn] [bɪg] [traʊt]

| **More** | **than** | **once** | **he** | **had** | **looked** | **down** | **in** | **that** | **clear** | **pool** | **and** | **seen** | **big** | **trout** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 一次 | 他 | 有 | 看起来 | 向下 | 在 | 那 | 清除 | 水池 | 和 | 已见 | 大的 | 鳟鱼 |

[ðer; ðər] ,

| **there** | **,** |
|---|---|
| 那里 | , |

他不止一次地向下望去，看到那清澈的水潭里有大鳟鱼。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm][ðer; ðər] [naʊ] .

| **and** | **he** | **was** | **sure** | **he** | **would** | **find** | **them** | **there** | **now** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 当然 | 他 | 会 | 寻找 | 他们 | 那里 | 现在 | . |

他确信现在一定能在那里找到他们。

[soʊ][hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [puːl] .

| **So** | **he** | **headed** | **straight** | **for** | **this** | **particular** | **pool** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 标题 | 直的 | 为了 | 这 | 特别的 | 水池 | . |

于是他径直走向了这个游泳池。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ][fæt][wɜːrm][ɑːn][hɪz; ɪz] [hʊk] [ænd; ənd] [drɑːpt]

| **When** | **he** | **was** | **near** | **enough** | **he** | **put** | **a** | **fat** | **worm** | **on** | **his** | **hook** | **and** | **dropped** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 靠近 | 足够的 | 他 | 放 | 一个 | 胖的 | 蠕虫 | 在 | 他的 | 钩 | 和 | 掉落 |

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

| **it** | **in** | **the** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 在 | 这 | 水 | . |

当他靠近水边时，他把一条肥蚯蚓挂在鱼钩上，然后把它扔进了水里。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][æt; ət][wʌns][baɪ][ə; eɪ][fæt] , ['hʌŋgri] , ['spekld]

| **He** | **didn't** | **doubt** | **that** | **it** | **would** | **be** | **taken** | **at** | **once** | **by** | **a** | **fat** | **,** | **hungry** | **,** | **speckled** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 怀疑 | 那 | 它 | 会 | 是 | 已采取 | 在 | 一次 | 经过 | 一个 | 胖的 | , | 饥饿的 | , | 斑驳的 |

[traʊt] .

| **trout** | **.** |
|---|---|
| 鳟鱼 | . |

他毫不怀疑，这条肥硕、饥饿、身上有斑点的鳟鱼会立刻把它吃掉。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kætʃ] [æt; ət] [liːst] [θriː] [ɪn] [ðɪs] [puːl] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] ,

| **“** | **I** | **ought** | **to** | **catch** | **at** | **least** | **three** | **in** | **this** | **pool** | **,** | **”** | **said** | **he** | **to** | **himself** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 应该 | 到 | 抓住 | 在 | 至少 | 三 | 在 | 这 | 水池 | , | ” | 说 | 他 | 到 | 他自己 | , |

“我应该至少能在这个池塘里钓到三条鱼，”他自言自语道。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] , ['kiːpɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .

| **and** | **waited** | **,** | **keeping** | **perfectly** | **still** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 等待 | , | 保持 | 完美 | 仍然 | . |

然后静静地等待，一动不动。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

| **Nothing** | **happened** | **.** |
|---|---|---|
| 没有什么 | 发生 | . |

什么也没发生。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [muːvd] [ðə; ði] [beɪt] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'taɪsɪŋ] [wei] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] ,

| **Farmer** | **Brown's** | **boy** | **moved** | **the** | **bait** | **about** | **in** | **the** | **most** | **enticing** | **way** | **he** | **knew** | **how** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 已搬 | 这 | 饵 | 关于 | 在 | 这 | 最多 | 诱人的 | 方式 | 他 | 知道 | 如何 | , |

布朗农夫的儿子用他所知道的最诱人的方式晃动着鱼饵。

[ænd; ənd] [stɪl] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

| **and** | **still** | **nothing** | **happened** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 没有什么 | 发生 | . |

然而，什么也没发生。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] .

| **He** | **didn't** | **get** | **so** | **much** | **as** | **a** | **nibble** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 得到 | 所以 | 很多 | 作为 | 一个 | 蚕食 | . |

他连一小口都没吃到。

“ [ðɪs] [ɪz] [kwɪr] , ” ['mʌtəd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

| **“** | **This** | **is** | **queer** | **,** | **”** | **muttered** | **Farmer** | **Brown's** | **boy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 是 | 酷儿 | , | ” | 低声说道 | 农民 | 布朗的 | 男生 | . |

“真奇怪，”布朗农夫的儿子嘟囔道。

“ [aɪ] ['nevər] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [soʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [baɪt] [ɪn] [ðɪs] [puːl] [bɪ'fɔːr] .

| **“** | **I** | **never** | **have** | **had** | **to** | **wait** | **so** | **long** | **for** | **a** | **bite** | **in** | **this** | **pool** | **before** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 绝不 | 有 | 有 | 到 | 等待 | 所以 | 长的 | 为了 | 一个 | 咬 | 在 | 这 | 水池 | 前 | . |

“我以前从未在这个池塘里等过这么久才等到鱼上钩。”

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kiːp] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪʃərmən] [ʃʊd; ʃəd] , [ænd; ənd]

| **”** | **He** | **continued** | **to** | **keep** | **perfectly** | **still** | **,** | **as** | **a** | **good** | **fisherman** | **should** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 持续 | 到 | 保持 | 完美 | 仍然 | , | 作为 | 一个 | 好的 | 渔夫 | 应该 | , | 和 |

['weɪtɪd] ['peɪʃntli] .

| **waited** | **patiently** | **.** |
|---|---|---|
| 等待 | 耐心 | . |

“他像一个优秀的渔夫那样，一动不动地等待着。”

[stɪl] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] .

| **Still** | **there** | **wasn't** | **a** | **nibble** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 那里 | 不是 | 一个 | 蚕食 | . |

还是没有一丝动静。

['prez(ə)ntli] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [noʊt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ðə; ði]

| **Presently** | **,** | **having** | **nothing** | **else** | **to** | **do** | **,** | **he** | **began** | **to** | **take** | **note** | **of** | **things** | **,** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | , | 拥有 | 没有什么 | 别的 | 到 | 做 | , | 他 | 开始 | 到 | 拿 | 笔记 | 的 | 事物 | , | 这 |

[triːz] ,

| **trees** | **,** |
|---|---|
| 树木 | , |

目前他无事可做，便开始留意周围的事物，比如树木。

[ðə; ði] ['flaʊərz] , [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

| **the** | **flowers** | **,** | **the** | **humming** | **insects** | **and** | **at** | **last** | **the** | **opposite** | **bank** | **,** | **which** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花朵 | , | 这 | 哼唱 | 昆虫 | 和 | 在 | 最后的 | 这 | 对面的 | 银行 | , | 哪个 | 曾是 |

[stiːp] [ænd; ənd] [smuːð] .

| **steep** | **and** | **smooth** | **.** |
|---|---|---|---|
| 陡 | 和 | 光滑的 | . |

鲜花盛开，昆虫嗡嗡作响，最后到达了对岸，那里的河岸陡峭而平坦。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

| **“** | **Looks** | **as** | **if** | **something** | **had** | **been** | **sliding** | **down** | **there** | **,** | **”** | **he** | **muttered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 看起来 | 作为 | 如果 | 某物 | 有 | 到过 | 滑动 | 向下 | 那里 | , | ” | 他 | 低声说道 | . |

“好像有什么东西滑到那里去了，”他低声说道。

“ ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] .

| **“** | **Wonder** | **what** | **it** | **could** | **have** | **been** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 想知道 | 什么 | 它 | 可以 | 有 | 到过 | . |

“真想知道它原本会是什么样子。”

['fʌni] [ðə; ði] [traʊt] [dəunt] [baɪt] .

| **Funny** | **the** | **trout** | **don't** | **bite** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 有趣的 | 这 | 鳟鱼 | 不 | 咬 | . |

真奇怪，鳟鱼竟然不咬钩。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [bʌt; bət] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] .

| **I** | **hate** | **to** | **give** | **up** | **,** | **but** | **guess** | **I'll** | **have** | **to** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 恨 | 到 | 给 | 向上 | , | 但 | 猜测 | 患病的 | 有 | 到 | . |

我不想放弃，但看来我不得不这么做了。

[aɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [puːl] [ænd; ənd] [traɪ] [maɪ] [lʌk] [ðer; ðər] .

| **I'll** | **go** | **down** | **to** | **the** | **next** | **pool** | **and** | **try** | **my** | **luck** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 去 | 向下 | 到 | 这 | 下一个 | 水池 | 和 | 尝试 | 我的 | 运气 | 那里 | . |

我打算去隔壁的游泳池试试运气。

" [soʊ] [hiː; hi] ['trʌdʒd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [puːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [aɪz] [wɑːtʃt]

| **"** | **So** | **he** | **trudged** | **down** | **to** | **the** | **next** | **pool** | **and** | **a** | **pair** | **of** | **sharp** | **eyes** | **watched** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他 | 艰难跋涉 | 向下 | 到 | 这 | 下一个 | 水池 | 和 | 一个 | 一对 | 的 | 锋利的 | 眼睛 | 观看 |

[hɪm; ɪm] [goʊ] .

| **him** | **go** | **.** |
|---|---|---|
| 他 | 去 | . |

于是他拖着沉重的步伐走向下一个水池，一双锐利的眼睛注视着他离开。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ] , [ænd; ənd] ['sæmi] [wʌz; wəz] ['tʃʌklɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

| **They** | **were** | **the** | **eyes** | **of** | **Sammy** | **Jay** | **,** | **and** | **Sammy** | **was** | **chuckling** | **under** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 眼睛 | 的 | 萨米 | 杰伊 | , | 和 | 萨米 | 曾是 | 轻笑 | 在下面 | 他的 |

[breθ] .

| **breath** | **.** |
|---|---|
| 气息 | . |

那是萨米·杰的眼睛，萨米低声轻笑着。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [nuː] [waɪ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [noʊ] [fɪʃ] .

| **You** | **see** | **,** | **he** | **knew** | **why** | **Farmer** | **Brown's** | **boy** | **had** | **caught** | **no** | **fish** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 他 | 知道 | 为什么 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 有 | 捕捉 | 不 | 鱼 | . |

你看，他知道为什么布朗农夫的儿子一条鱼也没钓到。

[ðə; ði] [puːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [puːl] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

| **The** | **pool** | **which** | **he** | **had** | **just** | **left** | **was** | **the** | **very** | **pool** | **in** | **the** | **bank** | **of** | **which** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水池 | 哪个 | 他 | 有 | 只是 | 左边 | 曾是 | 这 | 非常 | 水池 | 在 | 这 | 银行 | 的 | 哪个 |

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['ɑːtər] [hæd; həd] [ðer; ðər] [hoʊm] ,

| **Little** | **Joe** | **Otter** | **and** | **Mrs** | **.** | **Otter** | **had** | **their** | **home** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | 和 | 太太 | . | 獭 | 有 | 他们的 | 家 | , |

他刚刚离开的那个水池，正是小乔·奥特和奥特太太的家所在的河岸边的水池。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [fæt] [traʊt] [ðer; ðər] .

| **and** | **now** | **there** | **were** | **no** | **fat** | **trout** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 那里 | 是 | 不 | 胖的 | 鳟鱼 | 那里 | . |

现在那里已经没有肥鳟鱼了。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [hæd; həd] [kɔːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

| **Little** | **Joe** | **and** | **Mrs** | **.** | **Joe** | **had** | **caught** | **all** | **of** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 和 | 太太 | . | 乔 | 有 | 捕捉 | 全部 | 的 | 他们 | . |

小乔和乔太太把它们全都抓住了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [fɑːnd] [ʌv; əv] [traʊt] .

| **They** | **are** | **especially** | **fond** | **of** | **trout** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 尤其 | 喜爱 | 的 | 鳟鱼 | . |

他们尤其喜欢鳟鱼。

[bʌt; bət] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] .

| **But** | **Farmer** | **Brown's** | **boy** | **knew** | **nothing** | **of** | **this** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 知道 | 没有什么 | 的 | 这 | . |

但布朗农夫的儿子对此一无所知。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [nuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ['eniweɪ] .

| In | fact | , | he | knew | very | little | about | Little | Joe | Otter | anyway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 他 | 知道 | 非常 | 小的 | 关于 | 小的 | 乔 | 獭 | 反正 | . |

事实上，他对小乔·奥特本来就知之甚少。

[soʊ][hiː; hi] ['trʌdʒd] [ɑːn] , [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['betər] [lʌk] [ɪn][ðə; ði][nekst] [puːl] .

| So | he | trudged | on | , | sure | that | he | would | have | better | luck | in | the | next | pool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 艰难跋涉 | 在 | , | 当然 | 那 | 他 | 会 | 有 | 更好的 | 运气 | 在 | 这 | 下一个 | 水池 | . |

于是他继续艰难前行，坚信在下一个泳池里会运气更好。

['sæmi] [dʒeɪ] ['fɑːloʊd] , [stɪl] ['tʃʌklɪŋ] .

| Sammy | Jay | followed | , | still | chuckling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨米 | 杰伊 | 随后 | , | 仍然 | 轻笑 | . |

萨米·杰伊跟了上来，还在轻声笑着。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk] .

| He | seemed | to | find | something | a | great | joke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 到 | 寻找 | 某物 | 一个 | 伟大的 | 开玩笑 | . |

他似乎觉得某件事是个很棒的笑话。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][smɑːrtər] ['fɪʃərmən] [ɪn] [ðɪs] [brʊk] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ,

| “ | There | are | smarter | fishermen | in | this | brook | than | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 更聪明 | 渔民 | 在 | 这 | 溪 | 比 | 你 | , |

这条小溪里比你更聪明的渔夫多了去了。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [kætʃ] ,

| and | I | wouldn't | give | much | for | all | the | fish | you | will | catch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不会 | 给 | 很多 | 为了 | 全部 | 这 | 鱼 | 你 | 将要 | 抓住 | , |

就算你钓到那么多鱼，我也不愿意付出太多。

” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][noʊ][wʌn][ɪn] [pər'tɪkjələr] .

| ” | he | remarked | to | no | one | in | particular | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 评论 | 到 | 不 | 一 | 在 | 特别的 | . |

他自言自语道。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] , [huː] [stɪl] [hæd; həd][noʊ] [lʌk] .

| But | he | was | looking | at | Farmer | Brown's | boy | , | who | still | had | no | luck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 寻找 | 在 | 农民 | 布朗的 | 男生 | , | WHO | 仍然 | 有 | 不 | 运气 | . |

但他看着布朗农夫的儿子，那孩子仍然没有找到合适的房子。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

| CHAPTER | IX |
|---|---|
| 章 | 第九章 |

第九章

[ə; eɪ] ['fæməli] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːrti]

| A | FAMILY | FISHING | PARTY |
|---|---|---|---|
| 一个 | 家庭 | 钓鱼 | 派对 |

家庭钓鱼聚会

- [tɪz] [veɪn] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [wɪʃ] [ænd; ənd] [wɪʃ]

| ' | Tis | vain | to | sit | and | wish | and | wish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 徒劳 | 到 | 坐 | 和 | 希望 | 和 | 希望 |

坐着空想也是徒劳的。

[wen] ['fɪʃɪŋ] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [fɪʃ] .

| When | fishing | where | there | are | no | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 钓鱼 | 在哪里 | 那里 | 是 | 不 | 鱼 | . |

在没有鱼的地方钓鱼。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | . |

小乔·奥特。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['hædnt] [hæd; həd] [wʌn] [baɪt] , [nɑːt] [wʌn] ['tiːni] , ['wiːni] ['nɪb(ə)l] ,

| **Farmer** | **Brown's** | **boy** | **hadn't** | **had** | **one** | **bite** | **,** | **not** | **one** | **teeny** | **,** | **weeny** | **nibble** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 之前没有 | 有 | 一 | 咬 | , | 不是 | 一 | 蝇头 | , | 弱小 | 蚕食 | , |

布朗农夫的儿子一口都没吃，连一小口都没碰过。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['riːəli] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

| **and** | **he** | **really** | **didn't** | **know** | **what** | **to** | **make** | **of** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 真的 | 没有 | 知道 | 什么 | 到 | 制作 | 的 | 它 | . |

他真的不知道该如何看待这件事。

['meni] [taɪmz] [hæd; həd] [hiː; hi] [fɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [bʌt; bət] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ] [kwaɪt]

| **Many** | **times** | **had** | **he** | **fished** | **in** | **the** | **Laughing** | **Brook** | **but** | **never** | **before** | **with** | **quite** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 时代 | 有 | 他 | 钓鱼 | 在 | 这 | 笑 | 溪 | 但 | 绝不 | 前 | 和 | 相当 |

[sʌtʃ] [bæd] [lʌk] [æz; əz] [ðɪs] .

| **such** | **bad** | **luck** | **as** | **this** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 坏的 | 运气 | 作为 | 这 | . |

他曾多次在笑溪钓鱼，但从未像这次这样运气如此糟糕。

“ ['fɪʃi] , ['fɪʃi] , [hɪəz] [ə; eɪ] [wɜːrm] !

| **“** | **Fishy** | **,** | **fishy** | **,** | **here's** | **a** | **worm** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 腥 | , | 腥 | , | 这里是 | 一个 | 蠕虫 | ! |

“鱼儿，鱼儿，这里有一条虫子！”

[wɑːtʃ] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [twɪst] [ænd; ənd] [skwɜːrm] !

| **Watch** | **how** | **he** | **will** | **twist** | **and** | **squirm** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手表 | 如何 | 他 | 将要 | 捻 | 和 | 蠕动 | ! |

看看他会如何扭动挣扎！

[baɪt] [hɪm; ɪm] [fɜːrst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [lʊk]

| **Bite** | **him** | **first** | **before** | **you** | **look** |
|---|---|---|---|---|---|
| 咬 | 他 | 第一的 | 前 | 你 | 看 |

先咬他一口再看

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] [hʊk] .

| **To** | **see** | **if** | **he** | **is** | **on** | **a** | **hook** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 如果 | 他 | 是 | 在 | 一个 | 钩 | . |

看看他是否被钩住了。

” ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [sed] [ðɪs] ['oʊvər] [twaɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [tɔːst] [hɪz; ɪz] [beɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sekənd]

| **”** | **Farmer** | **Brown's** | **boy** | **said** | **this** | **over** | **twice** | **as** | **he** | **tossed** | **his** | **bait** | **into** | **the** | **second** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 农民 | 布朗的 | 男生 | 说 | 这 | 超过 | 两次 | 作为 | 他 | 抛掷 | 他的 | 饵 | 进入 | 这 | 第二 |

['lɪt(ə)l] [puːl] .

| **little** | **pool** | **.** |
|---|---|---|
| 小的 | 水池 | . |

“布朗农夫的儿子一边把鱼饵扔进第二个小水池里，一边说了两遍这句话。”

[ðen] [hiː; hi] ['weɪtɪd] .

| **Then** | **he** | **waited** | **.** |
|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 等待 | . |

然后他等待着。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] !

| **He** | **waited** | **and** | **waited** | **and** | **waited** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 等待 | 和 | 等待 | 和 | 等待 | ! |

他等啊等啊等！

[ɔːl] [gʊd] ['fɪʃərmən] [weɪt] [ænd; ənd] [weɪt] [ænd; ənd] [weɪt] .

| **All** | **good** | **fishermen** | **wait** | **and** | **wait** | **and** | **wait** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 好的 | 渔民 | 等待 | 和 | 等待 | 和 | 等待 | . |

所有优秀的渔夫都会耐心地等待、等待、再等待。

[tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz][æz; əz] ['nesəseri] [æz; əz][beɪt] .

| To | catch | fish | patience | is | as | necessary | as | bait | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 抓住 | 鱼 | 耐心 | 是 | 作为 | 必要的 | 作为 | 饵 | . |

要想钓到鱼，耐心和鱼饵一样必不可少。

[soʊ]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['weɪtɪd] .

| So | Farmer | Brown's | boy | waited | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 等待 | . |

于是，布朗农夫的儿子就等着。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ; ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

| Nothing | happened | ; | nothing | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 发生 | ; | 没有什么 | 在 | 全部 | . |

什么都没发生；什么事都没发生。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [kɔːt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [traʊt] ,

| “ | I | wonder | if | some | one | has | been | here | before | me | and | caught | all | the | trout | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想知道 | 如果 | 一些 | 一 | 有 | 到过 | 这里 | 前 | 我 | 和 | 捕捉 | 全部 | 这 | 鳟鱼 | , |

“我想知道是不是有人在我之前来过这里，把所有的鳟鱼都钓光了。”

” [θɔːt] [hiː; hi] .

| ” | thought | he | . |
|---|---|---|---|
| ” | 想法 | 他 | . |

他心想。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [get][ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːrst] [puːl] [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] [æt; ət]

| “ | I | didn't | get | a | nibble | at | the | first | pool | and | I | haven't | had | a | nibble | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 没有 | 得到 | 一个 | 蚕食 | 在 | 这 | 第一的 | 水池 | 和 | 我 | 还没有 | 有 | 一个 | 蚕食 | 在 |

[ðɪs] [puːl] .

| this | pool | . |
|---|---|---|
| 这 | 水池 | . |

“我在第一个水池里没钓到鱼，在这个水池里也没钓到鱼。”

[ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ɑːn] .

| Guess | I'll | have | to | move | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 猜测 | 患病的 | 有 | 到 | 移动 | 在 | . |

看来我得继续前进了。

” [soʊ][hiː; hi] [muːvd] [ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][θɜːrd] [puːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['læfɪŋ] [brʊk] .

| ” | So | he | moved | on | towards | the | third | pool | a | little | farther | down | the | Laughing | Brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 他 | 已搬 | 在 | 向 | 这 | 第三 | 水池 | 一个 | 小的 | 更远 | 向下 | 这 | 笑 | 溪 | . |

于是他继续向着笑溪下游不远处的第三个水潭走去。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [splæʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər]

| He | had | almost | reached | it | when | he | heard | a | splash | and | then | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 几乎 | 达到 | 它 | 什么时候 | 他 | 听到 | 一个 | 溅 | 和 | 然后 | 其他 |

[splæʃ] .

| splash | . |
|---|---|
| 溅 | . |

他几乎就要够到水面时，听到一声水花声，然后又是一声水花声。

[hiː; hi][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz][rɑːd][ænd; ənd] [krept] ['fɔːrwərd] ['veri] , ['veri] ['kerfəli] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk]

| He | put | down | his | rod | and | crept | forward | very | , | very | carefully | , | so | as | to | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 向下 | 他的 | 杆 | 和 | 悄悄地爬 | 向前 | 非常 | , | 非常 | 小心 | , | 所以 | 作为 | 到 | 制作 |

[noʊ] [saʊnd] .

| no | sound | . |
|---|---|---|
| 不 | 声音 | . |

他放下鱼竿，非常非常小心地向前爬去，生怕发出一点声音。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] ['klɪrli] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] .

| When | he | could | see | the | little | pool | clearly | he | caught | his | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 可以 | 看 | 这 | 小的 | 水池 | 清楚地 | 他 | 捕捉 | 他的 | 气息 | . |

当他能清楚地看到小水池时，他倒吸了一口气。

['ʌðər] ['fɪʃərmən] [wɜːr; wər] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| **Other** | **fishermen** | **were** | **ahead** | **of** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 渔民 | 是 | 前方 | 的 | 他 | . |

其他渔民在他前面。

[ɪn][fækt] , [ə; eɪ]['fæməli] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ðæt] ['veri] [puːl] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['betər] [lʌk] ,

| **In** | **fact** | **,** | **a** | **family** | **fishing** | **party** | **was** | **right** | **in** | **that** | **very** | **pool** | **and** | **having** | **better** | **luck** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 一个 | 家庭 | 钓鱼 | 派对 | 曾是 | 正确的 | 在 | 那 | 非常 | 水池 | 和 | 拥有 | 更好的 | 运气 | , |

事实上，当时正好有一家人在那个水潭里钓鱼，而且他们的运气比我好得多。

[mʌtʃ] ['betər] [lʌk] , [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] .

| **much** | **better** | **luck** | **,** | **than** | **he** | **had** | **had** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 更好的 | 运气 | , | 比 | 他 | 有 | 有 | . |

比他以前好多了。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɑːrti][wɜːr; wər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] ,

| **The** | **members** | **of** | **that** | **party** | **were** | **catching** | **fish** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成员 | 的 | 那 | 派对 | 是 | 捕捉 | 鱼 | , |

那群人正在捕鱼。

[ðə; ði] ['veri] [traʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [wen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [aʊt] .

| **the** | **very** | **trout** | **he** | **had** | **been** | **so** | **sure** | **of** | **catching** | **when** | **he** | **started** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 鳟鱼 | 他 | 有 | 到过 | 所以 | 当然 | 的 | 捕捉 | 什么时候 | 他 | 开始 | 出去 | . |

他出发时曾信心满满地认为自己一定能钓到的那条鳟鱼。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz] [huː] [hæd; həd] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] .

| **These** | **were** | **the** | **ones** | **who** | **had** | **spoiled** | **his** | **fishing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 这 | 一个 | WHO | 有 | 被宠坏了 | 他的 | 钓鱼 | . |

就是这些人破坏了他的钓鱼活动。

[hæv; həv][juː; jʊ] [gest] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ?

| **Have** | **you** | **guessed** | **who** | **they** | **were** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 你 | 猜对了 | WHO | 他们 | 是 | ? |

你猜到他们是谁了吗?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] , ['mɪsɪz] . [dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɔtəz] .

| **They** | **were** | **Little** | **Joe** | **Otter** | **,** | **Mrs** | **.** | **Joe** | **and** | **the** | **little** | **Otters** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 小的 | 乔 | 獭 | , | 太太 | . | 乔 | 和 | 这 | 小的 | 水獭 | . |

他们是小乔·奥特、乔太太和小奥特们。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [kept] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .

| **Farmer** | **Brown's** | **boy** | **kept** | **perfectly** | **still** | **and** | **held** | **his** | **breath** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 保留 | 完美 | 仍然 | 和 | 握住 | 他的 | 气息 | . |

布朗农夫的儿子一动不动，屏住了呼吸。

[hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɪʃɪŋ] .

| **He** | **forgot** | **all** | **about** | **his** | **own** | **fishing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 忘了 | 全部 | 关于 | 他的 | 自己的 | 钓鱼 | . |

他完全忘记了自己要去钓鱼这件事。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ]['oʊnli] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] ,

| **He** | **had** | **seen** | **Little** | **Joe** | **only** | **once** | **or** | **twice** | **before** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已见 | 小的 | 乔 | 仅有的 | 一次 | 或者 | 两次 | 前 | , |

他之前只见过小乔一两次。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [kɔːt] ['oʊnli][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braʊn] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

| **and** | **then** | **had** | **caught** | **only** | **a** | **glimpse** | **of** | **his** | **brown** | **head** | **in** | **the** | **Smiling** | **Pool** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 有 | 捕捉 | 仅有的 | 一个 | 一瞥 | 的 | 他的 | 棕色的 | 头 | 在 | 这 | 微笑 | 水池 | . |

然后，只在微笑池中瞥见了他棕色的脑袋。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['mɪsɪz] . [dʒoʊ][ɔːr][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .

| **Of** | **course** | **he** | **had** | **never** | **seen** | **Mrs** | **.** | **Joe** | **or** | **the** | **two** | **children** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 他 | 有 | 绝不 | 已见 | 太太 | . | 乔 | 或者 | 这 | 二 | 孩子们 | . |

他当然从未见过乔太太和那两个孩子。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [daɪvd] .

| **Little** | **Joe** | **dived** | **.** |
|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 潜水 | . |

小乔跳了下去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [wʌt] [hæd; həd]

| **He** | **was** | **gone** | **so** | **long** | **that** | **Farmer** | **Brown's** | **boy** | **began** | **to** | **wonder** | **what** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 已消失 | 所以 | 长的 | 那 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 开始 | 到 | 想知道 | 什么 | 有 |

[bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| **become** | **of** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|
| 变得 | 的 | 他 | . |

他离开太久了，布朗农夫的儿子开始担心他去了哪里。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [braʊn] [hed] [pɑːpt] [ʌp][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

| **Suddenly** | **his** | **brown** | **head** | **popped** | **up** | **and** | **in** | **his** | **mouth** | **was** | **a** | **beautiful** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 他的 | 棕色的 | 头 | 爆裂 | 向上 | 和 | 在 | 他的 | 嘴 | 曾是 | 一个 | 美丽的 | , |

['spekld] [traʊt] ,

| **speckled** | **trout** | **,** |
|---|---|---|
| 斑驳的 | 鳟鱼 | , |

突然，他棕色的脑袋探了出来，嘴里叼着一条漂亮的斑点鳟鱼。

[ə; eɪ] [traʊt] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːt] .

| **a** | **trout** | **that** | **Farmer** | **Brown's** | **boy** | **would** | **have** | **been** | **delighted** | **to** | **have** | **caught** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 鳟鱼 | 那 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 会 | 有 | 到过 | 高兴极了 | 到 | 有 | 捕捉 | . |

布朗农夫的儿子要是能钓到这条鳟鱼，一定会高兴极了。

“ [dʒiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

| **“** | **Gee** | **!** | **”** | **exclaimed** | **Farmer** | **Brown's** | **boy** | **under** | **his** | **breath** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 吉 | ! | ” | 惊呼 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 在下面 | 他的 | 气息 | . |

“哎呀！”布朗农夫的儿子低声惊呼道。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][swæm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [traʊt] [streɪt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ɔtəz] [wɜːr; wər]

| **Little** | **Joe** | **swam** | **with** | **the** | **trout** | **straight** | **over** | **to** | **where** | **the** | **two** | **little** | **Otters** | **were** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 游泳 | 和 | 这 | 鳟鱼 | 直的 | 超过 | 到 | 在哪里 | 这 | 二 | 小的 | 水獭 | 是 |

['weɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [flæt] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

| **waiting** | **on** | **a** | **big** | **flat** | **stone** | **at** | **the** | **edge** | **of** | **the** | **water** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 在 | 一个 | 大的 | 平坦的 | 石头 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 水 | , |

小乔叼着鳟鱼径直游到两只小水獭所在的位置，它们正趴在水边一块平坦的大石头上等着。

['ferli] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

| **fairly** | **dancing** | **with** | **excitement** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 相当 | 跳舞 | 和 | 激动 | . |

兴奋得几乎要跳起舞来。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðem; ðəm] , ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [drɑːpt] [ðæt] [fɪʃ] .

| **Just** | **before** | **he** | **reached** | **them** | **,** | **Little** | **Joe** | **dropped** | **that** | **fish** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 前 | 他 | 达到 | 他们 | , | 小的 | 乔 | 掉落 | 那 | 鱼 | . |

就在小乔快要追上他们的时候，他把那条鱼掉在了地上。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [stɪl] [swɪm] , [ðoʊ] [nɑːt] ['veri] [fæst] .

| **It** | **could** | **still** | **swim** | **,** | **though** | **not** | **very** | **fast** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 仍然 | 游泳 | , | 尽管 | 不是 | 非常 | 快速地 | . |

它还能游泳，虽然游得不快。

[splæʃ] !

| **Splash** | **!** |
|---|---|
| 溅 | ! |

溅！

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['ɔtəz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]['æftər][ˌaɪ 'tiː] ,

| **The** | **two** | **young** | **Otters** | **were** | **in** | **the** | **water** | **after** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 年轻的 | 水獭 | 是 | 在 | 这 | 水 | 后 | 它 | , |

两只小水獭随后也跳进了水里。

[iːtʃ] ['iːgər] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

| each | eager | to | be | the | one | to | catch | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 渴望的 | 到 | 是 | 这 | 一 | 到 | 抓住 | 它 | . |

每个人都渴望成为第一个抓住它的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klʌmzi] [ænd; ənd] [ 'əuvə'riːgə ] ,

| They | were | clumsy | and | overeager | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 笨拙 | 和 | 过于急切 | , |

他们笨手笨脚，而且过于急躁。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌoʊvər'iːgərnəs] ['ɔːf(ə)n][ɪz] [kwaɪt] [æz; əz][bæd][æz; əz] ['biːɪŋ] [tuː] [sloʊ] .

| and | you | know | overeagerness | often | is | quite | as | bad | as | being | too | slow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 知道 | 过分热情 | 经常 | 是 | 相当 | 作为 | 坏的 | 作为 | 存在 | 也 | 慢的 | . |

你知道，过于急躁往往和反应太慢一样糟糕。

[iːtʃ] [gɑːt][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

| Each | got | in | the | way | of | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 得到 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 这 | 其他 | . |

它们互相妨碍。

[ðə; ði] [fɪʃ] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

| The | fish | twisted | and | turned | and | they | tried | to | follow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鱼 | 扭曲 | 和 | 转向 | 和 | 他们 | 尝试 | 到 | 跟随 | . |

鱼儿扭动着身子，它们也试图跟着游动。

[æt; ət] [læst] ,

| At | last | , |
|---|---|---|
| 在 | 最后的 | , |

终于，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ] ['lʌki] [dæʃ] [ænd; ənd] ['praʊdli] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði][bæŋk][wɪð; wɪθ]

| one | of | them | made | a | lucky | dash | and | proudly | turned | towards | the | bank | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他们 | 制成 | 一个 | 幸运的 | 短跑 | 和 | 自豪地 | 转向 | 向 | 这 | 银行 | 和 |

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

| the | fish | in | his | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鱼 | 在 | 他的 | 嘴 | . |

其中一人幸运地冲了过去，骄傲地嘴里叼着鱼，转身走向河岸。

['veri] [praʊd] [hiː; hi] [lʊkt] .

| Very | proud | he | looked | . |
|---|---|---|---|---|
| 非常 | 自豪的 | 他 | 看起来 | . |

他看上去非常自豪。

[ðə; ði] ['ʌðər] [swæm]['æftər][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

| The | other | swam | after | and | tried | to | take | the | fish | away | from | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 游泳 | 后 | 和 | 尝试 | 到 | 拿 | 这 | 鱼 | 离开 | 从 | 他 | . |

另一条鱼游了过去，试图从他手中抢走鱼。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [puːl]

| It | looked | very | much | as | if | there | might | be | a | fight | right | there | in | that | little | pool |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 看起来 | 非常 | 很多 | 作为 | 如果 | 那里 | 可能 | 是 | 一个 | 斗争 | 正确的 | 那里 | 在 | 那 | 小的 | 水池 |

[ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

| in | the | Laughing | Brook | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 笑 | 溪 | . |

看起来，笑溪的那个小水潭里似乎随时都会发生打斗。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [ˌɪntə'fiəd] .

| But | just | then | Mrs | . | Joe | interfered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 然后 | 太太 | . | 乔 | 干扰 | . |

但就在这时，乔太太插手了。

[ʃiː; ʃi] [swæm] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] [wʌn] [ə'weɪ] .

| She | swam | in | between | the | two | and | pushed | the | unsuccessful | one | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 游泳 | 在 | 之间 | 这 | 二 | 和 | 推动 | 这 | 不成功 | 一 | 离开 | . |

她游到两人中间，把那个失败的家伙推开了。

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sʌlkt] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['drægd] [hɪz; ɪz] [praɪz] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ]

| He | went | off | by | himself | and | sulked | while | the | other | dragged | his | prize | out | on | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 离开 | 经过 | 他自己 | 和 | 生闷气 | 尽管 | 这 | 其他 | 拖拽 | 他的 | 奖 | 出去 | 在 | 一个 |

[rɑːk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] .

| rock | and | began | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 岩石 | 和 | 开始 | 到 | 吃 | . |

他独自一人走开，闷闷不乐，而另一个人则把他的猎物拖到一块石头上开始享用。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [kɔːt] [ə'nʌðər] [traʊt] [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði]

| A | few | minutes | later | Mrs | . | Joe | caught | another | trout | and | this | she | carried | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 分钟 | 之后 | 太太 | . | 乔 | 捕捉 | 其他 | 鳟鱼 | 和 | 这 | 她 | 携带 | 到 | 这 |

['lɪt(ə)l] ['ɑːtər] [huː] [hæd; həd] [nʌn] .

| little | Otter | who | had | none | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 獭 | WHO | 有 | 没有任何 | . |

几分钟后，乔太太又钓到了一条鳟鱼，她把这条鳟鱼带给了没有鱼的小水獭。

[wen] [ʃiː; ʃi] [let] [ðə; ði] [fɪʃ] [goʊ] ,

| When | she | let | the | fish | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 让 | 这 | 鱼 | 去 | , |

当她放生那条鱼时，

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [swɪm] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [hæd; həd] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]

| it | could | swim | only | a | little | and | so | the | young | Otter | had | no | trouble | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 游泳 | 仅有的 | 一个 | 小的 | 和 | 所以 | 这 | 年轻的 | 獭 | 有 | 不 | 麻烦 | 在 |

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| catching | it | . |
|---|---|---|
| 捕捉 | 它 | . |

它只会游很短一段距离，所以小水獭毫不费力地就抓住了它。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['wʌndɚd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [tʃæns] [ðæt] [ðoʊz] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] ,

| Farmer | Brown's | boy | wondered | if | it | was | just | chance | that | those | fish | were | alive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 想知道 | 如果 | 它 | 曾是 | 只是 | 机会 | 那 | 那些 | 鱼 | 是 | 活 | , |

布朗农夫的儿子心想，那些鱼还活着是不是纯属巧合。

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [soʊ] ['pɜːrpəsli] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔtəz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn]

| or | if | they | had | been | kept | so | purposely | to | give | the | young | Otters | a | lesson | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者如果 | | 他们 | 有 | 到过 | 保留 | 所以 | 故意 | 到 | 给 | 这 | 年轻的 | 水獭 | 一个 | 课 | 在 |

['fɪʃɪŋ] .

| fishing | . |
|---|---|
| 钓鱼 | . |

或者，它们被特意留下来是为了给小水獭们上一堂捕鱼课。

[aɪ] ['wʌndər] [tuː] .

| I | wonder | too | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 也 | . |

我也很想知道。

[dəunt] [juː; jʊ] ?

| Don't | you | ? |
|---|---|---|
| 不 | 你 | ? |

难道不是吗?

['tʃæptər] [eks]

| CHAPTER | X |
|---|---|
| 章 | X |

第十章

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɪʃərmən] [ɪz] [kɔːt]
**A** **YOUNG** **FISHERMAN** **IS** **CAUGHT**
一个 年轻的 渔夫 是 捕捉

一名年轻渔夫被抓获

[ðə; ði] ['hiːdləs] [jʌŋ] [huː] [ˌdɪsə'beɪ]
**The** **heedless** **young** **who** **disobey**
这 鲁莽 年轻的 WHO 违

那些不听话的年轻人

[wɪl] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fɑːli] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] .
**Will** **for** **their** **folly** **have** **to** **pay** **.**
将要 为了 他们的 蠢事 有 到 支付 .

他们的愚蠢必将付出代价。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .
**Little** **Joe** **Otter** **.**
小的 乔 獭 .

小乔·奥特。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['fæməli] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːrti] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst]
**Farmer** **Brown's** **boy** **watched** **the** **family** **fishing** **party** **until** **it** **moved** **on** **to** **the** **next**
农民 布朗的 男生 观看 这 家庭 钓鱼 派对 直到 它 已搬 在 到 这 下一个
[puːl] .
**pool** **.**
水池 .

布朗农夫的儿子看着这家人去下一个水潭钓鱼，直到他们离开。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][fæt] [traʊt] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst]
**Then** **he** **remembered** **his** **own** **fishing** **and** **the** **fat** **trout** **he** **had** **promised**
然后 他 记得 他的 自己的 钓鱼 和 这 胖的 鳟鱼 他 有 承诺
[tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] .
**to** **bring** **back** **for** **supper** **that** **night** **.**
到 带来 后退 为了 晚餐 那 夜晚 .

然后他想起了自己的钓鱼经历，以及他答应当晚要带回来做晚餐的肥鳟鱼。

“ [naʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [baɪt] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkld] .
**“** **Now** **I** **understand** **why** **I** **haven't** **had** **a** **bite** **,** **”** **he** **chuckled** **.**
“ 现在 我 理解 为什么 我 还没有 有 一个 咬 , ” 他 轻笑 .

“现在我明白为什么我一口也没吃到，”他笑着说。

“ ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][gɑːt] ['stɑːrtɪd] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] .
**“** **Little** **Joe** **Otter** **and** **his** **family** **got** **started** **earlier** **than** **I** **did** **.**
“ 小的 乔 獭 和 他的 家庭 得到 开始 早些时候 比 我 做过 .

“小乔·奥特和他的家人比我更早开始创业。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːt] ,
**They** **are** **welcome** **to** **all** **they** **have** **caught** **,**
他们 是 欢迎 到 全部 他们 有 捕捉 ,

他们可以带走所有捕获的猎物。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðoʊz] [jʌŋ] ['ɔtəz] [get][ðer; ðər][fɜːrst] ['fɪʃɪŋ] ['les(ə)n][ɪz] [wɜːrθ]
**for** **the** **fun** **of** **seeing** **those** **young** **Otters** **get** **their** **first** **fishing** **lesson** **is** **worth**
为了 这 乐趣 的 看到 那些 年轻的 水獭 得到 他们的 第一的 钓鱼 课 是 值得
[mɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] ['eni] [fɪʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] .
**more** **to** **me** **than** **any** **fish** **could** **be** **.**
更多的 到 我 比 任何 鱼 可以 是 .

对我来说，看到那些小水獭第一次上钓鱼课的乐趣，比任何鱼都更有价值。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] .
**But** **I** **can't** **allow** **them** **to** **get** **all** **the** **fish** **.**
但 我 不能 允许 他们 到 得到 全部 这 鱼 .

但我不能让他们把所有的鱼都捕走。

[aɪ][kʊd; kəd] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][du:] [ðæt] .

| I | could | frighten | them | away | , | but | I | don't | want | to | do | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 吓唬 | 他们 | 离开 | , | 但 | 我 | 不 | 想 | 到 | 做 | 那 | . |

我可以把他们吓走，但我不想那样做。

[noʊ] , [sɜ:r] , [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌem 'i:] .

| No | , | Sir | , | I | don't | want | to | make | them | afraid | of | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | , | 我 | 不 | 想 | 到 | 制作 | 他们 | 害怕的 | 的 | 我 | . |

不，先生，我不想让他们害怕我。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [du:] ; [aɪl] ['sɜ:rk(ə)l] [ə'raʊnd] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [get] [ə'hed] [ʌv; əv]

| I | know | what | I'll | do | ; | I'll | circle | around | through | the | woods | and | get | ahead | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 什么 | 患病的 | 做 | ; | 患病的 | 圆圈 | 大约 | 通过 | 这 | 树林 | 和 | 得到 | 前方 | 的 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

我知道我该怎么做了；我要绕着树林走，抢在他们前面。

" [soʊ]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [træmp] [ə'raʊnd] [θru:] [ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt]

| " | So | Farmer | Brown's | boy | tramped | around | through | the | Green | Forest | until | he | reached |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 践踏 | 大约 | 通过 | 这 | 绿色的 | 森林 | 直到 | 他 | 达到 |

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [hi:; hi] [felt] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv]

| the | Laughing | Brook | again | at | a | point | where | he | felt | sure | of | being | ahead | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 笑 | 溪 | 再次 | 在 | 一个 | 观点 | 在哪里 | 他 | 毛毡 | 当然 | 的 | 存在 | 前方 | 的 |

[ðə; ði] ['ɑ:tər] ['fɪʃɪŋ] ['pɑ:rti] .

| the | Otter | fishing | party | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 獭 | 钓鱼 | 派对 | . |

于是，布朗农夫的儿子在绿林中跋涉，直到再次来到笑溪边，他确信自己已经领先于水獭捕鱼队。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz][laɪn][ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [pʊld]

| In | a | minute | there | was | a | sharp | tug | at | his | line | and | presently | he | pulled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 分钟 | 那里 | 曾是 | 一个 | 锋利的 | 拖船 | 在 | 他的 | 线 | 和 | 目前 | 他 | 拉 |

[aʊt] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] ,

| out | a | silvery | , |
|---|---|---|---|
| 出去 | 一个 | 银色 | , |

不到一分钟，他的鱼线就被猛地拉了一下，不一会儿，他就钓上来一条银色的鱼。

['spekld] [traʊt] .

| speckled | trout | . |
|---|---|---|
| 斑驳的 | 鳟鱼 | . |

斑点鳟鱼。

[ðen] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [fər'gɑ:t] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] ['fɪʃɪŋ] .

| Then | Farmer | Brown's | boy | forgot | all | about | everything | but | fishing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 忘了 | 全部 | 关于 | 一切 | 但 | 钓鱼 | . |

布朗农夫的儿子从此除了钓鱼什么都忘了。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] [ðæt] ['veri] ['mɔ:rnɪŋ] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:]

| Now | it | just | happened | that | that | very | morning | Old | Man | Coyote | had | taken | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 它 | 只是 | 发生 | 那 | 那 | 非常 | 早晨 | 老的 | 男人 | 郊狼 | 有 | 已采取 | 它 |

['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n][ðer; ðər] .

| into | his | head | to | visit | the | Laughing | Brook | and | see | what | was | going | on | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 他的 | 头 | 到 | 访问 | 这 | 笑 | 溪 | 和 | 看 | 什么 | 曾是 | 去 | 在 | 那里 | . |

恰巧那天早上，老郊狼突发奇想，决定去笑溪看看那里发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃruːd] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'diːə]

| It | may | be | that | in | the | back | of | that | shrewd | head | of | his | was | an | idea |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 那 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 那 | 精明 | 头 | 的 | 他的 | 曾是 | 一个 | 主意 |

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] ['helpləs] [jʌŋ] ['beɪbiːz] [ɔːr] ['hedstrɔːŋ] [ænd; ənd] ['kerləs] [jʌŋ]

| there | might | be | some | helpless | young | babies | or | headstrong | and | careless | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可能 | 是 | 一些 | 无助 | 年轻的 | 婴儿 | 或者 | 固执己见 | 和 | 粗心 | 年轻的 |

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][wʌn][kaɪnd][ɔːr] [ə'nʌðər] [huː] [wʊd] ['fɜːrnɪʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendər] [ænd; ənd]

| children | of | one | kind | or | another | who | would | furnish | him | with | a | tender | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孩子们 | 的 | 一 | 种类 | 或者 | 其他 | WHO | 会 | 提供 | 他 | 和 | 一个 | 投标 | 和 |

['iːzəli] ['gɑːtn] ['brekfəst] .

| easily | gotten | breakfast | . |
|---|---|---|---|
| 容易地 | 获得 | 早餐 | . |

或许在他那精明的脑袋里，藏着一个想法：或许会有一些无助的小婴儿，或者一些任性鲁莽的小孩，可以给他提供一份美味又容易获得的早餐。

['eniweɪ] ,

| Anyway | , |
|---|---|
| 反正 | , |

反正，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn]

| he | was | going | up | the | Laughing | Brook | and | Farmer | Brown's | Boy | was | going | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 去 | 向上 | 这 | 笑 | 溪 | 和 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 曾是 | 去 | 向下 |

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

| the | Laughing | Brook | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 笑 | 溪 | . |

他正沿着笑溪向上游走，而布朗农夫的儿子正沿着笑溪向下游走。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [met] .

| Of | course | they | met | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 他们 | 遇见 | . |

他们当然见面了。

[haʊ'evər] , ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| However | , | Farmer | Brown's | boy | didn't | know | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 农民 | 布朗的 | 男生 | 没有 | 知道 | 它 | . |

然而，布朗农夫的儿子却对此一无所知。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| He | didn't | know | a | thing | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 知道 | 一个 | 事物 | 关于 | 它 | . |

他对此一无所知。

[juː; jʊ] [siː] ,

| You | see | , |
|---|---|---|
| 你 | 看 | , |

你看，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tent] [ɑːn] ['fɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [aɪz] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]

| he | was | so | intent | on | fishing | that | he | had | no | eyes | for | anything | but | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 所以 | 意图 | 在 | 钓鱼 | 那 | 他 | 有 | 不 | 眼睛 | 为了 | 任何事物 | 但 | 这 |

['wɔːtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [laɪn] .

| water | and | his | fishing | line | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 水 | 和 | 他的 | 钓鱼 | 线 | . |

他一心只想钓鱼，眼里只有水面和鱼线。

[soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

| So | he | didn't | see | Old | Man | Coyote | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 没有 | 看 | 老的 | 男人 | 郊狼 | . |

所以他没看到老狼。

[bʌt; bət][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][lɪps][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ,

| **But** | **Old** | **Man** | **Coyote** | **saw** | **him** | **and** | **lifted** | **his** | **lips** | **from** | **his** | **long** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 老的 | 男人 | 郊狼 | 锯 | 他 | 和 | 抬起 | 他的 | 嘴唇 | 从 | 他的 | 长的 | , |

但老郊狼看见了他，便抬起长长的嘴唇，

[strɔ:ŋ] [ti:θ] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] ['mænər] [æz; əz][hi:; hi] [sni:kt] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [brʌʃ] .

| **strong** | **teeth** | **in** | **a** | **most** | **unpleasant** | **manner** | **as** | **he** | **sneaked** | **past** | **through** | **the** | **brush** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 牙齿 | 在 | 一个 | 最多 | 令人不快的 | 方式 | 作为 | 他 | 偷偷摸摸 | 过去的 | 通过 | 这 | 刷子 | . |

他龇着锋利的牙齿，以一种极其令人不快的方式穿过灌木丛。

“ ['prɑ:bəbli] [hi:; hi][hæz; həz] ['fraɪt(ə)nd] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] , ” ['grʌmbld]

| **“** | **Probably** | **he** | **has** | **frightened** | **everybody** | **along** | **the** | **Laughing** | **Brook** | **,** | **”** | **grumbled** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 大概 | 他 | 有 | 害怕 | 大家 | 沿着 | 这 | 笑 | 溪 | , | ” | 咕哝 |

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['bɪtərli] ,

| **Old** | **Man** | **Coyote** | **bitterly** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 老的 | 男人 | 郊狼 | 苦涩地 | , |

“他大概把笑溪沿岸的所有人都吓坏了，”老郊狼愤愤不平地抱怨道。

[æz; əz][hi:; hi] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [weɪ] .

| **as** | **he** | **went** | **on** | **his** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 去 | 在 | 他的 | 方式 | . |

他继续前行。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] ['æftər] ['pæsɪŋ] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wen]

| **But** | **he** | **had** | **gone** | **only** | **a** | **short** | **distance** | **after** | **passing** | **Farmer** | **Brown's** | **boy** | **when** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 已消失 | 仅有的 | 一个 | 短的 | 距离 | 后 | 通过 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 什么时候 |

[hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [ɪrz] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [feɪnt] [splæʃ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pu:l] [dʒʌst] [ə'hed] .

| **his** | **sharp** | **ears** | **heard** | **a** | **faint** | **splash** | **in** | **a** | **little** | **pool** | **just** | **ahead** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 锋利的 | 耳朵 | 听到 | 一个 | 头晕的 | 溅 | 在 | 一个 | 小的 | 水池 | 只是 | 前方 | . |

但他刚过了布朗农夫的儿子没走多远，就听到前方不远处的小水洼里传来一声轻微的扑腾声。

['ɪnstəntli] [hi:; hi] [drɑ:pt] [flæt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [krɔ:l] ['fɔ:rwərd] [æn; ən] [ɪntʃ]

| **Instantly** | **he** | **dropped** | **flat** | **on** | **his** | **stomach** | **and** | **began** | **to** | **crawl** | **forward** | **an** | **inch** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即刻 | 他 | 掉落 | 平坦的 | 在 | 他的 | 胃 | 和 | 开始 | 到 | 爬行 | 向前 | 一个 | 英寸 |

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

| **at** | **a** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 时间 | , |

他立刻趴倒在地，开始一寸一寸地向前爬行。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] [ɪrz] [kɑ:kt] ['fɔ:rwərd] .

| **his** | **eyes** | **blazing** | **with** | **eagerness** | **and** | **his** | **pointed** | **ears** | **cocked** | **forward** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 炽烈 | 和 | 渴望 | 和 | 他的 | 尖 | 耳朵 | 上膛 | 向前 | . |

他双眼闪烁着渴望的光芒，尖尖的耳朵向前竖着。

['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [sɔ:] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒoʊ] ['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]

| **Presently** | **he** | **saw** | **Little** | **Joe** | **Otter** | **and** | **Mrs** | **.** | **Joe** | **swimming** | **,** | **and** | **a** | **great** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他 | 锯 | 小的 | 乔 | 獭 | 和 | 太太 | . | 乔 | 游泳 | , | 和 | 一个 | 伟大的 |

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [swept] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

| **disappointment** | **swept** | **over** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 失望 | 扫荡 | 超过 | 他 | . |

这时，他看见小乔·奥特和乔太太在游泳，顿时感到一阵巨大的失望。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɑ:r] [tu:] [smɑ:rt][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [baɪ][hɪm; ɪm] .

| **He** | **knew** | **that** | **they** | **were** | **far** | **too** | **smart** | **to** | **be** | **caught** | **by** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 他们 | 是 | 远的 | 也 | 聪明的 | 到 | 是 | 捕捉 | 经过 | 他 | . |

他知道他们太聪明了，他不可能抓住他们。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['ɔtəz] .

| **A** | **moment** | **later** | **he** | **saw** | **the** | **two** | **young** | **Otters** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 之后 | 他 | 锯 | 这 | 二 | 年轻的 | 水獭 | . |

片刻之后，他看到了两只小水獭。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [fərˈgɑːtn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈiːgər] [lʊk] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz]

| All | his | disappointment | was | forgotten | and | the | eager | look | returned | to | his | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他的 | 失望 | 曾是 | 被遗忘的 | 和 | 这 | 渴望的 | 看 | 返回 | 到 | 他的 | 眼睛 | . |

他所有的失望都烟消云散了，眼中又恢复了渴望的神色。

[hiː; hi] [ˈkudnt] [ɪˈmædʒɪn] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪkɪŋ] [ðæn; ðən] [jʌŋ] [ˈɑːtər] .

| He | couldn't | imagine | anything | more | to | his | liking | than | young | Otter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 想象 | 任何事物 | 更多的 | 到 | 他的 | 喜欢 | 比 | 年轻的 | 獭 | . |

他觉得没有什么比小水獭更让他喜欢的了。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈwɔːtərd] .

| His | mouth | watered | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 嘴 | 浇水 | . |

他口水都流出来了。

[hiː; hi] [lɪkt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ˈhʌŋgrəli] .

| He | licked | his | lips | hungrily | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 舔过 | 他的 | 嘴唇 | 饥饿地 | . |

他贪婪地舔了舔嘴唇。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [hiː; hi] [krept] [ˈnɪrər] .

| Inch | by | inch | he | crept | nearer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 英寸 | 经过 | 英寸 | 他 | 悄悄地爬 | 更近 | . |

他一点一点地悄悄靠近。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɔtəz] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] [ˈɔːlmoʊst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

| One | of | the | young | Otters | climbed | up | the | bank | almost | in | front | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 年轻的 | 水獭 | 攀登 | 向上 | 这 | 银行 | 几乎 | 在 | 正面 | 的 | 他 | . |

其中一只小水獭几乎就在他面前爬上了河岸。

[oʊld] [mæn] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [ˈrɪgəld] [ˈnɪrər] .

| Old | Man | Coyote | wriggled | nearer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 男人 | 郊狼 | 扭动 | 更近 | . |

老狼扭动着身子靠近了。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fiːt] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] , [ˈredi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kwɪk] [sprɪŋ] .

| He | brought | his | hind | feet | under | him | , | ready | for | a | quick | spring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 带来 | 他的 | 后 | 脚 | 在下面 | 他 | , | 准备好 | 为了 | 一个 | 快的 | 春天 | . |

他收起后腿，准备快速起跳。

[ðen] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] .

| Then | he | waited | . |
|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 等待 | . |

然后他等待着。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ðæt] [jʌŋ] [ˈɑːtər] ,

| He | wanted | that | young | Otter | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 那 | 年轻的 | 獭 | , |

他想要那只小水獭，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈkræfti] [tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ˈɑːtər] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] .

| but | he | was | too | crafty | to | risk | a | fight | with | Little | Joe | Otter | and | Mrs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 也 | 狡猾 | 到 | 风险 | 一个 | 斗争 | 和 | 小的 | 乔 | 獭 | 和 | 太太 | . |

[dʒoʊ] [ənˈles] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] .

| Joe | unless | he | had | to | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 乔 | 除非 | 他 | 有 | 到 | . |

但他太狡猾了，除非万不得已，否则不会冒险与小乔·奥特和乔太太发生冲突。

[soʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] .

| So | he | waited | . |
|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 等待 | . |

所以他等了。

['prez(ə)ntli] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

| Presently | Little | Joe | and | Mrs | . | Joe | called | the | two | children | and | started | down | the | Laughing | Brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 小的 | 乔 | 和 | 太太 | . | 乔 | 称为 | 这 | 二 | 孩子们 | 和 | 开始 | 向下 | 这 | 笑 | 溪 | . |

这时，小乔和乔太太叫来两个孩子，沿着笑溪往下走去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [əu'beid] ['ɪnstəntli] , [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ['dɪdnt] .

| The | young | Otter | in | the | water | obeyed | instantly | , | but | the | one | on | the | bank | didn't | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 獭 | 在 | 这 | 水 | 服从 | 即刻 | , | 但 | 这 | 一 | 在 | 这 | 银行 | 没有 | . |

水里的小水獭立刻服从了指令，但岸上的小水獭却没有。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rest] .

| He | was | tired | and | he | wanted | to | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 疲劳的 | 和 | 他 | 通缉 | 到 | 休息 | . |

他很累，想休息。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][goʊ] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ,

| The | others | could | go | if | they | wanted | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他的 | 可以 | 去 | 如果 | 他们 | 通缉 | 到 | , |

其他人如果愿意的话也可以去。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['wʊdnt] [goʊ][fɑːr][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [suːn] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| for | they | wouldn't | go | far | and | he | could | soon | catch | up | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 不会 | 去 | 远的 | 和 | 他 | 可以 | 很快 | 抓住 | 向上 | 和 | 他们 | . |

因为他们走不了多远，他很快就能追上他们。

[hiː; hi] ['ræðər] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [left] [ə'loʊn] .

| He | rather | liked | the | idea | of | being | left | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 相当 | 喜欢 | 这 | 主意 | 的 | 存在 | 左边 | 独自的 | . |

他很喜欢独处的感觉。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [mɔːr] [ˌɪndɪ'pendənt] .

| It | made | him | feel | more | independent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制成 | 他 | 感觉 | 更多的 | 独立的 | . |

这让他感觉自己更加独立。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .

| There | was | nothing | to | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 没有什么 | 到 | 害怕 | . |

没什么好怕的。

[soʊ][hiː; hi][sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌdɪsə'pɪr] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

| So | he | sat | still | and | watched | the | others | disappear | around | a | turn | in | the | Laughing | Brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 卫星 | 仍然 | 和 | 观看 | 这 | 其他的 | 消失 | 大约 | 一个 | 转动 | 在 | 这 | 笑 | 溪 | . |

于是他静静地坐着，看着其他人消失在笑溪的一个拐弯处。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [hiː; hi] ['tʃʌkld] .

| When | they | were | out | of | sight | he | chuckled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 出去 | 的 | 视线 | 他 | 轻笑 | . |

他们消失在视线之外后，他轻笑了一声。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] ['veri] [smɑːrt] .

| He | thought | himself | very | smart | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 他自己 | 非常 | 聪明的 | . |

他觉得自己非常聪明。

[ə; eɪ] ['veri] ['taɪni] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [liːf] , [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn] [hɪz; ɪz] [hed] .

| A | very | tiny | noise | behind | him | , | the | rustle | of | a | leaf | , | caused | him | to | turn | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 微小的 | 噪音 | 在后面 | 他 | , | 这 | 沙沙 | 的 | 一个 | 叶子 | , | 导致 | 他 | 到 | 转动 | 他的 | 头 | . |

身后传来一声非常细微的响动，像是树叶沙沙作响，这让他转过头去。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [fɪrs] , ['jeloʊ] [aɪz] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [tiːθ] .

| He | had | just | time | to | get | a | glimpse | of | fierce | , | yellow | eyes | and | gleaming | teeth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 只是 | 时间 | 到 | 得到 | 一个 | 一瞥 | 的 | 凶猛的 | , | 黄色的 | 眼睛 | 和 | 闪闪发光 | 牙齿 | . |

他只来得及瞥见一双凶狠的黄色眼睛和闪亮的牙齿。

[ðen] [ðə; ði] [pɔːz] [ʌv; əv][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]['lændɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

| Then | the | paws | of | Old | Man | Coyote | landed | on | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 爪子 | 的 | 老的 | 男人 | 郊狼 | 登陆 | 在 | 他 | . |

然后，老郊狼的爪子落在了他身上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] !

| He | was | caught | ! |
|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 捕捉 | ! |

他被抓住了!

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

| CHAPTER | XI |
|---|---|
| 章 | 十一 |

第十一章

['sæmi] [dʒeɪ] [kɔːlz] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ]

| SAMMY | JAY | CALLS | FARMER | BROWN'S | BOY |
|---|---|---|---|---|---|
| 萨米 | 杰伊 | 呼叫 | 农民 | 布朗的 | 男生 |

萨米·杰伊称农夫为布朗的儿子

[ɪn]['deɪndʒər][ðer; ðər][ɪz] [gʊd] [ɪk'skjuːs]

| In | danger | there | is | good | excuse |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 危险 | 那里 | 是 | 好的 | 原谅 |

身处险境总有借口。

[fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] ['eni] [tʌŋ] [tuː; tə][juːz] .

| For | putting | any | tongue | to | use | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 推杆 | 任何 | 舌头 | 到 | 使用 | . |

让任何舌头都能派上用场。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | . |

小乔·奥特。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] ['ɑːtər] ,

| The | foolish | little | Otter | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 愚蠢 | 小的 | 獭 | , |

那只愚蠢的小水獭

[huː] ['hædnt] ['maɪndɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [bʌt; bət] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [ɑːn] [ðə; ði]

| who | hadn't | minded | his | father | and | mother | but | had | remained | behind | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 之前没有 | 有思想 | 他的 | 父亲 | 和 | 母亲 | 但 | 有 | 剩余 | 在后面 | 在 | 这 |

[bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [puːl] [ɪn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

| bank | of | the | little | pool | in | the | Laughing | Brook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 银行 | 的 | 这 | 小的 | 水池 | 在 | 这 | 笑 | 溪 | , |

他并不在意父母，而是留在了笑溪小水潭的岸边。

['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [skwiːl] [bɪ'fɔːr] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] .

| didn't | have | time | to | even | squeal | before | Old | Man | Coyote | had | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 有 | 时间 | 到 | 甚至 | 尖叫 | 前 | 老的 | 男人 | 郊狼 | 有 | 他 | . |

还没来得及发出尖叫，就被老狼抓住了。

[oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['dɪdnt] [kɪl] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] ,

| Old | Man | Coyote | didn't | kill | him | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 男人 | 郊狼 | 没有 | 杀 | 他 | 在 | 一次 | , |

老狼并没有立刻杀了他。

[æz; əz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [krʌntʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔːz] .

| as | he | might | have | done | with | one | crunch | of | his | great | jaws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 可能 | 有 | 完毕 | 和 | 一 | 嘎吱声 | 的 | 他的 | 伟大的 | 下颚 | . |

他只需用他那锋利的下颚一口咬下去，就能做到。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɜːrst] .

| He | wanted | to | play | with | him | a | little | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 玩 | 和 | 他 | 一个 | 小的 | 第一的 | . |

他想先和他玩一会儿。

[naʊ] , [ðoʊ] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [θɔːt] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [sʌm; səm] [wʌn] [dɪd] .

| Now | , | though | Old | Man | Coyote | thought | that | no | one | saw | him | , | some | one | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 尽管 | 老的 | 男人 | 郊狼 | 想法 | 那 | 不 | 一 | 锯 | 他 | , | 一些 | 一 | 做过 | . |

虽然老郊狼认为没人看见他，但其实有人看见了他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sæmi] [dʒeɪ] .

| It | was | Sammy | Jay | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 萨米 | 杰伊 | . |

是萨米·杰伊。

['sæmi] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːtər] ['fæməli] ,

| Sammy | had | been | following | the | Otter | family | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨米 | 有 | 到过 | 下列的 | 这 | 獭 | 家庭 | , |

萨米一直跟着奥特一家。

['kiːpɪŋ] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [peɪnz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [hɪm'self] .

| keeping | very | still | and | taking | the | greatest | pains | to | keep | out | of | sight | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 非常 | 仍然 | 和 | 采取 | 这 | 最 | 疼痛 | 到 | 保持 | 出去 | 的 | 视线 | 他自己 | . |

他一动不动，竭尽全力不让自己被人看到。

[juː; jʊ] [siː] ,

| You | see | , |
|---|---|---|
| 你 | 看 | , |

你看，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðoʊz] ['ɑːtər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt]

| he | was | very | much | interested | in | those | Otter | children | and | he | thought | it | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 非常 | 很多 | 感兴趣的 | 在 | 那些 | 獭 | 孩子们 | 和 | 他 | 想法 | 它 | 伟大的 |

[fʌn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [fɜːrst] ['lesnz; 'lesənz] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] .

| fun | to | watch | them | having | their | first | lessons | in | fishing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乐趣 | 到 | 手表 | 他们 | 拥有 | 他们的 | 第一的 | 课程 | 在 | 钓鱼 | . |

他对那些水獭宝宝们非常感兴趣，他觉得看着他们第一次学习钓鱼很有趣。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['pɜːrfɪktli] [wʌt] ['hæpənd] .

| So | he | was | right | where | he | could | see | perfectly | what | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 曾是 | 正确的 | 在哪里 | 他 | 可以 | 看 | 完美 | 什么 | 发生 | . |

所以他当时的位置正好可以清楚地看到发生了什么。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ['sæmi] [nuː] [ðæt]

| The | instant | Old | Man | Coyote | sprang | from | his | hiding | - | place | Sammy | knew | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 立即的 | 老的 | 男人 | 郊狼 | 弹簧 | 从 | 他的 | 隐藏 | - | 地方 | 萨米 | 知道 | 那 |

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɑːtər] ['hædnt][ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] .

| the | little | Otter | hadn't | a | chance | in | the | world | unless | he | could | do | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 獭 | 之前没有 | 一个 | 机会 | 在 | 这 | 世界 | 除非 | 他 | 可以 | 做 | 某物 | . |

当老狼从藏身之处跳出来时，萨米立刻意识到，除非他能做点什么，否则这只小水獭根本没有机会。

[raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [rɪ'membər] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['fɪʃɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði]

| Right | away | he | remembered | Farmer | Brown's | boy | fishing | just | a | little | farther | down | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 离开 | 他 | 记得 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 钓鱼 | 只是 | 一个 | 小的 | 更远 | 向下 | 这 |

['læfɪŋ] [brʊk] .

| Laughing | Brook | . |
|---|---|---|
| 笑 | 溪 | . |

他立刻想起了布朗农夫的儿子在笑溪下游不远处钓鱼。

“ [pər'hæps] , ” [θɔːt] ['sæmi] , “ [ɪf] [aɪ] [skriːm] [laʊd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

| “ | Perhaps | , | ” | thought | Sammy | , | “ | if | I | scream | loud | enough | and | long | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 也许 | , | ” | 想法 | 萨米 | , | “ | 如果 | 我 | 尖叫 | 大声 | 足够的 | 和 | 长的 | 足够的 | , |

“或许，”萨米心想，“如果我尖叫得足够大声、足够持久，

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [fʌs] [ɪz] [ə'baʊt] .

| he | will | come | to | see | what | all | the | fuss | is | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 来 | 到 | 看 | 什么 | 全部 | 这 | 大惊小怪 | 是 | 关于 | . |

他会过来看看究竟发生了什么事。

” [soʊ] ['sæmi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [skriːm] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| ” | So | Sammy | opened | his | mouth | and | began | to | scream | at | the | top | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 萨米 | 打开 | 他的 | 嘴 | 和 | 开始 | 到 | 尖叫 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 他的 |

[lʌŋz] .

| lungs | . |
|---|---|
| 肺 | . |

于是萨米张开嘴，开始声嘶力竭地尖叫起来。

“ [θiːf] ! [θiːf] !

| “ | Thief | ! | Thief | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 贼 | ! | 贼 | ! |

“小偷！小偷！”

[θiːf] !

| Thief | ! |
|---|---|
| 贼 | ! |

贼！

” [hiː; hi] [skriːmd] , ['flaɪɪŋ] [daʊn] [dʒʌst]['oʊvər][oʊld][mæn]['kaɪˌoʊtiːz] [hed] .

| ” | he | screamed | , | flying | down | just | over | Old | Man | Coyote's | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 尖叫 | , | 飞行 | 向下 | 只是 | 超过 | 老的 | 男人 | 郊狼的 | 头 | . |

他尖叫着，从老郊狼的头顶飞了下来。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ sna:rld ] ['æŋgrəli] .

| Old | Man | Coyote | looked | up | and | snarled | angrily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 男人 | 郊狼 | 看起来 | 向上 | 和 | 纠缠 | 愤怒地 | . |

老狼抬起头，愤怒地咆哮起来。

“ [stɑːp][jʊr; jər] [nɔɪz] !

| “ | Stop | your | noise | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 停止 | 你的 | 噪音 | ! |

“别吵了！”

" [hiː; hi] [snæpt] .
**" he snapped .**
" 他 啪啪 .

他突然说道。

" [ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] . "
**" This is none of your business . "**
" 这 是 没有任何 的 你的 商业 . "

“这不关你的事。”

" [θiːf] ! [θiːf] ! [θiːf] ! " [skriːmd] ['sæmi] ['laʊdər] [ðæn; ðən] ['evər] .
**" Thief ! Thief ! Thief ! " screamed Sammy louder than ever .**
" 贼 ! 贼 ! 贼 ! " 尖叫 萨米 更大声 比 曾经 .

“小偷！小偷！小偷！”萨米的尖叫声比以往任何时候都更加响亮。

[naʊ] [ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] [ðæt] ['sæmi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skriːm] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [dʒoʊ]
**Now the very instant that Sammy began to scream Little Joe Otter and Mrs . Joe**
现在 这 非常 立即的 那 萨米 开始 到 尖叫 小的 乔 獭 和 太太 . 乔
,
**,**
,

就在萨米开始尖叫“小乔·奥特和乔太太”的那一刻，

[huː] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] , [nuː] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [wʌz; wəz]
**who were just around a turn in the Laughing Brook , knew that an enemy was**
WHO 是 只是 大约 一个 转动 在 这 笑 溪 , 知道 那 一个 敌人 曾是
[nɪr] .
**near .**
靠近 .

那些正沿着笑溪拐弯处走的人知道，敌人就在附近。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] [mɪst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɑːtər] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] .
**For the first time they missed the little Otter who had remained behind .**
为了 这 第一的 时间 他们 错过 这 小的 獭 WHO 有 剩余 在后面 .

他们第一次开始想念那只留在家里的小水獭。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['dɪdnt] [weɪt] [ə; eɪ] ['sekənd] .
**Little Joe didn't wait a second .**
小的 乔 没有 等待 一个 第二 .

小乔一刻也没耽搁。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [swɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [fæst] [ɪn'diːd] .
**He started back as fast as he could swim , which is very fast indeed .**
他 开始 后退 作为 快速地 作为 他 可以 游泳 , 哪个 是 非常 快速地 的确 .

他以最快的速度游了回去，速度确实非常快。

['mɪsɪz] . [dʒoʊ] ['fɑːloʊd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['ɑːtər] [wʌz; wəz]
**Mrs . Joe followed as soon as she had seen that the other little Otter was**
太太 . 乔 随后 作为 很快 作为 她 有 已见 那 这 其他 小的 獭 曾是
[ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
**in a safe hiding - place .**
在 一个 安全的 隐藏 - 地方 .

乔太太一看到另一只小水獭躲在安全的地方，就跟了上去。

[oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wʌz; wəz] [stɪl] [snɑːlɪŋ] [æt; ət] ['sæmi] [dʒeɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ]
**Old Man Coyote was still snarling at Sammy Jay when he saw Little Joe**
老的 男人 郊狼 曾是 仍然 咆哮 在 萨米 杰伊 什么时候 他 锯 小的 乔
['kʌmɪŋ] ,
**coming ,**
未来 ,

老郊狼还在冲着萨米·杰咆哮，这时他看到小乔走了过来。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]['mɪsɪz] . [dʒoʊ] .

| and | behind | him | Mrs | . | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在后面 | 他 | 太太 | . | 乔 | . |

他身后是乔太太。

[hiː; hi] [nuː] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] ,

| He | knew | then | that | he | was | to | have | a | fight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 然后 | 那 | 他 | 曾是 | 到 | 有 | 一个 | 斗争 | , |

他当时就知道自己要打一架了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ɑːtər] .

| but | he | had | no | intention | of | giving | up | that | little | Otter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 不 | 意图 | 的 | 给予 | 向上 | 那 | 小的 | 獭 | . |

但他并没有打算放弃那只小水獭。

[hiː; hi] [bækt] [ə'weɪ] ,

| He | backed | away | , |
|---|---|---|---|
| 他 | 支持的 | 离开 | , |

他后退了几步，

['drægɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɑːtər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [greɪt] [tiːθ] [ɪn] ['ʌgli] [snɑːlz]

| dragging | the | little | Otter | with | him | and | showing | all | his | great | teeth | in | ugly | snarls |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拖拽 | 这 | 小的 | 獭 | 和 | 他 | 和 | 显示 | 全部 | 他的 | 伟大的 | 牙齿 | 在 | 丑陋的 | 咆哮 |

.

| : |
|---|
| . |

他拖着小水獭，露出满口利齿，龇牙咧嘴地咆哮着。

['miːnwaɪl] ['sæmi] [dʒeɪ] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['skriːmɪŋ] .

| Meanwhile | Sammy | Jay | kept | up | his | screaming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 萨米 | 杰伊 | 保留 | 向上 | 他的 | 尖叫 | . |

与此同时，萨米·杰伊继续尖叫。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

| Of | course | Farmer | Brown's | boy | heard | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 听到 | 它 | . |

当然，布朗农夫的儿子听到了。

[hiː; hi] [stɑːpt] ['fɪʃɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

| He | stopped | fishing | to | listen | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 停止 | 钓鱼 | 到 | 听 | . |

他停下钓鱼的脚步，倾听起来。

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ] , [dʌz] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

| He | knows | the | ways | of | Sammy | Jay | , | does | Farmer | Brown's | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 这 | 方式 | 的 | 萨米 | 杰伊 | , | 做 | 农民 | 布朗的 | 男生 | . |

他很了解萨米·杰伊的行事方式，布朗农夫的儿子就是如此。

“ ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] [bæk] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

| “ | Something | going | on | back | there | , | ” | he | muttered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 某物 | 去 | 在 | 后退 | 那里 | , | ” | 他 | 低声说道 | . |

“后面好像出事了，”他低声说道。

“ ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

| “ | Wonder | what | it | is | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 想知道 | 什么 | 它 | 是 | . |

“真想知道那是什么。”

['sæmi] ['dʌznt] [skriːm] [laɪk] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi][ɪz] ['terəbli] [ɪk'saɪtɪd] .

| Sammy | doesn't | scream | like | that | unless | he | is | terribly | excited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨米 | 不 | 尖叫 | 喜欢 | 那 | 除非 | 他 | 是 | 可怕 | 兴奋的 | . |

萨米只有在极度兴奋的时候才会那样尖叫。

[ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [miːnz] .

| Guess | I'll | have | to | see | what | it | all | means | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猜测 | 患病的 | 有 | 到 | 看 | 什么 | 它 | 全部 | 方法 | . |

看来我得亲自看看这一切到底意味着什么。

" [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][rɑːd] [daʊn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][beɪt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

| " | He | laid | his | rod | down | , | leaving | the | bait | in | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 铺设 | 他的 | 杆 | 向下 | , | 离开 | 这 | 饵 | 在 | 这 | 水 | . |

他放下鱼竿，把鱼饵留在水里。

['veri] ['kerfəli] [hiː; hi]['tɪpˌtəʊd] [bæk] [tuː; tə] [wer] ['sæmi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] .

| Very | carefully | he | tiptoed | back | to | where | Sammy | was | making | such | a | racket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 小心 | 他 | 踮着脚尖 | 后退 | 到 | 在哪里 | 萨米 | 曾是 | 制作 | 这样的 | 一个 | 球拍 | . |

他小心翼翼地踮着脚尖回到萨米制造噪音的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒoʊ] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][oʊld][mæn]

| He | was | just | in | time | to | see | Little | Joe | and | Mrs | . | Joe | rushing | at | Old | Man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 只是 | 在 | 时间 | 到 | 看 | 小的 | 乔 | 和 | 太太 | . | 乔 | 匆忙 | 在 | 老的 | 男人 |

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

| Coyote | , |
|---|---|
| 郊狼 | , |

他正好赶到，看到小乔和乔太太正朝老狼冲过来。

[huː] [wʌz; wəz] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] [snɑːlɪŋ] ,

| who | was | growling | and | snarling | , |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 咆哮 | 和 | 咆哮 | , |

谁在低吼咆哮?

[waɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [fɔːr] [fiːt] [hiː; hi] [held] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪmpərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['ɑːtər] .

| while | with | his | two | fore | feet | he | held | down | the | whimpering | little | Otter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 和 | 他的 | 二 | 前 | 脚 | 他 | 握住 | 向下 | 这 | 呜咽 | 小的 | 獭 | . |

他用两只前爪按住呜咽的小水獭。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] .

| Farmer | Brown's | boy | didn't | stop | to | think | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 布朗的 | 男生 | 没有 | 停止 | 到 | 思考 | . |

布朗农夫的儿子没有停下来思考。

[hiː; hi][dʒʌst]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [jeld] .

| He | just | opened | his | mouth | and | yelled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 只是 | 打开 | 他的 | 嘴 | 和 | 大喊 | . |

他张开嘴就大喊起来。

[ðen] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .

| Then | picking | up | a | stick | he | rushed | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 挑选 | 向上 | 一个 | 戳 | 他 | 匆忙 | 向前 | . |

然后他捡起一根棍子，冲了上去。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][ðer; ðər] .

| Old | Man | Coyote | didn't | wait | for | him | to | get | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 男人 | 郊狼 | 没有 | 等待 | 为了 | 他 | 到 | 得到 | 那里 | . |

老狼没等他到那里。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] [jel] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] .

| At | the | sound | of | that | yell | he | jumped | as | if | he | had | been | shot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 声音 | 的 | 那 | 叫喊 | 他 | 跳了起来 | 作为 | 如果 | 他 | 有 | 到过 | 射击 | . |

听到那声喊叫，他像中枪一样跳了起来。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] .

| Then | he | turned | and | vanished | like | a | shadow | in | the | brush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 转向 | 和 | 消失了 | 喜欢 | 一个 | 阴影 | 在 | 这 | 刷子 | . |

然后他转身消失在灌木丛中，如同影子一般。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒoʊ][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][oʊld]

| **Little** | **Joe** | **Otter** | **and** | **Mrs** | **.** | **Joe** | **had** | **been** | **almost** | **as** | **much** | **frightened** | **as** | **Old** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | 和 | 太太 | . | 乔 | 有 | 到过 | 几乎 | 作为 | 很多 | 害怕 | 作为 | 老的 |

[mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

| **Man** | **Coyote** | **,** |
|---|---|---|
| 男人 | 郊狼 | , |

小乔·奥特和乔太太几乎和老郊狼一样害怕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [tuː] .

| **and** | **they** | **ran** | **too** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 跑 | 也 | . |

他们也跑了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [rʌn] [fɑːr] .

| **But** | **they** | **didn't** | **run** | **far** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 没有 | 跑步 | 远的 | . |

但他们没跑多远。

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !

| **Oh** | **,** | **my** | **,** | **no** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 我的 | , | 不 | ! |

我的天哪，不会吧!

[ðer; ðər] [lʌv] [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] .

| **Their** | **love** | **was** | **too** | **strong** | **for** | **that** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 爱 | 曾是 | 也 | 强的 | 为了 | 那 | . |

他们的爱情太强大了，容不得半点那样的伤害。

[ðeɪ] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] , [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst][æt; ət] [wʌns] [ðer; ðər] [braʊn] ['hedz] [ə'pɪrd]

| **They** | **dived** | **into** | **the** | **little** | **pool** | **,** | **but** | **almost** | **at** | **once** | **their** | **brown** | **heads** | **appeared** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 潜水 | 进入 | 这 | 小的 | 水池 | , | 但 | 几乎 | 在 | 一次 | 他们的 | 棕色的 | 头部 | 出现 |

[ə'gen] ,

| **again** | **,** |
|---|---|
| 再次 | , |

它们潜入小水池中，但几乎立刻，它们棕色的脑袋又露出了水面。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [nuː] ['deɪndʒər] ['θretnd] [ðer; ðər] ['dɑːrlɪŋ] .

| **as** | **they** | **turned** | **to** | **see** | **what** | **new** | **danger** | **threatened** | **their** | **darling** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 转向 | 到 | 看 | 什么 | 新的 | 危险 | 威胁 | 他们的 | 亲爱的 | . |

他们转过身，想看看是什么新的危险威胁到了他们心爱的人。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [muːv] .

| **As** | **for** | **the** | **latter** | **,** | **he** | **was** | **too** | **badly** | **frightened** | **to** | **move** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 这 | 后者 | , | 他 | 曾是 | 也 | 糟糕 | 害怕 | 到 | 移动 | . |

至于后者，他吓得动弹不得。

[hiː; hi] [grauld] ['fiːbli] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] [wei] [æz; əz]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp]

| **He** | **growled** | **feebly** | **in** | **a** | **very** | **frightened** | **way** | **as** | **Farmer** | **Brown's** | **boy** | **picked** | **him** | **up** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 咆哮 | 虚弱地 | 在 | 一个 | 非常 | 害怕 | 方式 | 作为 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 挑选 | 他 | 向上 |

.

| **:** |
|---|
| . |

当布朗农夫的儿子把他抱起来时，他惊恐地发出微弱的低吼。

“ [juː; jʊ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , ” [sed] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['dʒentli] .

| **“** | **You** | **poor** | **little** | **thing** | **,** | **”** | **said** | **Farmer** | **Brown's** | **boy** | **gently** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 贫穷的 | 小的 | 事物 | , | ” | 说 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 轻轻地 | . |

“你这可怜的小家伙，”布朗农夫的儿子温柔地说。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [hɜːrt][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .

| **“** | **I** | **wouldn't** | **hurt** | **you** | **for** | **the** | **world** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不会 | 伤害 | 你 | 为了 | 这 | 世界 | . |

“我绝不会伤害你。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɑːtər] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ][wɜːrd][ænd; ənd][dʒʌst] ['ʃivəd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

| " | But | the | little | Otter | couldn't | understand | a | word | and | just | shivered | with | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 小的 | 獭 | 不能 | 理解 | 一个 | 单词 | 和 | 只是 | 瑟瑟发抖 | 和 | 害怕 | . |

“但是小水獭一个字也听不懂，只是吓得浑身发抖。”

[æt; ət][fɜːrst]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər]

| At | first | Farmer | Brown's | boy | thought | that | he | would | take | the | little | fellow | home | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 农民 | 布朗的 | 男生 | 想法 | 那 | 他 | 会 | 拿 | 这 | 小的 | 同伴 | 家 | 为了 |

[ə; eɪ][pet] .

| a | pet | . |
|---|---|---|
| 一个 | 宠物 | . |

起初，布朗农夫的儿子以为要把这个小家伙带回家当宠物养。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [dʒoʊ] ,

| Then | he | looked | down | into | the | little | pool | straight | into | the | eyes | of | Mrs | . | Joe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 看起来 | 向下 | 进入 | 这 | 小的 | 水池 | 直的 | 进入 | 这 | 眼睛 | 的 | 太太 | . | 乔 | , |

然后他低头看向小水池，正好与乔太太的眼睛对视。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

| and | he | saw | there | such | a | look | of | anxious | love | and | longing | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 锯 | 那里 | 这样的 | 一个 | 看 | 的 | 焦虑的 | 爱 | 和 | 渴望 | 那 | 他 |

['mɑːtʃt] [streɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]['dʒentli] [pʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

| marched | straight | down | to | the | edge | of | the | water | and | gently | put | his | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行军 | 直的 | 向下 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 水 | 和 | 轻轻地 | 放 | 他的 | 小的 |

['kæptɪv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| captive | in | it | . |
|---|---|---|---|
| 俘虏 | 在 | 它 | . |

他看到那里充满了焦虑的爱慕和渴望，于是径直走到水边，轻轻地把他的小俘虏放进水里。

[ðen] [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd][ðə; ði] [læf] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [hɪr] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [daɪvd]

| Then | he | laughed | and | the | laugh | was | good | to | hear | as | the | little | fellow | dived |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 笑了 | 和 | 这 | 笑 | 曾是 | 好的 | 到 | 听到 | 作为 | 这 | 小的 | 同伴 | 潜水 |

[ænd; ənd][swæm] [aʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['perənts] [æz; əz][fæst][æz; əz]['evər] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| and | swam | out | to | join | his | parents | as | fast | as | ever | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 游泳 | 出去 | 到 | 加入 | 他的 | 父母 | 作为 | 快速地 | 作为 | 曾经 | 他 | 可以 | , |

然后他笑了，这笑声真好听，小家伙一头扎进水里，飞快地游向父母身边。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] ['prɑːmptli] ['dɪsə'pɪrd] .

| and | all | three | promptly | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 三 | 及时 | 消失 | . |

三人随即消失得无影无踪。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][rɑːd] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['tʌgɪŋ]

| When | he | got | back | to | where | he | had | left | his | rod | something | was | tugging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 得到 | 后退 | 到 | 在哪里 | 他 | 有 | 左边 | 他的 | 杆 | 某物 | 曾是 | 拉扯 |

[æt; ət][ðə; ði][laɪn] .

| at | the | line | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 线 | . |

当他回到放置鱼竿的地方时，发现鱼线被什么东西拉扯着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [traʊt] [hiː; hi]['evər][hæd; həd] [kɔːt] .

| It | was | the | biggest | trout | he | ever | had | caught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 最大 | 鳟鱼 | 他 | 曾经 | 有 | 捕捉 | . |

这是他钓到过的最大的一条鳟鱼。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

| CHAPTER | XII |
|---|---|
| 章 | 十二 |

第十二章

['piːtər] ['ræbɪt] [faindz] [ə; eɪ] [kwɪr] [treɪl]

| PETER | RABBIT | FINDS | A | QUEER | TRAIL |
|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 兔子 | 发现 | 一个 | 酷儿 | 踪迹 |

彼得兔发现了一条奇特的小径

[huː] [siːks] [ʃæl; ʃəl] [lɜːrn]

| Who | seeks | shall | learn |
|---|---|---|---|
| WHO | 寻找 | 将 | 学习 |

凡寻求者，必能学会

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ɜːrn] .

| And | knowledge | earn | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 知识 | 赚 | . |

知识能带来收益。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | . |

小乔·奥特。

['sʌmər] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd] ['wɪntər] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][fɜːrst] [snoʊ] .

| Summer | had | passed | and | winter | had | brought | the | first | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夏天 | 有 | 通过了 | 和 | 冬天 | 有 | 带来 | 这 | 第一的 | 雪 | . |

夏天过去了，冬天带来了第一场雪。

['piːtər] ['ræbɪt] [laɪks] [snoʊ] .

| Peter | Rabbit | likes | snow | . |
|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 兔子 | 点赞 | 雪 | . |

彼得兔喜欢雪。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| That | is | , | he | likes | it | if | there | isn't | too | much | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , | 他 | 点赞 | 它 | 如果 | 那里 | 不是 | 也 | 很多 | 的 | 它 | . |

也就是说，他喜欢不要太多。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [diːp] , ['piːtər][hæz; həz][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] ['getɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt]

| Sometimes | , | when | it | is | very | deep | , | Peter | has | a | hard | time | getting | enough | to | eat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | , | 什么时候 | 它 | 是 | 非常 | 深的 | , | 彼得 | 有 | 一个 | 难的 | 时间 | 获得 | 足够的 | 到 | 吃 |

.

:

.

有时，当食物很浓时，彼得很难吃饱。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː] [diːp] [hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

| But | when | it | isn't | too | deep | he | likes | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 它 | 不是 | 也 | 深的 | 他 | 点赞 | 它 | . |

但如果水不太深，他就喜欢。

[juː; jʊ] [siː] , ['piːtər] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

| You | see | , | Peter | is | full | of | curiosity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 彼得 | 是 | 满的 | 的 | 好奇心 | , |

你看，彼得充满了好奇心。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['krʌstɪd] ['oʊvər] ,

| and | when | there | is | snow | on | the | ground | and | it | isn't | crusted | over | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 那里 | 是 | 雪 | 在 | 这 | 地面 | 和 | 它 | 不是 | 结壳 | 超过 | , |

当地面上有积雪但没有结冰时，

[hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['nebəz] .

| he | is | able | to | learn | many | things | about | his | neighbors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 有能力的 | 到 | 学习 | 许多 | 事物 | 关于 | 他的 | 邻居 | . |

他能够了解到邻居们的许多事情。

[ɔːl][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [træks] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv]

| All | he | has | to | do | is | to | follow | their | tracks | to | find | out | where | they | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他 | 有 | 到 | 做 | 是 | 到 | 跟随 | 他们的 | 轨道 | 到 | 寻找 | 出去 | 在哪里 | 他们 | 有 |

[bɪn] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] .

| been | and | what | they | have | been | doing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 和 | 什么 | 他们 | 有 | 到过 | 正在做 | . |

他只需要顺着他们的踪迹追踪，就能查明他们去过哪里，做过什么。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [snoʊ] ['piːtər] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

| So | with | the | coming | of | the | first | snow | Peter | hurried | over | to | the | Green | Forest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 和 | 这 | 未来 | 的 | 这 | 第一的 | 雪 | 彼得 | 慌忙 | 超过 | 到 | 这 | 绿色的 | 森林 | , |

于是，随着第一场雪的到来，彼得急忙赶往绿林。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [træks] .

| and | as | soon | as | he | got | there | he | began | to | look | for | tracks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 得到 | 那里 | 他 | 开始 | 到 | 看 | 为了 | 轨道 | . |

他一到那里就开始寻找踪迹。

[ðə; ði][fɜːrst][hiː; hi] [faʊnd] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [ fuːt'prints ] [ʌv; əv] ['waɪtˌfʊt] [ðə; ði] [wʊd] [maʊs]

| The | first | he | found | were | the | dainty | little | footprints | of | Whitefoot | the | Wood | Mouse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 他 | 成立 | 是 | 这 | 纤巧 | 小的 | 脚印 | 的 | 白脚 | 这 | 木头 | 老鼠 |

.

:

.

他首先发现的是林鼠白脚的纤细小脚印。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['deɪnti] [æz; əz][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

| They | were | almost | as | dainty | as | the | tracks | of | birds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 几乎 | 作为 | 纤巧 | 作为 | 这 | 轨道 | 的 | 鸟类 | . |

它们几乎和鸟儿的足迹一样精致。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [baɪ] [bɪgə(r)] [træks] .

| He | followed | them | until | they | were | joined | by | bigger | tracks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 随后 | 他们 | 直到 | 他们 | 是 | 加入 | 经过 | 大 | 轨道 | . |

他一路跟随，直到与更大的车辙汇合。

[ðen] ['piːtər] [stɑːpt] .

| Then | Peter | stopped | . |
|---|---|---|---|
| 然后 | 彼得 | 停止 | . |

然后彼得停了下来。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [lɔːst] ['ɪntrəst] .

| He | suddenly | lost | interest | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 突然 | 丢失的 | 兴趣 | . |

他突然失去了兴趣。

[juː; jʊ] [siː] , [ðoʊz] [bɪgə(r)] [træks] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [raɪt] [ə'weɪ] .

| You | see | , | those | bigger | tracks | he | recognized | right | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 那些 | 大 | 轨道 | 他 | 认可 | 正确的 | 离开 | . |

你看，那些大牌明星他一眼就认出来了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ fuːt'prints ] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] .

| They | were | the | footprints | of | Reddy | Fox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 脚印 | 的 | 雷迪 | 狐狸 | . |

那是雷迪·福克斯的脚印。

['piːtər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

| Peter | decided | that | this | was | no | place | for | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 决定 | 那 | 这 | 曾是 | 不 | 地方 | 为了 | 他 | , |

彼得觉得这里不适合他。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðoʊz] [ fuːt'prints ] [wɜːr; wər] [meɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

| for | he | knew | that | those | footprints | were | made | only | a | very | short | time | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 知道 | 那 | 那些 | 脚印 | 是 | 制成 | 仅有的 | 一个 | 非常 | 短的 | 时间 | 前 | . |

因为他知道，这些脚印是不久前留下的。

[soʊ] [ə'weɪ] [went] ['piːtər] [ɪn] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

| So | away | went | Peter | in | quite | another | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 离开 | 去 | 彼得 | 在 | 相当 | 其他 | 方向 | . |

于是，彼得便朝着另一个方向离开了。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [faʊnd] [ fuːt'prints ] ['veri] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] , ['oʊnli] ['veri] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] .

| Presently | he | found | footprints | very | like | his | own | , | only | very | much | bigger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他 | 成立 | 脚印 | 非常 | 喜欢 | 他的 | 自己的 | , | 仅有的 | 非常 | 很多 | 大 | . |

他随即发现了一些与他自己的脚印非常相似的脚印，只是尺寸要大得多。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ fuːt'prints ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] .

| They | were | the | footprints | of | his | cousin | , | Jumper | the | Hare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 脚印 | 的 | 他的 | 表哥 | , | 套头衫 | 这 | 野兔 | . |

那是他表弟，兔子跳跳留下的脚印。

“ [aɪ] ['hævnt] [siːn] ['kʌz(ə)n]['dʒʌmpər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

| “ | I | haven't | seen | Cousin | Jumper | for | a | long | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 还没有 | 已见 | 表哥 | 套头衫 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | , |

“我很久没见到表弟詹珀了，

[soʊ][aɪ] [ges] [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [θɔːt] ['piːtər] .

| so | I | guess | I'll | see | if | I | can | catch | up | with | him | , | ” | thought | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 猜测 | 患病的 | 看 | 如果 | 我 | 能 | 抓住 | 向上 | 和 | 他 | , | ” | 想法 | 彼得 | . |

“那我看看能不能追上他，”彼得心想。

[hiː; hi] ['hɜːrid] , - - - - [lɪp] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv]['dʒʌmpər] .

| He | hurried | , | lipperty | - | lipperty | - | lip | , | following | the | trail | of | Jumper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 慌忙 | , | - | - | - | - | 唇 | , | 下列的 | 这 | 踪迹 | 的 | 套头衫 | . |

他匆匆忙忙地，一路小跑，追随着跳跃者的踪迹。

[ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [krɔːst] [ænd; ənd] [ˌriː'krɔːst] .

| It | wound | this | way | and | that | between | the | trees | , | and | crossed | and | recrossed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 伤口 | 这 | 方式 | 和 | 那 | 之间 | 这 | 树木 | , | 和 | 交叉 | 和 | 重新交叉 | . |

它在树林间蜿蜒曲折，时而穿过，时而再次穿过。

['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː][led] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

| Gradually | it | led | towards | the | Laughing | Brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 逐步地 | 它 | 引领 | 向 | 这 | 笑 | 溪 | . |

渐渐地，它通向了笑溪。

['sʌd(ə)nli] ['piːtər] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd][ stɛərd ] [raʊnd] - [aɪd] [æt; ət] [ə'nʌðər] [treɪl] [ðæt] [krɔːst] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv]['dʒʌmpər] .

| Suddenly | Peter | sat | up | and | stared | round | - | eyed | at | another | trail | that | crossed | the | trail | of | Jumper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 彼得 | 卫星 | 向上 | 和 | 凝视 | 圆形的 | - | 眼睛 | 在 | 其他 | 踪迹 | 那 | 交叉 | 这 | 踪迹 | 的 | 套头衫 | . |

突然，彼得坐了起来，睁大眼睛盯着另一条与跳跃者小径相交的小径。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [treɪl] .

| It | was | a | queer | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 酷儿 | 踪迹 | . |

这是一条奇特的路线。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [treɪl] ['piːtər] ['evər] [hæd; həd] [siːn] .

| It | was | the | queerest | trail | Peter | ever | had | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 最酷儿的 | 踪迹 | 彼得 | 曾经 | 有 | 已见 | . |

这是彼得见过的最奇怪的小径。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ fuːt'prints ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwɪr] [ fuːt'prints ] .

| **There** | **were** | **footprints** | **,** | **but** | **they** | **were** | **queer** | **footprints** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 脚印 | , | 但 | 他们 | 是 | 酷儿 | 脚印 | . |

那里有脚印，但却是奇怪的脚印。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [streɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːroʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [snoʊ] .

| **They** | **were** | **quite** | **round** | **,** | **and** | **following** | **straight** | **along** | **with** | **them** | **was** | **a** | **little** | **furrow** | **in** | **the** | **snow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 相当 | 圆形的 | , | 和 | 下列的 | 直的 | 沿着 | 和 | 他们 | 曾是 | 一个 | 小的 | 畦 | 在 | 这 | 雪 | . |

它们形状很圆，紧随其后的是雪地上的一道浅沟。

['piːtər] [gest] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [teɪl] .

| **Peter** | **guessed** | **right** | **away** | **that** | **this** | **was** | **made** | **by** | **a** | **tail** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 猜对了 | 正确的 | 离开 | 那 | 这 | 曾是 | 制成 | 经过 | 一个 | 尾巴 | . |

彼得立刻猜到这是尾巴造成的。

[ðæt] [wʊd] [miːn] [ðæt] [ðə; ðɪ]['meɪkər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [træks] [hæd; həd] [ʃɔːrt] [legz] .

| **That** | **would** | **mean** | **that** | **the** | **maker** | **of** | **the** | **tracks** | **had** | **short** | **legs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 意思是 | 那 | 这 | 制造商 | 的 | 这 | 轨道 | 有 | 短的 | 腿 | . |

那意味着轨道制造者腿短。

[raɪt] [ə'weɪ] ['piːtər] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , ['dʒʌmpər][ðə; ðɪ] [her] .

| **Right** | **away** | **Peter** | **forgot** | **all** | **about** | **his** | **cousin** | **,** | **Jumper** | **the** | **Hare** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 离开 | 彼得 | 忘了 | 全部 | 关于 | 他的 | 表哥 | , | 套头衫 | 这 | 野兔 | . |

彼得立刻把他的表弟，兔子跳跳，完全忘了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [kwɪr] [treɪl] .

| **He** | **was** | **all** | **curiosity** | **to** | **find** | **out** | **who** | **had** | **made** | **this** | **queer** | **trail** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 全部 | 好奇心 | 到 | 寻找 | 出去 | WHO | 有 | 制成 | 这 | 酷儿 | 踪迹 | . |

他非常好奇是谁留下了这条奇特的踪迹。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

| **He** | **turned** | **and** | **followed** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 和 | 随后 | 它 | . |

他转身跟了上去。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [sloʊp] .

| **Presently** | **he** | **came** | **to** | **where** | **there** | **was** | **a** | **gentle** | **slope** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他 | 来了 | 到 | 在哪里 | 那里 | 曾是 | 一个 | 温和的 | 坡 | . |

他来到了一处缓坡。

[ðer; ðər][ðə; ðɪ] [ fuːt'prints ] ['endɪd] ,

| **There** | **the** | **footprints** | **ended** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 这 | 脚印 | 结束 | , |

脚印到此就消失了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['fɜːroʊ] [klɪr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sloʊp] .

| **but** | **there** | **was** | **a** | **long** | **furrow** | **clear** | **down** | **to** | **the** | **bottom** | **of** | **the** | **slope** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 一个 | 长的 | 畦 | 清除 | 向下 | 到 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 坡 | . |

但有一条长长的沟壑一直延伸到坡底。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊʃt] [ɔːr] ['drægd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [sloʊp] [θruː] [ðə; ðɪ] [snoʊ] .

| **It** | **was** | **as** | **if** | **something** | **had** | **been** | **pushed** | **or** | **dragged** | **down** | **the** | **slope** | **through** | **the** | **snow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 作为 | 如果 | 某物 | 有 | 到过 | 推动 | 或者 | 拖拽 | 向下 | 这 | 坡 | 通过 | 这 | 雪 | . |

仿佛有什么东西被人推着或拖着从雪坡上滚了下来。

['piːtər] ['hɜːrid] [ɑːn] .

| **Peter** | **hurried** | **on** | **.** |
|---|---|---|---|
| 彼得 | 慌忙 | 在 | . |

彼得匆匆赶路。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ fuːt'prints ] [ə'gen] .

| **At** | **the** | **bottom** | **of** | **the** | **slope** | **he** | **found** | **the** | **footprints** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 坡 | 他 | 成立 | 这 | 脚印 | 再次 | . |

在山坡底部，他又发现了那些脚印。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðɪs] [treɪl] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] .

| **He** | **noticed** | **that** | **this** | **trail** | **always** | **followed** | **the** | **easiest** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 注意到 | 那 | 这 | 踪迹 | 总是 | 随后 | 这 | 最容易 | 方式 | . |

他注意到这条小径总是沿着最简单的路线延伸。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [led] ['oʊvər][lɔːgz][ɔːr] [stʌmps] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

| **It** | **never** | **led** | **over** | **logs** | **or** | **stumps** | **,** | **but** | **always** | **around** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 绝不 | 引领 | 超过 | 日志 | 或者 | 树桩 | , | 但 | 总是 | 大约 | 他们 | . |

它从来不会越过原木或树桩，而是总是绕过它们。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːŋ] ['fɜːrəʊz] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

| **By** | **and** | **by** | **he** | **came** | **to** | **another** | **of** | **those** | **long** | **furrows** | **in** | **the** | **snow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 和 | 经过 | 他 | 来了 | 到 | 其他 | 的 | 那些 | 长的 | 沟壑 | 在 | 这 | 雪 | . |

不久，他来到了雪地上另一道长长的沟壑前。

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] .

| **He** | **stopped** | **to** | **study** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 停止 | 到 | 学习 | 它 | . |

他停下来仔细观察。

[hiː; hi] [skrætʃt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [haɪnd] [fʊt] .

| **He** | **scratched** | **a** | **long** | **ear** | **with** | **a** | **long** | **hind** | **foot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 刮痕 | 一个 | 长的 | 耳朵 | 和 | 一个 | 长的 | 后 | 脚 | . |

他用长长的后脚挠了挠长长的耳朵。

[hiː; hi] [skrætʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [lɔːŋ] [ɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [lɔːŋ] [haɪnd] [fʊt] .

| **He** | **scratched** | **the** | **other** | **long** | **ear** | **with** | **the** | **other** | **long** | **hind** | **foot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 刮痕 | 这 | 其他 | 长的 | 耳朵 | 和 | 这 | 其他 | 长的 | 后 | 脚 | . |

他用另一只长长的后脚挠了挠另一只长长的耳朵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

| **He** | **was** | **puzzled** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 困惑 | . |

他感到困惑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .

| **He** | **was** | **very** | **much** | **puzzled** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 非常 | 很多 | 困惑 | . |

他感到非常困惑。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːŋ] ['fɜːroʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ fuːt'prints ] .

| **He** | **didn't** | **know** | **what** | **to** | **make** | **of** | **this** | **long** | **furrow** | **without** | **any** | **footprints** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 知道 | 什么 | 到 | 制作 | 的 | 这 | 长的 | 畦 | 没有 | 任何 | 脚印 | . |

他不知道该如何解释这条没有脚印的长沟。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , ” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] ,

| **“** | **The** | **only** | **way** | **to** | **find** | **out** | **,** | **”** | **he** | **decided** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 仅有的 | 方式 | 到 | 寻找 | 出去 | , | ” | 他 | 决定 | , |

“唯一的办法就是弄清楚，”他决定道。

“ [ɪz][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [treɪl] .

| **“** | **is** | **to** | **catch** | **up** | **with** | **the** | **one** | **who** | **has** | **made** | **this** | **trail** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 到 | 抓住 | 向上 | 和 | 这 | 一 | WHO | 有 | 制成 | 这 | 踪迹 | . |

“是为了追上开辟这条道路的人。”

" [soʊ][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn] , - - - - [lɪp] .
" So he hurried on , lipperty - lipperty - lip .
" 所以 他 慌忙 在 , - - - - 唇 .

于是他匆匆忙忙地，叽叽喳喳地往前走去。

[ænd; ənd][soʊ][æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːp] [bæŋk][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]
And so at last he came to the top of a steep bank at the bottom
和 所以 在 最后的 他 来了 到 这 顶部 的 一个 陡 银行 在 这 底部
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ræn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .
of which ran the Laughing Brook .
的 哪个 跑 这 笑 溪 .

于是，他终于来到了一处陡峭河岸的顶端，河岸底部流淌着欢笑溪。

[biˈgɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [bæŋk][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kwɪr] ['fɜːrəʊz] .
Beginning at the top of this bank was another one of those queer furrows .
开始 在 这 顶部 的 这 银行 曾是 其他 一 的 那些 酷儿 沟壑 .

从这道河岸的顶端开始，出现了另一道奇特的沟壑。

[ˌaɪ ˈtiː] ['endɪd] [daʊn] [biˈloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
It ended down below at the edge of the water .
它 结束 向下 以下 在 这 边缘 的 这 水 .

它最终停在了水边。

['piːtər] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .
Peter looked across the Laughing Brook .
彼得 看起来 穿过 这 笑 溪 .

彼得望向笑溪对岸。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [treɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
He could see no trail on the other side .
他 可以 看 不 踪迹 在 这 其他 边 .

他看不到对面的任何踪迹。

[hiː; hi] [lʊkt] ['evriwer] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] [treɪl] .
He looked everywhere , but could see no signs of that trail .
他 看起来 到处 , 但 可以 看 不 标志 的 那 踪迹 .

他四处寻找，但始终找不到那条小路的踪迹。

[ˌaɪ ˈtiː] ['sɪmpli] ['endɪd] [raɪt] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .
It simply ended right there at the Laughing Brook .
它 简单地 结束 正确的 那里 在 这 笑 溪 .

故事就此在笑溪边结束了。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ˌkjʊriˈɑːsəti] [ɪz] ['sætɪsfaɪd]
CURIOSITY IS SATISFIED
好奇心 是 使满意

好奇心得到满足

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [tuː; tə]['grætɪfaɪ] ,
The curious to gratify ,
这 好奇的 到 满足 ,

满足好奇心，

[juː; jʊ][fɜːrst] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] .
You first will have to satisfy .
你 第一的 将要 有 到 满足 .

你首先必须满足条件。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .
**Little Joe Otter .**
小的 乔 獭 .

小乔·奥特。

['piːtər] ['ræbɪt] [sæt][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːp] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ɪn][ðə; ði]
**Peter Rabbit sat at the top of the steep bank of the Laughing Brook in the**
彼得 兔子 卫星 在 这 顶部 的 这 陡 银行 的 这 笑 溪 在 这
[griːn] ['fɔːrɪst] ,
**Green Forest ,**
绿色的 森林 ,

彼得兔坐在绿森林里笑溪陡峭的河岸顶上。

[æz; əz] ['pʌz(ə)ld] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [æz; əz]['evər] [lɪvd] .
**as puzzled a Rabbit as ever lived .**
作为 困惑 一个 兔子 作为 曾经 居住地 .

一只困惑至极的兔子。

[ðə; ði] [kwɪr] [treɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['endɪd] [ɪn] [ðɪs] [lɔːŋ] ['fɜːroʊ] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp]
**The queer trail he had followed ended in this long furrow straight down the steep**
这 酷儿 踪迹 他 有 随后 结束 在 这 长的 畦 直的 向下 这 陡
[bæŋk][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .
**bank to the water .**
银行 到 这 水 .

他一路追踪的奇怪小径最终通向一条长长的沟壑，这条沟壑笔直地沿着陡峭的河岸向下延伸到水边。

['piːtər] ['hædnt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [kwɪr] [treɪl] .
**Peter hadn't the least idea who had made that queer trail .**
彼得 之前没有 这 至少 主意 WHO 有 制成 那 酷儿 踪迹 .

彼得一点儿也不知道是谁留下了那条奇怪的小路。

[soʊ][hiː; hi][sæt][ðer; ðər] , ['sterɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['ræðər] ['fuːlɪʃli] ,
**So he sat there , staring all about rather foolishly ,**
所以 他 卫星 那里 , 凝视 全部 关于 相当 愚蠢地 ,

于是他坐在那里，傻傻地四处张望。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['skrætʃɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [haɪnd] [fʊt] .
**and now and then scratching a long ear with a long hind foot .**
和 现在 和 然后 抓挠 一个 长的 耳朵 和 一个 长的 后 脚 .

时不时地用长长的后脚挠挠长长的耳朵。

“ [hə'loʊ] , ['piːtər] ['ræbɪt] !
**“ Hello , Peter Rabbit !**
“ 你好 , 彼得 兔子 !

“你好，彼得兔！”

['ɪznt] [ðɪs] [greɪt] ['weðər] ?
**Isn't this great weather ?**
不是 这 伟大的 天气 ?

这天气真好啊！

[dəunt][juː; jʊ][dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ?
**Don't you just love it ?**
不 你 只是 爱 它 ?

你难道不喜欢吗?

[aɪ][duː] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
**I do , ” said a voice .**
我 做 , ” 说 一个 嗓音 .

“我愿意，”一个声音说道。

['piːtər] [ stɛərd ] [ɔːl] [ə'raʊnd] , ['evriwer] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

| **Peter** | **stared** | **all** | **around** | **,** | **everywhere** | **but** | **in** | **the** | **right** | **direction** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 凝视 | 全部 | 大约 | , | 到处 | 但 | 在 | 这 | 正确的 | 方向 | . |

彼得环顾四周，目光却始终没有落在正确的方向上。

['faɪnəli] [hiː; hi][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [blæk] , [koʊld]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

| **Finally** | **he** | **just** | **happened** | **to** | **look** | **down** | **in** | **the** | **black** | **,** | **cold** | **water** | **of** | **the** | **Laughing** | **Brook** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他 | 只是 | 发生 | 到 | 看 | 向下 | 在 | 这 | 黑色的 | , | 寒冷的 | 水 | 的 | 这 | 笑 | 溪 | . |

最后，他无意间向下望去，看到了笑溪漆黑冰冷的溪水。

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [braʊn] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [braɪt] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

| **There** | **in** | **the** | **very** | **middle** | **of** | **it** | **he** | **saw** | **a** | **brown** | **head** | **with** | **a** | **pair** | **of** | **bright** | **eyes** | **full** | **of** | **mischief** | **looking** | **up** | **at** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 在 | 这 | 非常 | 中间 | 的 | 它 | 他 | 锯 | 一个 | 棕色的 | 头 | 和 | 一个 | 一对 | 的 | 明亮的 | 眼睛 | 满的 | 的 | 恶作剧 | 寻找 | 向上 | 在 | 他 | . |

就在这片区域的正中央，他看到一个棕色的脑袋，一双充满狡黠的明亮眼睛正抬头看着他。

“ ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ! ” [kraɪd] ['piːtər] .

| **“** | **Little** | **Joe** | **Otter** | **!** | **”** | **cried** | **Peter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 小的 | 乔 | 獭 | ! | ” | 哭 | 彼得 | . |

“小乔·奥特！”彼得喊道。

“ ['gʊdnəs] , [haʊ] [juː; jʊ] ['stɑːrtld] [ˌem 'iː] !

| **“** | **Goodness** | **,** | **how** | **you** | **startled** | **me** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 善良 | , | 如何 | 你 | 惊慌 | 我 | ! |

“天哪，你吓了我一跳！”

[aɪ] ['kudnt] [tel] [wer] [ðæt] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm] .

| **I** | **couldn't** | **tell** | **where** | **that** | **voice** | **came** | **from** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 告诉 | 在哪里 | 那 | 嗓音 | 来了 | 从 | . |

我分辨不出那声音是从哪里传来的。

[jes] , [ðɪs] [ɪz] [faɪn] ['weðər] .

| **Yes** | **,** | **this** | **is** | **fine** | **weather** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 这 | 是 | 美好的 | 天气 | . |

是的，今天天气很好。

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

| **I** | **like** | **it** | **too** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 喜欢 | 它 | 也 | . |

我也很喜欢。

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [get] ['eni] ['koʊldɚ] . ”

| **But** | **I** | **hope** | **it** | **won't** | **get** | **any** | **colder** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 希望 | 它 | 惯于 | 得到 | 任何 | 更冷 | . | ” |

但我希望天气不要再冷了。

“ [aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [koʊld][ˌaɪ 'tiː] [gets] , ” [dɪ'klerd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| **“** | **I** | **don't** | **care** | **how** | **cold** | **it** | **gets** | **,** | **”** | **declared** | **Little** | **Joe** | **Otter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 关心 | 如何 | 寒冷的 | 它 | 获得 | , | ” | 声明 | 小的 | 乔 | 獭 | . |

“我才不管天气有多冷呢，”小乔·奥特说道。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ]['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ?

| **“** | **By** | **the** | **way** | **,** | **what** | **brings** | **you** | **over** | **here** | **to** | **the** | **Laughing** | **Brook** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 经过 | 这 | 方式 | , | 什么 | 带来 | 你 | 超过 | 这里 | 到 | 这 | 笑 | 溪 | ? |

对了，是什么风把你吹到笑溪来了？

" [ðæt] [ri'maindid] ['pi:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [treɪl] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] .
" That reminded Peter of the queer trail that had so puzzled him .
" 那 提醒 彼得 的 这 酷儿 踪迹 那 有 所以 困惑 他 .

"这让彼得想起了那条让他百思不得其解的奇怪小径。"

" [sʌm; səm][wʌn] , [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə] [hu:] , [hæz; həz] [bɪn] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [gri:n]
" Some one , I haven't the least idea who , has been traveling about in the Green
" 一些 一 , 我 还没有 这 至少 主意 WHO , 有 到过 旅行 关于 在 这 绿色的
['fɔ:rɪst] ,
Forest ,
森林 ,

"有人，我完全不知道是谁，一直在绿林里四处游荡，

[ænd; ənd][hæz; həz] [left] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [treɪl] [aɪv] ['evər] [si:n] , " [sed] [hi:; hi] .
and has left the queerest trail I've ever seen , " said he .
和 有 左边 这 最酷儿的 踪迹 我已经 曾经 已见 , " 说 他 .

"留下了我见过的最奇怪的痕迹，"他说。

" [ɪn][pɑ:rts][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ fu:t'prints ] [æt; ət][ɔ:l] ;
" In parts of it there are no footprints at all ;
" 在 部分 的 它 那里 是 不 脚印 在 全部 ;

"有些地方根本没有脚印；

[ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['fɜ:roʊ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
there is just a long furrow in the snow .
那里 是 只是 一个 长的 畦 在 这 雪 .

雪地上只有一道长长的沟壑。

[hɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɜ:rəʊz] [raɪt] [daʊn] [ðɪs] [bæŋk] .
Here is one of those furrows right down this bank .
这里 是 一 的 那些 沟壑 正确的 向下 这 银行 .

这是河岸边的一条犁沟。

" ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tɚz] [braɪt] [aɪz] ['twɪŋkəld] .
" Little Joe Otter's bright eyes twinkled .
" 小的 乔 水獭的 明亮的 眼睛 闪烁 .

"小乔·奥特明亮的眼睛闪闪发光。"

" [ðæt] [ɪz] [kwɪr] , " [sed] [hi:; hi] .
" That is queer , " said he .
" 那 是 酷儿 , " 说 他 .

"这很奇怪，"他说。

" [naʊ] [hu:] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ? "
" Now who under the sun do you suppose could have made it ? "
" 现在 WHO 在下面 这 太阳 做 你 认为 可以 有 制成 它 ? "

"那么，你觉得这世上谁能做到呢？"

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] , " [dɪ'klerd] ['pi:tər] .
" That's what I want to know , " declared Peter .
" 那就是 什么 我 想 到 知道 , " 声明 彼得 .

"这正是我想要知道的，"彼得说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] ['wɑ:ntɪŋ] ,
" But I guess I'll have to keep on wanting ,
" 但 我 猜测 患病的 有 到 保持 在 想要 ,

"但我猜我只能继续渴望下去了，

[fɔ:r; fər][aɪ][dəunt] [si:] [ðæt] [treɪl] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ['eniwer] . "
for I don't see that trail coming out of the water anywhere . "
为了 我 不 看 那 踪迹 未来 出去 的 这 水 任何地方 . "

因为我没看到那条小路从水里露出来。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] .

| “ | I'll | have | to | have | a | little | closer | look | at | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 有 | 到 | 有 | 一个 | 小的 | 更近 | 看 | 在 | 那 | . |

“我得仔细研究一下。”

[aɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| I'll | join | you | in | a | minute | , | ” | said | Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 加入 | 你 | 在 | 一个 | 分钟 | , | ” | 说 | 小的 | 乔 | 獭 | . |

“我马上就来，”小乔·奥特说道。

[hiː; hi][swæm] ['swɪftli] [ʌp][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [wer] [ðə; ði]

| He | swam | swiftly | up | the | Laughing | Brook | and | came | out | of | the | water | where | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 游泳 | 迅速地 | 向上 | 这 | 笑 | 溪 | 和 | 来了 | 出去 | 的 | 这 | 水 | 在哪里 | 这 |

[bæŋk][wʌz; wəz] [loʊ] .

| bank | was | low | . |
|---|---|---|---|
| 银行 | 曾是 | 低的 | . |

他迅速游过笑溪，从河岸较低的地方上了岸。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'raʊnd] [ʌp] [tuː; tə] [wer] ['piːtər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

| Then | he | made | his | way | around | up | to | where | Peter | was | sitting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 制成 | 他的 | 方式 | 大约 | 向上 | 到 | 在哪里 | 彼得 | 曾是 | 坐着 | . |

然后他绕到彼得坐着的地方。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [treɪl] , ” [sed] [hiː; hi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm] ['twɪŋklɪŋ] .

| “ | That | is | a | queer | trail | , | ” | said | he | , | trying | to | keep | his | eyes | from | twinkling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 是 | 一个 | 酷儿 | 踪迹 | , | ” | 说 | 他 | , | 尝试 | 到 | 保持 | 他的 | 眼睛 | 从 | 闪烁 | . |

“这是一条奇特的踪迹，”他说道，努力不让自己的眼睛闪闪发光。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][slɪd] [daʊn] [ðer; ðər] .

| “ | It | looks | to | me | as | if | some | one | had | slid | down | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 看起来 | 到 | 我 | 作为 | 如果 | 一些 | 一 | 有 | 滑行 | 向下 | 那里 | . |

“在我看来，好像有人滑下去了。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ['piːtər] , [lets] [slaɪd] [daʊn] , [tuː] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] . ”

| I | tell | you | what | , | Peter | , | let's | slide | down | , | too | , | and | see | how | it | seems | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 告诉 | 你 | 什么 | , | 彼得 | , | 我们来吧 | 滑动 | 向下 | , | 也 | , | 和 | 看 | 如何 | 它 | 似乎 | . | ” |

彼得，不如我们也滑下去看看吧。

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtər] ['prɑːmptli] , [ænd; ənd] [bækt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['ræðər]

| “ | No | , | thank | you | , | ” | replied | Peter | promptly | , | and | backed | away | in | a | rather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 感谢 | 你 | , | ” | 回复 | 彼得 | 及时 | , | 和 | 支持的 | 离开 | 在 | 一个 | 相当 |

[ʌn'dɪgnɪfaɪd] ['mænər] .

| undignified | manner | . |
|---|---|---|
| 有失尊严 | 方式 | . |

“不，谢谢。”彼得立即回答道，然后有些不体面地退后一步。

[dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [koʊld] , [blæk] ['wɔːtər] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['tʃɪli] .

| Just | looking | at | that | cold | , | black | water | made | him | chilly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 寻找 | 在 | 那 | 寒冷的 | , | 黑色的 | 水 | 制成 | 他 | 寒冷 | . |

光是看着那冰冷的黑色水面就让他觉得冷。

“ [oʊ] , [kʌm] [ɑːn] , ['piːtər] !

| “ | Oh | , | come | on | , | Peter | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 来 | 在 | , | 彼得 | ! |

“哦，拜托，彼得！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [fʌn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !

| It | is | the | greatest | fun | in | the | world | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 最 | 乐趣 | 在 | 这 | 世界 | ! |

这是世界上最棒的乐趣！

" [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] ,
**" cried Little Joe , and giving a quick ,**
" 哭 小的 乔 , 和 给予 一个 快的 ,

"小乔叫了一声，然后迅速地……"

[hɑːrd] [pʊʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] [hiː; hi][glaidid] [raɪt] [daʊn] [ðæt] ['fɜːroʊ] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək]
**hard push with his hind feet he glided right down that furrow flat on his stomach**
难的 推 和 他的 后 脚 他 滑翔 正确的 向下 那 畦 平坦的 在 他的 胃
[streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
**straight into the water .**
直的 进入 这 水 .

他用后腿用力蹬地，沿着沟壑一路滑行，平躺在地上，径直滑入水中。

['piːtər] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [treɪl] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][hæd; həd] [meɪd] ['getɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] .
**Peter looked over at the trail Little Joe had made getting up there .**
彼得 看起来 超过 在 这 踪迹 小的 乔 有 制成 获得 向上 那里 .

彼得瞥了一眼小乔爬上去留下的痕迹。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .
**Then in a flash he understood .**
然后 在 一个 闪光 他 理解 .

他瞬间明白了。

[ðæt] [treɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm][soʊ][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [hɪm'self] .
**That trail which had puzzled him so was made by Little Joe Otter himself .**
那 踪迹 哪个 有 困惑 他 所以 曾是 制成 经过 小的 乔 獭 他自己 .

那条让他百思不得其解的痕迹，竟然是小乔·奥特自己留下的。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðoʊz] [kwɪr] ['fɜːrəʊz] [baɪ] ['slaɪdɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt]
**He had made those queer furrows by sliding on his stomach in the same way that**
他 有 制成 那些 酷儿 沟壑 经过 滑动 在 他的 胃 在 这 相同的 方式 那
[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ðæt] [bæŋk] .
**he had gone down that bank .**
他 有 已消失 向下 那 银行 .

他像滑下河岸那样，用肚子滑行，在河面上留下了那些奇特的沟壑。

['piːtər] [geɪv] [ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [saɪ] .
**Peter gave a happy little sigh .**
彼得 给予 一个 快乐的 小的 叹 .

彼得幸福地轻轻叹了口气。

[hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] .
**His curiosity was satisfied .**
他的 好奇心 曾是 使满意 .

他的好奇心得到了满足。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː]
**CHAPTER XIV**
章 十四

第十四章

[ðə; ði] ['koʊstɪŋ] ['pɑːrti]
**THE COASTING PARTY**
这 滑行 派对

海岸派对

[huː] [fʌn] [ɪn] [laɪf] [hɪm'self] [dɪ'naɪz]
**Who fun in life himself denies**
WHO 乐趣 在 生活 他自己 否认

他自己否认生活中的乐趣

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [graʊtʃ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [daɪz] .

| **Becomes** | **a** | **grouch** | **before** | **he** | **dies** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 变成 | 一个 | 牢骚 | 前 | 他 | 死亡 | . |

临死前变得脾气暴躁。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| **Little** | **Joe** | **Otter** | **.** |
|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | . |

小乔·奥特。

['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][soʊ] ['tɪk(ə)ld] ['oʊvər] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [kwɪr] [treɪl] [ɪn][ðə; ði]

| **Peter** | **Rabbit** | **was** | **so** | **tickled** | **over** | **having** | **discovered** | **who** | **made** | **the** | **queer** | **trail** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 兔子 | 曾是 | 所以 | 挠痒 | 超过 | 拥有 | 发现 | WHO | 制成 | 这 | 酷儿 | 踪迹 | 在 | 这 |

[snoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kwaɪt] [fər'gɑːt][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə] [siː] [wer] ['lɪt(ə)l]

| **snow** | **that** | **he** | **quite** | **forgot** | **to** | **look** | **down** | **in** | **the** | **Laughing** | **Brook** | **to** | **see** | **where** | **Little** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雪 | 那 | 他 | 相当 | 忘了 | 到 | 看 | 向下 | 在 | 这 | 笑 | 溪 | 到 | 看 | 在哪里 | 小的 |

[dʒoʊ] ['ɑːtər] [went] [tuː; tə] .

| **Joe** | **Otter** | **went** | **to** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 乔 | 獭 | 去 | 到 | . |

彼得兔发现是谁在雪地上留下了奇怪的足迹，高兴极了，以至于完全忘记往下看笑溪，看看小乔·奥特去了哪里。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [θɪŋk] [tuː; tə] [lʊk] , ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

| **When** | **he** | **did** | **think** | **to** | **look** | **,** | **Little** | **Joe** | **was** | **nowhere** | **to** | **be** | **seen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 做过 | 思考 | 到 | 看 | , | 小的 | 乔 | 曾是 | 无处 | 到 | 是 | 已见 | . |

当他终于想起要寻找小乔的时候，却发现他已经不见了踪影。

['piːtər] ['weɪtɪd] [ə'waɪl] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] .

| **Peter** | **waited** | **awhile** | **,** | **hoping** | **that** | **Little** | **Joe** | **would** | **return** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 等待 | 一会儿 | , | 希望 | 那 | 小的 | 乔 | 会 | 返回 | . |

彼得等了一会儿，希望小乔能回来。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [slaɪd] [daʊn] [ðæt] [bæŋk] [ə'gen] .

| **He** | **wanted** | **to** | **see** | **him** | **slide** | **down** | **that** | **bank** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 看 | 他 | 滑动 | 向下 | 那 | 银行 | 再次 | . |

他想再看到他从河岸上滑下来。

[æt; ət] [læst] ['piːtər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] ,

| **At** | **last** | **Peter** | **decided** | **that** | **Little** | **Joe** | **had** | **gone** | **home** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 彼得 | 决定 | 那 | 小的 | 乔 | 有 | 已消失 | 家 | , |

最后，彼得断定小乔已经回家了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

| **and** | **that** | **there** | **was** | **no** | **use** | **sitting** | **on** | **the** | **snow** | **-** | **covered** | **bank** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 那里 | 曾是 | 不 | 使用 | 坐着 | 在 | 这 | 雪 | - | 涵盖 | 银行 | 的 | 这 |

['læfɪŋ] [brʊk] ['eni] [lɔːŋgər] .

| **Laughing** | **Brook** | **any** | **longer** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 笑 | 溪 | 任何 | 更长 | . |

而且，再也没有办法坐在被雪覆盖的笑溪河岸上继续待下去了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [splæʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk]

| **He** | **was** | **just** | **turning** | **away** | **when** | **he** | **heard** | **a** | **splash** | **from** | **the** | **Laughing** | **Brook** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 只是 | 转弯 | 离开 | 什么时候 | 他 | 听到 | 一个 | 溅 | 从 | 这 | 笑 | 溪 |

.

**:**

.

他正要转身离开时，听到笑溪传来一声水花声。

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [striːm] .

| **He** | **stopped** | **to** | **look** | **up** | **stream** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 停止 | 到 | 看 | 向上 | 溪流 | . |

他停下来向上游望去。

[æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [sɔː] [fɔːr] ['swɪmər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [ ə'piərɪŋ ]

| At | once | he | saw | four | swimmers | coming | down | the | Laughing | Brook | and | appearing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | 他 | 锯 | 四 | 游泳运动员 | 未来 | 向下 | 这 | 笑 | 溪 | 和 | 出现 |

[tuː; tə] [hæv; həv] [noʊ] [end] [ʌv; əv] [fʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊld] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

| to | have | no | end | of | fun | as | they | rolled | over | in | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 不 | 结尾 | 的 | 乐趣 | 作为 | 他们 | 滚动 | 超过 | 在 | 这 | 水 | , |

他立刻看到四个游泳者顺着笑溪游过来，在水中翻滚嬉戏，看起来玩得不亦乐乎。

[daɪvd] , [swæm] ['ʌndər] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [muːvd] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [ðer; ðər] ['hedz]

| dived | , | swam | under | water | , | and | moved | swiftly | along | , | with | just | their | heads |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 潜水 | , | 游泳 | 在下面 | 水 | , | 和 | 已搬 | 迅速地 | 沿着 | , | 和 | 只是 | 他们的 | 头部 |

['ʃoʊɪŋ] .

| showing | . |
|---|---|
| 显示 | . |

它们潜入水中，在水下游泳，快速移动，只露出头部。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] , ['mɪsɪz] . ['ɑːtər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tuː] ['nɪrli] [groʊn] ['tʃɪldrən] .

| They | were | Little | Joe | Otter | , | Mrs | . | Otter | , | and | their | two | nearly | grown | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 小的 | 乔 | 獭 | , | 太太 | . | 獭 | , | 和 | 他们的 | 二 | 几乎 | 生长 | 孩子们 | . |

他们是小乔·奥特、奥特太太和他们两个快要长大的孩子。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['piːtər] [hæd; həd] [fɜːrst] [siːn] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [klaɪm] [aʊt] [ænd; ənd]

| When | they | reached | the | place | where | Peter | had | first | seen | Little | Joe | climb | out | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 达到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 彼得 | 有 | 第一的 | 已见 | 小的 | 乔 | 爬 | 出去 | 和 |

[ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] ,

| up | the | bank | , |
|---|---|---|---|
| 向上 | 这 | 银行 | , |

当他们到达彼得第一次看到小乔爬出河岸的地方时，

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ʃɔːr] .

| Little | Joe | made | straight | for | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 制成 | 直的 | 为了 | 支撑 | . |

小乔径直游向岸边。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [bæŋk] [wʌz; wəz] [loʊ] [ðer; ðər] .

| You | remember | that | the | bank | was | low | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 记住 | 那 | 这 | 银行 | 曾是 | 低的 | 那里 | . |

你还记得当时那里的银行存款很低吗?

[aʊt] [hiː; hi] ['skræmbld] .

| Out | he | scrambled | . |
|---|---|---|---|
| 出去 | 他 | 打乱 | . |

他慌忙逃了出去。

[aʊt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ['skræmbld] ['mɪsɪz] . ['ɑːtər] .

| Out | behind | him | scrambled | Mrs | . | Otter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 在后面 | 他 | 打乱 | 太太 | . | 獭 | . |

在他身后，水獭太太慌慌张张地跑了出来。

[aʊt] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] ['skræmbld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔtəz] ,

| Out | behind | her | scrambled | one | of | the | young | Otters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 在后面 | 她 | 打乱 | 一 | 的 | 这 | 年轻的 | 水獭 | , |

她身后一只小水獭慌忙地爬了出来，

[ænd; ənd] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [wʌn] ['skræmbld] [ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] ['ɑːtər] .

| and | out | behind | this | one | scrambled | the | other | young | Otter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出去 | 在后面 | 这 | 一 | 打乱 | 这 | 其他 | 年轻的 | 獭 | . |

另一只小水獭从这只水獭身后窜了出来。

[ðen] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ,

| Then | , | following | the | trail | Little | Joe | had | made | in | the | snow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 下列的 | 这 | 踪迹 | 小的 | 乔 | 有 | 制成 | 在 | 这 | 雪 | , |

然后，沿着小乔在雪地里留下的痕迹，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] [tɔːrdz] [wer] ['piːtər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

| they | came | straight | up | along | the | bank | towards | where | Peter | was | sitting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 直的 | 向上 | 沿着 | 这 | 银行 | 向 | 在哪里 | 彼得 | 曾是 | 坐着 | . |

他们径直沿着河岸朝彼得坐着的地方走来。

['piːtər] ['sʌd(ə)nli] [felt] ['bæʃfl] .

| Peter | suddenly | felt | bashful | . |
|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 突然 | 毛毡 | 害羞的 | . |

彼得突然感到有些害羞。

[hiː; hi] [ri'triːtid] ['ræðər] ['hɜːrɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['hemlɑːk] [baʊ] .

| He | retreated | rather | hurriedly | to | the | shelter | of | a | snow | - | covered | hemlock | bough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 撤退 | 相当 | 匆匆 | 到 | 这 | 庇护所 | 的 | 一个 | 雪 | - | 涵盖 | 铁杉 | 买 | . |

他匆匆退到一棵被雪覆盖的铁杉树枝下躲避。

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɔtəz] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ]

| He | couldn't | help | a | suspicion | that | one | of | those | Otters | might | suddenly | think | that | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 帮助 | 一个 | 怀疑 | 那 | 一 | 的 | 那些 | 水獭 | 可能 | 突然 | 思考 | 那 | 一个 |

['ræbɪt] ['dɪnər] [wʊd] [teɪst] [gʊd] .

| Rabbit | dinner | would | taste | good | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 兔子 | 晚餐 | 会 | 品尝 | 好的 | . |

他不禁怀疑，那些水獭中是否有一只突然觉得兔子晚餐会很美味。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːp] [bæŋk] [wer] ['piːtər][hæd; həd]

| Little | Joe | led | the | way | to | the | edge | of | the | steep | bank | where | Peter | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 引领 | 这 | 方式 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 陡 | 银行 | 在哪里 | 彼得 | 有 |

[wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][slaɪd] [daʊn] .

| watched | him | slide | down | . |
|---|---|---|---|---|
| 观看 | 他 | 滑动 | 向下 | . |

小乔带头走到陡峭的河岸边，彼得曾看着他从那里滑下来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ,

| With | a | quick | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 快的 | , |

快速地，

[hɑːrd] [kɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [ðæt] [bæŋk][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər]

| hard | kick | of | his | hind | feet | he | disappeared | down | that | bank | and | a | second | later |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 难的 | 踢 | 的 | 他的 | 后 | 脚 | 他 | 消失 | 向下 | 那 | 银行 | 和 | 一个 | 第二 | 之后 |

['piːtər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

| Peter | heard | a | splash | in | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 听到 | 一个 | 溅 | 在 | 这 | 水 | . |

他后腿用力一蹬，就消失在了河岸下；一秒钟后，彼得听到了水面溅起的一声。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['ɑːtər] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['ɔtəz] ['fɑːloʊd] .

| Then | Mrs | . | Otter | did | the | same | thing | , | and | the | two | young | Otters | followed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 太太 | . | 獭 | 做过 | 这 | 相同的 | 事物 | , | 和 | 这 | 二 | 年轻的 | 水獭 | 随后 | . |

然后，水獭太太也照做了，两只小水獭也跟着做了。

['piːtər] [rɪ'meɪnd] [raɪt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

| Peter | remained | right | where | he | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 剩余 | 正确的 | 在哪里 | 他 | 曾是 | . |

彼得仍然站在原地。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] .

| In | a | few | minutes | he | saw | Little | Joe | Otter | coming | back | up | the | trail | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 分钟 | 他 | 锯 | 小的 | 乔 | 獭 | 未来 | 后退 | 向上 | 这 | 踪迹 | 再次 | . |

几分钟后，他看到小乔·奥特又沿着小路回来了。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] ['mɪsɪz] . ['ɑːtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['ɔtəz] .

| And | behind | him | came | Mrs | . | Otter | and | the | two | young | Otters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在后面 | 他 | 来了 | 太太 | . | 獭 | 和 | 这 | 二 | 年轻的 | 水獭 | . |

在他身后跟着的是水獭太太和两只小水獭。

“ [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][slaɪd] [ə'gen] , ” [θɔːt] ['piːtər] .

| “ | I | do | believe | they're | going | to | slide | again | , | ” | thought | Peter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 做 | 相信 | 它们是 | 去 | 到 | 滑动 | 再次 | , | ” | 想法 | 彼得 | . |

“我相信他们还会再次滑倒，”彼得心想。

“ [aɪ][mʌst; məst][get] [wer] [aɪ][kæn; kən] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .

| “ | I | must | get | where | I | can | watch | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 必须 | 得到 | 在哪里 | 我 | 能 | 手表 | 他们 | . |

“我必须去一个能看到他们的地方。”

” [soʊ]['piːtər] [krept] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæŋk] ,

| ” | So | Peter | crept | out | of | his | hiding | - | place | and | over | to | the | edge | of | the | bank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 彼得 | 悄悄地爬 | 出去 | 的 | 他的 | 隐藏 | - | 地方 | 和 | 超过 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 银行 | , |

于是彼得从藏身之处悄悄溜出来，走到河岸边。

[wer] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

| where | from | a | safe | distance | he | could | watch | Little | Joe | and | his | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 从 | 一个 | 安全的 | 距离 | 他 | 可以 | 手表 | 小的 | 乔 | 和 | 他的 | 家庭 | . |

他可以从安全的距离观察小乔和他的家人。

[ə'gen] , [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,

| Again | , | flat | on | his | stomach | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 平坦的 | 在 | 他的 | 胃 | , |

他又一次趴在了地上。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [keɪm] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðæt] ['fɜːroʊ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

| Little | Joe | came | sliding | down | that | furrow | in | the | snow | straight | into | the | Laughing | Brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 来了 | 滑动 | 向下 | 那 | 畦 | 在 | 这 | 雪 | 直的 | 进入 | 这 | 笑 | 溪 | . |

小乔顺着雪沟滑进了笑溪里。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔtəz] ['kudnt] [weɪt] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['ɑːtər] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [seɪm] ['fɜːroʊ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɜːroʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

| One | of | the | young | Otters | couldn't | wait | for | Mrs | . | Otter | to | go | down | in | that | same | furrow | and | made | a | furrow | of | his | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 年轻的 | 水獭 | 不能 | 等待 | 为了 | 太太 | . | 獭 | 到 | 去 | 向下 | 在 | 那 | 相同的 | 畦 | 和 | 制成 | 一个 | 畦 | 的 | 他的 | 自己的 | . |

其中一只小水獭等不及水獭太太走到那条沟里去，自己也挖了一条沟。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

| The | other | followed | right | at | his | heels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 随后 | 正确的 | 在 | 他的 | 高跟鞋 | . |

另一个紧随其后。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['swɪmɪŋ] [reɪs] [tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][fɜːrst] ,

| Then | there | was | a | great | swimming | race | to | see | who | could | get | back | to | the | low | place | on | the | bank | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 游泳 | 种族 | 到 | 看 | WHO | 可以 | 得到 | 后退 | 到 | 这 | 低的 | 地方 | 在 | 这 | 银行 | 第一的 | , |

然后举行了一场精彩的游泳比赛，看谁能最先游回岸边的低洼处。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [reɪs] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][slaɪd] .

| and | then | another | race | through | the | snow | to | get | to | the | top | of | the | slide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 其他 | 种族 | 通过 | 这 | 雪 | 到 | 得到 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 滑动 | . |

然后又是一场穿越雪地的比赛，到达滑梯顶端。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] ['koʊstɪŋ] ['pɑːrti][æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] .

| Such | a | merry | coasting | party | as | that | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 欢乐 | 滑行 | 派对 | 作为 | 那 | 曾是 | . |

那真是一场欢乐的海滨派对啊。

['evri] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɔtəz] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [blæk] , [koʊld] - ['lʊkɪŋ] ['wɔːtər] , ['piːtər]

| Every | time | one | of | those | Otters | disappeared | in | the | black | , | cold | - | looking | water | , | Peter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 时间 | 一 | 的 | 那些 | 水獭 | 消失 | 在 | 这 | 黑色的 | , | 寒冷的 | - | 寻找 | 水 | , | 彼得 |

['ʃɪvəd] .

| shivered | . |
|---|---|
| 瑟瑟发抖 | . |

每当看到一只水獭消失在漆黑冰冷的水中时，彼得都会打个寒颤。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

| He | just | couldn't | help | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 只是 | 不能 | 帮助 | 它 | . |

他实在控制不住自己。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ 'ʃɪvərɪŋ ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

| But | there | was | no | shivering | on | the | part | of | Little | Joe | and | his | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 瑟瑟发抖 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 小的 | 乔 | 和 | 他的 | 家庭 | . |

但小乔和他的家人却丝毫没有感到寒冷。

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

| Not | a | bit | of | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 少量 | 的 | 它 | ! |

一点儿也没有！

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðoʊz] [plʌndʒz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]

| They | appeared | to | enjoy | those | plunges | into | the | water | quite | as | much | as | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 出现 | 到 | 享受 | 那些 | 暴跌 | 进入 | 这 | 水 | 相当 | 作为 | 很多 | 作为 | 他们 |

[wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmər] [deɪ] .

| would | have | had | it | been | a | midsummer | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 有 | 它 | 到过 | 一个 | 盛夏 | 天 | . |

他们似乎很享受跳入水中的乐趣，就像在盛夏的日子里一样。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [slɪd][ðə; ði] ['betər] [ðə; ði] [slaɪd] [bɪ'keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæstər] [ðeɪ] [went] .

| The | more | they | slid | the | better | the | slide | became | and | the | faster | they | went | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 他们 | 滑行 | 这 | 更好的 | 这 | 滑动 | 成为 | 和 | 这 | 快点 | 他们 | 去 | . |

他们滑得越多，滑得就越好，速度也越快。

“ [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] , ['piːtər] !

| “ | Come | on | and | join | us | , | Peter | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 来 | 在 | 和 | 加入 | 我们 | , | 彼得 | ! |

“来吧，彼得，加入我们吧！”

” [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [kɪkt] [ɔːf][ænd; ənd] [went] ['ʃuːtɪŋ] [daʊn] .

| ” | cried | Little | Joe | , | as | he | kicked | off | and | went | shooting | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 小的 | 乔 | , | 作为 | 他 | 踢 | 离开 | 和 | 去 | 射击 | 向下 | . |

“小乔叫了一声，然后一脚蹬地，飞速向下冲去。”

['piːtər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

| Peter | shook | his | head | . |
|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 摇晃 | 他的 | 头 | . |

彼得摇了摇头。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪstfəli] .

| He | did | it | a | little | wistfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 它 | 一个 | 小的 | 怅然地 | . |

他带着一丝惆怅的神情做了这件事。

[ðoʊz] ['ɔtəz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [ðæt] ['piːtər] ['envid] [ðem; ðəm] .

| Those | Otters | were | having | such | a | merry | time | that | Peter | envied | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 水獭 | 是 | 拥有 | 这样的 | 一个 | 欢乐 | 时间 | 那 | 彼得 | 令人羡慕 | 他们 | . |

那些水獭玩得那么开心，彼得都羡慕它们了。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] ['wɔːtər] , [soʊ] [koʊld] [ænd; ənd] [blæk] , [hiː; hi] ['ʃivəd] .

| But | every | time | he | looked | at | that | water | , | so | cold | and | black | , | he | shivered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 每一个 | 时间 | 他 | 看起来 | 在 | 那 | 水 | , | 所以 | 寒冷的 | 和 | 黑色的 | , | 他 | 瑟瑟发抖 | . |

但每次他看到那冰冷漆黑的水时，都会不寒而栗。

[ðə; ði] ['koʊstɪŋ] [pɑːrt] [maɪt] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ,

| The | coasting | part | might | be | all | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 滑行 | 部分 | 可能 | 是 | 全部 | 正确的 | , |

滑行部分可能还不错，

[bʌt; bət] ['piːtər] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['wɔːtər] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

| but | Peter | preferred | to | try | it | where | there | was | no | water | at | the | end | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 彼得 | 首选 | 到 | 尝试 | 它 | 在哪里 | 那里 | 曾是 | 不 | 水 | 在 | 这 | 结尾 | 的 |

[ðə; ði] [slaɪd] .

| the | slide | . |
|---|---|---|
| 这 | 滑动 | . |

但彼得更喜欢在滑梯尽头没有水的地方尝试。

['dʒent(ə)l] ['mɪstrəs] [muːn] [sɔː] [ə; eɪ] [kwɪr] [prə'seʃ(ə)n] .

| Gentle | Mistress | Moon | saw | a | queer | procession | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温和的 | 情妇 | 月亮 | 锯 | 一个 | 酷儿 | 游行 | . |

温柔的月亮女主人看到了一支奇异的队伍。

[peɪdʒ] - .

| Page | 95 | . |
|---|---|---|
| 页 | - | . |

第95页。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

| CHAPTER | XV |
|---|---|
| 章 | 十五 |

第十五章

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .

| LITTLE | JOE | AND | MRS | . |
|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 和 | 太太 | . |

小乔和夫人

[dʒoʊ] [riːtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n]

| JOE | REACH | A | DECISION |
|---|---|---|---|
| 乔 | 抵达 | 一个 | 决定 |

乔做出了决定

[tuː; tə] ['iːgər] [juːθ] - [tɪz] [veɪn] [tuː; tə] [priːtʃ] ;

| To | eager | youth | ' | tis | vain | to | preach | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 渴望的 | 青年 | - | 的 | 徒劳 | 到 | 布道 | ; |

对热情洋溢的年轻人说教是徒劳的;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 小乔·奥特(Little Joe Otter)
# 第3/5页

[ɪk'spɪrɪəns] [ə'loʊn] [kæn; kən] [tiːtʃ] .
**Experience alone can teach .**
经验 独自的 能 教 .

唯有亲身经历才能真正有所收获。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .
**Little Joe Otter .**
小的 乔 獭 .

小乔·奥特。

[rʌf] ['brʌðər] [nɔːrθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [dʒæk] [frɔːst] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɑːr] [nɔːrθ]
**Rough Brother North Wind and Jack Frost had been down from the Far North**
粗糙的 兄弟 北 风 和 杰克 霜 有 到过 向下 从 这 远的 北
[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .
**for some time now .**
为了 一些 时间 现在 .

粗暴的北风兄弟和杰克·弗罗斯特已经从遥远的北方来到这里一段时间了。

[ðə; ði] [pɑːnd] [ʌv; əv] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] , [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,
**The pond of Paddy the Beaver , the Smiling Pool , and the Laughing Brook ,**
这 池塘 的 稻田 这 海狸 , 这 微笑 水池 , 和 这 笑 溪 ,

海狸帕迪的池塘、微笑池和欢笑溪

[ɪk'septɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] ['swɪftli] , [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [aɪs] .
**excepting where it ran swiftly , were covered with ice .**
除外 在哪里 它 跑 迅速地 , 是 涵盖 和 冰 .

除了水流湍急的地方，其他地方都被冰覆盖了。

[ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['pæstʃər] [wɜːr; wər] [diːp]
**The Green Meadows and the Green Forest and the Old Pasture were deep**
这 绿色的 草地 和 这 绿色的 森林 和 这 老的 牧场 是 深的
[wɪð; wɪθ] [snoʊ] .
**with snow .**
和 雪 .

绿草地、绿森林和老牧场都被厚厚的积雪覆盖着。

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] ,
**Only those who ,**
仅有的 那些 WHO ,

只有那些人，

[laɪk] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['nɪmb(ə)l] [hiːlz] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [maʊs] [ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk]
**like Johnny Chuck and Nimble Heels the Jumping Mouse and Striped Chipmunk**
喜欢 约翰尼 查克 和 灵活 高跟鞋 这 跳 老鼠 和 有条纹的 花栗鼠
[ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] ,
**and Bobby Coon ,**
和 鲍比 浣熊 ,

就像约翰尼·查克、敏捷的跳跃老鼠、条纹花栗鼠和鲍比·库恩一样，

[wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ɪn] [ðer; ðər] [snʌg] ['hoʊmz] , [ɔːr] , [laɪk] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['mʌskræt] ,
**were asleep in their snug homes , or , like Paddy the Beaver and Jerry Muskrat ,**
是 睡着了 在 他们的 舒适 房屋 , 或者 , 喜欢 稻田 这 海狸 和 杰瑞 麝鼠 ,

他们都在温暖舒适的家中熟睡，或者像海狸帕迪和麝鼠杰瑞一样，

[hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [kloʊz][baɪ][ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .

| had | plenty | to | eat | close | by | their | houses | , | had | nothing | to | worry | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 很多 | 到 | 吃 | 关闭 | 经过 | 他们的 | 房屋 | , | 有 | 没有什么 | 到 | 担心 | 关于 | . |

他们家附近有很多吃的，没什么好担心的。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fuːd] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| Those | who | had | to | hunt | for | their | food | were | having | a | hard | time | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 有 | 到 | 打猎 | 为了 | 他们的 | 食物 | 是 | 拥有 | 一个 | 难的 | 时间 | 的 | 它 | . |

那些需要狩猎才能获得食物的人日子很艰难。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː][ɪn] ['wɪntər] .

| They | always | do | in | winter | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 总是 | 做 | 在 | 冬天 | . |

冬天总是这样。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['wɜːri] .

| Little | Joe | Otter | and | his | family | had | cause | for | worry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | 和 | 他的 | 家庭 | 有 | 原因 | 为了 | 担心 | . |

小乔·奥特和他的家人有理由担心。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn] [fɪʃ] .

| You | know | they | live | on | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 他们 | 居住 | 在 | 鱼 | . |

你知道它们以鱼为食。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] [æz; əz] [ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə][get]

| But | now | they | were | having | to | work | as | they | never | had | before | to | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 他们 | 是 | 拥有 | 到 | 工作 | 作为 | 他们 | 绝不 | 有 | 前 | 到 | 得到 |

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

| enough | to | eat | . |
|---|---|---|---|
| 足够的 | 到 | 吃 | . |

但现在他们不得不像以前从未有过的那样努力工作，才能勉强糊口。

[juː; jʊ] [siː] ,

| You | see | , |
|---|---|---|
| 你 | 看 | , |

你看，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk]

| they | had | been | fishing | so | long | in | the | Smiling | Pool | and | along | the | Laughing | Brook |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 钓鱼 | 所以 | 长的 | 在 | 这 | 微笑 | 水池 | 和 | 沿着 | 这 | 笑 | 溪 |

[ðæt] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [skers] .

| that | fish | were | becoming | scarce | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 鱼 | 是 | 成为 | 稀少 | . |

他们在微笑池和笑溪一带捕鱼的时间太长了，以至于鱼越来越少。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['koʊstɪŋ] ['pɑːrti] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ɑːtər]

| It | was | the | morning | after | the | coasting | party | that | Little | Joe | and | Mrs | . | Otter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 早晨 | 后 | 这 | 滑行 | 派对 | 那 | 小的 | 乔 | 和 | 太太 | . | 獭 |

[went] [wɪ'ðaʊt] ['brekfəst] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['ɔtəz] [maɪt] [iːt] .

| went | without | breakfast | that | the | two | young | Otters | might | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 没有 | 早餐 | 那 | 这 | 二 | 年轻的 | 水獭 | 可能 | 吃 | . |

那是小乔和奥特太太参加海岸派对后的第二天早上，两个小奥特都没吃早餐。

“ [maɪ] [dɪr] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] , “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['puːrɪst] ['fɪʃɪŋ] [aɪ][hæv; həv]['evər] [noʊn] .

| “ | My | dear | , | ” | said | Little | Joe | , | “ | this | is | the | poorest | fishing | I | have | ever | known | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | 亲爱的 | , | ” | 说 | 小的 | 乔 | , | “ | 这 | 是 | 这 | 最贫困 | 钓鱼 | 我 | 有 | 曾经 | 已知 | . |

“亲爱的，”小乔说，“这是我见过的最糟糕的捕鱼方式。”

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ɪz]['froʊz(ə)n]['oʊvər] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz] [ɑːr; ər] [left] [ɪn]

| So | much | of | the | Laughing | Brook | is | frozen | over | that | only | a | few | places | are | left | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 的 | 这 | 笑 | 溪 | 是 | 冷冻 | 超过 | 那 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 地方 | 是 | 左边 | 在 |

[wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [fɪʃ] .

| which | we | can | fish | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我们 | 能 | 鱼 | . |

笑溪的大部分河段都结冰了，只剩下少数几个地方可以钓鱼。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kɔːt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] .

| And | we | have | already | caught | most | of | the | fish | in | those | places | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 有 | 已经 | 捕捉 | 最多 | 的 | 这 | 鱼 | 在 | 那些 | 地方 | . |

我们已经捕捞了那些地方的大部分鱼。

[wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

| We | have | got | to | do | something | about | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 得到 | 到 | 做 | 某物 | 关于 | 它 | . | ” |

我们必须为此做点什么。

“ [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['ɑːtər] .

| “ | I've | been | thinking | that | very | thing | , | ” | replied | Mrs | . | Otter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我已经 | 到过 | 思维 | 那 | 非常 | 事物 | , | ” | 回复 | 太太 | . | 獭 | . |

“我一直在想这件事，”奥特太太回答说。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] ? ”

| “ | Shall | we | take | the | youngsters | down | to | the | Big | River | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 将 | 我们 | 拿 | 这 | 年轻人 | 向下 | 到 | 这 | 大的 | 河 | ? | ” |

“我们带孩子们去大河边玩好吗？”

“ [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [brʊk] , [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [brʊk] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [diːp] [sprɪŋ]

| “ | I | know | of | another | brook | , | a | bigger | brook | than | this | , | which | has | deep | spring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 知道 | 的 | 其他 | 溪 | , | 一个 | 大 | 溪 | 比 | 这 | , | 哪个 | 有 | 深的 | 春天 |

[hoʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| holes | in | it | , |
|---|---|---|---|
| 孔 | 在 | 它 | , |

我知道还有另一条小溪，比这条小溪要大，里面有很深的泉眼。

[ænd; ənd] ['meni] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [swɪft] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [friːz] .

| and | many | places | where | the | water | is | swift | and | does | not | freeze | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 地方 | 在哪里 | 这 | 水 | 是 | 迅速 | 和 | 做 | 不是 | 冻结 | . |

还有很多地方水流湍急，不会结冰。

[wiː; wi] [maɪt] [goʊ][ðer; ðər][fɜːrst] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .

| We | might | go | there | first | , | ” | said | Little | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 去 | 那里 | 第一的 | , | ” | 说 | 小的 | 乔 | . |

“我们或许会先去那里，”小乔说道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['ɑːtər] .

| “ | Is | it | far | from | here | ? | ” | asked | Mrs | . | Otter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 它 | 远的 | 从 | 这里 | ? | ” | 问 | 太太 | . | 獭 | . |

“离这里远吗？”奥特太太问道。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] .

| Little | Joe | admitted | that | it | was | very | far | from | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 承认 | 那 | 它 | 曾是 | 非常 | 远的 | 从 | 那里 | . |

小乔承认，那里离得很远。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | But | what | of | it | ? | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 什么 | 的 | 它 | ? | ” | 说 | 他 | . |

“那又怎样呢？”他说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [ˈjʌŋstəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] ,

| “ | It | will | give | the | youngsters | a | chance | to | see | something | of | the | Great | World | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 将要 | 给 | 这 | 年轻人 | 一个 | 机会 | 到 | 看 | 某物 | 的 | 这 | 伟大的 | 世界 | , |

“这将给孩子们一个了解世界的机会，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

| and | that | will | be | good | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 将要 | 是 | 好的 | 为了 | 他们 | . |

这对他们有好处。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðæt] [brʊk] [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [ðer; ðər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [gʊd]

| When | we | reach | that | brook | we | can | stay | there | as | long | as | there | is | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 抵达 | 那 | 溪 | 我们 | 能 | 停留 | 那里 | 作为 | 长的 | 作为 | 那里 | 是 | 好的 |

['fɪʃɪŋ] ,

| fishing | , |
|---|---|
| 钓鱼 | , |

到达那条小溪后，只要鱼情好，我们就可以在那里待着。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] .

| and | then | follow | it | down | to | the | Big | River | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 跟随 | 它 | 向下 | 到 | 这 | 大的 | 河 | . |

然后沿着它一直走到大河。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] [ænd; ənd][soʊ] [bæk] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ]

| Then | we | can | come | down | the | Big | River | and | so | back | here | to | the | Laughing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 能 | 来 | 向下 | 这 | 大的 | 河 | 和 | 所以 | 后退 | 这里 | 到 | 这 | 笑 |

[brʊk] .

| Brook | . |
|---|---|
| 溪 | . |

然后我们可以沿着大河往下走，再回到笑溪这里。

” ['mɪsɪz] . ['ɑːtər] [θɔːt] [ðɪs] ['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

| ” | Mrs | . | Otter | thought | this | over | for | a | few | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 太太 | . | 獭 | 想法 | 这 | 超过 | 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | . |

奥特太太沉思了几分钟。

“ ['wʊdnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ['oʊvər][lænd][biː; bi] ['deɪndʒərəs] ?

| “ | Wouldn't | such | a | journey | over | land | be | dangerous | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不会 | 这样的 | 一个 | 旅行 | 超过 | 土地 | 是 | 危险的 | ? |

“这样的陆路旅行岂不是很危险吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

| ” | she | asked | . |
|---|---|---|---|
| ” | 她 | 问 | . |

她问道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈfreɪd] ? ” [æskt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .

| “ | Are | you | afraid | ? | ” | asked | Little | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 你 | 害怕的 | ? | ” | 问 | 小的 | 乔 | . |

“你害怕吗？”小乔问道。

“ [nɑːt][fɔːr; fər][maɪ'self] , ” [snæpt] ['mɪsɪz] . ['ɑːtər] ['ræðər] ['ʃɑːrpli] .

| “ | Not | for | myself | , | ” | snapped | Mrs | . | Otter | rather | sharply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 为了 | 我 | , | ” | 啪啪 | 太太 | . | 獭 | 相当 | 尖锐地 | . |

“不是为我自己，”奥特太太厉声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] . ”

| “ | It | is | the | children | I | am | thinking | of | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 这 | 孩子们 | 我 | 是 | 思维 | 的 | . | ” |

“我心里想的是孩子们。”

“ [ðeɪv] ['nevər] [bɪn] [ɪn] ['eni] ['riːəl] ['deɪndʒər] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .
**“ They've never been in any real danger , ” said Little Joe .**
” 他们有 绝不 到过 在 任何 真实的 危险 , ” 说 小的 乔 .

“他们从来没有真正遇到过任何危险，”小乔说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
**“ It would be a good thing for them to make a journey on which they**
” 它 会 是 一个 好的 事物 为了 他们 到 制作 一个 旅行 在 哪个 他们
[mʌst; məst] [wɑːtʃ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
**must watch out all the time .**
必须 手表 出去 全部 这 时间 .

“对他们来说，进行一次需要时刻保持警惕的旅行，是一件好事。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
**It would teach them how to take care of themselves .**
它 会 教 他们 如何 到 拿 关心 的 他们自己 .

这将教会他们如何照顾自己。

” ['mɪsɪz] . ['ɑːtər] [skrætʃt] [hɜːr; hər] [noʊz] ['θɔːtfəli] .
**” Mrs . Otter scratched her nose thoughtfully .**
” 太太 . 獭 刮痕 她 鼻子 深思熟虑 .

水獭太太若有所思地挠了挠鼻子。

“ [wen] [duː][wiː; wi][stɑːrt] ?
**“ When do we start ?**
” 什么时候 做 我们 开始 ?

“我们什么时候开始？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] ['veri] ['sʌd(ə)nli] .
**” she asked very suddenly .**
” 她 问 非常 突然 .

她突然问道。

“ [tuː; tə] - [naɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['prɑːmptli] .
**“ To - night , ” replied Little Joe promptly .**
” 到 - 夜晚 , ” 回复 小的 乔 及时 .

“今晚，”小乔立即回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['muːnlaɪt] [tuː; tə] - [naɪt] .
**“ It will be moonlight to - night .**
” 它 将要 是 月光 到 - 夜晚 .

“今晚会有月光。”

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][stɑːrt] , [ðə; ði] ['suːnər] [wiːl] [get][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] . ”
**Besides , the sooner we start , the sooner we'll get a good meal . ”**
除了 , 这 很快 我们 开始 , 这 很快 出色地 得到 一个 好的 一顿饭 . ”

此外，我们越早开始，就能越早吃到好吃的。

“ [jʊə(r)] [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['ɑːtər] [ə; eɪ][bɪt] ['daʊtfəli] .
**“ You're sure you know the way ? ” asked Mrs . Otter a bit doubtfully .**
” 你是 当然 你 知道 这 方式 ? ” 问 太太 . 獭 一个 少量 怀疑地 .

“你确定你知道路吗？”奥特太太有些怀疑地问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .
**“ Of course , ” replied Little Joe .**
” 的 课程 , ” 回复 小的 乔 .

“当然，”小乔回答道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [prə'poʊz] ['goʊɪŋ] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] ?
**“ Do you think I would propose going if I didn't know the way ?**
” 做 你 思考 我 会 提出 去 如果 我 没有 知道 这 方式 ?

“你觉得如果我不知道路，我会提议去吗？”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtər] ['fæməli] [wʊd] [stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ðæt] ['veri]
" So it was decided that the Otter family would start on a journey that very
" 所以 它 曾是 决定 那 这 獭 家庭 会 开始 在 一个 旅行 那 非常
[naɪt] .
night .
夜晚 .

于是，奥特一家决定当晚就启程。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ]
THE FUN OF TRAVELING
这 乐趣 的 旅行

旅行的乐趣

[huː] ['trævlz] [mʌtʃ] [wɪl] ['waɪzər][biː; bi] ,
Who travels much will wiser be ,
WHO 旅行 很多 将要 更明智 是 ,

多旅行的人会更睿智。

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi][hæz; həz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] .
Provided he has eyes to see .
假如 他 有 眼睛 到 看 .

只要他有眼睛能看。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .
Little Joe Otter .
小的 乔 獭 .

小乔·奥特。

['dʒent(ə)l] ['mɪstrəs] [muːn] , ['piːpɪŋ] [daʊn] [ðoʊ] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn]
Gentle Mistress Moon , peeping down though the tops of the trees of the Green
温和的 情妇 月亮 , 偷窥 向下 尽管 这 最高额 的 这 树木 的 这 绿色的
['fɔːrɪst] ,
Forest ,
森林 ,

温柔的月亮女神，从绿色森林的树梢向下窥视着，

[sɔː] [ə; eɪ] [kwɪr] [prə'seʃ(ə)n] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd][ʌv; əv] ['pædi] [ðə; ði]
saw a queer procession going up the Laughing Brook to the pond of Paddy the
锯 一个 酷儿 游行 去 向上 这 笑 溪 到 这 池塘 的 稻田 这
['biːvər] ,
Beaver ,
海狸 ,

看到一群古怪的人沿着笑溪向帕迪海狸池塘走去，

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
deep in the Green Forest .
深的 在 这 绿色的 森林 .

在绿林深处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] , ['mɪsɪz] . ['ɑːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['nɪrli] [groʊn] [jʌŋ] ['ɔtəz] .
They were Little Joe Otter , Mrs . Otter , and the two nearly grown young Otters .
他们 是 小的 乔 獭 , 太太 . 獭 , 和 这 二 几乎 生长 年轻的 水獭 .

他们是小乔·奥特、奥特太太和两只快要长大的小奥特。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] .
Little Joe was leading , the others following in single file .
小的 乔 曾是 领导 , 这 其他的 下列的 在 单身的 文件 .

小乔走在最前面，其他人排成一列跟在后面。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][pɑːnd][ʌv; əv] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

| When | they | reached | the | pond | of | Paddy | the | Beaver | they | found | it | covered | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 达到 | 这 | 池塘 | 的 | 稻田 | 这 | 海狸 | 他们 | 成立 | 它 | 涵盖 | 和 |

[smuːð] [aɪs] .

| smooth | ice | . |
|---|---|---|
| 光滑的 | 冰 | . |

当他们到达帕迪海狸的池塘时，发现池塘上覆盖着光滑的冰层。

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][pɑːnd][hæd; həd]['froʊz(ə)n]['oʊvər] .

| The | snow | had | fallen | before | the | pond | had | frozen | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雪 | 有 | 倒下 | 前 | 这 | 池塘 | 有 | 冷冻 | 超过 | . |

雪下得早，池塘还没结冰。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [meɪd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [dʒʌmps][ænd; ənd] [ðen] [θruː] [hɪm'self] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək]

| Little | Joe | made | three | or | four | jumps | and | then | threw | himself | flat | on | his | stomach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 制成 | 三 | 或者 | 四 | 跳跃 | 和 | 然后 | 扔 | 他自己 | 平坦的 | 在 | 他的 | 胃 |

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][slɪd][ɑːn][ðə; ði] [smuːð] [aɪs] .

| and | away | he | slid | on | the | smooth | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 他 | 滑行 | 在 | 这 | 光滑的 | 冰 | . |

小乔跳了三四次，然后趴在冰面上，在光滑的冰面上滑了出去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] ['slaɪdɪŋ] [hiː; hi] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði]

| As | soon | as | he | stopped | sliding | he | scrambled | to | his | feet | and | did | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 停止 | 滑动 | 他 | 打乱 | 到 | 他的 | 脚 | 和 | 做过 | 这 |

[seɪm] [θɪŋ] [ə'gen] .

| same | thing | again | . |
|---|---|---|---|
| 相同的 | 事物 | 再次 | . |

他停止滑行后，迅速爬起来，又重复了一遍刚才的动作。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

| The | others | did | just | as | he | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他的 | 做过 | 只是 | 作为 | 他 | 做过 | . |

其他人也照做了。

[ðeɪ] [skwiːld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

| They | squealed | with | delight | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 尖叫 | 和 | 喜 | . |

他们高兴地尖叫起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] .

| It | was | great | fun | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 伟大的 | 乐趣 | . |

太有趣了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] [fæst] [ðeɪ] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːnd][ʌv; əv] ['pædi] [ðə; ði]

| And | it | was | surprising | how | fast | they | went | across | the | pond | of | Paddy | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 奇怪 | 如何 | 快速地 | 他们 | 去 | 穿过 | 这 | 池塘 | 的 | 稻田 | 这 |

['biːvər] .

| Beaver | . |
|---|---|
| 海狸 | . |

令人惊讶的是，他们竟然如此迅速地游过了帕迪海狸池塘。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔtəz] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [ðæt] [pɑːnd] .

| When | they | got | to | the | other | side | the | young | Otters | didn't | want | to | leave | that | pond | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 得到 | 到 | 这 | 其他 | 边 | 这 | 年轻的 | 水獭 | 没有 | 想 | 到 | 离开 | 那 | 池塘 | . |

当它们到达对岸时，小水獭们不想离开那个池塘。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [slaɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] .

| They | wanted | to | slide | some | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 通缉 | 到 | 滑动 | 一些 | 更多的 | . |

他们还想再滑一会儿。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [brɔːt] [ʌp] ,

| But | they | had | been | well | brought | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 到过 | 出色地 | 带来 | 向上 | , |

但他们从小就受到良好的教育。

[ænd; ənd] [wen] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɔːr] ['slaɪdɪŋ] [bɪ'fɔːr]

| and | when | Little | Joe | promised | them | that | they | should | have | more | sliding | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 小的 | 乔 | 承诺 | 他们 | 那 | 他们 | 应该 | 有 | 更多的 | 滑动 | 前 |

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

| they | reached | the | end | of | their | journey | they | said | nothing | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 达到 | 这 | 结尾 | 的 | 他们的 | 旅行 | 他们 | 说 | 没有什么 | 更多的 | . |

当小乔向他们承诺，在到达旅程终点之前，他们还会有更多的滑行体验时，他们就什么也没再说了。

['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['plaʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] , ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [led] [ðə; ði] [weɪ] .

| Into | the | woods | , | plowing | through | the | snow | , | Little | Joe | led | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 树林 | , | 耕作 | 通过 | 这 | 雪 | , | 小的 | 乔 | 引领 | 这 | 方式 | . |

小乔在前头，穿过积雪，进入树林。

['evri] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sloʊp] [hiː; hi] [wʊd] [slaɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

| Every | time | there | was | a | little | slope | he | would | slide | down | to | the | bottom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 时间 | 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 坡 | 他 | 会 | 滑动 | 向下 | 到 | 这 | 底部 | . |

每当遇到小坡，他都会滑到坡底。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .

| Of | course | all | the | others | did | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 全部 | 这 | 其他的 | 做过 | 这 | 相同的 | . |

当然，其他人也都照做了。

['sʌmtaɪmz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lev(ə)l] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [swɪft] [dʒʌmps] [ænd; ənd] [ðen]

| Sometimes | where | it | was | level | he | would | make | a | few | swift | jumps | and | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 在哪里 | 它 | 曾是 | 等级 | 他 | 会 | 制作 | 一个 | 很少 | 迅速 | 跳跃 | 和 | 然后 |

[slaɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

| slide | on | his | stomach | . |
|---|---|---|---|---|
| 滑动 | 在 | 他的 | 胃 | . |

有时在平坦的地方，他会快速跳跃几下，然后趴在地上滑行。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔtəz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

| The | young | Otters | were | much | excited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 水獭 | 是 | 很多 | 兴奋的 | . |

小水獭们非常兴奋。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eni] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

| It | was | the | first | time | they | had | been | any | distance | from | the | Laughing | Brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 第一的 | 时间 | 他们 | 有 | 到过 | 任何 | 距离 | 从 | 这 | 笑 | 溪 | . |

这是他们第一次离笑溪这么远。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [nuː] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] .

| Everything | was | strange | and | new | and | wonderful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 曾是 | 奇怪的 | 和 | 新的 | 和 | 精彩的 | . |

一切都那么陌生、新奇、美好。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [stɑːp] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['evriθɪŋ] .

| They | wanted | to | stop | to | examine | everything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 通缉 | 到 | 停止 | 到 | 检查 | 一切 | . |

他们想停下来仔细检查所有东西。

[ðeɪ] ['stɑːrtld] ['dʒʌmpər] [ðə; ði] [her] ,

| They | startled | Jumper | the | Hare | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 惊慌 | 套头衫 | 这 | 野兔 | , |

他们吓到了兔子跳跳。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [baʊndɪd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔtəz] ['stɑːrtɪd]['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kudnt]

| and | as | he | bounded | away | the | young | Otters | started | after | him | and | couldn't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 有界 | 离开 | 这 | 年轻的 | 水獭 | 开始 | 后 | 他 | 和 | 不能 |

[ˌʌndərˈstænd] [waɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ɑːtər] [kɔːld] [ðem; ðəm] [bæk] .

| understand | why | Little | Joe | and | Mrs | . | Otter | called | them | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理解 | 为什么 | 小的 | 乔 | 和 | 太太 | . | 獭 | 称为 | 他们 | 后退 | . |

当他蹦蹦跳跳地跑开时，小水獭们开始追赶他，不明白为什么小乔和水獭太太要叫他们回来。

['mɪsɪz] . [graʊs] [hwɜːd] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [loʊ] ['hemlɑːk] [triː] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

| Mrs | . | Grouse | whirred | out | from | under | a | low | hemlock | tree | and | gave | them | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 松鸡 | 嗡嗡作响 | 出去 | 从 | 在下面 | 一个 | 低的 | 铁杉 | 树 | 和 | 给予 | 他们 | 一个 |

[greɪt] [fraɪt] .

| great | fright | . |
|---|---|---|
| 伟大的 | 惊吓 | . |

格劳斯太太从一棵低矮的铁杉树下呼啸而出，把他们吓了一跳。

[bəuθ] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [staʊt] [wɪŋz] .

| Both | jumped | at | the | roar | of | those | stout | wings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 跳了起来 | 在 | 这 | 吼 | 的 | 那些 | 肥硕 | 翅膀 | . |

听到那粗壮翅膀的轰鸣声，两人都跳了起来。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['hædnt] ['iːv(ə)n] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hedz] ,

| Then | , | as | they | saw | that | their | father | and | mother | hadn't | even | turned | their | heads | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 作为 | 他们 | 锯 | 那 | 他们的 | 父亲 | 和 | 母亲 | 之前没有 | 甚至 | 转向 | 他们的 | 头部 | , |

然后，当他们看到父母甚至都没有转过头来时，

[ðeɪ] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əˈʃeɪmd] .

| they | looked | a | little | ashamed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看起来 | 一个 | 小的 | 羞愧 | . |

他们看起来有点尴尬。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] .

| Little | Joe | Otter | chose | the | easiest | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | 选择 | 这 | 最容易 | 方式 | . |

小乔·奥特选择了最简单的方式。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][slɪp] ['ʌndər] [ə; eɪ][lɔːg] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][dɪd][soʊ] .

| If | he | could | slip | under | a | log | instead | of | climbing | over | it | , | he | did | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 可以 | 滑 | 在下面 | 一个 | 日志 | 反而 | 的 | 攀登 | 超过 | 它 | , | 他 | 做过 | 所以 | . |

如果能从圆木下钻过去而不是爬过去，他就会这么做。

[wen] [hiː; hi] ['kudnt] [slɪp] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [went] [əˈraʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

| When | he | couldn't | slip | under | it | he | went | around | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 不能 | 滑 | 在下面 | 它 | 他 | 去 | 大约 | 它 | . |

当他无法从下面钻过去时，他就绕了过去。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['waɪndɪŋ] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kept] [tuː; tə][ə; eɪ]

| But | though | he | made | a | trail | that | was | very | winding | , | he | always | kept | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 他 | 制成 | 一个 | 踪迹 | 那 | 曾是 | 非常 | 绕线 | , | 他 | 总是 | 保留 | 到 | 一个 |

['sɜːrt(ə)n][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

| certain | direction | . |
|---|---|---|
| 肯定 | 方向 | . |

虽然他走过的路蜿蜒曲折，但他始终朝着某个方向前进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ɪgˈzæktli] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] .

| It | was | clear | that | he | knew | exactly | where | he | was | heading | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 清除 | 那 | 他 | 知道 | 确切地 | 在哪里 | 他 | 曾是 | 标题 | 为了 | . |

很明显，他很清楚自己要去哪里。

[naʊ] ['ɔtəz] [hæv; həv] [ʃɔːrt] [legz] , [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['taɪərsəm] ,

| Now | Otters | have | short | legs | , | and | traveling | in | the | soft | snow | was | tiresome | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 水獭 | 有 | 短的 | 腿 | , | 和 | 旅行 | 在 | 这 | 柔软的 | 雪 | 曾是 | 令人厌烦 | , |

水獭腿短，在松软的雪地里行走很费力。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [slaɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

| even | though | they | could | slide | now | and | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 他们 | 可以 | 滑动 | 现在 | 和 | 然后 | . |

尽管他们偶尔可能会滑倒。

[soʊ] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['ɔtəz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [læg] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

| So | at | last | the | two | young | Otters | began | to | lag | a | little | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 在 | 最后的 | 这 | 二 | 年轻的 | 水獭 | 开始 | 到 | 落后 | 一个 | 小的 | . |

于是，两只小水獭最后开始有点掉队了。

['trævlɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [wɜ:rk] [ðæn; ðən] [fʌn] .

| Traveling | was | becoming | more | work | than | fun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旅行 | 曾是 | 成为 | 更多的 | 工作 | 比 | 乐趣 | . |

旅行变得越来越累，乐趣却越来越少。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [nu:] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [felt] .

| Little | Joe | knew | just | how | they | felt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 知道 | 只是 | 如何 | 他们 | 毛毡 | . |

小乔完全明白他们的感受。

[hi:; hi] ['hædnt] [fər'gɑ:tn] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['dʒɜ:rni] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['jʌŋstər] .

| He | hadn't | forgotten | his | first | journey | when | he | was | a | youngster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 之前没有 | 被遗忘的 | 他的 | 第一的 | 旅行 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 一个 | 青少年 | . |

他没有忘记年少时的第一次旅行。

[soʊ] [wen] [æt; ət] [læst] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌʌp'tɜ:rnd] [tri:] ,

| So | when | at | last | he | came | to | a | great | upturned | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 在 | 最后的 | 他 | 来了 | 到 | 一个 | 伟大的 | 翻转 | 树 | , |

所以当他最后来到一棵巨大的倒伏大树前时，

[hi:; hi] [daɪvd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

| he | dived | into | the | snow | and | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 潜水 | 进入 | 这 | 雪 | 和 | 消失 | . |

他一头扎进雪里，消失不见了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hi:; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] .

| In | a | moment | he | poked | his | head | out | of | the | hole | he | had | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 片刻 | 他 | 戳 | 他的 | 头 | 出去 | 的 | 这 | 洞 | 他 | 有 | 制成 | . |

片刻之后，他从自己挖的洞里探出了头。

“ [wi:l] [stɑ:p] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [rest] , ” [sed] [hi:; hi] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔ:r] ['dɪsə'pɪrd] .

| “ | We'll | stop | here | for | a | rest | , | ” | said | he | , | and | once | more | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | 停止 | 这里 | 为了 | 一个 | 休息 | , | ” | 说 | 他 | , | 和 | 一次 | 更多的 | 消失 | . |

“我们就在这里休息一下吧，”他说，然后又消失了。

['mɪsɪz] . ['ɑ:tər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['ɔtəz] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] .

| Mrs | . | Otter | and | the | two | young | Otters | followed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 獭 | 和 | 这 | 二 | 年轻的 | 水獭 | 随后 | 他 | . |

水獭太太和两只小水獭跟着他。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['snʌgɪst] , ['wɔrməst] ['lɪt(ə)l] [keɪv] ['ʌndər] [ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [tri:] .

| They | found | him | in | the | snuggest | , | warmest | little | cave | under | the | roots | of | that | old | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 他 | 在 | 这 | 最舒适的 | , | 最温暖 | 小的 | 洞穴 | 在下面 | 这 | 根 | 的 | 那 | 老的 | 树 | . |

他们在那棵老树根下最舒适、最温暖的小洞穴里找到了他。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [rest] [ænd; ənd] [sli:p] .

| It | was | just | the | place | to | rest | and | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 只是 | 这 | 地方 | 到 | 休息 | 和 | 睡觉 | . |

这里简直就是休息睡觉的好地方。

[ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [ðoʊz] [jʌŋ] ['ɔtəz] [wɜːr; wər] [kɜːrld] [ʌp] [ænd; ənd] [saʊnd] [ə'sliːp] .

| In | two | minutes | those | young | Otters | were | curled | up | and | sound | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 二 | 分钟 | 那些 | 年轻的 | 水獭 | 是 | 卷曲 | 向上 | 和 | 声音 | 睡着了 | . |

两分钟后，那几只小水獭就蜷缩起来，睡得正香。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ɑːtər] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] , [tuː] , [kɜːrld] [ʌp] .

| Little | Joe | and | Mrs | . | Otter | talked | for | a | few | minutes | , | and | then | they | , | too | , | curled | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 和 | 太太 | . | 獭 | 谈话 | 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | , | 和 | 然后 | 他们 | , | 也 | , | 卷曲 | 向上 | . |

小乔和水獭太太聊了几分钟，然后他们也蜷缩起来睡觉了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XVII |
|---|---|
| 章 | 十七 |

第十七章

['jaʊlər] [ðə; ði] ['bɑːbkæt] ['fɑːloʊz]

| YOWLER | THE | BOBCAT | FOLLOWS |
|---|---|---|---|
| 嚎叫者 | 这 | 山猫 | 跟随 |

山猫嚎叫着跟了过来

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnɪst] [ɔːft] [sək'siːdz]

| The | opportunist | oft | succeeds |
|---|---|---|---|
| 这 | 机会主义者 | 经常 | 成功 |

机会主义者往往会成功。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['traɪfəlz] [ðæt] [hiː; hi] [hiːdz] .

| Because | of | trifles | that | he | heeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 琐事 | 那 | 他 | 注意 | . |

因为他重视一些琐事。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | . |

小乔·奥特。

['jaʊlər] [ðə; ði]['bɑːbkæt] , [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] , [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtər] ['fæməli] .

| Yowler | the | Bobcat | , | prowling | about | through | the | Green | Forest | , | came | across | the | trail | of | the | Otter | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嚎叫者 | 这 | 山猫 | , | 潜行 | 关于 | 通过 | 这 | 绿色的 | 森林 | , | 来了 | 穿过 | 这 | 踪迹 | 的 | 这 | 獭 | 家庭 | . |

山猫尤勒在绿林中徘徊时，发现了水獭一家的踪迹。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][juːz] [hɪz; ɪz] [noʊz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðæt] [treɪl] .

| He | didn't | have | to | use | his | nose | to | follow | that | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 有 | 到 | 使用 | 他的 | 鼻子 | 到 | 跟随 | 那 | 踪迹 | . |

他根本不需要用鼻子去追踪那条线索。

['eni] [wʌn][wɪð; wɪθ] [aɪz] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| Any | one | with | eyes | could | follow | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 一 | 和 | 眼睛 | 可以 | 跟随 | 它 | . |

任何有眼睛的人都能看到它。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['jaʊlər] [nuː] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [treɪl] .

| The | instant | he | saw | it | Yowler | knew | who | had | made | that | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 立即的 | 他 | 锯 | 它 | 嚎叫者 | 知道 | WHO | 有 | 制成 | 那 | 踪迹 | . |

尤勒一眼就认出了是谁留下的踪迹。

“ [hʌ] ！ ” ['mʌtəd] ['jaʊlər] .
**“ Huh ！ ” muttered Yowler .**
“ 嗯 ！ ” 低声说道 嚎叫者 .

“哼！”尤勒咕哝道。

“ ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [ə'gen] .
**“ Little Joe Otter has started on his travels again .**
“ 小的 乔 獭 有 开始 在 他的 旅行 再次 .

“小乔·奥特又开始了他的旅行。”

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .
**I wonder where he is going this time .**
我 想知道 在哪里 他 是 去 这 时间 .

我想知道他这次要去哪里。

” [ðen] ['jaʊlər] , [mɔːr] [frʌm; frəm]['hæbɪt][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [daʊn] [ɪn] [ðæt]
**” Then Yowler , more from habit than anything else , put his nose down in that**
” 然后 嚎叫者 , 更多的 从 习惯 比 任何事物 别的 , 放 他的 鼻子 向下 在 那
[treɪl] [ænd; ənd] [snɪft] .
**trail and sniffed .**
踪迹 和 嗅了嗅 .

“然后，尤勒出于习惯，把鼻子凑到那条小路上嗅了嗅。”

[ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
**A surprising change came over him .**
一个 奇怪 改变 来了 超过 他 .

他发生了令人惊讶的变化。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tʊk] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðæt] [treɪl] .
**He suddenly took great interest in that trail .**
他 突然 采取 伟大的 兴趣 在 那 踪迹 .

他突然对那条小径产生了浓厚的兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [smeld] [jʌŋ] ['ɔtəz] .
**He had smelled young Otters .**
他 有 闻起来 年轻的 水獭 .

他闻到了幼水獭的气味。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ɔːr]['mɪsɪz] . ['ɑːtər] [hiː; hi] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] .
**Little Joe or Mrs . Otter he wouldn't think of attacking .**
小的 乔 或者 太太 . 獭 他 不会 思考 的 攻击 .

他根本不会想到要攻击小乔或水獭太太。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [tuː] [wel] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] .
**They were too big and strong , and he knew too well how they could fight .**
他们 是 也 大的 和 强的 , 和 他 知道 也 出色地 如何 他们 可以 斗争 .

他们个头太大，力气也太强，而且他很清楚他们的战斗力。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːtər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætər] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]
**But a young Otter would be a different matter , even though he might be**
但 一个 年轻的 獭 会 是 一个 不同的 事情 , 甚至 尽管 他 可能 是
['ɔːlmoʊst] ['fʊli] [groʊn] .
**almost fully grown .**
几乎 完全 生长 .

但是，对于一只幼年水獭来说，情况就不同了，即使它可能已经几乎完全长大了。

['sɜːrt(ə)nli] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [wɜːrθ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] .
**Certainly this was a matter worth looking into .**
当然 这 曾是 一个 事情 值得 寻找 进入 .

这当然是一件值得调查的事情。

[soʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] , ['sniːkɪŋ] ['fæʃ(ə)n] ['jaʊlər] ['fɑːloʊd] [ðæt] [treɪl] .

| So | in | his | usual | , | sneaking | fashion | Yowler | followed | that | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 在 | 他的 | 通常 | , | 鬼鬼祟祟 | 时尚 | 嚎叫者 | 随后 | 那 | 踪迹 | . |

于是，Yowler 像往常一样偷偷摸摸地追踪着这条线索。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [ˌʌp'tɜːrnd] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði]

| And | at | length | he | came | to | the | big | upturned | tree | and | the | hole | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 长度 | 他 | 来了 | 到 | 这 | 大的 | 翻转 | 树 | 和 | 这 | 洞 | 在 | 这 |

[snoʊ] [ðæt] [led] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːts] .

| snow | that | led | down | under | the | roots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雪 | 那 | 引领 | 向下 | 在下面 | 这 | 根 | . |

最后，他来到了一棵大倒伏的树前，以及雪地里通向树根下的洞口。

['veri] ['dʒentli] ['jaʊlər] [snɪft] .

| Very | gently | Yowler | sniffed | . |
|---|---|---|---|---|
| 非常 | 轻轻地 | 嚎叫者 | 嗅了嗅 | . |

尤勒轻轻地嗅了嗅。

[æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz][noʊz][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːtər] [sent] .

| At | once | his | nose | was | filled | with | the | Otter | scent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | 他的 | 鼻子 | 曾是 | 已填 | 和 | 这 | 獭 | 香味 | . |

他的鼻子立刻闻到了水獭的气味。

[hiː; hi] [grɪnd] ['hʌŋgrəli] .

| He | grinned | hungrily | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 咧嘴一笑 | 饥饿地 | . |

他露出了贪婪的笑容。

[ðoʊz] ['ɔtəz] [wɜːr; wər] [daʊn] [ðer; ðər] [ə'sliːp] .

| Those | Otters | were | down | there | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 水獭 | 是 | 向下 | 那里 | 睡着了 | . |

那些水獭在下面睡觉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][dɪg] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [sər'praɪz] [ðem; ðəm] .

| It | was | a | great | temptation | to | dig | down | and | try | to | surprise | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 诱惑 | 到 | 挖 | 向下 | 和 | 尝试 | 到 | 惊喜 | 他们 | . |

当时我很想挖个洞下去，给他们一个惊喜。

[bʌt; bət] ['jaʊlər] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ] [ðɪs] .

| But | Yowler | knew | better | than | to | try | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 嚎叫者 | 知道 | 更好的 | 比 | 到 | 尝试 | 这 | . |

但尤勒很清楚，这么做是不可取的。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

| He | looked | around | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 大约 | . |

他环顾四周。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['hemlɑːk] [triː] .

| A | short | distance | away | was | a | big | hemlock | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | 距离 | 离开 | 曾是 | 一个 | 大的 | 铁杉 | 树 | . |

不远处有一棵高大的铁杉树。

['jaʊlər] [ 'səːkld ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [klaɪmd] [pɑːrt] [weɪ] [ʌp] .

| Yowler | circled | around | to | it | and | climbed | part | way | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嚎叫者 | 圈起来 | 大约 | 到 | 它 | 和 | 攀登 | 部分 | 方式 | 向上 | . |

尤勒绕到它后面，爬了上去一部分。

[ðen] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [lɪm] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈɔtəz] [tuː; tə]

| Then | he | crouched | on | a | big | limb | and | prepared | to | wait | for | those | Otters | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 蹲着 | 在 | 一个 | 大的 | 肢 | 和 | 准备 | 到 | 等待 | 为了 | 那些 | 水獭 | 到 |

[kʌm] [aʊt] .

| come | out | . |
|---|---|---|
| 来 | 出去 | . |

然后他蹲在一根粗壮的树枝上，准备等待水獭出来。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

| He | didn't | have | long | to | wait | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 有 | 长的 | 到 | 等待 | . |

他没等多久。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ˈɑːtər] [pɑːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

| He | saw | the | head | of | Little | Joe | Otter | pop | out | of | that | hole | in | the | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 这 | 头 | 的 | 小的 | 乔 | 獭 | 流行音乐 | 出去 | 的 | 那 | 洞 | 在 | 这 | 雪 | . |

他看到小乔·奥特的脑袋从雪洞里探了出来。

[ðen] [ˈlɪt(ə)l] [dʒoʊ] [keɪm] [aʊt] .

| Then | Little | Joe | came | out | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 小的 | 乔 | 来了 | 出去 | . |

然后小乔出来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈɑːtər] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈɔtəz] .

| He | was | followed | by | Mrs | . | Otter | and | then | by | the | two | young | Otters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 随后 | 经过 | 太太 | . | 獭 | 和 | 然后 | 经过 | 这 | 二 | 年轻的 | 水獭 | . |

奥特太太跟在他后面，然后是两只小奥特。

- ['jeloʊ] [aɪz] [gləud] ['hʌŋgrəli] [æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] ['smɔːlər]

| Yowler's | yellow | eyes | glowed | hungrily | as | he | noticed | that | one | of | these | was | smaller |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 黄色的 | 眼睛 | 发光 | 饥饿地 | 作为 | 他 | 注意到 | 那 | 一 | 的 | 这些 | 曾是 | 较小的 |

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

| than | the | other | . |
|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 其他 | . |

尤勒的黄色眼睛贪婪地闪烁着光芒，他注意到其中一个比另一个小。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fel] [ɪn][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

| Little | Joe | started | off | at | once | , | and | the | others | fell | in | behind | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 开始 | 离开 | 在 | 一次 | , | 和 | 这 | 其他的 | 跌倒 | 在 | 在后面 | 他 | . |

小乔立刻出发，其他人跟在他后面。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [derd] [tuː; tə] ,

| Just | as | soon | as | he | dared | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 敢于 | 到 | , |

他刚敢这么做，

['jaʊlər] [drɑːpt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðæt] [triː] [ænd; ənd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sniːk] ['æftər][ðem; ðəm] .

| Yowler | dropped | down | from | that | tree | and | began | to | sneak | after | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嚎叫者 | 掉落 | 向下 | 从 | 那 | 树 | 和 | 开始 | 到 | 潜行 | 后 | 他们 | . |

尤勒从树上跳下来，开始偷偷地跟在他们后面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] [fæst] [ðoʊz] ['ɔtəz] ['trævld] .

| It | was | surprising | how | fast | those | Otters | traveled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 奇怪 | 如何 | 快速地 | 那些 | 水獭 | 旅行 | . |

水獭的行进速度之快令人惊讶。

[bʌt; bət] ['jaʊlər] [kæn; kən]['træv(ə)l][fæst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm]

| But | Yowler | can | travel | fast | , | and | it | wasn't | long | before | he | had | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 嚎叫者 | 能 | 旅行 | 快速地 | , | 和 | 它 | 不是 | 长的 | 前 | 他 | 有 | 他们 |

[ɪn] [saɪt] .

| in | sight | . |
|---|---|---|
| 在 | 视线 | . |

但尤勒速度很快，没过多久他就看到了他们。

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] [mɔːr] ['kɔːʃəsli] .

| Then | he | moved | more | cautiously | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 已搬 | 更多的 | 谨慎地 | . |

然后他变得更加谨慎了。

[hiː; hi] [sniːkt] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [ænd; ənd] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] [stʌmp] [ænd; ənd]

| He | sneaked | from | tree | to | tree | and | took | advantage | of | every | stump | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 偷偷摸摸 | 从 | 树 | 到 | 树 | 和 | 采取 | 优势 | 的 | 每一个 | 树桩 | 和 |

[bʊʃ] .

| bush | . |
|---|---|
| 衬套 | . |

他悄悄地从一棵树溜到另一棵树，利用了每一个树桩和灌木丛。

[fɔːr; fər] [ə'waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔtəz] [kept] [kloʊz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['perənts] .

| For | awhile | the | young | Otters | kept | close | to | their | parents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一会儿 | 这 | 年轻的 | 水獭 | 保留 | 关闭 | 到 | 他们的 | 父母 | . |

小水獭们有一段时间一直依偎在父母身边。

[ðen] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðeɪ] [drɑːpt] [bæk] ,

| Then | from | time | to | time | they | dropped | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | 他们 | 掉落 | 后退 | , |

然后他们时不时地撤退，

[æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [nuː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

| as | they | stopped | to | examine | things | that | were | new | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 停止 | 到 | 检查 | 事物 | 那 | 是 | 新的 | 到 | 他们 | . |

他们停下来仔细观察那些对他们来说全新的事物。

[ðer; ðər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ['sætɪsfaɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [baʊnd] [ə'hed] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .

| Their | curiosity | satisfied | , | they | would | bound | ahead | to | catch | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 好奇心 | 使满意 | , | 他们 | 会 | 边界 | 前方 | 到 | 抓住 | 向上 | . |

满足了好奇心后，它们便会飞奔上前追赶。

“ [ɪf] [ðæt] [smɔːlɪst] ['ɑːtər] [wɪl] [dʒʌst] [drɑːp] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [bɪ'haɪnd] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [get] [hɜːr; hər]

| “ | If | that | smallest | Otter | will | just | drop | far | enough | behind | so | that | I | can | get | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 那 | 最小 | 獭 | 将要 | 只是 | 降低 | 远的 | 足够的 | 在后面 | 所以 | 那 | 我 | 能 | 得到 | 她 |

[ə'loʊn] ,

| alone | , |
|---|---|
| 独自的 | , |

“如果那只最小的水獭能掉队到足够远的地方，让我能单独接近它的话，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɑːtər] ['dɪnər] , ” ['mʌtəd] ['jaʊlər] .

| I | think | I'll | have | an | Otter | dinner | , | ” | muttered | Yowler | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 患病的 | 有 | 一个 | 獭 | 晚餐 | , | ” | 低声说道 | 嚎叫者 | . |

“我想我会吃一顿水獭晚餐，”尤勒嘟囔道。

“ [ðoʊz] ['jʌŋstəz] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

| “ | Those | youngsters | have | got | to | see | everything | that | is | to | be | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那些 | 年轻人 | 有 | 得到 | 到 | 看 | 一切 | 那 | 是 | 到 | 是 | 已见 | . |

“这些年轻人必须看到所有能看到的东西。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] ['jʌŋstəz] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ænd; ənd] ['hiːdləs] .

| They | are | like | all | other | youngsters | , | full | of | curiosity | and | heedless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 喜欢 | 全部 | 其他 | 年轻人 | , | 满的 | 的 | 好奇心 | 和 | 鲁莽 | . |

他们和其他年轻人一样，充满好奇心，却又懵懂无知。

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

| They | probably | think | they | are | quite | able | to | take | care | of | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 大概 | 思考 | 他们 | 是 | 相当 | 有能力的 | 到 | 拿 | 关心 | 的 | 他们自己 | . |

他们可能认为自己完全有能力照顾好自己。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ə'waɪl] .

| It | certainly | will | be | worth | while | to | follow | them | for | awhile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 当然 | 将要 | 是 | 值得 | 尽管 | 到 | 跟随 | 他们 | 为了 | 一会儿 | . |

关注他们一段时间肯定是值得的。

[aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] ['betər] [tuː; tə][duː] .

| I | haven't | anything | better | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 还没有 | 任何事物 | 更好的 | 到 | 做 | . |

我没什么其他事可做。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːtər] ['dɪnər] .

| Besides | , | I | will | go | a | long | way | for | an | Otter | dinner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 我 | 将要 | 去 | 一个 | 长的 | 方式 | 为了 | 一个 | 獭 | 晚餐 | . |

此外，为了吃上一顿水獭大餐，我愿意走很远的路。

" [hiː; hi] [likt] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔːtərd] .

| " | He | licked | his | lips | and | his | mouth | watered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 舔过 | 他的 | 嘴唇 | 和 | 他的 | 嘴 | 浇水 | . |

他舔了舔嘴唇，口水都流出来了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XVIII |
|---|---|
| 章 | 十八 |

第十八章

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɑːtər] [ɪz] ['wɪlfl]

| THE | SMALLEST | OTTER | IS | WILFUL |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 最小 | 獭 | 是 | 故意 |

最小的水獭也很顽皮

[ðə; ði] ['wɪlfl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hiːdləs] [geɪn]

| The | wilful | and | the | heedless | gain |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故意 | 和 | 这 | 鲁莽 | 获得 |

蓄意和鲁莽的收益

[ɪk'spɪriəns] [θruː] [fraɪt] [ænd; ənd][peɪn] .

| Experience | through | fright | and | pain | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经验 | 通过 | 惊吓 | 和 | 疼痛 | . |

体验恐惧和痛苦。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | . |

小乔·奥特。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ɑːtər] [ɑːr; ər] [waɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

| Little | Joe | and | Mrs | . | Otter | are | wise | in | the | ways | and | the | things | of | the | Green | Forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 和 | 太太 | . | 獭 | 是 | 明智的 | 在 | 这 | 方式 | 和 | 这 | 事物 | 的 | 这 | 绿色的 | 森林 | . |

小乔和水獭太太对绿森林里的事情了如指掌。

[soʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɜːniːd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['dɪstənt] [brʊk] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə]['vɪzɪt] ,

| So | , | as | they | journeyed | towards | the | distant | brook | they | had | planned | to | visit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 作为 | 他们 | 旅程 | 向 | 这 | 遥远 | 溪 | 他们 | 有 | 计划 | 到 | 访问 | , |

于是，当他们朝着计划要去的那条远处的小溪进发时，

[ðer; ðər] [kiːn] [ɪrz] [kɔːt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [saʊnd] ,

| their | keen | ears | caught | every | little | sound | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 敏锐的 | 耳朵 | 捕捉 | 每一个 | 小的 | 声音 | , |

他们敏锐的耳朵捕捉到了每一个细微的声音。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈbɔðərɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðeɪ] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] [meɪd] [iːtʃ] [ˈlɪt(ə)l]

| and | without | bothering | to | investigate | they | knew | just | what | had | made | each | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有 | 烦人 | 到 | 调查 | 他们 | 知道 | 只是 | 什么 | 有 | 制成 | 每个 | 小的 |

[saʊnd] .

| sound | . |
|---|---|
| 声音 | . |

他们甚至无需调查，就知道每一种细微的声音是由什么发出的。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈɔtəz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈmætər] .

| But | with | the | two | young | Otters | it | was | a | very | different | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 这 | 二 | 年轻的 | 水獭 | 它 | 曾是 | 一个 | 非常 | 不同的 | 事情 | . |

但对于那两只小水獭来说，情况就完全不同了。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] .

| Everything | was | new | and | strange | and | therefore | interesting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 曾是 | 新的 | 和 | 奇怪的 | 和 | 所以 | 有趣的 | . |

一切都是新奇的，因此也很有趣。

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [ˈevriθɪŋ] .

| They | wanted | to | stop | and | examine | everything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 通缉 | 到 | 停止 | 和 | 检查 | 一切 | . |

他们想停下来仔细检查所有东西。

[ˈevri] [taɪm] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [nɔɪz] [ɔːf][æt; ət][wʌn] [saɪd] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ˈoʊvər]

| Every | time | they | heard | a | little | noise | off | at | one | side | they | wanted | to | go | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 时间 | 他们 | 听到 | 一个 | 小的 | 噪音 | 离开 | 在 | 一 | 边 | 他们 | 通缉 | 到 | 去 | 超过 |

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

| and | find | out | what | had | made | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻找 | 出去 | 什么 | 有 | 制成 | 它 | . |

每次听到旁边有一点动静，他们都想过去看看是什么发出的。

[naʊ] [ˈmɪsɪz] . [ˈɑːtər] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmʌðər] , [ə; eɪ] [ˈwɑːtʃfl] [ˈmʌðər] .

| Now | Mrs | . | Otter | is | a | good | mother | , | a | watchful | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 太太 | . | 獭 | 是 | 一个 | 好的 | 母亲 | , | 一个 | 警惕 | 母亲 | . |

现在，奥特太太是一位好母亲，一位尽职尽责的母亲。

[ʃiː; ʃi] [kept] [ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈɔtəz] .

| She | kept | a | keen | eye | on | the | two | young | Otters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 保留 | 一个 | 敏锐的 | 眼睛 | 在 | 这 | 二 | 年轻的 | 水獭 | . |

她密切关注着这两只小水獭。

[ænd; ənd] [ˈevri] [taɪm] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðem; ðəm] [bæk] .

| And | every | time | they | started | off | she | called | them | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 时间 | 他们 | 开始 | 离开 | 她 | 称为 | 他们 | 后退 | . |

每次他们开始行动时，她都会把他们叫回来。

[ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈdeɪndʒəz][ɪn][ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] .

| She | warned | them | that | there | were | dangers | in | the | Green | Forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 警告 | 他们 | 那 | 那里 | 是 | 危险 | 在 | 这 | 绿色的 | 森林 | . |

她警告他们，绿林里有危险。

[ʃiː; ʃi][dɪd][hɜːr; hər][best][tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .

| She | did | her | best | to | frighten | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 做过 | 她 | 最好的 | 到 | 吓唬 | 他们 | . |

她竭尽全力去吓唬他们。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈɑːtər] [wʌz; wəz] [ˈhedstrɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪlfl] [ænd; ənd] [ˈhiːdləs] .

| The | smallest | Otter | was | headstrong | and | wilful | and | heedless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最小 | 獭 | 曾是 | 固执己见 | 和 | 故意 | 和 | 鲁莽 | . |

最小的水獭固执己见、任性妄为、鲁莽行事。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [oʊn] [wei] .

| She | wanted | to | have | her | own | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 通缉 | 到 | 有 | 她 | 自己的 | 方式 | . |

她想随心所欲。

" ['mʌðər] [ɪz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] [ˌjuː 'es] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

| " | Mother | is | just | trying | to | scare | us | , | " | she | whispered | to | her | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 母亲 | 是 | 只是 | 尝试 | 到 | 吓 | 我们 | , | " | 她 | 低声说道 | 到 | 她 | 兄弟 | . |

“妈妈只是想吓唬我们，”她小声对弟弟说。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['deɪndʒər] .

| " | I | don't | believe | there | is | any | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 相信 | 那里 | 是 | 任何 | 危险 | . |

“我不认为存在任何危险。”

[wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] .

| We | haven't | seen | a | single | thing | to | be | afraid | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 还没有 | 已见 | 一个 | 单身的 | 事物 | 到 | 是 | 害怕的 | 的 | . |

我们没发现任何值得害怕的东西。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][tæg] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [hiːlz] [ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv] ['eni] [fʌn] .

| She | wants | us | to | tag | along | at | her | heels | and | not | have | any | fun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 想要 | 我们 | 到 | 标签 | 沿着 | 在 | 她 | 高跟鞋 | 和 | 不是 | 有 | 任何 | 乐趣 | . |

她想让我们亦步亦趋地跟着她，不给我们任何乐趣。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [siː] .

| I | want | to | see | all | there | is | to | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 到 | 看 | 全部 | 那里 | 是 | 到 | 看 | . |

我想看遍所有能看的东西。

[ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [sker] [ˌem 'iː] .

| She | can't | scare | me | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 不能 | 吓 | 我 | . |

她吓不倒我。

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] .

| I'm | not | afraid | of | any | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 不是 | 害怕的 | 的 | 任何 | 一 | . |

我谁也不怕。

" [soʊ][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɑːtər] [kept] ['drɑːpɪŋ] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [hɜːr; hər] .

| " | So | the | smallest | Otter | kept | dropping | behind | to | examine | everything | that | interested | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 最小 | 獭 | 保留 | 下降 | 在后面 | 到 | 检查 | 一切 | 那 | 感兴趣的 | 她 | . |

“所以最小的水獭总是落在后面，仔细观察所有她感兴趣的东西。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [kept] [ə; eɪ] ['wɑːtʃfl] [aɪ] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['ɑːtər] ,

| At | the | same | time | she | kept | a | watchful | eye | on | Mrs | . | Otter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 她 | 保留 | 一个 | 警惕 | 眼睛 | 在 | 太太 | . | 獭 | , |

与此同时，她也密切关注着奥特太太。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['lætər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [wɜːr; wər] ,

| and | every | time | the | latter | turned | to | see | where | the | youngsters | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 时间 | 这 | 后者 | 转向 | 到 | 看 | 在哪里 | 这 | 年轻人 | 是 | , |

每当后者转身去看孩子们在哪里时，

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɑːtər] [wʊd] [goʊ] ['baʊndɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] , ['hʌrɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .

| the | smallest | Otter | would | go | bounding | along | the | trail | , | hurrying | to | catch | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最小 | 獭 | 会 | 去 | 边界 | 沿着 | 这 | 踪迹 | , | 匆忙 | 到 | 抓住 | 向上 | . |

最小的水獭会沿着小路蹦蹦跳跳，急忙追赶。

[hɜːr; hər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'biːdiənt] .

| Her | brother | was | more | obedient | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 兄弟 | 曾是 | 更多的 | 听话 | . |

她的哥哥更听话。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [drɑːpt] [bɪ'haɪnd] , [bʌt; bət] ['nevər] [æz; əz][fɑːr][bɪ'haɪnd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

| He | sometimes | dropped | behind | , | but | never | as | far | behind | as | his | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有时 | 掉落 | 在后面 | , | 但 | 绝不 | 作为 | 远的 | 在后面 | 作为 | 他的 | 姐姐 | . |

他有时会落后，但从未落后他姐姐那么远。

['mʌðər] ['ɑːtər] , ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'biːdiənt] [jʌŋ] ['ɑːtər] [nɑːt][fɑːr][bɪ'haɪnd] ,

| Mother | Otter | , | seeing | the | obedient | young | Otter | not | far | behind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲 | 獭 | , | 看到 | 这 | 听话 | 年轻的 | 獭 | 不是 | 远的 | 在后面 | , |

水獭妈妈看到乖巧的小水獭跟在不远处，

[wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

| would | take | it | for | granted | that | his | sister | was | not | far | behind | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 拿 | 它 | 为了 | 的确 | 那 | 他的 | 姐姐 | 曾是 | 不是 | 远的 | 在后面 | 他 | , |

他会理所当然地认为妹妹就在他身后不远处。

[ænd; ənd][soʊ]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['wɑːtʃfl] .

| and | so | after | a | while | she | became | a | little | less | watchful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 后 | 一个 | 尽管 | 她 | 成为 | 一个 | 小的 | 较少的 | 警惕 | . |

所以过了一段时间，她就变得有些放松警惕了。

[ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] ['ɑːtər] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] ['fɑːrðər] [bæk] [ðæn; ðən]

| The | smallest | Otter | soon | discovered | this | , | and | then | she | dropped | farther | back | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最小 | 獭 | 很快 | 发现 | 这 | , | 和 | 然后 | 她 | 掉落 | 更远 | 后退 | 比 |

['evər] .

| ever | . |
|---|---|
| 曾经 | . |

最小的水獭很快发现了这一点，然后她就退得比以往任何时候都更远了。

“ [aɪ] [kɑːnt] [get] [lɔːst] , ” [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɜːr'self] ,

| “ | I | can't | get | lost | , | ” | said | she | to | herself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不能 | 得到 | 丢失的 | , | ” | 说 | 她 | 到 | 她自己 | , |

“我不能迷路，”她自言自语道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [treɪl] [θruː] [ðə; ðɪ] [snoʊ] .

| “ | because | all | I | have | to | do | is | to | follow | this | trail | through | the | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 因为 | 全部 | 我 | 有 | 到 | 做 | 是 | 到 | 跟随 | 这 | 踪迹 | 通过 | 这 | 雪 | . |

“因为我只需要沿着这条雪地小路走就行了。”

[aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [ðeɪ] [duː][get] [wei] [ə'hed] .

| I | don't | care | if | they | do | get | way | ahead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 关心 | 如果 | 他们 | 做 | 得到 | 方式 | 前方 | . |

我不在乎他们是否遥遥领先。

[aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp] ['eni] [taɪm] [baɪ] ['hʌriŋ] .

| I | can | catch | up | any | time | by | hurrying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 抓住 | 向上 | 任何 | 时间 | 经过 | 匆忙 | . |

我只要加快速度，随时都能赶上。

[naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [ɪz] .

| Now | I | wonder | what | that | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 想知道 | 什么 | 那 | 是 | . |

现在我很好奇那是什么。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [muːv] ['ʌndər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [triː] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] .

| I | am | sure | I | saw | something | move | under | that | little | tree | over | to | the | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 当然 | 我 | 锯 | 某物 | 移动 | 在下面 | 那 | 小的 | 树 | 超过 | 到 | 这 | 正确的 | . |

我肯定看到右边那棵小树下面有什么东西在动。

" [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [triː] .

| " | She | stopped | and | looked | very | hard | at | the | young | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 停止 | 和 | 看起来 | 非常 | 难的 | 在 | 这 | 年轻的 | 树 | . |

她停下来，仔细地看了看这棵小树。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] [bent] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

| The | branches | were | bent | down | with | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分支 | 是 | 弯曲 | 向下 | 和 | 雪 | . |

树枝被雪压弯了。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [siː] ['ʌndər] [ðem; ðəm] .

| She | couldn't | see | under | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 不能 | 看 | 在下面 | 他们 | . |

她看不见它们下面的东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ðer; ðər] [naʊ] .

| There | was | nothing | moving | there | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 没有什么 | 移动 | 那里 | 现在 | . |

那里现在什么动静都没有了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] .

| She | looked | up | the | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 看起来 | 向上 | 这 | 踪迹 | . |

她抬头望向小路。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ɑːtər] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

| Little | Joe | and | Mrs | . | Otter | were | out | of | sight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 和 | 太太 | . | 獭 | 是 | 出去 | 的 | 视线 | , |

小乔和水獭太太不见了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪdʒ] .

| and | her | brother | was | just | disappearing | over | the | top | of | a | little | ridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 兄弟 | 曾是 | 只是 | 消失 | 超过 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 | 小的 | 岭 | . |

她的哥哥正消失在一个小山脊的后面。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [muːv] ['oʊvər][ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪlfl] [jʌŋ] ['ɑːtər] ,

| " | I'm | sure | I | saw | something | move | over | there | , | " | said | the | wilful | young | Otter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 当然 | 我 | 锯 | 某物 | 移动 | 超过 | 那里 | , | " | 说 | 这 | 故意 | 年轻的 | 獭 | , |

"我肯定看到那边有什么东西在动，"任性的小水獭说道。

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] .

| looking | back | at | the | little | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 后退 | 在 | 这 | 小的 | 树 | . |

回头望向那棵小树。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dɪd] .

| " | I'm | sure | I | did | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 当然 | 我 | 做过 | . |

"我肯定我做到了。"

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .

| It | won't | take | but | a | minute | to | go | over | and | find | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 惯于 | 拿 | 但 | 一个 | 分钟 | 到 | 去 | 超过 | 和 | 寻找 | 出去 | . |

过去查一下只需要一分钟。

['mʌðər] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] .

| Mother | always | has | said | that | we | should | learn | all | we | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲 | 总是 | 有 | 说 | 那 | 我们 | 应该 | 学习 | 全部 | 我们 | 能 | . |

母亲总是说我们应该尽可能多地学习。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [lɜːrn] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [θɪŋz] ?

| How | can | we | learn | if | we | don't | try | to | find | out | about | things | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 能 | 我们 | 学习 | 如果 | 我们 | 不 | 尝试 | 到 | 寻找 | 出去 | 关于 | 事物 | ? |

如果我们不去尝试了解事物，又怎么能学习呢?

[ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] [hɑːrm] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['ʌndər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [triː] .

| There | certainly | won't | be | any | harm | in | looking | under | that | little | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 当然 | 惯于 | 是 | 任何 | 伤害 | 在 | 寻找 | 在下面 | 那 | 小的 | 树 | . |

看看那棵小树底下肯定没什么坏处。

" [wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

| " | Once | more | she | glanced | along | the | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一次 | 更多的 | 她 | 瞥了一眼 | 沿着 | 这 | 踪迹 | . |

她再次向小路望去。

[hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

| Her | brother | had | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 兄弟 | 有 | 消失 | . |

她的哥哥失踪了。

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] .

| No | one | was | in | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 曾是 | 在 | 视线 | . |

周围一个人也没有。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [tɔːrdz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['hemlɑːk] [triː] .

| Then | she | turned | and | bounded | through | the | snow | towards | that | little | hemlock | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 转向 | 和 | 有界 | 通过 | 这 | 雪 | 向 | 那 | 小的 | 铁杉 | 树 | . |

然后她转身，蹦蹦跳跳地穿过雪地，朝着那棵小铁杉树跑去。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɜːr; hər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

| She | was | going | to | satisfy | her | curiosity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 去 | 到 | 满足 | 她 | 好奇心 | . |

她打算满足自己的好奇心。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

| CHAPTER | XIX |
|---|---|
| 章 | 十九 |

第十九章

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtɚz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ɪz] ['sætɪsfaɪd]

| THE | YOUNG | OTTER'S | CURIOSITY | IS | SATISFIED |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 水獭的 | 好奇心 | 是 | 使满意 |

小水獭的好奇心得到了满足

[truː] ['kɜːrɪdʒ] [ nɛə ] ['gɪvz] [wei] [tuː; tə] [fɪr]

| True | courage | ne'er | gives | way | to | fear |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 勇气 | 从未 | 给予 | 方式 | 到 | 害怕 |

真正的勇气永远不会向恐惧屈服。

[wen] [ˌʌnɪk'spektɪd] [foʊz] [ə'pɪr] .

| When | unexpected | foes | appear | . |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 意外 | 敌人 | 出现 | . |

当意想不到的敌人出现时。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | . |

小乔·奥特。

['nevər] [wʌz; wəz] ['piːtər] ['ræbɪt] [mɔːr] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['wɪlfl] ['lɪt(ə)l]

| Never | was | Peter | Rabbit | more | filled | with | curiosity | than | was | the | wilful | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 曾是 | 彼得 | 兔子 | 更多的 | 已填 | 和 | 好奇心 | 比 | 曾是 | 这 | 故意 | 小的 |

['ɑːtər] ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [tɔːrdz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['lɪt(ə)l] [snoʊ] - ['kʌvərd] [triː] .

| Otter | plunging | through | the | snow | towards | a | certain | little | snow | - | covered | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 獭 | 骤降 | 通过 | 这 | 雪 | 向 | 一个 | 肯定 | 小的 | 雪 | - | 涵盖 | 树 | . |

彼得兔从未像那只任性的小水獭那样充满好奇心，它一头扎进雪地，朝着一棵被雪覆盖的小树奔去。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [muːv] ['ʌndər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [triː] .

| **She** | **was** | **sure** | **that** | **she** | **had** | **seen** | **something** | **move** | **under** | **that** | **little** | **tree** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 当然 | 那 | 她 | 有 | 已见 | 某物 | 移动 | 在下面 | 那 | 小的 | 树 | . |

她确信自己看到那棵小树下有什么东西在动。

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ʌv; əv] [fɪr] .

| **She** | **hadn't** | **the** | **least** | **bit** | **of** | **fear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 之前没有 | 这 | 至少 | 少量 | 的 | 害怕 | . |

她丝毫没有害怕。

['nevər] [ɪn][hɜːr; hər] [ʃɔːrt] [laɪf] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [ɪn] ['riːəl] ['deɪndʒər] .

| **Never** | **in** | **her** | **short** | **life** | **had** | **she** | **been** | **in** | **real** | **danger** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 在 | 她 | 短的 | 生活 | 有 | 她 | 到过 | 在 | 真实的 | 危险 | . |

在她短暂的一生中，她从未真正身处险境。

['nevər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['riːəl] [fraɪt] .

| **Never** | **had** | **she** | **had** | **a** | **real** | **fright** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 有 | 她 | 有 | 一个 | 真实的 | 惊吓 | . |

她从未真正受过惊吓。

[juː; jʊ] [siː] ['ɔːlweɪz] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] , [ɔːr][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [hæd; həd] [bɪn] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .

| **You** | **see** | **always** | **her** | **father** | **,** | **Little** | **Joe** | **Otter** | **,** | **or** | **her** | **mother** | **,** | **had** | **been** | **close** | **at** | **hand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 总是 | 她 | 父亲 | , | 小的 | 乔 | 獭 | , | 或者 | 她 | 母亲 | , | 有 | 到过 | 关闭 | 在 | 手 | . |

你看，她的父亲“小乔·奥特”或者她的母亲总是在她身边。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] [nɪr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] .

| **And** | **of** | **course** | **,** | **with** | **father** | **or** | **mother** | **near** | **,** | **there** | **was** | **never** | **anything** | **to** | **be** | **afraid** | **of** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 课程 | , | 和 | 父亲 | 或者 | 母亲 | 靠近 | , | 那里 | 曾是 | 绝不 | 任何事物 | 到 | 是 | 害怕的 | 的 | . |

当然，有父母在身边，就没有什么好害怕的。

[naʊ] [ðə; ði] ['loʊɪst] [baʊz] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['hemlɑːk] [triː] [wɜːr; wər] [bent] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn][ðem; ðəm] .

| **Now** | **the** | **lowest** | **boughs** | **of** | **that** | **little** | **hemlock** | **tree** | **were** | **bent** | **to** | **the** | **ground** | **by** | **the** | **snow** | **on** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 最低 | 树枝 | 的 | 那 | 小的 | 铁杉 | 树 | 是 | 弯曲 | 到 | 这 | 地面 | 经过 | 这 | 雪 | 在 | 他们 | . |

现在，那棵小铁杉树最下面的树枝都被积雪压弯到了地上。

['ʌndər] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] .

| **Under** | **them** | **it** | **was** | **dark** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 他们 | 它 | 曾是 | 黑暗的 | . |

它们下面一片漆黑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['dɑːrknəs] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɑːtər] [hæd; həd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [muːv] .

| **It** | **was** | **in** | **this** | **darkness** | **that** | **the** | **little** | **Otter** | **had** | **thought** | **she** | **saw** | **something** | **move** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 这 | 黑暗 | 那 | 这 | 小的 | 獭 | 有 | 想法 | 她 | 锯 | 某物 | 移动 | . |

正是在这片黑暗中，小水獭似乎看到有什么东西在动。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [braɪt] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] ['nɪrər] .

| **She** | **kept** | **her** | **bright** | **eyes** | **fixed** | **on** | **it** | **as** | **she** | **drew** | **nearer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 保留 | 她 | 明亮的 | 眼睛 | 固定的 | 在 | 它 | 作为 | 她 | 画 | 更近 | . |

她睁大明亮的眼睛，目不转睛地盯着它，一步步走近。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [əˈbrʌptli] .

| A | few | feet | from | it | she | stopped | abruptly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 脚 | 从 | 它 | 她 | 停止 | 突然 | . |

离它几英尺远的地方，她突然停了下来。

[ɪn] [ðæt] [ˈdɑːrknəs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [triː] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][spɑːts][ʌv; əv] [laɪt]

| In | that | darkness | under | the | boughs | of | the | little | tree | were | two | little | spots | of | light |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 黑暗 | 在下面 | 这 | 树枝 | 的 | 这 | 小的 | 树 | 是 | 二 | 小的 | 地点 | 的 | 光 |

.

| : |
|---|
| . |

在小树枝下的黑暗中，有两点微弱的光亮。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːtər] [ stɛərd ][ænd; ənd] [bliŋkt] [ænd; ənd][ stɛərd ] [əˈgen] .

| The | young | Otter | stared | and | blinked | and | stared | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 獭 | 凝视 | 和 | 眨眼 | 和 | 凝视 | 再次 | . |

小水獭盯着看了一会儿，眨了眨眼，又盯着看了一会儿。

[ˈgrædʒuəli] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [feɪs] .

| Gradually | she | made | out | a | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 逐步地 | 她 | 制成 | 出去 | 一个 | 脸 | . |

她渐渐辨认出一张脸。

[ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][spɑːts][ʌv; əv] [laɪt] [wɜːr; wər] [tuː] [aɪz] , [ˈgloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋgər] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ]

| The | two | little | spots | of | light | were | two | eyes | , | glowing | with | hunger | and | savage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 小的 | 地点 | 的 | 光 | 是 | 二 | 眼睛 | , | 发光 | 和 | 饥饿 | 和 | 野蛮的 |

[ˈiːgərnəs] .

| eagerness | . |
|---|---|
| 渴望 | . |

那两小点光点是两只眼睛，闪烁着饥饿和野蛮的渴望。

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] - [ˈlʊkɪŋ] [feɪs] .

| The | face | was | a | fierce | - | looking | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脸 | 曾是 | 一个 | 凶猛的 | - | 寻找 | 脸 | . |

那张脸看起来很凶狠。

[ˈnevər] [hæd; həd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːtər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪrs] - [ˈlʊkɪŋ] [feɪs] .

| Never | had | the | young | Otter | seen | such | a | fierce | - | looking | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 有 | 这 | 年轻的 | 獭 | 已见 | 这样的 | 一个 | 凶猛的 | - | 寻找 | 脸 | . |

这只小水獭从未见过如此凶狠的面孔。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɜːr; hər] [laɪf] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ʌv; əv] [fɪr] [ræn][ɔːl]['oʊvər][hɜːr; hər] .

| For | the | first | time | in | her | life | a | chill | of | fear | ran | all | over | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 在 | 她 | 生活 | 一个 | 寒意 | 的 | 害怕 | 跑 | 全部 | 超过 | 她 | . |

她生平第一次感到一阵恐惧袭遍全身。

[ʃiː; ʃi][noʊ] [lɔːŋgər] [hæd; həd] ['eni] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

| She | no | longer | had | any | curiosity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 不 | 更长 | 有 | 任何 | 好奇心 | . |

她不再有任何好奇心了。

[huːz] [feɪs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ʃiː; ʃi]

| Whose | face | it | was | she | was | staring | at | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 脸 | 它 | 曾是 | 她 | 曾是 | 凝视 | 在 | 她 |

她盯着的是谁的脸?

['hædnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] .

| hadn't | the | least | idea | . |
|---|---|---|---|---|
| 之前没有 | 这 | 至少 | 主意 | . |

一点头绪都没有。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

| She | didn't | even | want | to | find | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 没有 | 甚至 | 想 | 到 | 寻找 | 出去 | . |

她甚至都不想知道。

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bæk] [wer] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər]

| She | suddenly | wished | she | was | back | where | she | should | have | been | with | her | father |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 突然 | 希望 | 她 | 曾是 | 后退 | 在哪里 | 她 | 应该 | 有 | 到过 | 和 | 她 | 父亲 |

[ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] .

| and | mother | and | brother | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 母亲 | 和 | 兄弟 | . |

她突然希望自己能回到原本应该在的地方，和她的父母、哥哥在一起。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [treɪl] .

| She | turned | and | bounded | back | towards | the | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 转向 | 和 | 有界 | 后退 | 向 | 这 | 踪迹 | . |

她转身，蹦蹦跳跳地朝小路跑去。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] - [braʊn] [fɔːrm] [baʊndɪd] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

| The | instant | she | turned | a | yellowish | - | brown | form | bounded | out | from | beneath | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 立即的 | 她 | 转向 | 一个 | 淡黄色 | - | 棕色的 | 形式 | 有界 | 出去 | 从 | 下面 | 这 |

[jʌŋ] [triː] .

| young | tree | . |
|---|---|---|
| 年轻的 | 树 | . |

她转身的瞬间，一个黄褐色的身影从幼树下跳了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['jaʊlər] [ðə; ði]['bɑːbkæt] .

| It | was | Yowler | the | Bobcat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 嚎叫者 | 这 | 山猫 | . |

那是山猫尤勒。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['ʃɔːrtnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][legz] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [muːvd] [fæst] .

| Despite | the | shortness | of | her | legs | , | the | young | Otter | moved | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 短促 | 的 | 她 | 腿 | , | 这 | 年轻的 | 獭 | 已搬 | 快速地 | . |

尽管腿很短，这只小水獭行动却很快。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɔːŋgər] [legz] ['jaʊlər] [muːvd] ['fæstər] .

| But | with | his | longer | legs | Yowler | moved | faster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 他的 | 更长 | 腿 | 嚎叫者 | 已搬 | 快点 | . |

但凭借更长的腿，尤勒跑得更快。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ['jaʊlər] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][dʒʌmp][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

| By | the | time | she | was | back | on | the | trail | Yowler | was | only | a | jump | behind | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 她 | 曾是 | 后退 | 在 | 这 | 踪迹 | 嚎叫者 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 跳 | 在后面 | 她 | . |

当她重新回到小径上时，尤勒只落后她一小段距离。

['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] ['jʌŋstər] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]

| Never | was | there | a | more | frightened | youngster | in | all | the | Great | World | than | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 曾是 | 那里 | 一个 | 更多的 | 害怕 | 青少年 | 在 | 全部 | 这 | 伟大的 | 世界 | 比 | 曾是 |

[ðæt] [jʌŋ] ['ɑːtər] .

| that | young | Otter | . |
|---|---|---|---|
| 那 | 年轻的 | 獭 | . |

全世界再也没有比这只小水獭更害怕的孩子了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] ['kaʊərd] .

| But | she | was | no | coward | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 曾是 | 不 | 懦夫 | . |

但她绝不是懦夫。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] ['jaʊlər] , ['spɪtɪŋ] [ænd; ənd] [snɑːlɪŋ] .

| Like | a | flash | she | turned | to | face | Yowler | , | spitting | and | snarling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 闪光 | 她 | 转向 | 到 | 脸 | 嚎叫者 | , | 吐痰 | 和 | 咆哮 | . |

她像闪电般转身面对尤勒，一边吐着口水一边咆哮。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['jaʊlər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

| For | an | instant | Yowler | hesitated | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 立即的 | 嚎叫者 | 犹豫了一下 | . |

尤勒犹豫了一下。

[hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] , [bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [bɪn] [kwaɪt] [kwɪk]

| He | had | hoped | to | spring | on | her | back | , | but | he | hadn't | been | quite | quick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 希望 | 到 | 春天 | 在 | 她 | 后退 | , | 但 | 他 | 之前没有 | 到过 | 相当 | 快的 |

[ɪ'nʌf] .

| enough | . |
|---|---|
| 足够的 | . |

他原本希望跳到她背上，但他动作不够快。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] [groʊn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [hɑːrd] .

| She | was | now | nearly | grown | , | and | she | was | big | enough | to | fight | hard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 现在 | 几乎 | 生长 | , | 和 | 她 | 曾是 | 大的 | 足够的 | 到 | 斗争 | 难的 | . |

她现在几乎成年了，体格也足够强壮，可以奋力反抗。

[soʊ] ['jaʊlər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

| So | Yowler | hesitated | . |
|---|---|---|---|
| 所以 | 嚎叫者 | 犹豫了一下 | . |

于是尤勒犹豫了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

| But | it | was | only | for | a | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 为了 | 一个 | 片刻 | . |

但这只是短暂的一瞬。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] .

| He | knew | that | she | was | young | and | probably | never | had | been | in | a | fight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 她 | 曾是 | 年轻的 | 和 | 大概 | 绝不 | 有 | 到过 | 在 | 一个 | 斗争 | . |

他知道她很年轻，可能从未打过架。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪtn] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk]

| He | was | quite | willing | to | be | bitten | and | scratched | a | little | for | the | sake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 相当 | 愿意的 | 到 | 是 | 被咬 | 和 | 刮痕 | 一个 | 小的 | 为了 | 这 | 清酒 |

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪnər] [æz; əz] [ðæt] [jʌŋ] ['ɑːtər] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] .

| of | such | a | dinner | as | that | young | Otter | would | make | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这样的 | 一个 | 晚餐 | 作为 | 那 | 年轻的 | 獭 | 会 | 制作 | 他 | . |

为了能吃到那只小水獭做给他的美味晚餐，他完全愿意被咬被抓。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl] ['jaʊlər] [spræŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

| So | with | a | snarl | Yowler | sprang | at | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 和 | 一个 | 咆哮 | 嚎叫者 | 弹簧 | 在 | 她 | . |

于是，尤勒咆哮着扑向了她。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [siːz] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ðɪ] [θroʊt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| He | tried | to | seize | her | by | the | throat | , | but | she | was | too | quick | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尝试 | 到 | 抢占 | 她 | 经过 | 这 | 喉 | , | 但 | 她 | 曾是 | 也 | 快的 | 为了 | 他 | . |

他试图掐住她的喉咙，但她动作太快，他没能抓住她。

[ðə; ðɪ][nekst] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][ðə; ðɪ] [snoʊ] , [snɑːlɪŋ] , ['spɪtɪŋ] , ['graʊlɪŋ] ,

| The | next | instant | they | were | rolling | over | and | over | in | the | snow | , | snarling | , | spitting | , | growling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 立即的 | 他们 | 是 | 滚动 | 超过 | 和 | 超过 | 在 | 这 | 雪 | , | 咆哮 | , | 吐痰 | , | 咆哮 | , |

下一刻，它们就在雪地里翻滚打滚，龇牙咧嘴，互相撕咬，咆哮嘶吼。

['baɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['klɔɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

| biting | and | clawing | at | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 咬 | 和 | 爪子 | 在 | 每个 | 其他 | . |

互相撕咬抓挠。

[naʊ] ['jaʊlər] [laɪks] [tuː; tə] [faɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [juːz] [ðoʊz] [greɪt] ,

| **Now** | **Yowler** | **likes** | **to** | **fight** | **on** | **his** | **back** | **,** | **so** | **that** | **he** | **can** | **use** | **those** | **great** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 嚎叫者 | 点赞 | 到 | 斗争 | 在 | 他的 | 后退 | , | 所以 | 那 | 他 | 能 | 使用 | 那些 | 伟大的 | , |

现在尤勒喜欢仰面战斗，这样他就可以利用那些强大的.....

[staʊt] [haɪnd] [fiːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] .

| **stout** | **hind** | **feet** | **of** | **his** | **to** | **rip** | **and** | **tear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肥硕 | 后 | 脚 | 的 | 他的 | 到 | 撕裂 | 和 | 撕 | . |

他那强壮的后腿能撕裂一切。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɑːtər] , [laɪk] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːzl] ['fæməli] ,

| **But** | **an** | **Otter** | **,** | **like** | **other** | **members** | **of** | **the** | **Weasel** | **family** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 獭 | , | 喜欢 | 其他 | 成员 | 的 | 这 | 黄鼠狼 | 家庭 | , |

但是水獭，就像鼬科的其他成员一样，

[kæn; kən] [twɪst] [ænd; ənd][tɜːrn][ɪn][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [weɪ] .

| **can** | **twist** | **and** | **turn** | **in** | **a** | **marvelous** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 捻 | 和 | 转动 | 在 | 一个 | 奇妙 | 方式 | . |

可以以一种奇妙的方式扭动和转动。

[soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['klɔɪŋ] [haɪnd] [fiːt] .

| **So** | **the** | **young** | **Otter** | **managed** | **to** | **keep** | **out** | **of** | **reach** | **of** | **those** | **clawing** | **hind** | **feet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 年轻的 | 獭 | 管理 | 到 | 保持 | 出去 | 的 | 抵达 | 的 | 那些 | 爪子 | 后 | 脚 | . |

所以，这只小水獭成功地躲过了那些利爪的后脚。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] !

| **Such** | **a** | **fight** | **as** | **that** | **was** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 斗争 | 作为 | 那 | 曾是 | ! |

那真是一场激烈的战斗！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] [fɪr] [ɪn] [ðæt] [jʌŋ] ['ɑːtər] .

| **There** | **was** | **no** | **longer** | **any** | **fear** | **in** | **that** | **young** | **Otter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 更长 | 任何 | 害怕 | 在 | 那 | 年轻的 | 獭 | . |

那只小水獭身上再也没有一丝恐惧了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['faɪtɪŋ] [mæd] .

| **She** | **was** | **simply** | **fighting** | **mad** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 简单地 | 斗争 | 疯狂的 | . |

她当时简直怒不可遏。

[bʌt; bət] ['jaʊlər] [wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['faɪtər] .

| **But** | **Yowler** | **was** | **bigger** | **and** | **stronger** | **,** | **and** | **he** | **was** | **an** | **old** | **fighter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 嚎叫者 | 曾是 | 大 | 和 | 更强 | , | 和 | 他 | 曾是 | 一个 | 老的 | 战斗机 | . |

但尤勒体型更大、力量更强，而且他是一位经验丰富的拳击手。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [bæd][fɔːr; fər] [ðæt] ['wɪlfl] , ['hiːdləs] , [jʌŋ] ['ɑːtər] .

| **It** | **certainly** | **looked** | **bad** | **for** | **that** | **wilful** | **,** | **heedless** | **,** | **young** | **Otter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 当然 | 看起来 | 坏的 | 为了 | 那 | 故意 | , | 鲁莽 | , | 年轻的 | 獭 | . |

对于那只任性、鲁莽的年轻水獭来说，情况确实很糟糕。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

| **CHAPTER** | **XX** |
|---|---|
| 章 | xx |

第二十章

[ə; eɪ] ['veri] [miːk] [jʌŋ] ['ɑːtər]

| **A** | **VERY** | **MEEK** | **YOUNG** | **OTTER** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 温顺 | 年轻的 | 獭 |

一只非常温顺的小水獭

[ðə; ði] [waɪz] [wɪl] ['nevər] [skɔːrn] [rɪ'triːt]

| **The** | **wise** | **will** | **never** | **scorn** | **retreat** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 明智的 | 将要 | 绝不 | 轻蔑 | 撤退 |

智者从不轻视撤退。

[wen] ['feɪsɪŋ] [swɪft] [ænd; ənd] [ʃʊr] [dɪ'fi:t] .

| When | facing | swift | and | sure | defeat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 面向 | 迅速 | 和 | 当然 | 击败 | . |

面对迅速而必然的失败。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] .

| Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | . |

小乔·奥特。

[jes] , [sɜ:r] , [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [lʊkt] [bæd][fɔ:r; fər] [ðæt] [jʌŋ] ['ɑ:tər] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['jaʊlər] [ðə; ði]

| Yes | , | Sir | , | it | certainly | looked | bad | for | that | young | Otter | fighting | with | Yowler | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 先生 | , | 它 | 当然 | 看起来 | 坏的 | 为了 | 那 | 年轻的 | 獭 | 斗争 | 和 | 嚎叫者 | 这 |

['bɑ:bkæt] .

| Bobcat | . |
|---|---|
| 山猫 | . |

是的，先生，那只和山猫尤勒搏斗的小水獭看起来确实很糟糕。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði][end] ['jaʊlər] [wʊd] [hæv; həv] [ðæt] ['dɪnər] [ʌv; əv] ['tendər] ,

| It | looked | very | much | as | if | in | the | end | Yowler | would | have | that | dinner | of | tender | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 看起来 | 非常 | 很多 | 作为 | 如果 | 在 | 这 | 结尾 | 嚎叫者 | 会 | 有 | 那 | 晚餐 | 的 | 投标 | , |

看起来最终尤勒很可能会享用那顿美味的晚餐。

[jʌŋ] ['ɑ:tər] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] .

| young | Otter | for | which | he | was | fighting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 獭 | 为了 | 哪个 | 他 | 曾是 | 斗争 | . |

他正在为之战斗的小水獭。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [snɑ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] !

| Such | a | snarling | and | spitting | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 咆哮 | 和 | 吐痰 | ! |

真是咆哮吐口水啊！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] !

| Such | a | thrashing | about | in | the | snow | , | as | they | rolled | over | and | over | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 猛烈抽打 | 关于 | 在 | 这 | 雪 | , | 作为 | 他们 | 滚动 | 超过 | 和 | 超过 | ! |

他们在雪地里翻滚嬉戏，真是狼狈不堪！

['nevər] [hæd; həd] ['jaʊlər] [fɔ:t] ['hɑ:rdər] .

| Never | had | Yowler | fought | harder | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 有 | 嚎叫者 | 战斗 | 更难 | . |

尤勒从未如此拼命战斗过。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ti:θ] [ænd; ənd] [klɔ:z] ,

| But | though | he | was | so | busy | with | teeth | and | claws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 他 | 曾是 | 所以 | 忙碌的 | 和 | 牙齿 | 和 | 爪子 | , |

尽管他忙于用牙齿和爪子攻击，

[hi:; hi] ['nevər] [wʌns] [fər'gɑ:t][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['oʊpən] .

| he | never | once | forgot | to | keep | his | ears | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 绝不 | 一次 | 忘了 | 到 | 保持 | 他的 | 耳朵 | 打开 | . |

他从未忘记竖起耳朵倾听。

[hi:; hi] ['nevər] [wʌns] [fər'gɑ:t][tu:; tə]['lɪs(ə)n][fɔ:r; fər] [saʊndz] [ðæt] [maɪt] [wɔ:rn][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

| He | never | once | forgot | to | listen | for | sounds | that | might | warn | him | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 绝不 | 一次 | 忘了 | 到 | 听 | 为了 | 声音 | 那 | 可能 | 警告 | 他 | 的 | 这 |

[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [ɔ:r]['mɪsɪz] . [dʒoʊ] .

| approach | of | Little | Joe | Otter | or | Mrs | . | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方法 | 的 | 小的 | 乔 | 獭 | 或者 | 太太 | . | 乔 | . |

他从未忘记留意可能预示着小乔·奥特或乔太太靠近的声音。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hɪr] [ðæt] [faɪt] .

| **He** | **knew** | **that** | **they** | **were** | **not** | **so** | **far** | **away** | **but** | **that** | **they** | **might** | **hear** | **that** | **fight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 他们 | 是 | 不是 | 所以 | 远的 | 离开 | 但 | 那 | 他们 | 可能 | 听到 | 那 | 斗争 | . |

他知道他们离得不算远，但可能会听到那场打斗声。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rentʃ] [hiː; hi] [tɔːr] [hɪmˈself] [friː] ,

| **So** | **it** | **was** | **with** | **a** | **sudden** | **wrench** | **he** | **tore** | **himself** | **free** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 曾是 | 和 | 一个 | 突然 | 扳手 | 他 | 撕裂 | 他自己 | 自由的 | , |

于是他猛地挣脱开来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːtʃ] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd][ˈæŋgər] [baʊndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst]

| **and** | **with** | **a** | **screech** | **of** | **disappointment** | **and** | **anger** | **bounded** | **to** | **the** | **nearest** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一个 | 尖叫 | 的 | 失望 | 和 | 愤怒 | 有界 | 到 | 这 | 最近的 |

[triː] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ˌaɪ ˈtiː] .

| **tree** | **and** | **climbed** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 树 | 和 | 攀登 | 它 | . |

它发出失望和愤怒的尖叫，跳到最近的一棵树上爬了上去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

| **He** | **was** | **just** | **in** | **time** | **and** | **that** | **was** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 只是 | 在 | 时间 | 和 | 那 | 曾是 | 全部 | . |

他来得正是时候，事情就是这样。

[snɑːlɪŋ] , [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈbleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋgər] , [ˈmɪsɪz] . [dʒoʊ] [plʌndʒd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] ,

| **Snarling** | **,** | **her** | **eyes** | **blazing** | **with** | **anger** | **,** | **Mrs** | **.** | **Joe** | **plunged** | **down** | **the** | **trail** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 咆哮 | , | 她 | 眼睛 | 炽烈 | 和 | 愤怒 | , | 太太 | . | 乔 | 暴跌 | 向下 | 这 | 踪迹 | , |

乔太太怒气冲冲地咆哮着，双眼燃烧着怒火，沿着小路猛地扑了下去。

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] [keɪm] [ˈlɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ˈɑːtər] .

| **and** | **behind** | **her** | **came** | **Little** | **Joe** | **Otter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在后面 | 她 | 来了 | 小的 | 乔 | 獭 | . |

她身后跟着小乔·奥特。

[hæd; həd] [ðeɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [ˈjaʊlər] , [ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn]

| **Had** | **they** | **succeeded** | **in** | **reaching** | **Yowler** | **,** | **the** | **Green** | **Forest** | **would** | **have** | **known** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他们 | 成功了 | 在 | 到达 | 嚎叫者 | , | 这 | 绿色的 | 森林 | 会 | 有 | 已知 |

[hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] .

| **him** | **no** | **more** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他 | 不 | 更多的 | . |

如果他们成功找到了尤勒，绿森林将不再认识他。

[ˈmɪsɪz] . [dʒoʊ] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| **Mrs** | **.** | **Joe** | **paid** | **no** | **attention** | **to** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 乔 | 有薪酬的 | 不 | 注意力 | 到 | 他 | . |

乔太太根本没理会他。

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːtər] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [lɪk] [hɜːr; hər] [ˈwuːndz] [ænd; ənd]

| **She** | **rushed** | **straight** | **to** | **the** | **young** | **Otter** | **and** | **began** | **to** | **lick** | **her** | **wounds** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 匆忙 | 直的 | 到 | 这 | 年轻的 | 獭 | 和 | 开始 | 到 | 舔 | 她 | 伤口 | 和 |

[traɪ][tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜːr; hər] .

| **try** | **to** | **comfort** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 舒适 | 她 | . |

她径直冲到小水獭身边，开始舔舐它的伤口，并试图安慰它。

[ʃiː; ʃi] [ɪgˈzæmɪnd] [hɜːr; hər][ɔːl][ˈoʊvər][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈbædli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɜːrt] ,

| **She** | **examined** | **her** | **all** | **over** | **to** | **see** | **how** | **badly** | **she** | **was** | **hurt** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 检查 | 她 | 全部 | 超过 | 到 | 看 | 如何 | 糟糕 | 她 | 曾是 | 伤害 | , |

她仔细检查了她全身，看看她伤得有多重。

[æz; əz][ˈoʊnli][æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [ˈmʌðər] [kʊd; kəd] .

| **as** | **only** | **an** | **anxious** | **mother** | **could** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 仅有的 | 一个 | 焦虑的 | 母亲 | 可以 | . |

只有焦虑的母亲才会这样说。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [triː] [ʌp] [wɪtʃ] ['jaʊlər] [hæd; həd] [klaɪmd] .

| But | Little | Joe | made | straight | for | the | tree | up | which | Yowler | had | climbed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 小的 | 乔 | 制成 | 直的 | 为了 | 这 | 树 | 向上 | 哪个 | 嚎叫者 | 有 | 攀登 | . |

但小乔径直朝尤勒爬上的那棵树跑去。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [glɛəd] [ʌp][ænd; ənd] [derd] ['jaʊlər] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

| At | the | foot | of | it | he | glared | up | and | dared | Yowler | to | come | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 脚 | 的 | 它 | 他 | 怒目而视 | 向上 | 和 | 敢于 | 嚎叫者 | 到 | 来 | 向下 | . |

他站在山脚下，怒视着尤勒，挑衅他下来。

['jaʊlər] [wʌz; wəz] ['lɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bædli] ['bɪtn] [pɔː] .

| Yowler | was | licking | a | badly | bitten | paw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嚎叫者 | 曾是 | 舔舐 | 一个 | 糟糕 | 被咬 | 爪子 | . |

尤勒正在舔舐一只被严重咬伤的爪子。

[bɪ'twiːn] [lɪks] [hiː; hi] [ snaːrld ] [ænd; ənd] [grauld] [ænd; ənd][spɪt][æt; ət] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .

| Between | licks | he | snarled | and | growled | and | spit | at | Little | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 舔 | 他 | 纠缠 | 和 | 咆哮 | 和 | 吐 | 在 | 小的 | 乔 | . |

他一边舔舐一边咆哮、怒吼，还朝小乔吐口水。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [daʊn] .

| But | he | didn't | come | down | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 没有 | 来 | 向下 | . |

但他没有下来。

[noʊ] , [sɜːr] , ['jaʊlər] ['dɪdnt] [kʌm] [daʊn] .

| No | , | Sir | , | Yowler | didn't | come | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | , | 嚎叫者 | 没有 | 来 | 向下 | . |

不，先生，尤勒没有下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [waɪz] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

| He | was | far | too | wise | to | do | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 远的 | 也 | 明智的 | 到 | 做 | 那 | . |

他太聪明了，不会那样做。

[ænd; ənd][soʊ][ɔːl] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][snɑːrl][ænd; ənd][spɪt] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm]

| And | so | all | that | Little | Joe | could | do | was | to | snarl | and | spit | back | at | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 全部 | 那 | 小的 | 乔 | 可以 | 做 | 曾是 | 到 | 咆哮 | 和 | 吐 | 后退 | 在 | 他 |

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] ['evər][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] .

| and | tell | him | what | he | would | do | to | him | if | ever | he | had | the | chance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 告诉 | 他 | 什么 | 他 | 会 | 做 | 到 | 他 | 如果 | 曾经 | 他 | 有 | 这 | 机会 | . |

所以小乔只能冲着他咆哮、吐口水，并告诉他如果有机会他会怎么对付他。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] ['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [wʌz; wəz][nɑːt]['bædli] [hɜːrt] .

| It | didn't | take | Mrs | . | Joe | long | to | find | that | the | young | Otter | was | not | badly | hurt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 没有 | 拿 | 太太 | . | 乔 | 长的 | 到 | 寻找 | 那 | 这 | 年轻的 | 獭 | 曾是 | 不是 | 糟糕 | 伤害 | . |

乔太太很快就发现，这只小水獭并没有受重伤。

[hɜːr; hər] [koʊt] [wʌz; wəz][tɔːrn][ɪn] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] [sɔːr] ,

| Her | coat | was | torn | in | places | and | she | was | very | , | very | sore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 外套 | 曾是 | 撕裂 | 在 | 地方 | 和 | 她 | 曾是 | 非常 | , | 非常 | 疮 | , |

她的外套有好几处破损，她浑身非常非常疼。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪriəsli] [hɜːrt] .

| but | she | was | not | seriously | hurt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 曾是 | 不是 | 严重地 | 伤害 | . |

但她没有受重伤。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪsɪz] . [dʒoʊ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ,

| As | soon | as | Mrs | . | Joe | was | sure | of | this | she | called | to | Little | Joe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 太太 | . | 乔 | 曾是 | 当然 | 的 | 这 | 她 | 称为 | 到 | 小的 | 乔 | , |

乔太太确信这一点后，便叫住了小乔。

[ænd; ənd] [rɪ'gretfəli] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [left] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [triː] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [led] [ðə; ði] [wei]

| and | regretfully | Little | Joe | left | the | foot | of | that | tree | and | once | more | led | the | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 遗憾的是 | 小的 | 乔 | 左边 | 这 | 脚 | 的 | 那 | 树 | 和 | 一次 | 更多的 | 引领 | 这 | 方式 |

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

| along | the | trail | . |
|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 踪迹 | . |

遗憾的是，小乔离开了那棵树下，再次沿着小路带头前行。

[ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [wʌn] .

| This | time | Mrs | . | Joe | was | the | last | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 太太 | . | 乔 | 曾是 | 这 | 最后的 | 一 | . |

这一次，乔太太是最后一个。

[ʃiː; ʃi] [kept] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['ɔtəz] .

| She | kept | behind | the | two | young | Otters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 保留 | 在后面 | 这 | 二 | 年轻的 | 水獭 | . |

她跟在两只小水獭后面。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] .

| She | didn't | intend | to | give | them | a | chance | to | get | into | more | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 没有 | 打算 | 到 | 给 | 他们 | 一个 | 机会 | 到 | 得到 | 进入 | 更多的 | 麻烦 | . |

她不想给他们机会惹上更多麻烦。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] , ['nevər] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [wʌn] [mɔːr] [miːk] .

| As | for | the | young | Otter | , | never | was | there | one | more | meek | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 这 | 年轻的 | 獭 | , | 绝不 | 曾是 | 那里 | 一 | 更多的 | 温顺 | . |

至于那只小水獭，世上再也没有比它更温顺的了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [fər'get] .

| She | had | had | a | lesson | she | would | never | forget | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 有 | 一个 | 课 | 她 | 会 | 绝不 | 忘记 | . |

她吸取了一个终生难忘的教训。

[ʃiː; ʃi] [smɑːtid] [ænd; ənd] [eɪkt] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] .

| She | smarted | and | ached | , | but | she | knew | that | she | deserved | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 聪明 | 和 | 疼痛 | , | 但 | 她 | 知道 | 那 | 她 | 应得的 | 它 | . |

她感到一阵阵刺痛和疼痛，但她知道这是她应得的。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['wɪlflnəs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiəns] .

| She | knew | that | it | was | wholly | because | of | her | wilfulness | and | disobedience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 知道 | 那 | 它 | 曾是 | 完全 | 因为 | 的 | 她 | 任性 | 和 | 不服从 | . |

她知道这完全是因为她的任性和不服从。

“ [aɪl] ['nevər] , ['nevər] [ˌdɪsə'beɪ] [ə'gen] , ” [ʃiː; ʃi] [kept] ['seɪɪŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɜːr'self] .

| “ | I'll | never | , | never | disobey | again | , | ” | she | kept | saying | over | and | over | to | herself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 患病的 | 绝不 | , | 绝不 | 违 | 再次 | , | ” | 她 | 保留 | 说 | 超过 | 和 | 超过 | 到 | 她自己 | . | |

“我以后再也不会违抗命令了，”她一遍又一遍地对自己说。

“ [aɪl] ['nevər] , ['nevər] [ˌdɪsə'beɪ] [ə'gen] .

| “ | I'll | never | , | never | disobey | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 患病的 | 绝不 | , | 绝不 | 违 | 再次 | . | |

“我以后再也不会违抗命令了。”

[aɪ] [ges] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [æz; əz] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [dɪd] .

| I | guess | I | don't | know | as | much | about | the | Great | World | as | I | thought | I | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 我 | 不 | 知道 | 作为 | 很多 | 关于 | 这 | 伟大的 | 世界 | 作为 | 我 | 想法 | 我 | 做过 | . |

看来我对这个大世界的了解并没有我想象的那么多。

[aʊtʃ] !

| Ouch | ! |
|---|---|
| 哎哟 | ! |

哎哟!

[ðæt] ['fɛloʊz] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] [wɜːr; wər] [ʃɑːrp] .

| That | fellow's | teeth | and | claws | were | sharp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 同伴们 | 牙齿 | 和 | 爪子 | 是 | 锋利的 | . |

那家伙的牙齿和爪子都很锋利。

[aɪ] — [aɪ] — [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [maɪ'self][soʊ][smɑːrt] .

| I | — | I | — | I | wish | I | hadn't | thought | myself | so | smart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | — | 我 | — | 我 | 希望 | 我 | 之前没有 | 想法 | 我 | 所以 | 聪明的 | . |

我——我——我真希望我当初没那么自以为是。

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðæt] ['feloʊ] [ɪz] , ['eniweɪ] .

| I | wonder | who | that | fellow | is | , | anyway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | WHO | 那 | 同伴 | 是 | , | 反正 | . |

我很好奇那个人到底是谁。

" [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə]['iːv(ə)n] ['wʌndər] [huː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ]

| " | Before | this | she | had | been | too | busy | to | even | wonder | who | she | had | been | fighting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 前 | 这 | 她 | 有 | 到过 | 也 | 忙碌的 | 到 | 甚至 | 想知道 | WHO | 她 | 有 | 到过 | 斗争 |

[wɪð; wɪθ] .

| with | . |
|---|---|
| 和 | . |

“在此之前，她忙得根本没空去想自己到底在和谁打架。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['enəmi] [wʌz; wəz] .

| But | now | she | wanted | to | know | who | this | enemy | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 她 | 通缉 | 到 | 知道 | WHO | 这 | 敌人 | 曾是 | . |

但现在她想知道这个敌人是谁。

[ænd; ənd][soʊ][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

| And | so | at | the | first | chance | she | asked | her | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 在 | 这 | 第一的 | 机会 | 她 | 问 | 她 | 母亲 | . |

于是，她一有机会就问了她妈妈。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['jaʊlər] [ðə; ði]['bɑːbkæt] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

| “ | That | was | Yowler | the | Bobcat | , | ” | replied | her | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 曾是 | 嚎叫者 | 这 | 山猫 | , | ” | 回复 | 她 | 母亲 | . |

“那是山猫尤勒，”她妈妈回答说。

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [sniːk] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

| “ | He | is | the | greatest | sneak | in | the | Green | Forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 是 | 这 | 最 | 潜行 | 在 | 这 | 绿色的 | 森林 | . |

“他是绿林中最厉害的潜行者。”

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɔːr][ˌem 'iː] .

| He | wouldn't | have | dared | to | touch | your | father | or | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不会 | 有 | 敢于 | 到 | 触碰 | 你的 | 父亲 | 或者 | 我 | . |

他根本不敢碰你父亲或我。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

| I | wish | we | had | been | in | time | to | catch | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 我们 | 有 | 到过 | 在 | 时间 | 到 | 抓住 | 他 | . |

我真希望我们当时能及时抓住他。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['θæŋkfl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi]

| There | are | a | lot | of | people | who | would | have | been | thankful | to | us | if | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 很多 | 的 | 人们 | WHO | 会 | 有 | 到过 | 感恩 | 到 | 我们 | 如果 | 我们 |

[hæd; həd] .

| had | . |
|---|---|
| 有 | . |

如果我们当时那样做了，会有很多人感谢我们的。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
" **CHAPTER XXI**
" 章 二十一

第二十一章

[ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər] [laɪf]
**A RACE FOR LIFE**
一个 种族 为了 生活

为生命而战

[wen] ['laɪfs] [æt; ət] [steɪk] - [tɪz] [noʊ] [dɪs'greɪs]
**When life's at stake ' tis no disgrace**
什么时候 生活的 在 赌注 - 的 不 耻辱

生命攸关之时，这并非耻辱。

[tuː; tə] [rʌn] [frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ] [der] [nɑːt] [feɪs] .
**To run from what you dare not face .**
到 跑步 从 什么 你 敢 不是 脸 .

逃避你不敢面对的事情。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .
**Little Joe Otter .**
小的 乔 獭 .

小乔·奥特。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [hæd; həd] ['trævld] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['læfɪŋ]
**Little Joe Otter and his family had traveled many miles from the Laughing**
小的 乔 獭 和 他的 家庭 有 旅行 许多 英里 从 这 笑
[brʊk] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ðæt] ['ʌðər] [brʊk] [wer] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd]
**Brook on their way to that other brook where Little Joe was sure they would find**
溪 在 他们的 方式 到 那 其他 溪 在哪里 小的 乔 曾是 当然 他们 会 寻找
['betər] ['fɪʃɪŋ] .
**better fishing .**
更好的 钓鱼 .

小乔·奥特和他的家人从笑溪走了很远的路，前往另一条小溪，小乔确信在那里他们会有更好的钓鱼机会。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [diːp] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .
**They had left a deep trail through the snow .**
他们 有 左边 一个 深的 踪迹 通过 这 雪 .

他们在雪地里留下了一道深深的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðɪs] [treɪl] [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [æn; ən] [oʊld] ['træpər] , [huː] [wʌz; wəz] ['træmpɪŋ]
**It happened that this trail was found by an old trapper , who was tramping**
它 发生 那 这 踪迹 曾是 成立 经过 一个 老的 捕兽人 , WHO 曾是 徒步旅行
[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
**through the woods .**
通过 这 树林 .

这条小径碰巧是一位在树林里跋涉的老猎人发现的。

" ['trævlɪŋ] ['ɑːtər] !
" **Traveling Otter !**
" 旅行 獭 !

"旅行水獭！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [treɪl] .
" **he exclaimed , as soon as he saw that trail .**
" 他 惊呼 , 作为 很快 作为 他 锯 那 踪迹 .

他一看到那条痕迹就惊呼道。

[ðen] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [treɪl] ['veri] ['kerfəli] .
**Then he examined the trail very carefully .**
然后 他 检查 这 踪迹 非常 小心 .

然后他非常仔细地勘察了这条小径。

“ [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [əˈlɔːŋ] [hɪr] , ” [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] .

| “ | More | than | one | has | been | along | here | , | ” | he | decided | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 更多的 | 比 | 一 | 有 | 到过 | 沿着 | 这里 | , | ” | 他 | 决定 | . |

“不止一个人来过这里，”他断定道。

“ [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [ðoʊz] [ˈɔtəz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈveri] [fɑːr] [əˈhed] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

| “ | What | is | more | , | those | Otters | are | not | very | far | ahead | of | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 更多的 | , | 那些 | 水獭 | 是 | 不是 | 非常 | 远的 | 前方 | 的 | 我 | . |

“而且，那些水獭离我并不远。”

[ðɪs] [treɪl] [ɪz] [ˈveri] [freʃ] .

| This | trail | is | very | fresh | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 踪迹 | 是 | 非常 | 新鲜的 | . |

这条小径非常新。

[ðeə(r)] [ˈhedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːnd][dʒʌst] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][nekst] [rɪdʒ] .

| They're | heading | straight | for | the | pond | just | beyond | the | next | ridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它们是 | 标题 | 直的 | 为了 | 这 | 池塘 | 只是 | 超过 | 这 | 下一个 | 岭 | . |

他们径直朝着下一个山脊后面的池塘走去。

[ˈɑːtər] [fɜːr] [brɪŋz] [haɪ] [ˈpraɪsɪz] [ðiːz] [deɪz] .

| Otter | fur | brings | high | prices | these | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 獭 | 毛皮 | 带来 | 高的 | 价格 | 这些 | 天 | . |

如今水獭皮毛价格很高。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ][skɪn][ɔːr] [tuː] .

| If | I | can | catch | up | with | them | , | I | may | be | able | to | get | a | skin | or | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 能 | 抓住 | 向上 | 和 | 他们 | , | 我 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 得到 | 一个 | 皮肤 | 或者 | 二 | . |

如果我能追上他们，或许能得到一两张皮肤。

” [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [staʊt] [klʌb] ,

| ” | He | looked | around | for | a | stout | club | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 看起来 | 大约 | 为了 | 一个 | 肥硕 | 俱乐部 | , |

他环顾四周，寻找一根结实的棍棒。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wʌn][tuː; tə][suːt][hɪm; ɪm][hiː; hi] [ˈhɜːrid] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [treɪl] .

| and | as | soon | as | he | had | found | one | to | suit | him | he | hurried | along | that | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 有 | 成立 | 一 | 到 | 套装 | 他 | 他 | 慌忙 | 沿着 | 那 | 踪迹 | . |

他一找到自己喜欢的路线，就沿着那条小路匆匆赶去。

[hiː; hi] [gest] [ðæt] [ðoʊz] [ˈɔtəz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈhʌrɪŋ] .

| He | guessed | that | those | Otters | were | not | hurrying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 猜对了 | 那 | 那些 | 水獭 | 是 | 不是 | 匆忙 | . |

他猜测那些水獭并不着急。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [nɪr] [ɪˈnʌf] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] ,

| He | hoped | that | if | he | could | get | near | enough | before | he | was | discovered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 希望 | 那 | 如果 | 他 | 可以 | 得到 | 靠近 | 足够的 | 前 | 他 | 曾是 | 发现 | , |

他希望在被发现之前能够足够接近目标，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌaʊtˈrʌn] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| he | would | be | able | to | outrun | one | or | two | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 是 | 有能力的 | 到 | 超越 | 一 | 或者 | 二 | 的 | 他们 | . |

他应该能甩掉他们中的一两个人。

[soʊ][hiː; hi] [ˈhɜːrid] [ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| So | he | hurried | on | as | fast | as | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 慌忙 | 在 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | , |

于是他加快了脚步，尽可能快地向前走去。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

| taking | the | greatest | care | to | make | as | little | noise | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 这 | 最 | 关心 | 到 | 制作 | 作为 | 小的 | 噪音 | 作为 | 可能的 | . |

尽量避免发出任何噪音。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ,

| Little | Joe | , |
|---|---|---|
| 小的 | 乔 | , |

小乔

['mɪsɪz] . [dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['ɔtəz] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði][pɑːnd] [wen] ['lɪt(ə)l]

| Mrs | . | Joe | and | the | two | young | Otters | had | almost | reached | the | pond | when | Little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 乔 | 和 | 这 | 二 | 年轻的 | 水獭 | 有 | 几乎 | 达到 | 这 | 池塘 | 什么时候 | 小的 |

['dʒoʊz] [ɪrz] [kɔːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [lʊk] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər]

| Joe's | ears | caught | a | sound | that | caused | him | to | stop | and | look | back | along | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔的 | 耳朵 | 捕捉 | 一个 | 声音 | 那 | 导致 | 他 | 到 | 停止 | 和 | 看 | 后退 | 沿着 | 他们的 |

[treɪl] .

| trail | . |
|---|---|
| 踪迹 | . |

乔太太和两只小水獭快要到达池塘边时，小乔的耳朵听到了一种声音，这让他停下脚步，回头沿着他们的小路望去。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [mæn] ['rʌnɪŋ] .

| He | saw | that | man | running | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 那 | 男人 | 跑步 | . |

他看到那个人跑了。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] - [legd] ['kriːtʃərz] [kɔːld] [men] ,

| He | recognized | him | instantly | as | one | of | those | two | - | legged | creatures | called | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 认可 | 他 | 即刻 | 作为 | 一 | 的 | 那些 | 二 | - | 腿 | 生物 | 称为 | 男人 | , |

他一眼就认出他是那种被称为“人”的两足生物。

[ðə; ði]['oʊnli] ['enəmi] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['riːəli] [fɪrd] .

| the | only | enemies | Little | Joe | really | feared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 敌人 | 小的 | 乔 | 真的 | 害怕 | . |

小乔真正害怕的唯一敌人。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] !

| “ | We | must | run | for | our | lives | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 必须 | 跑步 | 为了 | 我们的 | 生活 | ! |

“我们必须逃命！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [weɪ] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .

| ” | he | cried | and | led | the | way | , | breaking | the | path | through | the | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 哭 | 和 | 引领 | 这 | 方式 | , | 打破 | 这 | 小路 | 通过 | 这 | 雪 | . |

他哭着带头，在雪地里开辟出一条路。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər] [laɪf] .

| Then | began | a | race | for | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 开始 | 一个 | 种族 | 为了 | 生活 | . |

然后，一场与死神赛跑开始了。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [mæn] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

| Little | Joe | knew | that | if | that | man | caught | up | with | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 知道 | 那 | 如果 | 那 | 男人 | 捕捉 | 向上 | 和 | 他们 | , |

小乔知道，如果那个人追上他们，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

| they | would | have | no | chance | for | their | lives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 有 | 不 | 机会 | 为了 | 他们的 | 生活 | . |

他们根本没有活命的机会。

[hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðæt] [pɑːnd][dʒʌst] [əˈhed] .

| He | knew | all | about | that | pond | just | ahead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 全部 | 关于 | 那 | 池塘 | 只是 | 前方 | . |

他对前方那个池塘的情况了如指掌。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [end][ðer; ðər][wɜːr; wər] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

| He | knew | that | at | one | end | there | were | springs | and | that | when | all | the | rest | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 在 | 一 | 结尾 | 那里 | 是 | 弹簧 | 和 | 那 | 什么时候 | 全部 | 这 | 休息 | 的 |

[ðə; ði][pɑːnd][wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][aɪs] ,

| the | pond | was | covered | with | ice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 池塘 | 曾是 | 涵盖 | 和 | 冰 | , |

他知道池塘的一端有泉水，而且当池塘的其他地方都被冰覆盖时，

[ðer; ðər][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][wʌz; wəz][ˈoʊpən][ˈwɔːtər] [əˈbʌv] [ðoʊz] [sprɪŋz] .

| there | usually | was | open | water | above | those | springs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 通常 | 曾是 | 打开 | 水 | 多于 | 那些 | 弹簧 | . |

这些泉眼上方通常都有开阔的水面。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˈoʊpən][ˈwɔːtər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

| If | they | could | reach | open | water | they | would | be | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 可以 | 抵达 | 打开 | 水 | 他们 | 会 | 是 | 安全的 | . |

如果他们能到达开阔水域，他们就安全了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] !

| Such | a | race | as | that | was | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 种族 | 作为 | 那 | 曾是 | ! |

那真是一场精彩的比赛!

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈɔtəz] [dɪd][ðer; ðər][best] ,

| Though | the | Otters | did | their | best | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 水獭 | 做过 | 他们的 | 最好的 | , |

尽管水獭队尽了全力，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['træv(ə)l][æz; əz][fæst] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [æz; əz][ðə; ði][mæn] .

| they | could | not | travel | as | fast | through | the | snow | as | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | 旅行 | 作为 | 快速地 | 通过 | 这 | 雪 | 作为 | 这 | 男人 | . |

他们无法像那个男人那样在雪地里快速行进。

[hiː; hi] [geɪnd] [ɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [step] .

| He | gained | on | them | with | every | step | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 获得 | 在 | 他们 | 和 | 每一个 | 步 | . |

他每走一步都逐渐缩小与他们的差距。

[haʊ] [ˈθæŋkfl] [ˈlɪt(ə)l] [dʒoʊ][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [dʒoʊ][wɜːr; wər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ˈterəb(ə)l] [gʌn] .

| How | thankful | Little | Joe | and | Mrs | . | Joe | were | that | he | had | no | terrible | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 感恩 | 小的 | 乔 | 和 | 太太 | . | 乔 | 是 | 那 | 他 | 有 | 不 | 糟糕的 | 枪 | . |

小乔和乔太太多么庆幸他没有那把可怕的枪啊。

[hæd; həd][hiː; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [gʌn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [æt; ət][ɔːl] .

| Had | he | carried | a | terrible | gun | they | would | have | had | no | chance | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 携带 | 一个 | 糟糕的 | 枪 | 他们 | 会 | 有 | 有 | 不 | 机会 | 在 | 全部 | . |

如果他携带的是一把威力巨大的枪，他们就完全没有机会了。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [gʌn] [hiː; hi] [wʊd] [ˈʃʊrli] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ənˈles] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

| But | even | without | a | terrible | gun | he | would | surely | kill | them | all | unless | they | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 没有 | 一个 | 糟糕的 | 枪 | 他 | 会 | 一定 | 杀 | 他们 | 全部 | 除非 | 他们 | 可以 |

[riːtʃ] [ðæt] [ˈoʊpən][ˈwɔːtər] .

| reach | that | open | water | . |
|---|---|---|---|---|
| 抵达 | 那 | 打开 | 水 | . |

即使没有那把威力巨大的枪，除非他们能到达那片开阔水域，否则他也肯定会把他们全部杀掉。

[θruː] [ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] , [smuːð] [aɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːnd] [dʒʌst] [əˈhed] [ʌv; əv]

| Through | the | trees | they | saw | the | black | , | smooth | ice | of | that | pond | just | ahead | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 树木 | 他们 | 锯 | 这 | 黑色的 | , | 光滑的 | 冰 | 的 | 那 | 池塘 | 只是 | 前方 | 的 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

透过树丛，他们看到前方池塘上光滑的黑色冰层。

[ðeɪ] [baʊndɪd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [əˈhed] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [streŋθ] .

| They | bounded | and | plunged | ahead | with | all | their | strength | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有界 | 和 | 暴跌 | 前方 | 和 | 全部 | 他们的 | 力量 | . |

他们奋力向前，纵身跃起。

[ˈlɪt(ə)l] [dʒoʊ] [wʌz; wəz] [əˈhed] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .

| Little | Joe | was | ahead | to | break | the | way | through | the | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 曾是 | 前方 | 到 | 休息 | 这 | 方式 | 通过 | 这 | 雪 | . |

小乔走在前面，开路穿过积雪。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈɔtəz] , [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [dʒoʊ] [wʌz; wəz] [læst] .

| Then | came | the | two | young | Otters | , | and | Mrs | . | Joe | was | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 这 | 二 | 年轻的 | 水獭 | , | 和 | 太太 | . | 乔 | 曾是 | 最后的 | . |

然后是两只小水獭，乔太太是最后一个。

[ðæt] [ˈtræpər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðɪn] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈdɪstəns] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [aʊt] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪs]

| That | trapper | was | almost | within | striking | distance | as | she | sprang | out | on | to | the | ice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 捕兽人 | 曾是 | 几乎 | 之内 | 引人注目 | 距离 | 作为 | 她 | 弹簧 | 出去 | 在 | 到 | 这 | 冰 |

.

| : |
|---|
| . |

当她跃上冰面时，那个捕兽人几乎已经进入了她的攻击范围。

[aʊt] [ðer; ðər] [ðə; ði] [ˈɔtəz] [kʊd; kəd] [ˈtrævəl] [ˈfæstər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈtræpər] .

| Out | there | the | Otters | could | travel | faster | than | the | trapper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 那里 | 这 | 水獭 | 可以 | 旅行 | 快点 | 比 | 这 | 捕兽人 | . |

在那里，水獭的行进速度比捕兽人还快。

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˈsevrəl] [baʊndz] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [ðen] [θroʊ] [ðəmˈselvz] [ɑːn] [ðer; ðər]

| They | would | make | several | bounds | forward | and | then | throw | themselves | on | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 制作 | 一些 | 界限 | 向前 | 和 | 然后 | 扔 | 他们自己 | 在 | 他们的 |

[ˈstʌməks] [ænd; ənd] [slaɪd] .

| stomachs | and | slide | . |
|---|---|---|---|
| 胃 | 和 | 滑动 | . |

他们会向前跃几步，然后趴在地上滑行。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzɪŋ] [haʊ] [fæst] [ðeɪ] [ˈtrævld] [ˈoʊvər] [ðæt] [aɪs] .

| It | was | surprising | how | fast | they | traveled | over | that | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 奇怪 | 如何 | 快速地 | 他们 | 旅行 | 超过 | 那 | 冰 | . |

他们在冰面上行进的速度之快令人惊讶。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈtræpər] [ˈkudnt] [rʌn] [fæst] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] .

| But | the | trapper | couldn't | run | fast | on | the | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 捕兽人 | 不能 | 跑步 | 快速地 | 在 | 这 | 冰 | . |

但是捕兽人在冰上跑不快。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈslɪpəri] .

| It | was | too | slippery | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 也 | 滑 | . |

地面太滑了。

[hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [fel] [ˈfɑːrðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːrðər] [bɪˈhaɪnd] .

| He | did | his | best | , | but | he | fell | farther | and | farther | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 他的 | 最好的 | , | 但 | 他 | 跌倒 | 更远 | 和 | 更远 | 在后面 | . |

他尽了全力，但还是越落越远。

['faɪnəli] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [klʌb] [æt; ət]['mɪsɪz] . [dʒoʊ] .

| **Finally** | **he** | **threw** | **his** | **club** | **at** | **Mrs** | **.** | **Joe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他 | 扔 | 他的 | 俱乐部 | 在 | 太太 | . | 乔 | . |

最后他把棍子扔向了乔太太。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [mɪst] [hɜːr; hər] .

| **It** | **just** | **missed** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 只是 | 错过 | 她 | . |

它差点就撞到她了。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]

| **A** | **minute** | **later** | **,** | **one** | **after** | **another** | **,** | **Little** | **Joe** | **and** | **his** | **family** | **disappeared** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 分钟 | 之后 | , | 一 | 后 | 其他 | , | 小的 | 乔 | 和 | 他的 | 家庭 | 消失 | 在 | 这 |

['oʊpən]['wɔːtər] .

| **open** | **water** | **.** |
|---|---|---|
| 打开 | 水 | . |

一分钟后，小乔和他的家人一个接一个地消失在茫茫大海中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ðer; ðər] [reɪs] [fɔːr; fər] [laɪf] .

| **They** | **had** | **won** | **their** | **race** | **for** | **life** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 韩元 | 他们的 | 种族 | 为了 | 生活 | . |

他们赢得了这场生命之战。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

| **CHAPTER** | **XXII** |
|---|---|
| 章 | 二十二 |

第二十二章

[ðə; ði] ['klevər] ['træpər]

| **THE** | **CLEVER** | **TRAPPER** |
|---|---|---|
| 这 | 聪明的 | 捕兽人 |

聪明的捕兽人

[ðə; ði] ['træpər] [noʊz] [hɪz; ɪz] [wɪts] [mʌst; məst] [mætʃ]

| **The** | **trapper** | **knows** | **his** | **wits** | **must** | **match** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 捕兽人 | 知道 | 他的 | 智慧 | 必须 | 匹配 |

捕兽人深知自己的智慧必须与之匹配。

[ðə; ði] [wɪts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] .

| **The** | **wits** | **of** | **those** | **whom** | **he** | **would** | **catch** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 智慧 | 的 | 那些 | 谁 | 他 | 会 | 抓住 | . |

他所抓捕之人的机智。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| **Little** | **Joe** | **Otter** | **.** |
|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | . |

小乔·奥特。

[ðə; ði] ['træpər] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli]

| **The** | **trapper** | **who** | **had** | **tried** | **to** | **run** | **down** | **Little** | **Joe** | **Otter** | **and** | **his** | **family** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 捕兽人 | WHO | 有 | 尝试 | 到 | 跑步 | 向下 | 小的 | 乔 | 獭 | 和 | 他的 | 家庭 |

[ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['iːzəli] .

| **and** | **kill** | **them** | **with** | **a** | **club** | **was** | **not** | **one** | **to** | **give** | **up** | **easily** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 杀 | 他们 | 和 | 一个 | 俱乐部 | 曾是 | 不是 | 一 | 到 | 给 | 向上 | 容易地 | . |

那个试图追杀小乔·奥特和他的家人并用棍棒杀死他们的猎人，可不是轻易放弃的人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə][get] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɑːtər]

| **Of** | **course** | **,** | **he** | **was** | **disappointed** | **at** | **his** | **failure** | **to** | **get** | **one** | **of** | **those** | **Otter** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 他 | 曾是 | 失望的 | 在 | 他的 | 失败 | 到 | 得到 | 一 | 的 | 那些 | 獭 |

[koʊts] .

| **coats** | **.** |
|---|---|
| 外套 | . |

当然，他没能买到一件水獭皮大衣，感到很失望。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] .

| But | he | was | not | at | all | discouraged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 不是 | 在 | 全部 | 灰心 | . |

但他丝毫没有气馁。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ˈɑːtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæd; həd] [dɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən]

| As | soon | as | Little | Joe | Otter | and | his | family | had | disappeared | in | the | open |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 小的 | 乔 | 獭 | 和 | 他的 | 家庭 | 有 | 消失 | 在 | 这 | 打开 |

[ˈwɔːtər][æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːnd] ,

| water | at | one | end | of | that | pond | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水 | 在 | 一 | 结尾 | 的 | 那 | 池塘 | , |

小乔·奥特和他的家人刚消失在池塘一端的开阔水域中，

[ðə; ði] [ˈtræpər] [stɑːpt] [ˈrʌnɪŋ] .

| the | trapper | stopped | running | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 捕兽人 | 停止 | 跑步 | . |

捕兽人停下了奔跑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][stɑːp] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

| He | was | glad | to | stop | , | for | he | was | quite | out | of | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 高兴的 | 到 | 停止 | , | 为了 | 他 | 曾是 | 相当 | 出去 | 的 | 气息 | . |

他很高兴能停下来，因为他已经气喘吁吁了。

“ [ðoʊz] [ˈɔtəz] [wəʊnt] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːnd] [lɔːŋ] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪmˈself] .

| “ | Those | Otters | won't | stay | in | this | pond | long | , | ” | said | he | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那些 | 水獭 | 惯于 | 停留 | 在 | 这 | 池塘 | 长的 | , | ” | 说 | 他 | 到 | 他自己 | . |

“这些水獭不会在这个池塘里待太久的，”他自言自语道。

“ [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] ,

| “ | They | know | that | I | know | they | are | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 知道 | 那 | 我 | 知道 | 他们 | 是 | 这里 | , |

“他们知道我知道他们在这里，

[soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [muːv] [ɑːn][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ˈseɪfli] [kæn; kən] .

| so | they | will | move | on | as | soon | as | they | think | they | safely | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 将要 | 移动 | 在 | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 思考 | 他们 | 安全 | 能 | . |

所以，一旦他们认为安全了，就会继续前进。

[aɪ][kæn; kən] [ges] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [fɔːr; fər] .

| I | can | guess | just | where | they | are | bound | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 猜测 | 只是 | 在哪里 | 他们 | 是 | 边界 | 为了 | . |

我大概能猜到他们要去哪里。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [brʊk] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [swɪft] [ˈwɔːtər] [ðæt]

| They | are | bound | for | the | big | brook | where | there | is | a | lot | of | swift | water | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 边界 | 为了 | 这 | 大的 | 溪 | 在哪里 | 那里 | 是 | 一个 | 很多 | 的 | 迅速 | 水 | 那 |

['dʌznt] [friːz] ,

| doesn't | freeze | , |
|---|---|---|
| 不 | 冻结 | , |

他们要去的是那条水流湍急、不会结冰的大溪流。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈfɪʃɪŋ] .

| and | where | they | will | be | sure | of | good | fishing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 他们 | 将要 | 是 | 当然 | 的 | 好的 | 钓鱼 | . |

而且在那里他们肯定能钓到好鱼。

[ðeɪ] [wɪl] [steɪ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

| They | will | stay | there | for | some | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 停留 | 那里 | 为了 | 一些 | 时间 | . |

他们会在那里待一段时间。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][set][sʌm; səm][træps] .

| That | will | be | the | place | to | set | some | traps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 将要 | 是 | 这 | 地方 | 到 | 放 | 一些 | 陷阱 | . |

那里将是设置陷阱的好地方。

[ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][əˈloʊn][fɔːr; fər] [əˈwaɪl] [soʊ][ðæt] [ðeɪ]

| The | thing | for | me | to | do | is | to | leave | them | alone | for | awhile | so | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事物 | 为了 | 我 | 到 | 做 | 是 | 到 | 离开 | 他们 | 独自的 | 为了 | 一会儿 | 所以 | 那 | 他们 |

[wɪl] [nɑːt][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [səˈspɪʃəs] .

| will | not | be | at | all | suspicious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 不是 | 是 | 在 | 全部 | 可疑的 | . |

我应该做的就是暂时别打扰他们，这样他们就不会起疑心了。

[ðen] [aɪl] [set][sʌm; səm][træps] .

| Then | I'll | set | some | traps | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 患病的 | 放 | 一些 | 陷阱 | . |

然后我会设下一些陷阱。

[ðer; ðər][fɜːr][ɪz][ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv][kənˈdɪʃ(ə)n] [naʊ] ,

| Their | fur | is | in | the | best | of | condition | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 毛皮 | 是 | 在 | 这 | 最好的 | 的 | 状况 | 现在 | , |

它们的皮毛现在状态极佳。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðer; ðər][skɪnz] [ðeɪ] [wɪl] [peɪ][ˌem ˈiː] [ˈsevrəl] [taɪmz]

| and | if | I | can | get | two | or | three | of | their | skins | they | will | pay | me | several | times |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我 | 能 | 得到 | 二 | 或者 | 三 | 的 | 他们的 | 皮肤 | 他们 | 将要 | 支付 | 我 | 一些 | 时代 |

[ˈoʊvər][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] .

| over | for | all | the | trouble | I | may | take | to | get | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 为了 | 全部 | 这 | 麻烦 | 我 | 可能 | 拿 | 到 | 得到 | 他们 | . |

如果我能弄到他们两三张皮肤，他们会支付我好几倍的报酬，以弥补我为此付出的所有努力。

〞 [soʊ][ðə; ði] [ˈtræpər] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [træmp] [hoʊm] .

| 〞 | So | the | trapper | turned | back | and | tramped | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 所以 | 这 | 捕兽人 | 转向 | 后退 | 和 | 践踏 | 家 | . |

于是，捕兽人转身往回走，踏上了回家的路。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːnd][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

| He | didn't | go | back | to | that | pond | for | two | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 去 | 后退 | 到 | 那 | 池塘 | 为了 | 二 | 天 | . |

他两天都没再去那个池塘边。

[wen] [hiː; hi][dɪd][goʊ] [bæk] [hiː; hi] [faʊnd] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd] ,

| When | he | did | go | back | he | found | just | what | he | expected | to | find | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 做过 | 去 | 后退 | 他 | 成立 | 只是 | 什么 | 他 | 预期的 | 到 | 寻找 | , |

当他返回时，他发现的情况正如他所料。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈtʃʌkld] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

| and | he | chuckled | when | he | found | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 轻笑 | 什么时候 | 他 | 成立 | 它 | . |

他找到它时，忍不住笑了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɑːnd][ɪn][ðə; ði]

| It | was | a | trail | in | the | snow | leading | away | from | that | pond | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 踪迹 | 在 | 这 | 雪 | 领导 | 离开 | 从 | 那 | 池塘 | 在 | 这 |

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [brʊk] .

| direction | of | the | big | brook | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 方向 | 的 | 这 | 大的 | 溪 | . |

那是一条雪地小径，从池塘边一直延伸到大溪流的方向。

[hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ˌaɪ ˈtiː] .

| He | followed | it | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 随后 | 它 | . |

他照做了。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði][brɪg] [brʊk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

| As | he | approached | the | big | brook | he | was | careful | to | keep | out | of | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 接近 | 这 | 大的 | 溪 | 他 | 曾是 | 小心 | 到 | 保持 | 出去 | 的 | 视线 | . |

他靠近大溪流时，小心翼翼地不让自己被人看到。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [led] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

| He | could | see | that | the | trail | led | straight | to | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 看 | 那 | 这 | 踪迹 | 引领 | 直的 | 到 | 这 | 水 | . |

他看到这条小路直通水边。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈhɪd(ə)n] , [ˈpeɪʃntli] [ˈwɑtʃɪŋ] .

| For | a | long | time | he | remained | hidden | , | patiently | watching | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 他 | 剩余 | 隐 | , | 耐心 | 观看 | . |

他长时间躲藏起来，耐心地观察着。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [braʊn] [hed] [aʊt][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

| At | last | he | saw | a | brown | head | out | in | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他 | 锯 | 一个 | 棕色的 | 头 | 出去 | 在 | 这 | 水 | . |

最后，他看到水里有一个棕色的脑袋。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɔtəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [klaɪmd] [aʊt]

| A | moment | later | one | of | the | young | Otters | with | a | fish | in | his | mouth | climbed | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 之后 | 一 | 的 | 这 | 年轻的 | 水獭 | 和 | 一个 | 鱼 | 在 | 他的 | 嘴 | 攀登 | 出去 |

[ɑːn][ə; eɪ][bɪg] ,

| on | a | big | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 大的 | , |

片刻之后，一只嘴里叼着鱼的小水獭爬上了一棵大树，

[flæt] [rɑːk] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [fɪʃ] .

| flat | rock | and | ate | the | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 平坦的 | 岩石 | 和 | 吃 | 这 | 鱼 | . |

把鱼放在平坦的岩石上吃掉。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] , ” [ˈtʃʌkld] [ðə; ði] [ˈtræpər] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [steɪ] ,

| “ | They | are | there | , | ” | chuckled | the | trapper | , | “ | and | they | will | stay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 是 | 那里 | , | ” | 轻笑 | 这 | 捕兽人 | , | “ | 和 | 他们 | 将要 | 停留 | , |

“它们在那里，”捕兽人笑着说，“而且它们会一直待在那里。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ðer; ðər] .

| for | there | are | plenty | of | fish | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 是 | 很多 | 的 | 鱼 | 那里 | . |

因为那里有很多鱼。

[aɪ][wəʊnt] [ˈwɜːri] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [əˈwaɪl] ,

| I | won't | worry | them | for | awhile | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 惯于 | 担心 | 他们 | 为了 | 一会儿 | , |

我暂时不会让他们担心。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ˈstʌdi] [ðer; ðər][ˈhæbɪts][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv]

| but | I | will | study | their | habits | and | find | out | where | they | are | in | the | habit | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 将要 | 学习 | 他们的 | 习惯 | 和 | 寻找 | 出去 | 在哪里 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 习惯 | 的 |

[ˈgoʊɪŋ][ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt] [ˈpleɪsɪz][ɑːr; ər] .

| going | and | what | their | favorite | places | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 和 | 什么 | 他们的 | 最喜欢的 | 地方 | 是 | . |

但我会研究他们的习惯，找出他们常去的地方以及他们最喜欢的地方。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][slaɪd] .

| They | will | be | sure | to | have | a | slide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 是 | 当然 | 到 | 有 | 一个 | 滑动 | . |

他们肯定会有一个滑梯。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [træp] .

| That | will | be | one | place | for | a | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 将要 | 是 | 一 | 地方 | 为了 | 一个 | 陷阱 | . |

那将是一个设置陷阱的好地方。

[aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [slaɪd] .

| I'll | put | it | right | at | the | foot | of | the | slide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 放 | 它 | 正确的 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 滑动 | . |

我会把它放在滑梯的底部。

[aɪl] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp]

| I'll | find | out | where | they | are | in | the | habit | of | climbing | out | on | the | bank | to | go | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 寻找 | 出去 | 在哪里 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 习惯 | 的 | 攀登 | 出去 | 在 | 这 | 银行 | 到 | 去 | 向上 |

[tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [slaɪd] [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [træp] [ðer; ðər] .

| to | the | top | of | the | slide | and | I'll | put | a | trap | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 滑动 | 和 | 患病的 | 放 | 一个 | 陷阱 | 那里 | . |

我会查出他们经常爬上河岸到滑梯顶端的地点，然后在那里设下陷阱。

[pər'hæps] [aɪ] [kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [den] [wer] [ðeɪ] [sliːp] .

| Perhaps | I | can | discover | the | den | where | they | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 我 | 能 | 发现 | 这 | 丹 | 在哪里 | 他们 | 睡觉 | . |

或许我能找到它们睡觉的巢穴。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðər] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [træp] .

| That | will | be | another | place | for | a | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 将要 | 是 | 其他 | 地方 | 为了 | 一个 | 陷阱 | . |

那将是另一个设陷阱的地方。

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðoʊz] [oʊld] ['ɔtəz] ( [hiː; hi] [ment] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [dʒoʊ] ) [hæv; həv]

| I | suspect | that | those | old | Otters | ( | he | meant | Little | Joe | and | Mrs | . | Joe | ) | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 怀疑 | 那 | 那些 | 老的 | 水獭 | ( | 他 | 意思是 | 小的 | 乔 | 和 | 太太 | . | 乔 | ) | 有 |

['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ə'baʊt] [træps] ,

| learned | a | lot | about | traps | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | 一个 | 很多 | 关于 | 陷阱 | , |

我怀疑那几只老水獭（他指的是小乔和乔太太）已经学会了很多关于陷阱的知识。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

| and | it | will | not | be | easy | to | catch | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 将要 | 不是 | 是 | 简单的 | 到 | 抓住 | 他们 | . |

抓捕它们并不容易。

[bʌt; bət] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ðoʊz] [tuː] [jʌŋ] ['ɔtəz] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

| But | I | ought | to | be | able | to | catch | those | two | young | Otters | without | much | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 应该 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 抓住 | 那些 | 二 | 年轻的 | 水獭 | 没有 | 很多 | 麻烦 | . |

但我应该能毫不费力地抓住那两只小水獭。

" [soʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [ðæt] ['træpər] [spent] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer]

| " | So | for | a | week | that | trapper | spent | most | of | his | time | watching | the | place | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 为了 | 一个 | 星期 | 那 | 捕兽人 | 花费 | 最多 | 的 | 他的 | 时间 | 观看 | 这 | 地方 | 在哪里 |

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] ,

| Little | Joe | and | his | family | were | living | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 和 | 他的 | 家庭 | 是 | 活的 | , |

“于是，那个猎人整整一个星期，大部分时间都用来监视小乔和他的家人居住的地方。”

[ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [saɪnz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['hæbɪts] .

| and | studying | the | signs | to | learn | all | he | could | about | their | habits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 学习 | 这 | 标志 | 到 | 学习 | 全部 | 他 | 可以 | 关于 | 他们的 | 习惯 | . |

他仔细观察各种迹象，尽可能多地了解他们的习惯。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ðæt] [ðeɪ] ['ʃʊdənt] [noʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

| But | all | the | time | he | took | the | greatest | care | that | they | shouldn't | know | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 这 | 时间 | 他 | 采取 | 这 | 最 | 关心 | 那 | 他们 | 不应该 | 知道 | 他 | 曾是 |

[ə'baʊt] .

| about | . |
|---|---|
| 关于 | . |

但他始终小心翼翼，不让他们知道他的存在。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

| He | knew | that | if | he | should | be | seen | by | one | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 如果 | 他 | 应该 | 是 | 已见 | 经过 | 一 | 的 | 他们 | , |

他知道，如果他被他们中的任何一个看到，

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] .

| Little | Joe | Otter | would | at | once | become | suspicious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | 会 | 在 | 一次 | 变得 | 可疑的 | . |

小乔·奥特立刻起了疑心。

[wen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə; eɪ]

| When | at | last | he | felt | he | had | learned | all | he | could | he | selected | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 最后的 | 他 | 毛毡 | 他 | 有 | 学习 | 全部 | 他 | 可以 | 他 | 已选 | 一个 |

['dʌz(ə)n] ['kruːəl] ,

| dozen | cruel | , |
|---|---|---|
| 打 | 残忍的 | , |

当他最终觉得自己已经学到了所有能学到的东西之后，他挑选了十二个残忍的.....

[stiːl] [træps] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm] .

| steel | traps | and | went | over | to | set | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钢 | 陷阱 | 和 | 去 | 超过 | 到 | 放 | 他们 | . |

我拿了些钢制捕兽夹，然后走过去设置它们。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XXIII |
|---|---|
| 章 | 二十三 |

第二十三章

[ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træps]

| THE | SETTING | OF | THE | TRAPS |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 环境 | 的 | 这 | 陷阱 |

陷阱的设置

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [wʌn] ['setɪŋ] [træps]

| There's | always | some | one | setting | traps |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 总是 | 一些 | 一 | 环境 | 陷阱 |

总有人在设陷阱。

[waɪl] ['ɑːnɪst] [foʊk] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [næps] .

| While | honest | folk | are | taking | naps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 诚实的 | 民间 | 是 | 采取 | 午睡 | . |

当老实人都在午睡的时候。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | . |

小乔·奥特。

[ðə; ði] ['træpər] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

| The | trapper | had | found | out | the | things | he | wanted | to | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 捕兽人 | 有 | 成立 | 出去 | 这 | 事物 | 他 | 通缉 | 到 | 知道 | . |

捕兽人已经找到了他想知道的事情。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði] ['ɔtəz] [left] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp]

| He | had | found | out | where | the | Otters | left | the | water | to | climb | up | to | the | top |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 成立 | 出去 | 在哪里 | 这 | 水獭 | 左边 | 这 | 水 | 到 | 爬 | 向上 | 到 | 这 | 顶部 |

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['slɪpəri] [slaɪd] .

| of | their | slippery | slide | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 滑 | 滑动 | . |

他发现了水獭们离开水面爬上滑梯顶端的路线。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [ə'krɔːs]

| He | had | found | out | where | they | were | in | the | habit | of | making | a | short | cut | across |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 成立 | 出去 | 在哪里 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 习惯 | 的 | 制作 | 一个 | 短的 | 切 | 穿过 |

[frʌm; frəm][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ][bend] .

| from | one | part | of | the | brook | to | another | where | it | made | a | bend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一 | 部分 | 的 | 这 | 溪 | 到 | 其他 | 在哪里 | 它 | 制成 | 一个 | 弯曲 | . |

他发现他们习惯于从溪流的一侧抄近路到溪流拐弯处的另一侧。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['sɜːrt(ə)n] ['feɪvərɪt] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

| He | had | found | certain | favorite | places | where | they | brought | the | fish | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 成立 | 肯定 | 最喜欢的 | 地方 | 在哪里 | 他们 | 带来 | 这 | 鱼 | 他们 | 有 |

[kɔːt] [tuː; tə] [iːt] .

| caught | to | eat | . |
|---|---|---|---|
| 捕捉 | 到 | 吃 | . |

他找到了一些他们常去的地方，在那里他们会把捕到的鱼带去吃。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [naʊ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][set][træps] .

| He | felt | that | the | time | now | had | come | to | set | traps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 那 | 这 | 时间 | 现在 | 有 | 来 | 到 | 放 | 陷阱 | . |

他觉得现在是设下陷阱的时候了。

[naʊ] [ðɪs] ['træpər] [nuː] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːtər] [hæz; həz][ə; eɪ] [kiːn] [noʊz][ænd; ənd][ɪz] ['veri] [sə'spɪʃəs] .

| Now | this | trapper | knew | that | an | Otter | has | a | keen | nose | and | is | very | suspicious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 捕兽人 | 知道 | 那 | 一个 | 獭 | 有 | 一个 | 敏锐的 | 鼻子 | 和 | 是 | 非常 | 可疑的 | . |

这位捕兽人知道，水獭的嗅觉非常灵敏，而且疑心很重。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['hændəld] [ðoʊz] [træps][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ber] [hændz] ,

| He | knew | that | if | he | handled | those | traps | with | his | bare | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 如果 | 他 | 处理 | 那些 | 陷阱 | 和 | 他的 | 裸 | 双手 | , |

他知道，如果他赤手空拳地处理那些陷阱，

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ɔːr]['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['dredɪd] [mæn] [smel] [ænd; ənd]

| Little | Joe | or | Mrs | . | Joe | would | be | likely | to | get | the | dreaded | man | smell | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 或者 | 太太 | . | 乔 | 会 | 是 | 可能 | 到 | 得到 | 这 | 令人恐惧的 | 男人 | 闻 | 和 |

[wʊd] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [træps] .

| would | keep | away | from | those | traps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 保持 | 离开 | 从 | 那些 | 陷阱 | . |

小乔或乔太太很可能会沾染上可怕的男人味，从而远离这些陷阱。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ber] [hændz] .

| So | he | took | care | not | to | touch | them | with | bare | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 采取 | 关心 | 不是 | 到 | 触碰 | 他们 | 和 | 裸 | 双手 | . |

所以他很小心，不让裸手接触它们。

[hiː; hi][fɜːrst] [tʊk] [greɪt] [ker] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtər] ['fæməli][wɜːr; wər] [ə'baʊt]

| He | first | took | great | care | to | make | sure | that | none | of | the | Otter | family | were | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 第一的 | 采取 | 伟大的 | 关心 | 到 | 制作 | 当然 | 那 | 没有任何 | 的 | 这 | 獭 | 家庭 | 是 | 关于 |

.

| : |
|---|
| . |

他首先非常仔细地确认了水獭一家都不在附近。

[ðen] [hiː; hi] [set] [ðoʊz] ['kruːəl] [træps] .

| **Then** | **he** | **set** | **those** | **cruel** | **traps** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 放 | 那些 | 残忍的 | 陷阱 | . |

然后他设下了那些残酷的陷阱。

[wʌn] [hiː; hi] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [wer] [ðə; ði] ['ɔtəz]

| **One** | **he** | **placed** | **in** | **the** | **water** | **right** | **at** | **the** | **foot** | **of** | **the** | **bank** | **where** | **the** | **Otters** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 他 | 放置 | 在 | 这 | 水 | 正确的 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 银行 | 在哪里 | 这 | 水獭 |

[wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['slɪpəri] [slaɪd] .

| **were** | **in** | **the** | **habit** | **of** | **climbing** | **out** | **to** | **go** | **up** | **to** | **their** | **slippery** | **slide** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 这 | 习惯 | 的 | 攀登 | 出去 | 到 | 去 | 向上 | 到 | 他们的 | 滑 | 滑动 | . |

他把其中一个放在河岸脚下的水里，水獭们经常从那里爬出来，去玩它们滑溜溜的滑梯。

[hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɑːtər] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðæt] [bæŋk]

| **He** | **placed** | **it** | **in** | **such** | **a** | **way** | **that** | **the** | **first** | **Otter** | **who** | **tried** | **to** | **climb** | **up** | **that** | **bank** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放置 | 它 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 那 | 这 | 第一的 | 獭 | WHO | 尝试 | 到 | 爬 | 向上 | 那 | 银行 |

[wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [step] [ɪn] [ðə; ði] [træp] .

| **would** | **be** | **sure** | **to** | **step** | **in** | **the** | **trap** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 当然 | 到 | 步 | 在 | 这 | 陷阱 | . |

他把陷阱设得这么好，第一个试图爬上河岸的水獭肯定会踩进陷阱。

[ɪn] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [kʌt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [hæd; həd] [meɪd] [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə]

| **In** | **the** | **short** | **cut** | **that** | **Little** | **Joe** | **and** | **his** | **family** | **had** | **made** | **so** | **as** | **not** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 短的 | 切 | 那 | 小的 | 乔 | 和 | 他的 | 家庭 | 有 | 制成 | 所以 | 作为 | 不是 | 到 |

[hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [hiː; hi] [pleɪst] [tuː] [træps] ,

| **have** | **to** | **go** | **way** | **around** | **the** | **bend** | **he** | **placed** | **two** | **traps** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到 | 去 | 方式 | 大约 | 这 | 弯曲 | 他 | 放置 | 二 | 陷阱 | , |

小乔和他的家人为了避免绕远路而抄近路，结果他在路中间设了两个陷阱。

[wʌn] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

| **one** | **at** | **each** | **end** | **of** | **the** | **little** | **path** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 在 | 每个 | 结尾 | 的 | 这 | 小的 | 小路 | . |

小路两端各一个。

[hiː; hi] ['kʌvərd] [ðem; ðəm] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [siːn] .

| **He** | **covered** | **them** | **lightly** | **with** | **snow** | **so** | **that** | **they** | **could** | **not** | **be** | **seen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 涵盖 | 他们 | 轻轻 | 和 | 雪 | 所以 | 那 | 他们 | 可以 | 不是 | 是 | 已见 | . |

他用雪轻轻地把它们盖住，使它们看不见。

['ʌðər] [træps] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [wei] [æt; ət] ['pleɪsɪz] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['ɔtəz] ['ɔːf(ə)n]

| **Other** | **traps** | **were** | **hidden** | **in** | **a** | **similar** | **way** | **at** | **places** | **he** | **knew** | **the** | **Otters** | **often** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 陷阱 | 是 | 隐 | 在 | 一个 | 相似的 | 方式 | 在 | 地方 | 他 | 知道 | 这 | 水獭 | 经常 |

['vɪzɪtɪd] .

| **visited** | **.** |
|---|---|
| 到访 | . |

他还以类似的方式在水獭经常出没的地方隐藏了其他陷阱。

[wʌn] [træp] [wʌz; wəz] [set] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd] .

| **One** | **trap** | **was** | **set** | **right** | **at** | **the** | **foot** | **of** | **the** | **slippery** | **slide** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 陷阱 | 曾是 | 放 | 正确的 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 滑 | 滑动 | . |

一个陷阱就设在滑梯底部。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [beɪt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [træps] .

| **There** | **was** | **no** | **bait** | **with** | **any** | **of** | **these** | **traps** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 饵 | 和 | 任何 | 的 | 这些 | 陷阱 | . |

这些陷阱里都没有诱饵。

[ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['ɔtəz] ['vɪzɪtɪd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə]

| In | another | part | of | the | brook | , | which | he | knew | the | Otters | visited | occasionally | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 溪 | , | 哪个 | 他 | 知道 | 这 | 水獭 | 到访 | 偶尔 | 到 |

[fɪʃ] ,

| fish | , |
|---|---|
| 鱼 | , |

在小溪的另一处，他知道水獭偶尔会到那里捕鱼，

[træps][wɜːr; wər][set] , [iːtʃ] [beɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪʃ] .

| traps | were | set | , | each | baited | with | a | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陷阱 | 是 | 放 | , | 每个 | 诱饵 | 和 | 一个 | 鱼 | . |

人们设置了陷阱，每个陷阱里都放了一条鱼作饵。

“ [ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði] ['træpər] , [wen] [ðə; ði] [læst] [træp][hæd; həd] [bɪn] [set] ,

| “ | There | , | ” | said | the | trapper | , | when | the | last | trap | had | been | set | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | , | ” | 说 | 这 | 捕兽人 | , | 什么时候 | 这 | 最后的 | 陷阱 | 有 | 到过 | 放 | , |

“好了，”捕兽人说，最后一个陷阱已经设好了。

“ [ɪf] [ðoʊz] ['ɔtəz] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðoʊz] [træps] [ðeɪ] [wɪl] [pruːv] [ðəm'selvz]

| “ | if | those | Otters | manage | to | keep | out | of | all | those | traps | they | will | prove | themselves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 那些 | 水獭 | 管理 | 到 | 保持 | 出去 | 的 | 全部 | 那些 | 陷阱 | 他们 | 将要 | 证明 | 他们自己 |

[tuː; tə][biː; bi][smɑːrtər][ðæn; ðən][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

| to | be | smarter | than | I | think | they | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 更聪明 | 比 | 我 | 思考 | 他们 | 是 | . |

“如果这些水獭能够躲过所有这些陷阱，它们就会证明自己比我想象的要聪明得多。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] , [ænd; ənd] [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] ,

| This | is | the | first | day | of | the | new | year | , | and | unless | I | am | greatly | mistaken | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 第一的 | 天 | 的 | 这 | 新的 | 年 | , | 和 | 除非 | 我 | 是 | 非常 | 错误 | , |

今天是新年的第一天，除非我记错了，

[wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɔtəz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [jɪr] [sər'praɪz] ['pɑːrti] .

| one | or | more | of | those | Otters | will | have | a | New | Year | surprise | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 或者 | 更多的 | 的 | 那些 | 水獭 | 将要 | 有 | 一个 | 新的 | 年 | 惊喜 | 派对 | . |

其中一只或多只水獭将举办新年惊喜派对。

” [ðen] [ðə; ði] ['træpər] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .

| ” | Then | the | trapper | hurried | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 这 | 捕兽人 | 慌忙 | 离开 | . |

“然后，捕兽人匆匆离开了。”

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [fæst] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

| He | had | worked | fast | , | for | he | didn't | want | to | be | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 工作 | 快速地 | , | 为了 | 他 | 没有 | 想 | 到 | 是 | 已见 | . |

他动作很快，因为他不想被人看见。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ɔːr]['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm; ɪm] ,

| He | knew | that | if | Little | Joe | or | Mrs | . | Joe | should | see | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 如果 | 小的 | 乔 | 或者 | 太太 | . | 乔 | 应该 | 看 | 他 | , |

他知道如果小乔或乔太太看到他，

[ðeɪ] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [bɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] .

| they | would | at | once | become | suspicious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 在 | 一次 | 变得 | 可疑的 | . |

他们会立刻起疑心。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] [siːn] ,

| He | was | sure | that | he | hadn't | been | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 当然 | 那 | 他 | 之前没有 | 到过 | 已见 | , |

他确信自己没有被人看见。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] [hiː; hi] ['tʃʌkld] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] ['klevər] [ænd; ənd]

| and | all | the | way | home | he | chuckled | as | he | thought | of | how | clever | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 方式 | 家 | 他 | 轻笑 | 作为 | 他 | 想法 | 的 | 如何 | 聪明的 | 和 |

[smɑːrt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] .

| smart | he | had | been | . |
|---|---|---|---|---|
| 聪明的 | 他 | 有 | 到过 | . |

回家的路上，他一边想着自己多么聪明机智，一边忍不住轻笑出声。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wʌns] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] ['dredf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l]

| He | didn't | once | think | of | how | dreadful | it | would | be | for | one | of | those | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 一次 | 思考 | 的 | 如何 | 可怕 | 它 | 会 | 是 | 为了 | 一 | 的 | 那些 | 小的 |

['piːp(ə)l] [ɪn] [braʊn] [fɜːr] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kruːəl] [træps] .

| people | in | brown | fur | to | be | caught | in | one | of | those | cruel | traps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 在 | 棕色的 | 毛皮 | 到 | 是 | 捕捉 | 在 | 一 | 的 | 那些 | 残忍的 | 陷阱 | . |

他丝毫没有想到，如果那些穿着棕色皮毛的小人儿落入那些残酷的陷阱中，那该是多么可怕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 小乔·奥特(Little Joe Otter)
# 第4/5页

[ɔːl] [hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [braʊn] [fɜːr] [koʊts] [wʊd]
**All** **he** **thought** **about** **was** **the** **money** **that** **one** **of** **those** **brown** **fur** **coats** **would**
全部 他 想法 关于 曾是 这 钱 那 一 的 那些 棕色的 毛皮 外套 会
[brɪŋ] [hɪm; ɪm] .
**bring** **him** **.**
带来 他 .

他满脑子想的都是，一件棕色皮草大衣能给他带来多少钱。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈtræpər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈbɪzi] [ˈsetɪŋ] [ðoʊz] [træps] , [ˈlɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ˈɑːtər] , [ˈmɪsɪz] .
**While** **the** **trapper** **had** **been** **so** **busy** **setting** **those** **traps** **,** **Little** **Joe** **Otter** **,** **Mrs** **.**
尽管 这 捕兽人 有 到过 所以 忙碌的 环境 那些 陷阱 , 小的 乔 獭 , 太太 .
[dʒoʊ] ,
**Joe** **,**
乔 ,

当捕兽人忙着设置陷阱时，小乔·奥特和乔太太.....

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈɔtəz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [næp] .
**and** **the** **two** **young** **Otters** **had** **been** **taking** **a** **nap** **.**
和 这 二 年轻的 水獭 有 到过 采取 一个 午睡 .

两只小水獭正在午睡。

[ðeɪ] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtræpərz] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] .
**They** **knew** **nothing** **of** **the** **trapper's** **visit** **to** **the** **brook** **.**
他们 知道 没有什么 的 这 捕兽人的 访问 到 这 溪 .

他们对捕兽人到小溪边来过一事毫不知情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ker] - [friː] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [laɪf] [wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
**They** **were** **care** **-** **free** **and** **happy** **and** **life** **was** **very** **good** **to** **them** **.**
他们 是 关心 - 自由的 和 快乐的 和 生活 曾是 非常 好的 到 他们 .

他们无忧无虑，快乐无忧，生活对他们非常美好。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
**CHAPTER** **XXIV**
章 二十四

第二十四章

[ˈlɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ˈɑːtər] [ɪz] [səˈspɪʃəs]
**LITTLE** **JOE** **OTTER** **IS** **SUSPICIOUS**
小的 乔 獭 是 可疑的

小乔·奥特很怀疑

[səˈspɪʃəs] [foʊk] [əˈvɔɪd] [ˈmɪsˌhæps]
**Suspicious** **folk** **avoid** **mishaps**
可疑的 民间 避免 事故

多疑的人会避免发生意外

[baɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɑtʃɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [træps] .
**By** **always** **watching** **out** **for** **traps** **.**
经过 总是 观看 出去 为了 陷阱 .

时刻警惕陷阱。

[ˈlɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ˈɑːtər] .
**Little** **Joe** **Otter** **.**
小的 乔 獭 .

小乔·奥特。

['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] ['træpər] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wen] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ə'woʊk]

| **Hardly** | **had** | **the** | **trapper** | **disappeared** | **in** | **the** | **woods** | **when** | **Little** | **Joe** | **Otter** | **awoke** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 有 | 这 | 捕兽人 | 消失 | 在 | 这 | 树林 | 什么时候 | 小的 | 乔 | 獭 | 醒来 |

[ænd; ənd] [krept] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

| **and** | **crept** | **forth** | **from** | **his** | **hiding** | **-** | **place** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 悄悄地爬 | 前进 | 从 | 他的 | 隐藏 | - | 地方 | . |

捕兽人刚消失在树林里，小乔·奥特就醒了，从藏身之处爬了出来。

[hiː; hi] [left] ['mɪsɪz] . ['ɑːtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['ɔtəz] [stɪl] [ə'sliːp] .

| **He** | **left** | **Mrs** | **.** | **Otter** | **and** | **the** | **two** | **young** | **Otters** | **still** | **asleep** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 左边 | 太太 | . | 獭 | 和 | 这 | 二 | 年轻的 | 水獭 | 仍然 | 睡着了 | . |

他离开时，水獭太太和两只小水獭还在熟睡。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [jɔːnd] , [stretʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [traʊt] .

| **Little** | **Joe** | **yawned** | **,** | **stretched** | **,** | **and** | **then** | **decided** | **that** | **he** | **wanted** | **a** | **trout** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 打哈欠 | , | 拉伸 | , | 和 | 然后 | 决定 | 那 | 他 | 通缉 | 一个 | 鳟鱼 | . |

小乔打了个哈欠，伸了个懒腰，然后决定要吃鳟鱼。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌn] .

| **It** | **didn't** | **take** | **him** | **long** | **to** | **catch** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 没有 | 拿 | 他 | 长的 | 到 | 抓住 | 一 | . |

他很快就抓到了一只。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hiː; hi][swæm] [streɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][oʊld][lɔːg] ,

| **With** | **it** | **in** | **his** | **mouth** | **he** | **swam** | **straight** | **to** | **a** | **certain** | **old** | **log** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 在 | 他的 | 嘴 | 他 | 游泳 | 直的 | 到 | 一个 | 肯定 | 老的 | 日志 | , |

他嘴里叼着它，径直游向一根老木头。

[wʌn] [end] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

| **one** | **end** | **of** | **which** | **was** | **in** | **the** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 结尾 | 的 | 哪个 | 曾是 | 在 | 这 | 水 | . |

一端浸在水中。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] [ɑːn] [ðæt] [oʊld][lɔːg][ænd; ənd] [iːt] [ðæt] [traʊt] .

| **He** | **intended** | **to** | **climb** | **out** | **on** | **that** | **old** | **log** | **and** | **eat** | **that** | **trout** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 故意的 | 到 | 爬 | 出去 | 在 | 那 | 老的 | 日志 | 和 | 吃 | 那 | 鳟鱼 | . |

他打算爬上那根老圆木，吃掉那条鳟鱼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['iːtɪŋ] [pleɪs] .

| **It** | **was** | **his** | **favorite** | **eating** | **place** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 他的 | 最喜欢的 | 吃 | 地方 | . |

那是他最喜欢的餐厅。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðæt] [oʊld][lɔːg][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]

| **But** | **just** | **as** | **he** | **reached** | **that** | **old** | **log** | **and** | **before** | **he** | **had** | **started** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 作为 | 他 | 达到 | 那 | 老的 | 日志 | 和 | 前 | 他 | 有 | 开始 | 到 |

[klaɪm] [aʊt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

| **climb** | **out** | **on** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 爬 | 出去 | 在 | 它 | , |

但就在他走到那根老圆木前，还没来得及爬上去的时候，

[ə; eɪ] [kwɪr] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ ʌn'iːzinis ] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| **a** | **queer** | **feeling** | **of** | **uneasiness** | **took** | **possession** | **of** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 酷儿 | 感觉 | 的 | 不安 | 采取 | 拥有 | 的 | 他 | . |

一种莫名的不安感攫住了他。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['wɔznt] [kwaɪt] [raɪt] .

| **He** | **had** | **a** | **feeling** | **that** | **something** | **wasn't** | **quite** | **right** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 感觉 | 那 | 某物 | 不是 | 相当 | 正确的 | . |

他隐隐觉得有些不对劲。

[naʊ] [wen] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][hæz; həz] [ðæt] ['fi:lɪŋ] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [hi:dz] [ˌaɪ 'ti:] .

| **Now** | **when** | **Little** | **Joe** | **has** | **that** | **feeling** | **he** | **always** | **heeds** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 什么时候 | 小的 | 乔 | 有 | 那 | 感觉 | 他 | 总是 | 注意 | 它 | . |

现在，每当小乔有了这种感觉，他总是会听从内心的指引。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [klaɪm] [aʊt] [ɑ:n] [ðæt] [lɔ:g] .

| **He** | **didn't** | **climb** | **out** | **on** | **that** | **log** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 爬 | 出去 | 在 | 那 | 日志 | . |

他没有爬上那根圆木出去。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [swæm] ['oʊvər] [tu:; tə] [ə; eɪ] [flæt] [rɑ:k] .

| **He** | **turned** | **and** | **swam** | **over** | **to** | **a** | **flat** | **rock** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 和 | 游泳 | 超过 | 到 | 一个 | 平坦的 | 岩石 | . |

他转身游到一块平坦的岩石旁。

[hi:; hi] [klaɪmd] [aʊt] [ɑ:n] [ðæt] [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [daʊn] .

| **He** | **climbed** | **out** | **on** | **that** | **and** | **laid** | **the** | **fish** | **down** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 攀登 | 出去 | 在 | 那 | 和 | 铺设 | 这 | 鱼 | 向下 | . |

他爬上去，把鱼放了下来。

['sʌmhaʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

| **Somehow** | **he** | **had** | **lost** | **his** | **appetite** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不知何故 | 他 | 有 | 丢失的 | 他的 | 食欲 | . |

他不知怎么的失去了食欲。

[hi:; hi] [lʊkt] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [hɑ:rd] ['oʊvər] [æt; ət] [ðæt] [oʊld] [lɔ:g] .

| **He** | **looked** | **long** | **and** | **hard** | **over** | **at** | **that** | **old** | **log** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 长的 | 和 | 难的 | 超过 | 在 | 那 | 老的 | 日志 | . |

他仔细地看了那根老木头很久很久。

“ [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .

| **“** | **It** | **looks** | **all** | **right** | **,** | **”** | **said** | **Little** | **Joe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 看起来 | 全部 | 正确的 | , | ” | 说 | 小的 | 乔 | . |

“看起来还不错，”小乔说。

“ [jes] , [sɜ:r] , [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [ɔ:l] [raɪt] .

| **“** | **Yes** | **,** | **Sir** | **,** | **it** | **looks** | **all** | **right** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 先生 | , | 它 | 看起来 | 全部 | 正确的 | . |

“是的，先生，看起来没问题。”

[dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [ðer; ðər] .

| **Just** | **the** | **same** | **I** | **have** | **a** | **feeling** | **that** | **there** | **is** | **something** | **wrong** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 这 | 相同的 | 我 | 有 | 一个 | 感觉 | 那 | 那里 | 是 | 某物 | 错误的 | 那里 | . |

但我总觉得那里有些不对劲。

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪl] [goʊ] [bæk] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɪz] [rɔ:ŋ] .

| **I** | **believe** | **I'll** | **go** | **back** | **there** | **and** | **see** | **if** | **I** | **can** | **find** | **out** | **what** | **is** | **wrong** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 患病的 | 去 | 后退 | 那里 | 和 | 看 | 如果 | 我 | 能 | 寻找 | 出去 | 什么 | 是 | 错误的 | . |

我想我还是会回去看看，能不能找出问题所在。

” [soʊ] [wʌns] [mɔ:r] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [swæm] [tu:; tə] [ðæt] [oʊld] [lɔ:g] .

| **”** | **So** | **once** | **more** | **Little** | **Joe** | **swam** | **to** | **that** | **old** | **log** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 一次 | 更多的 | 小的 | 乔 | 游泳 | 到 | 那 | 老的 | 日志 | . |

于是，小乔又一次游向了那根老木头。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['dɪdnt] [klaɪm] [aʊt] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] .

| **But** | **he** | **didn't** | **climb** | **out** | **on** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 没有 | 爬 | 出去 | 在 | 它 | . |

但他并没有爬出去。

[hi:; hi] ['stʌdid] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'ti:] .

| **He** | **studied** | **it** | **and** | **studied** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 研究 | 它 | 和 | 研究 | 它 | . |

他反复研究了它。

[hiː; hi] [juːst] [bəuθ] [aɪz] [ænd; ənd] [noʊz] .

| He | used | both | eyes | and | nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 用过的 | 两个都 | 眼睛 | 和 | 鼻子 | . |

他既用眼睛又用鼻子。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [sʌm; səm] [freʃ] [mʌd] [ɑːn] [ðæt] [oʊld][lɔːg] .

| Presently | he | noticed | some | fresh | mud | on | that | old | log | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他 | 注意到 | 一些 | 新鲜的 | 泥 | 在 | 那 | 老的 | 日志 | . |

他这才注意到那根老木头上沾了一些新鲜的泥土。

[ðæt] [wʌz; wəz] [kwɪr] .

| That | was | queer | . |
|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 酷儿 | . |

真奇怪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [mʌd] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .

| He | was | sure | there | had | been | no | mud | there | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 当然 | 那里 | 有 | 到过 | 不 | 泥 | 那里 | 前 | . |

他确信那里以前没有泥泞。

['veri] ['kerfəli] [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðæt] [freʃ] [mʌd] [wʌz; wəz] ,

| Very | carefully | he | looked | all | around | the | place | where | that | fresh | mud | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 小心 | 他 | 看起来 | 全部 | 大约 | 这 | 地方 | 在哪里 | 那 | 新鲜的 | 泥 | 曾是 | , |

他非常仔细地环顾了那片新鲜泥浆所在的位置。

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [tʃeɪn] .

| and | in | doing | this | he | discovered | a | chain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 正在做 | 这 | 他 | 发现 | 一个 | 链 | . |

在此过程中，他发现了一条链。

[hiː; hi][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [pʊld] ['dʒentli] .

| He | got | hold | of | the | chain | and | pulled | gently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 抓住 | 的 | 这 | 链 | 和 | 拉 | 轻轻地 | . |

他抓住链子，轻轻地拉了一下。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?

| What | do | you | think | happened | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 思考 | 发生 | ? |

你觉得发生了什么事?

[waɪ] ,

| Why | , |
|---|---|
| 为什么 | , |

为什么，

[hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ][træp] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɪn] [ðæt] [oʊld][lɔːg] ,

| he | pulled | a | trap | up | out | of | a | place | that | had | been | cut | in | that | old | log | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拉 | 一个 | 陷阱 | 向上 | 出去 | 的 | 一个 | 地方 | 那 | 有 | 到过 | 切 | 在 | 那 | 老的 | 日志 | , |

他从那根老木头上的一个切口里拉出一个陷阱。

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['freʃli] [kʌt] [wʊd] .

| and | then | covered | with | mud | to | hide | the | freshly | cut | wood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 涵盖 | 和 | 泥 | 到 | 隐藏 | 这 | 新鲜的 | 切 | 木头 | . |

然后涂上泥浆，掩盖新砍伐的木头。

“ [hɑː] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] , [æz; əz][ðə; ði][træp] [drɑːpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

| “ | Ha | ！ | ” | exclaimed | Little | Joe | , | as | the | trap | dropped | down | into | the | water | beside | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哈 | ！ | ” | 惊呼 | 小的 | 乔 | , | 作为 | 这 | 陷阱 | 掉落 | 向下 | 进入 | 这 | 水 | 旁 | 这 |

[oʊld][lɔːg] .

| old | log | . |
|---|---|---|
| 老的 | 日志 | . |

“哈！”小乔惊呼道，只见陷阱掉进了老木头旁边的水里。

“ [aɪv] [bɪn] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈevər] [sɪns] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tʃeɪst] [baɪ] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [tuː] - [legd]

| “ | I've | been | afraid | of | this | ever | since | we | were | chased | by | that | terrible | two | - | legged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我已经 | 到过 | 害怕的 | 的 | 这 | 曾经 | 自从 | 我们 | 是 | 追逐 | 经过 | 那 | 糟糕的 | 二 | - | 腿 |

[ˈkriːtʃər] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ˈoʊvər] [hɪr] .

| creature | on | our | way | over | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 生物 | 在 | 我们的 | 方式 | 超过 | 这里 | . |

“自从我们来这里的时候被那个可怕的两脚生物追赶之后，我就一直害怕这种情况发生。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [set] [ðɪs] [træp] .

| He | must | be | the | one | who | set | this | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 是 | 这 | 一 | WHO | 放 | 这 | 陷阱 | . |

一定是他设的陷阱。

[ɪf] [hiː; hi][set] [ðɪs] [træp] , [hiː; hi][hæz; həz][set] [ˈʌðər] [træps] .

| If | he | set | this | trap | , | he | has | set | other | traps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 放 | 这 | 陷阱 | , | 他 | 有 | 放 | 其他 | 陷阱 | . |

如果他设下了这个陷阱，那么他肯定还设下了其他陷阱。

[aɪ][mʌst; məst][wɔːrn]['mɪsɪz] . [dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

| I | must | warn | Mrs | . | Joe | and | the | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 警告 | 太太 | . | 乔 | 和 | 这 | 孩子们 | . |

我必须警告乔太太和孩子们。

[ðæt] ['træpər] [hæz; həz] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .

| That | trapper | has | been | watching | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 捕兽人 | 有 | 到过 | 观看 | 我们 | . |

那个捕兽人一直在监视我们。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['juːzɪŋ] [ðɪs] [oʊld][lɔːg] .

| He | knows | that | I | have | been | using | this | old | log | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 我 | 有 | 到过 | 使用 | 这 | 老的 | 日志 | . |

他知道我一直在用这根旧木头。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [noʊz] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['goʊɪŋ] .

| He | probably | knows | all | the | other | places | where | we | are | in | the | habit | of | going | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 大概 | 知道 | 全部 | 这 | 其他 | 地方 | 在哪里 | 我们 | 是 | 在 | 这 | 习惯 | 的 | 去 | . |

他可能知道我们经常去的所有其他地方。

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðoʊz] [træps][ɑːr; ər] .

| We | must | find | out | where | those | traps | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 寻找 | 出去 | 在哪里 | 那些 | 陷阱 | 是 | . |

我们必须找出那些陷阱在哪里。

” [dʒʌst] [ðen] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

| ” | Just | then | Little | Joe | heard | a | splash | in | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 然后 | 小的 | 乔 | 听到 | 一个 | 溅 | 在 | 这 | 水 | . |

就在这时，小乔听到水里传来一声扑通的响声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . [dʒoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traʊt] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] .

| There | was | Mrs | . | Joe | with | a | trout | in | her | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 太太 | . | 乔 | 和 | 一个 | 鳟鱼 | 在 | 她 | 嘴 | . |

乔太太嘴里叼着一条鳟鱼。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər]['oʊvər][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði][træp][ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

| He | called | her | over | there | , | and | showed | her | the | trap | and | where | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 称为 | 她 | 超过 | 那里 | , | 和 | 显示 | 她 | 这 | 陷阱 | 和 | 在哪里 | 它 |

[hæd; həd] [bɪn] [set] .

| had | been | set | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 放 | . |

他把她叫到那里，给她看了陷阱以及陷阱的设置地点。

“ [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ? ” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

| “ | Where | are | the | children | ? | ” | he | demanded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在哪里 | 是 | 这 | 孩子们 | ？ | ” | 他 | 要求 | . |

“孩子们在哪里？”他质问道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɪʃɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['ɑːtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] ['æŋkʃəs] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz]

| “ | They | are | fishing | , | ” | replied | Mrs | . | Otter | , | with | a | most | anxious | look | in | her | eyes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 是 | 钓鱼 | , | ” | 回复 | 太太 | . | 獭 | , | 和 | 一个 | 最多 | 焦虑的 | 看 | 在 | 她 | 眼睛 |

.

:

.

“他们在捕鱼，”奥特太太回答道，眼神中充满了焦虑。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .

| “ | We | must | find | them | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 必须 | 寻找 | 他们 | 在 | 一次 | . |

我们必须立即找到他们。

[ðeɪ] ['nevər][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][træp][ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][træps] .

| They | never | have | seen | a | trap | and | they | know | nothing | about | traps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 绝不 | 有 | 已见 | 一个 | 陷阱 | 和 | 他们 | 知道 | 没有什么 | 关于 | 陷阱 | . |

他们从未见过陷阱，对陷阱一无所知。

[oʊ] , [dɪr] , [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][get] [kɔːt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd]

| Oh | , | dear | , | I | hope | they | will | not | get | caught | before | we | can | find | them | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 亲爱的 | , | 我 | 希望 | 他们 | 将要 | 不是 | 得到 | 捕捉 | 前 | 我们 | 能 | 寻找 | 他们 | 和 |

[wɔːrn][ðem; ðəm] !

| warn | them | ! |
|---|---|---|
| 警告 | 他们 | ! |

哦，天哪，我希望在我们找到他们并警告他们之前，他们不会被捕！

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [jʌŋ] ['ɑːtər] [klaɪmd] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ][rɑːk] ,

| ” | Just | then | the | smallest | young | Otter | climbed | out | on | a | rock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 然后 | 这 | 最小 | 年轻的 | 獭 | 攀登 | 出去 | 在 | 一个 | 岩石 | , |

就在这时，最小的那只小水獭爬到一块岩石上，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hɜːr; hər] ['brʌðər] [klaɪmd] [aʊt][ɑːn] [ə'nʌðər] [rɑːk] .

| and | a | moment | later | her | brother | climbed | out | on | another | rock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 片刻 | 之后 | 她 | 兄弟 | 攀登 | 出去 | 在 | 其他 | 岩石 | . |

片刻之后，她的哥哥爬上了另一块岩石。

['mɪsɪz] . ['ɑːtər] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][swæm] ['swɪftli] ['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] .

| Mrs | . | Otter | and | Little | Joe | swam | swiftly | over | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 獭 | 和 | 小的 | 乔 | 游泳 | 迅速地 | 超过 | 到 | 他们 | . |

水獭太太和小乔迅速游了过去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔtəz] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [tuː; tə] [ster] [ɪn] [sər'praɪz] [æt; ət]

| The | young | Otters | stopped | eating | the | fish | they | had | caught | to | stare | in | surprise | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 水獭 | 停止 | 吃 | 这 | 鱼 | 他们 | 有 | 捕捉 | 到 | 盯 | 在 | 惊喜 | 在 |

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['perənts] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] .

| the | way | in | which | their | parents | were | hurrying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 他们的 | 父母 | 是 | 匆忙 | . |

小水獭们停下吃它们捕获的鱼，惊讶地盯着父母匆匆赶路的样子。

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈviː]

| CHAPTER | XXV |
|---|---|
| 章 | 25 |

第二十五章

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔtəz] [ɑːr; ər] [wɔːrnd]

| THE | YOUNG | OTTERS | ARE | WARNED |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 水獭 | 是 | 警告 |

警告幼年水獭

[ðə; ði] [jʌŋ] [huː] [hiːd] [æn; ən] ['ɛldərz] ['wɔːrnɪŋ]

| The | young | who | heed | an | elder's | warning |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | WHO | 注意 | 一个 | 长者的 | 警告 |

听从长辈警告的年轻人

[ʃoʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['wɪzdəmz] ['dɔːnɪŋ] .

| Show | evidence | of | wisdom's | dawning | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 证据 | 的 | 智慧的 | 黎明 | . |

展现智慧萌芽的迹象。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | . |

小乔·奥特。

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [tuː] - [legd] ['kriːtʃər] [huː] [tʃeɪst] [ˌjuː 'es][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei]

| “ | Do | you | remember | the | terrible | two | - | legged | creature | who | chased | us | on | our | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 你 | 记住 | 这 | 糟糕的 | 二 | - | 腿 | 生物 | WHO | 追逐 | 我们 | 在 | 我们的 | 方式 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə] [ðɪs] [brʊk] ?

| from | the | Laughing | Brook | to | this | brook | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 笑 | 溪 | 到 | 这 | 溪 | ? |

“你还记得那个可怕的两足生物吗？它在我们从笑溪到这条小溪的路上追赶我们。”

” ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [æskt] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['ɔtəz] .

| ” | Little | Joe | Otter | asked | the | two | young | Otters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 小的 | 乔 | 獭 | 问 | 这 | 二 | 年轻的 | 水獭 | . |

“小乔·奥特问那两只小奥特。”

[bəuθ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] ['hedz] .

| Both | nodded | their | heads | . |
|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 点头 | 他们的 | 头部 | . |

两人都点了点头。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][duː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn] .

| “ | I | guess | I | do | ! | ” | exclaimed | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 猜测 | 我 | 做 | ! | ” | 惊呼 | 一 | . |

“我想我的确是！”其中一人惊呼道。

“ [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [fraɪt] . ”

| “ | He | gave | me | a | dreadful | fright | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 给予 | 我 | 一个 | 可怕 | 惊吓 | . | ” |

“他吓了我一跳。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['steɪɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] ?

| “ | Have | you | seen | anything | of | him | since | we | have | been | staying | over | here | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 你 | 已见 | 任何事物 | 的 | 他 | 自从 | 我们 | 有 | 到过 | 入住 | 超过 | 这里 | ? |

“自从我们住在这里以来，你有没有见过他？”

” ['mɪsɪz] . [dʒoʊ] [æskt] .

| ” | Mrs | . | Joe | asked | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 太太 | . | 乔 | 问 | . |

“乔太太问道。”

[ðɪs] [taɪm] [bəuθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔtəz] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .

| This | time | both | the | young | Otters | shook | their | heads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 两个都 | 这 | 年轻的 | 水獭 | 摇晃 | 他们的 | 头部 | . |

这一次，两只小水獭都摇了摇头。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən] [bɪ'fɔːr] .

| “ | No | , | ” | said | the | one | who | had | spoken | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | ” | 说 | 这 | 一 | WHO | 有 | 说 | 前 | . |

“不，”之前说话的人说道。

“ [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

| “ | The | truth | is | , | I | had | forgotten | all | about | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 真相 | 是 | , | 我 | 有 | 被遗忘的 | 全部 | 关于 | 他 | . |

“事实上，我已经把他忘得一干二净了。”

[aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊvər] [hɪr] . ”

| I | guess | he | doesn't | know | we | are | over | here | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 他 | 不 | 知道 | 我们 | 是 | 超过 | 这里 | . | ” |

我猜他不知道我们在这里。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [dʌz] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| “ | I | guess | he | does | , | ” | said | Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 猜测 | 他 | 做 | , | ” | 说 | 小的 | 乔 | 獭 | . |

“我想他确实有，”小乔·奥特说道。

“ [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [dʌz] .

| “ | I | know | he | does | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 知道 | 他 | 做 | . |

我知道他确实有。

[hiː; hi][hæz; həz][set][træps][fɔːr; fər][juː 'es] . ”

| He | has | set | traps | for | us | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 放 | 陷阱 | 为了 | 我们 | . | ” |

他给我们设下了陷阱。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][træps] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔtəz] .

| “ | What | are | traps | ? | ” | asked | one | of | the | young | Otters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 陷阱 | ? | ” | 问 | 一 | 的 | 这 | 年轻的 | 水獭 | . |

“什么是陷阱？”一只小水獭问道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər]['terəb(ə)l] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['ɔːf(ə)l] [dʒɔːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]

| “ | They | are | terrible | things | with | awful | jaws | which | are | hidden | where | they | are | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 是 | 糟糕的 | 事物 | 和 | 可怕 | 下颚 | 哪个 | 是 | 隐 | 在哪里 | 他们 | 是 | 不是 |

['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [siːz] [æn; ən] ['ɑːtər]

| likely | to | be | seen | and | are | always | ready | to | jump | up | and | seize | an | Otter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 到 | 是 | 已见 | 和 | 是 | 总是 | 准备好 | 到 | 跳 | 向上 | 和 | 抢占 | 一个 | 獭 |

[baɪ][ðə; ði][leg] .

| by | the | leg | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 腿 | . |

“它们是可怕的生物，长着可怕的下颚，下颚隐藏在不易被发现的地方，随时准备跳起来咬住水獭的腿。”

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [let][goʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][let][goʊ] ,

| Then | they | will | never | let | go | , | and | there | is | no | way | of | making | them | let | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 将要 | 绝不 | 让 | 去 | , | 和 | 那里 | 是 | 不 | 方式 | 的 | 制作 | 他们 | 让 | 去 | , |

那样的话，他们就永远不会放手，也没有办法让他们放手。

” [ɪk'spleɪnd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .

| ” | explained | Little | Joe | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 解释 | 小的 | 乔 | . |

“小乔解释道。”

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔtəz] [gruː] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [fɪr] .

| The | eyes | of | the | young | Otters | grew | round | with | wonder | and | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 眼睛 | 的 | 这 | 年轻的 | 水獭 | 生长 | 圆形的 | 和 | 想知道 | 和 | 害怕 | . |

小水獭们的眼睛因惊奇和恐惧而睁得大大的。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃər] [huː] [tʃeɪst] [juː 'es] ?

| “ | But | what | have | they | to | do | with | that | terrible | creature | who | chased | us | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 什么 | 有 | 他们 | 到 | 做 | 和 | 那 | 糟糕的 | 生物 | WHO | 追逐 | 我们 | ? |

“但是，他们和追赶我们的那个可怕的怪物有什么关系呢？”

" [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
**" asked one of them .**
" 问 一 的 他们 .

其中一人问道。

" [ðoʊz] [træps] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .
**" Those traps belong to him , " replied Little Joe .**
" 那些 陷阱 属于 到 他 , " 回复 小的 乔 .

"那些陷阱是他的，"小乔回答道。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz]['hɪd(ə)n] [ðoʊz] [træps] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [juː 'es] .
**" He is the one who has hidden those traps , hoping to catch us .**
" 他 是 这 一 WHO 有 隐 那些 陷阱 , 希望 到 抓住 我们 .

"是他设下了这些陷阱，希望抓住我们。"

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [træps] ,
**If one of you should be caught in one of those traps ,**
如果 一 的 你 应该 是 捕捉 在 一 的 那些 陷阱 ,

如果你们当中有人不幸落入这些陷阱，

[ðæt] ['terəb(ə)l] [tuː] - [legd] ['kriːtʃər] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [kɪl] [juː; jʊ] . "
**that terrible two - legged creature would come and kill you . "**
那 糟糕的 二 - 腿 生物 会 来 和 杀 你 . "

那个可怕的两脚怪物会来杀了你。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['hɪd(ə)n] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dredf(ə)l] [træps] [ə'raʊnd]
**" But how do you know that he has hidden any of those dreadful traps around**
" 但 如何 做 你 知道 那 他 有 隐 任何 的 那些 可怕 陷阱 大约
[hɪr] ?
**here ?**
这里 ?

"但是你怎么知道他在这里藏了那些可怕的陷阱呢？"

" [in'kwaiəd] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɑːtər] .
**" inquired the smallest Otter .**
" 询问 这 最小 獭 .

"最小的水獭问道。"

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz][dʒʌst] [faʊnd] [wʌn] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [dʒoʊ] .
**" Your father has just found one , " replied Mrs . Joe .**
" 你的 父亲 有 只是 成立 一 , " 回复 太太 . 乔 .

"你父亲刚刚找到一个，"乔太太回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set]['oʊvər][ɑːn] [ðæt] [oʊld][lɔːg] [wer] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt]
**" It was set over on that old log where your father has been in the habit**
" 它 曾是 放 超过 在 那 老的 日志 在哪里 你的 父亲 有 到过 在 这 习惯
[ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] .
**of eating his fish .**
的 吃 他的 鱼 .

"它被放在你父亲一直习惯吃鱼的那根老木头上。"

['prɑːbəbli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [træps] ,
**Probably there are more traps ,**
大概 那里 是 更多的 陷阱 ,

可能还有更多陷阱。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]
**and so it is not going to be safe for any of us to go to the**
和 所以 它 是 不是 去 到 是 安全的 为了 任何 的 我们 到 去 到 这
['pleɪsɪz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['goʊɪŋ] .
**places we have been in the habit of going .**
地方 我们 有 到过 在 这 习惯 的 去 .

因此，我们任何人都不能再去我们以前经常去的地方了。

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][juːz][ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd] [ə'gen] , [nɑːt]['iːv(ə)n][wʌns] .

| That | means | that | you | must | not | use | the | slippery | slide | again | , | not | even | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 方法 | 那 | 你 | 必须 | 不是 | 使用 | 这 | 滑 | 滑动 | 再次 | , | 不是 | 甚至 | 一次 | . |

这意味着你绝对不能再使用滑梯，一次也不行。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]

| You | must | keep | away | from | the | bank | at | the | place | where | we | have | been | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 保持 | 离开 | 从 | 这 | 银行 | 在 | 这 | 地方 | 在哪里 | 我们 | 有 | 到过 | 在 |

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd] .

| the | habit | of | climbing | it | to | reach | the | top | of | the | slippery | slide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 习惯 | 的 | 攀登 | 它 | 到 | 抵达 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 滑 | 滑动 | . |

你们必须远离我们以前经常爬上去玩滑梯的河岸。

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [wʌns] [juːz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd]

| Each | of | you | must | promise | not | to | once | use | that | little | path | we | have | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 的 | 你 | 必须 | 承诺 | 不是 | 到 | 一次 | 使用 | 那 | 小的 | 小路 | 我们 | 有 | 制成 |

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] ['ʌðər] [bend] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] . ”

| across | the | point | to | reach | that | other | bend | in | the | brook | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 观点 | 到 | 抵达 | 那 | 其他 | 弯曲 | 在 | 这 | 溪 | . | ” |

你们每个人都必须保证，以后绝不能走我们开辟的那条穿过岬角到达溪流另一拐弯处的小径。

“ [bʌt; bət] [kɑːnt] [wiː; wi] [slaɪd] ['eni] [mɔːr] ?

| “ | But | can't | we | slide | any | more | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 不能 | 我们 | 滑动 | 任何 | 更多的 | ? |

“但是我们不能再继续下滑了吗？”

” [æskt] [wʌn] [jʌŋ] ['ɑːtər] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

| ” | asked | one | young | Otter | , | looking | very | much | disappointed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 问 | 一 | 年轻的 | 獭 | , | 寻找 | 非常 | 很多 | 失望的 | . |

“一只年轻的水獭问道，看起来很失望。”

“ [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] [fʌn] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] ['slaɪdɪŋ] . ”

| “ | There | won't | be | any | fun | if | we | can't | go | sliding | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 惯于 | 是 | 任何 | 乐趣 | 如果 | 我们 | 不能 | 去 | 滑动 | . | ” |

“如果不能滑雪，那就没意思了。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [fʌn] [ðæn; ðən][tuː; tə] [luːz] [jʊr; jər] [laɪf] ,

| “ | It | is | better | to | go | without | fun | than | to | lose | your | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 更好的 | 到 | 去 | 没有 | 乐趣 | 比 | 到 | 失去 | 你的 | 生活 | , |

“宁可失去快乐，也不要失去生命。”

” [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ['greɪvli] .

| ” | said | Little | Joe | Otter | gravely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 小的 | 乔 | 獭 | 严重地 | . |

“小乔·奥特严肃地说。”

“ [haʊ'evər] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] ['slɪpəri] [slaɪd] .

| “ | However | , | we | will | make | a | new | slippery | slide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然而 | , | 我们 | 将要 | 制作 | 一个 | 新的 | 滑 | 滑动 | . |

“但是，我们将制造一个新的滑梯。”

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] : [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ] [ded] [fɪʃ] ,

| There | is | one | thing | more | : | If | one | of | you | should | find | a | dead | fish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一 | 事物 | 更多的 | : | 如果 | 一 | 的 | 你 | 应该 | 寻找 | 一个 | 死的 | 鱼 | , |

还有一件事：如果你们当中有人发现一条死鱼，

[kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . ”

| keep | away | from | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 离开 | 从 | 它 | . | ” |

远离它。

“ [waɪ] ? ” [diˈmɑːndid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɔtəz] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Why** | **?** | **”** | **demanded** | **one** | **of** | **the** | **young** | **Otters** | **.** |
| ” | 为什么 | ？ | ” | 要求 | 一 | 的 | 这 | 年轻的 | 水獭 | . |

“为什么？”一只小水獭问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈoʊnli] [seɪf] [fɪʃ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɑːtər] [ɪz][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [fɪʃ] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Because** | **the** | **only** | **safe** | **fish** | **for** | **an** | **Otter** | **is** | **a** | **live** | **fish** | **.** |
| ” | 因为 | 这 | 仅有的 | 安全的 | 鱼 | 为了 | 一个 | 獭 | 是 | 一个 | 居住 | 鱼 | . |

“因为对水獭来说，唯一安全的鱼就是活鱼。”

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈhʌŋgri] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːr] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **No** | **matter** | **how** | **hungry** | **you** | **are** | **or** | **how** | **hard** | **it** | **is** | **to** | **catch** | **a** | **fish** | **,** |
| 不 | 事情 | 如何 | 饥饿的 | 你 | 是 | 或者 | 如何 | 难的 | 它 | 是 | 到 | 抓住 | 一个 | 鱼 | , |

无论你多么饥饿，或者钓鱼多么困难，

[dəunt][biː; bi] [ˈtemptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ded] [fɪʃ] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **don't** | **be** | **tempted** | **by** | **a** | **dead** | **fish** | **.** |
| 不 | 是 | 受诱惑 | 经过 | 一个 | 死的 | 鱼 | . |

不要被死鱼诱惑。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][træp] [ˈhɪd(ə)n] [kloʊz] [baɪ] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **There** | **is** | **likely** | **to** | **be** | **a** | **trap** | **hidden** | **close** | **by** | **.** |
| 那里 | 是 | 可能 | 到 | 是 | 一个 | 陷阱 | 隐 | 关闭 | 经过 | . |

附近很可能藏有陷阱。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [gʊd] [hɪr] , [wiː; wi] [wʊd] [muːv] [ɑːn][æt; ət][wʌns] .

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **If** | **the** | **fishing** | **were** | **not** | **so** | **good** | **here** | **,** | **we** | **would** | **move** | **on** | **at** | **once** | **.** |
| 如果 | 这 | 钓鱼 | 是 | 不是 | 所以 | 好的 | 这里 | , | 我们 | 会 | 移动 | 在 | 在 | 一次 | . |

如果这里的渔获量不大，我们会立刻离开。

[naʊ] [rɪˈmembər] [tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈevri] [pleɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Now** | **remember** | **to** | **keep** | **away** | **from** | **every** | **place** | **you** | **have** | **been** | **in** | **the** | **habit** | **of** |
| 现在 | 记住 | 到 | 保持 | 离开 | 从 | 每一个 | 地方 | 你 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 习惯 | 的 |

[ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] ,

| | | |
|---|---|---|
| **going** | **to** | **,** |
| 去 | 到 | , |

现在记住，要远离你以前经常去的所有地方。

[ænd; ənd][dəunt] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [ded] [fɪʃ] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **don't** | **touch** | **a** | **dead** | **fish** | **.** |
| 和 | 不 | 触碰 | 一个 | 死的 | 鱼 | . |

不要碰死鱼。

” [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]

| | | | |
|---|---|---|---|
| **”** | **CHAPTER** | **XXVI** | |
| ” | 章 | 26 | |

第二十六章

[ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [jʌŋ] [ˈɑːtər]

| | | | |
|---|---|---|---|
| **THE** | **FOOLISH** | **YOUNG** | **OTTER** |
| 这 | 愚蠢 | 年轻的 | 獭 |

愚蠢的小水獭

[juːθ] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] [skɔːnz] [ədˈvaɪs]

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Youth** | **too** | **often** | **scorns** | **advice** |
| 青年 | 也 | 经常 | 蔑视 | 建议 |

年轻人常常不听劝告

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][mʌst; məst][peɪ][ðə; ði][praɪs] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **And** | **in** | **the** | **end** | **must** | **pay** | **the** | **price** | **.** |
| 和 | 在 | 这 | 结尾 | 必须 | 支付 | 这 | 价格 | . |

最终他必须付出代价。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| **Little** | **Joe** | **Otter** | **.** |
|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | . |

小乔·奥特。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['ɔtəz] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][lɔːg] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd]

| **Little** | **Joe** | **Otter** | **took** | **the** | **two** | **young** | **Otters** | **over** | **to** | **the** | **log** | **where** | **he** | **had** | **found** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | 采取 | 这 | 二 | 年轻的 | 水獭 | 超过 | 到 | 这 | 日志 | 在哪里 | 他 | 有 | 成立 |

[ðə; ði][træp][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

| **the** | **trap** | **and** | **showed** | **it** | **to** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 陷阱 | 和 | 显示 | 它 | 到 | 他们 | . |

小乔·奥特带着两只小奥特来到他发现陷阱的那根圆木旁，并向它们展示了陷阱。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ] ['hɑːrmləs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔtəz] [tuː; tə] [bɪ'liːv]

| **It** | **looked** | **so** | **harmless** | **that** | **it** | **was** | **difficult** | **for** | **the** | **young** | **Otters** | **to** | **believe** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 看起来 | 所以 | 无害 | 那 | 它 | 曾是 | 难的 | 为了 | 这 | 年轻的 | 水獭 | 到 | 相信 |

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər] ['fɑːðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

| **that** | **it** | **was** | **such** | **a** | **terrible** | **thing** | **as** | **their** | **father** | **said** | **it** | **was** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 曾是 | 这样的 | 一个 | 糟糕的 | 事物 | 作为 | 他们的 | 父亲 | 说 | 它 | 曾是 | . |

它看起来如此无害，以至于小水獭们很难相信它像他们父亲所说的那样可怕。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd] ,

| **Then** | **he** | **took** | **them** | **over** | **to** | **the** | **foot** | **of** | **the** | **slippery** | **slide** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 采取 | 他们 | 超过 | 到 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 滑 | 滑动 | , |

然后他带着他们来到滑梯底部。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [swæm] [ə'baʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [hiː; hi] [lʊkt] ['kerfəli] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

| **and** | **while** | **they** | **swam** | **about** | **at** | **a** | **safe** | **distance** | **he** | **looked** | **carefully** | **until** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 他们 | 游泳 | 关于 | 在 | 一个 | 安全的 | 距离 | 他 | 看起来 | 小心 | 直到 | 他 |

[faʊnd] [ə; eɪ][træp] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd] .

| **found** | **a** | **trap** | **right** | **at** | **the** | **bottom** | **of** | **the** | **slippery** | **slide** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 一个 | 陷阱 | 正确的 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 滑 | 滑动 | . |

当他们在安全距离外游来游去时，他仔细观察，直到在光滑的滑梯底部发现了一个陷阱。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

| **He** | **showed** | **it** | **to** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 显示 | 它 | 到 | 他们 | . |

他把照片给他们看了。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [waɪ] [aɪ] [sed] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd] ['iːv(ə)n] [wʌns] ,

| **“ Now** | **you** | **see** | **why** | **I** | **said** | **you** | **mustn't** | **go** | **down** | **the** | **slippery** | **slide** | **even** | **once** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 现在 | 你 | 看 | 为什么 | 我 | 说 | 你 | 不得 | 去 | 向下 | 这 | 滑 | 滑动 | 甚至 | 一次 | , |

“现在你明白我为什么说你一次都不能滑滑梯了吧。”

” [sed] [hiː; hi] .

| **” said** | **he** | **.** |
|---|---|---|
| ” 说 | 他 | . |

他说道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [træp][wʌz; wəz] [hɪr] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

| **“ I** | **didn't** | **know** | **that** | **this** | **trap** | **was** | **here** | **,** | **but** | **I** | **suspected** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 我 | 没有 | 知道 | 那 | 这 | 陷阱 | 曾是 | 这里 | , | 但 | 我 | 怀疑 | 它 | . |

“我不知道这里有个陷阱，但我有所怀疑。”

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][træps][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [aɪ][hæv; həv] [wɔːrnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp]

| **I** | **suspect** | **that** | **there** | **are** | **traps** | **in** | **the** | **other** | **places** | **I** | **have** | **warned** | **you** | **to** | **keep** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 怀疑 | 那 | 那里 | 是 | 陷阱 | 在 | 这 | 其他 | 地方 | 我 | 有 | 警告 | 你 | 到 | 保持 |

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] .

| **away** | **from** | **.** |
|---|---|---|
| 离开 | 从 | . |

我怀疑我警告过你远离的其他地方也有陷阱。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] ,

| If | you | want | to | live | long | and | be | happy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 想 | 到 | 居住 | 长的 | 和 | 是 | 快乐的 | , |

如果你想长寿幸福，

[dəunt] [wʌns] [fər'get] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] .

| don't | once | forget | the | warnings | your | mother | and | I | have | given | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一次 | 忘记 | 这 | 警告 | 你的 | 母亲 | 和 | 我 | 有 | 给定 | 你 | . |

永远不要忘记你母亲和我给你的警告。

〞 [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔtəz] ['prɑːmɪst] [ðeɪ] ['wʊdnt] [fər'get] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [went]

| 〞 | The | young | Otters | promised | they | wouldn't | forget | , | and | then | the | whole | family | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 这 | 年轻的 | 水獭 | 承诺 | 他们 | 不会 | 忘记 | , | 和 | 然后 | 这 | 所有的 | 家庭 | 去 |

['fɪʃɪŋ] .

| fishing | . |
|---|---|
| 钓鱼 | . |

“小水獭们答应不会忘记，然后全家就去钓鱼了。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] [tə'geðər] .

| Of | course | , | they | didn't | go | fishing | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 他们 | 没有 | 去 | 钓鱼 | 一起 | . |

当然，他们并没有一起去钓鱼。

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [iːtʃ] [wʌn] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] .

| They | separated | , | each | one | fishing | in | a | different | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 分开 | , | 每个 | 一 | 钓鱼 | 在 | 一个 | 不同的 | 地方 | . |

他们分头行动，各自在不同的地方捕鱼。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [traʊt] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɑːtər] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]

| All | the | time | she | was | looking | for | a | trout | , | the | smallest | Otter | kept | thinking | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 时间 | 她 | 曾是 | 寻找 | 为了 | 一个 | 鳟鱼 | , | 这 | 最小 | 獭 | 保留 | 思维 | 关于 |

[ðoʊz] [træps] .

| those | traps | . |
|---|---|---|
| 那些 | 陷阱 | . |

在寻找鳟鱼的过程中，最小的水獭一直想着那些陷阱。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [tempt] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] ['hiːdləs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| She | made | up | her | mind | that | nothing | would | tempt | her | to | be | heedless | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 制成 | 向上 | 她 | 头脑 | 那 | 没有什么 | 会 | 诱惑 | 她 | 到 | 是 | 鲁莽 | 的 | 这 |

['wɔːnɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

| warnings | she | had | been | given | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 警告 | 她 | 有 | 到过 | 给定 | . |

她下定决心，没有什么能诱惑她忽视别人给她的警告。

[juː; jʊ] [siː] ,

| You | see | , |
|---|---|---|
| 你 | 看 | , |

你看，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [wen] ['jaʊlər] [ðə; ði]['bɑːbkæt]

| she | had | not | forgotten | the | lesson | she | had | learned | when | Yowler | the | Bobcat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 不是 | 被遗忘的 | 这 | 课 | 她 | 有 | 学习 | 什么时候 | 嚎叫者 | 这 | 山猫 |

[hæd; həd] [kɔːt] [hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hiːdləs] ['wɪlflnəs] .

| had | caught | her | because | of | her | heedless | wilfulness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 捕捉 | 她 | 因为 | 的 | 她 | 鲁莽 | 任性 | . |

她没有忘记自己因为鲁莽任性而被山猫尤勒抓住的教训。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] ['les(ə)n] ,

| But | her | brother | had | had | no | such | lesson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 兄弟 | 有 | 有 | 不 | 这样的 | 课 | , |

但她的哥哥却没有接受过这样的教育。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ˈhʌntɪd] [fɔːr; fər] [traʊt] [hiː; hi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt]

| and | as | he | hunted | for | trout | he | smiled | to | himself | at | what | he | thought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 猎杀 | 为了 | 鳟鱼 | 他 | 微笑 | 到 | 他自己 | 在 | 什么 | 他 | 想法 |

[wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [ˈfuːlɪʃ] [fɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈperənts] .

| were | the | foolish | fears | of | his | parents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 愚蠢 | 恐惧 | 的 | 他的 | 父母 | . |

当他去钓鳟鱼时，他暗自笑着，觉得父母的担忧真是愚蠢。

“ [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ɑːr; ər][dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] [ˌjuː ˈes] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | Father | and | mother | are | just | trying | to | scare | us | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 父亲 | 和 | 母亲 | 是 | 只是 | 尝试 | 到 | 吓 | 我们 | , | ” | 说 | 他 | . |

他说：“爸爸妈妈只是想吓唬我们。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [ˈdredf(ə)l]

| “ | I | don't | believe | there | is | anything | to | be | afraid | of | as | long | as | that | dreadful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 相信 | 那里 | 是 | 任何事物 | 到 | 是 | 害怕的 | 的 | 作为 | 长的 | 作为 | 那 | 可怕 |

[tuː] - [legd] [ˈkriːtʃər] [ˈiznt] [əˈbaʊt] .

| two | - | legged | creature | isn't | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | - | 腿 | 生物 | 不是 | 关于 | . |

“只要那个可怕的两脚兽不在，我觉得就没什么好怕的。”

[ðoʊz] [træps] [lʊk] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhɑːrmləs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

| Those | traps | look | perfectly | harmless | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 陷阱 | 看 | 完美 | 无害 | 到 | 我 | . |

在我看来，这些陷阱完全无害。

[aɪm][nɑːt][əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| I'm | not | afraid | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 不是 | 害怕的 | 的 | 他们 | . |

我不怕他们。

[aɪ] [ges] [ɪf] [aɪ][juːz][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][maɪ] [noʊz] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː]

| I | guess | if | I | use | my | eyes | and | my | nose | I | can | find | them | without | getting | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 如果 | 我 | 使用 | 我的 | 眼睛 | 和 | 我的 | 鼻子 | 我 | 能 | 寻找 | 他们 | 没有 | 获得 | 进入 |

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| one | of | them | . |
|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他们 | . |

我想，如果我用眼睛和鼻子，就能找到它们，而不用钻进其中一个里面。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ɔːl][ðə; ðɪ] [fɪʃ] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] .

| I | wonder | where | all | the | fish | have | gone | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 在哪里 | 全部 | 这 | 鱼 | 有 | 已消失 | 到 | . |

我想知道鱼都到哪里去了。

[maɪ] , [aɪm] [ˈhʌŋgri] !

| My | , | I'm | hungry | ! |
|---|---|---|---|---|
| 我的 | , | 我是 | 饥饿的 | ! |

我的天，我好饿！

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪl] [goʊ] [ˈfɑːrðər] [ʌp] [ðə; ðɪ] [brʊk] .

| I | believe | I'll | go | farther | up | the | brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 患病的 | 去 | 更远 | 向上 | 这 | 溪 | . |

我想我会沿着小溪继续向上游走。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [swɪft] , [ˈoʊpən][ˈwɔːtər] [ʌp] [ðer; ðər][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [bɪn] [fɪʃt] [mʌtʃ] .

| There | is | some | swift | , | open | water | up | there | and | it | hasn't | been | fished | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 迅速 | , | 打开 | 水 | 向上 | 那里 | 和 | 它 | 还没有 | 到过 | 钓鱼 | 很多 | . |

那里有一些水流湍急、视野开阔的水域，而且很少有人在那里捕鱼。

" [soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [swæm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən]['wɔːtər] [wer] [hiː; hi] [ðen]

| " | So | the | young | Otter | swam | to | the | upper | end | of | the | open | water | where | he | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 年轻的 | 獭 | 游泳 | 到 | 这 | 上 | 结尾 | 的 | 这 | 打开 | 水 | 在哪里 | 他 | 然后 |

[wʌz; wəz] ,

| was | , |
|---|---|
| 曾是 | , |

于是，小水獭游到了开阔水域的上游，他当时就在那里。

[klaɪmd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] ['trævld] ['oʊvər] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [stretʃ]

| climbed | out | on | the | ice | and | traveled | over | this | until | he | came | to | another | stretch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 攀登 | 出去 | 在 | 这 | 冰 | 和 | 旅行 | 超过 | 这 | 直到 | 他 | 来了 | 到 | 其他 | 拉紧 |

[ʌv; əv]['oʊpən]['wɔːtər] .

| of | open | water | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 打开 | 水 | . |

他爬上冰面，沿着冰面行进，直到来到另一片开阔水域。

[hiː; hi][swæm] [ə'lɔːŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][sɔːrt]

| He | swam | along | close | to | the | bank | on | one | side | and | presently | came | to | a | sort |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 游泳 | 沿着 | 关闭 | 到 | 这 | 银行 | 在 | 一 | 边 | 和 | 目前 | 来了 | 到 | 一个 | 种类 |

[ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [pen] [ʌv; əv] [stɪks] .

| of | little | pen | of | sticks | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 小的 | 笔 | 的 | 棍子 | . |

他沿着河岸的一侧游去，很快就来到一个用树枝围成的小围栏前。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [sə'spɪʃəsli]

| He | didn't | remember | having | seen | it | before | , | and | he | looked | at | it | suspiciously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 记住 | 拥有 | 已见 | 它 | 前 | , | 和 | 他 | 看起来 | 在 | 它 | 可疑地 |

.

| : |
|---|
| . |

他不记得以前见过它，于是狐疑地看着它。

[hiː; hi][swæm] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [smeld] [fɪʃ] .

| He | swam | around | it | at | a | safe | distance | , | and | then | he | smelled | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 游泳 | 大约 | 它 | 在 | 一个 | 安全的 | 距离 | , | 和 | 然后 | 他 | 闻起来 | 鱼 | . |

他绕着它游了一段安全距离，然后闻到了鱼腥味。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pen] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk]

| It | didn't | take | him | long | to | discover | that | inside | of | that | little | pen | , | at | the | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 没有 | 拿 | 他 | 长的 | 到 | 发现 | 那 | 里面 | 的 | 那 | 小的 | 笔 | , | 在 | 这 | 后退 |

,

| , |
|---|
| , |

他很快就发现，在那个小围栏的后面，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt] [traʊt] .

| was | a | fat | trout | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 胖的 | 鳟鱼 | . |

那是一条肥鳟鱼。

[ðæt] [traʊt] ['wɔznt] [ə'laɪv] .

| That | trout | wasn't | alive | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 鳟鱼 | 不是 | 活 | . |

那条鳟鱼已经死了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [held] [baɪ][ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pen] .

| It | seemed | to | be | held | by | a | stick | at | the | back | of | that | little | pen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 是 | 握住 | 经过 | 一个 | 戳 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 那 | 小的 | 笔 | . |

它似乎是用一根棍子固定在那个小围栏后面的。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [ded] [fɪʃ] .

| The | young | Otter | remembered | the | warning | not | to | touch | a | dead | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 獭 | 记得 | 这 | 警告 | 不是 | 到 | 触碰 | 一个 | 死的 | 鱼 | . |

小水獭记住了不要碰死鱼的警告。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , ['veri] ['hʌŋgri] ,

| But | he | was | hungry | , | very | hungry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 饥饿的 | , | 非常 | 饥饿的 | , |

但他很饿，非常饿。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪnər] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] .

| and | here | was | a | dinner | he | wouldn't | have | to | take | the | trouble | to | catch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 曾是 | 一个 | 晚餐 | 他 | 不会 | 有 | 到 | 拿 | 这 | 麻烦 | 到 | 抓住 | . |

这样一来，他就不用费心去捕捉晚餐了。

[hiː; hi][swæm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pen] [ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd]

| He | swam | back | and | forth | in | front | of | that | little | pen | of | sticks | and | examined |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 游泳 | 后退 | 和 | 前进 | 在 | 正面 | 的 | 那 | 小的 | 笔 | 的 | 棍子 | 和 | 检查 |

[ðem; ðəm] ['kerfəli] .

| them | carefully | . |
|---|---|---|
| 他们 | 小心 | . |

他游到那小木棍围栏前，仔细地检查了一遍。

[hiː; hi] [went] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [smeld] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| He | went | close | to | them | and | smelled | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 关闭 | 到 | 他们 | 和 | 闻起来 | 的 | 他们 | . |

他走近他们，身上沾染了他们的气味。

[ðeɪ] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hɑːrmləs] [stɪks] .

| They | seemed | nothing | but | harmless | sticks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 没有什么 | 但 | 无害 | 棍子 | . |

它们看起来只不过是些无害的树枝。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .

| His | mouth | began | to | water | at | the | smell | of | the | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 嘴 | 开始 | 到 | 水 | 在 | 这 | 闻 | 的 | 这 | 鱼 | . |

闻到鱼腥味，他口水都快流出来了。

“ [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['deɪndʒər] , ” [sed] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] ['ɑːtər] .

| “ | There | isn't | a | particle | of | danger | , | ” | said | the | foolish | young | Otter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 不是 | 一个 | 粒子 | 的 | 危险 | , | ” | 说 | 这 | 愚蠢 | 年轻的 | 獭 | . |

“一点危险都没有，”愚蠢的小水獭说道。

“ [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][træp] [weɪ] [ʌp] [hɪr] , ['eniweɪ] .

| “ | There | wouldn't | be | a | trap | way | up | here | , | anyway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 不会 | 是 | 一个 | 陷阱 | 方式 | 向上 | 这里 | , | 反正 | . |

“反正这里也不会有陷阱。”

[aɪ][wɑːnt] [ðæt] [fɪʃ]

| I | want | that | fish |
|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 那 | 鱼 |

我想要那条鱼

[ænd; ənd][aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

| and | I'm | going | to | have | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我是 | 去 | 到 | 有 | 它 | . |

我一定要得到它。

” ['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪ]

| ” | CHAPTER | XXVII |
|---|---|---|
| ” | 章 | xxvii |

第二十七章

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)nli] [lɔ:st] ['æpɪtaɪt]
**A SUDDENLY LOST APPETITE**
一个 突然 丢失的 食欲

突然丧失食欲

[baɪ] [peɪn] [ænd; ənd] [fraɪt] [ɪz] ['wɪzdəm] [bɔ:t] ,
**By pain and fright is wisdom bought ,**
经过 疼痛 和 惊吓 是 智慧 买 ,

智慧是通过痛苦和恐惧换来的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [ 'eldəz ] [tɔ:t] .
**And thus respect for elders taught .**
和 因此 尊重 为了 长者 教授 .

由此便养成了尊重长辈的习惯。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] .
**Little Joe Otter .**
小的 乔 獭 .

小乔·奥特。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tɚz] ['fu:lɪʃ] [jʌŋ] [sʌn] ,
**Little Joe Otter's foolish young son ,**
小的 乔 水獭的 愚蠢 年轻的 儿子 ,

小乔·奥特的愚蠢儿子，

[hu:] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] [fɪʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pen] [ʌv; əv] [stɪks] [ɑ:n] [ðə; ði]
**who had found a dead fish at the back of a little pen of sticks on the**
WHO 有 成立 一个 死的 鱼 在 这 后退 的 一个 小的 笔 的 棍子 在 这
[edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
**edge of the water ,**
边缘 的 这 水 ,

他发现水边一小段用树枝围成的围栏后面有一条死鱼。

[rɪ'membər] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ded] [fɪʃ] [ə'loʊn] .
**remembered the warning to leave dead fish alone .**
记得 这 警告 到 离开 死的 鱼 独自的 .

记住了不要碰死鱼的警告。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [teɪk] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sekənd] [tu:; tə] [get] [ðæt]
**But he was hungry , and it wouldn't take but a second to get that**
但 他 曾是 饥饿的 , 和 它 不会 拿 但 一个 第二 到 得到 那
[fɪʃ] .
**fish .**
鱼 .

但他饿了，只需一秒钟就能抓到那条鱼。

“ ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜ:r; wər] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sker] [ˌju: 'es] , ” [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [tu:; tə]
**“ Father and mother were just trying to scare us , ” he repeated to**
“ 父亲 和 母亲 是 只是 尝试 到 吓 我们 , ” 他 重复 到
[hɪm'self] .
**himself .**
他自己 .

“爸爸妈妈只是想吓唬我们，”他反复对自己说。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [dəunt] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [maɪ'self] .
**“ I guess they don't realize that I am big enough to take care of myself .**
“ 我 猜测 他们 不 意识到 那 我 是 大的 足够的 到 拿 关心 的 我 .

“我猜他们没意识到我已经足够独立照顾自己了。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['goʊɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt]

| It | won't | be | long | before | I | will | be | leaving | them | and | going | out | into | the | Great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 惯于 | 是 | 长的 | 前 | 我 | 将要 | 是 | 离开 | 他们 | 和 | 去 | 出去 | 进入 | 这 | 伟大的 |

[wɜːrld] [fɔːr; fər][maɪ'self] ,

| World | for | myself | , |
|---|---|---|---|
| 世界 | 为了 | 我 | , |

不久之后，我就要离开他们，独自去闯荡广阔的世界了。

['eniweɪ] .

| anyway | . |
|---|---|
| 反正 | . |

反正。

[ðen] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn][maɪ] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] .

| Then | I'll | have | to | depend | on | my | own | judgment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 患病的 | 有 | 到 | 依赖 | 在 | 我的 | 自己的 | 判断 | . |

那我就只能依靠自己的判断了。

[ðɪs] [fɪʃ] [ɪz][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

| This | fish | is | just | waiting | for | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鱼 | 是 | 只是 | 等待 | 为了 | 我 | . |

这条鱼仿佛在等着我。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][get] [hɪr] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .

| I | don't | know | how | it | happened | to | get | here | , | but | that | doesn't | make | any | difference | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 知道 | 如何 | 它 | 发生 | 到 | 得到 | 这里 | , | 但 | 那 | 不 | 制作 | 任何 | 不同之处 | . |

我不知道它是怎么到这儿来的，但这并不重要。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪli] ['feloʊ] [tuː; tə] [weɪst] [maɪ] [taɪm] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [fɪʃ] [wen] [ə; eɪ]

| I | would | be | a | silly | fellow | to | waste | my | time | hunting | for | a | live | fish | when | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 是 | 一个 | 愚蠢的 | 同伴 | 到 | 浪费 | 我的 | 时间 | 打猎 | 为了 | 一个 | 居住 | 鱼 | 什么时候 | 一个 |

[ded] [wʌn][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [raɪt] ['ʌndər] [maɪ] [noʊz] .

| dead | one | is | waiting | for | me | right | under | my | nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死的 | 一 | 是 | 等待 | 为了 | 我 | 正确的 | 在下面 | 我的 | 鼻子 | . |

如果死鱼就在我眼皮底下等着我，我却浪费时间去找活鱼，那我岂不是太傻了？

〞 [soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

| 〞 | So | with | a | look | all | around | to | make | sure | that | no | one | was | watching | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 所以 | 和 | 一个 | 看 | 全部 | 大约 | 到 | 制作 | 当然 | 那 | 不 | 一 | 曾是 | 观看 | 他 | , |

于是他环顾四周，确保没有人注意他，

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] ['ɑːtər] ['entərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pen] [ʌv; əv] [stɪks] [θruː] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['oʊpənɪŋ] ,

| the | foolish | young | Otter | entered | the | little | pen | of | sticks | through | a | narrow | opening | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 愚蠢 | 年轻的 | 獭 | 进入 | 这 | 小的 | 笔 | 的 | 棍子 | 通过 | 一个 | 狭窄的 | 开幕 | , |

那只愚蠢的小水獭从一个狭窄的开口钻进了用树枝搭成的小围栏里。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] [fɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][pen] .

| his | eyes | shining | as | he | reached | for | the | dead | fish | at | the | back | of | the | pen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 灼灼 | 作为 | 他 | 达到 | 为了 | 这 | 死的 | 鱼 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 笔 | . |

他伸手去拿鱼圈后面的死鱼时，眼睛闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] !

| And | then | something | happened | ! |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 某物 | 发生 | ! |

然后，意想不到的事情发生了！

[jes] , [ɪn'diːd] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] !

| Yes | , | indeed | , | something | happened | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 的确 | , | 某物 | 发生 | ! |

没错，确实出事了！

['sʌmθɪŋ] [græbd] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [jʌŋ] ['ɑ:tər] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][toʊz] !

| Something | grabbed | the | foolish | young | Otter | by | one | of | his | toes | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 抓住 | 这 | 愚蠢 | 年轻的 | 獭 | 经过 | 一 | 的 | 他的 | 脚趾 | ！ |

这只愚蠢的小水獭的脚趾头被什么东西抓住了！

[jes] , [sɜ:r] , [ˌaɪ 'ti:] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [græbd] [hɪm; ɪm] [taɪt] !

| Yes | , | Sir | , | it | grabbed | him | and | it | grabbed | him | tight | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 先生 | , | 它 | 抓住 | 他 | 和 | 它 | 抓住 | 他 | 紧的 | ！ |

是的，先生，它抓住了他，而且紧紧地抓住了他！

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi]['hædnt][ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə] .

| What | it | was | he | hadn't | the | least | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 它 | 曾是 | 他 | 之前没有 | 这 | 至少 | 主意 | . |

他一点儿也不知道那是什么。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'ti:][hɜ:rt] ['dredfəli] .

| But | whatever | it | was | , | it | hurt | dreadfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 任何 | 它 | 曾是 | , | 它 | 伤害 | 极其糟糕 | . |

但不管是什么，都疼得厉害。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:tər] ['sʌfərd] [mɔ:r] [frʌm; frəm] [fraɪt] [ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd][frʌm; frəm][peɪn] .

| And | the | young | Otter | suffered | more | from | fright | than | he | did | from | pain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 年轻的 | 獭 | 遭受 | 更多的 | 从 | 惊吓 | 比 | 他 | 做过 | 从 | 疼痛 | . |

小水獭所受的惊吓比疼痛还要多。

[hi:; hi] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [di:p] ['wɔ:tər] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t]

| He | twisted | around | and | plunged | for | the | deep | water | , | but | he | was | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 扭曲 | 大约 | 和 | 暴跌 | 为了 | 这 | 深的 | 水 | , | 但 | 他 | 曾是 | 带来 |

[ʌp] [ʃɔ:rt] .

| up | short | . |
|---|---|---|
| 向上 | 短的 | . |

他转身跃入深水，却被拉了回来。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [græbd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][toʊ][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ] [ɑ:n] .

| The | thing | that | had | grabbed | him | by | the | toe | was | holding | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事物 | 那 | 有 | 抓住 | 他 | 经过 | 这 | 脚趾 | 曾是 | 保持 | 在 | . |

抓住他脚趾的东西不肯松口气。

[hi:; hi] ['strʌgld] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [held] [fæst] .

| He | struggled | , | but | he | was | held | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 挣扎 | , | 但 | 他 | 曾是 | 握住 | 快速地 | . |

他挣扎着，但被牢牢抓住了。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] ['ʌndər] ['wɔ:tər] .

| The | dreadful | thing | was | pulling | him | down | under | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可怕 | 事物 | 曾是 | 拉 | 他 | 向下 | 在下面 | 水 | . |

那可怕的东西正把他往水下拖拽。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [sək'si:d] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðer; ðər][hi:; hi] [wʊd] [draʊn] .

| If | it | should | succeed | in | holding | him | down | there | he | would | drown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 应该 | 成功 | 在 | 保持 | 他 | 向下 | 那里 | 他 | 会 | 溺水 | . |

如果它成功将他按在水下，他就会溺水身亡。

[maɪ] , [haʊ] [hi:; hi][dɪd] [θræʃ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] !

| My | , | how | he | did | thrash | about | and | struggle | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | , | 如何 | 他 | 做过 | 鞭挞 | 关于 | 和 | 斗争 | ！ |

我的天，他挣扎了好久好痛苦啊！

['i:v(ə)n] [jet] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] .

| Even | yet | he | didn't | know | what | it | was | that | was | holding | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 然而 | 他 | 没有 | 知道 | 什么 | 它 | 曾是 | 那 | 曾是 | 保持 | 他 | . |

即便如此，他仍然不知道是什么在束缚着他。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] ['strʌglɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] .

| By | and | by | he | had | to | stop | struggling | in | order | to | get | his | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 和 | 经过 | 他 | 有 | 到 | 停止 | 挣扎 | 在 | 命令 | 到 | 得到 | 他的 | 气息 | . |

渐渐地，他不得不停止挣扎，才能喘过气来。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [eɪkt] ['dredfəli] .

| His | foot | ached | dreadfully | . |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脚 | 疼痛 | 极其糟糕 | . |

他的脚疼得厉害。

[wɪ'ðaʊt] ['riːəli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , [hiː; hi][swæm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

| Without | really | thinking | of | what | he | was | doing | , | he | swam | towards | the | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 真的 | 思维 | 的 | 什么 | 他 | 曾是 | 正在做 | , | 他 | 游泳 | 向 | 这 | 支撑 | . |

他几乎没怎么思考自己在做什么，就向岸边游去。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][toʊ] ['dɪdnt] [pʊl] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

| Then | he | found | that | this | thing | that | had | him | by | the | toe | didn't | pull | him | under | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 成立 | 那 | 这 | 事物 | 那 | 有 | 他 | 经过 | 这 | 脚趾 | 没有 | 拉 | 他 | 在下面 | 水 | . |

然后他发现，抓住他脚趾的东西并没有把他拉到水下。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] .

| He | twisted | around | to | see | what | it | was | that | was | holding | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 扭曲 | 大约 | 到 | 看 | 什么 | 它 | 曾是 | 那 | 曾是 | 保持 | 他 | . |

他扭过身去看是什么东西抓住了他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl] , [stiːl] [træp] .

| It | was | a | cruel | , | steel | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 残忍的 | , | 钢 | 陷阱 | . |

这是一个残酷的陷阱。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ,

| He | knew | what | it | was | as | soon | as | he | saw | it | , | for | his | father | , | Little | Joe | Otter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 什么 | 它 | 曾是 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 锯 | 它 | , | 为了 | 他的 | 父亲 | , | 小的 | 乔 | 獭 | , |

他一眼就知道那是什么，因为他的父亲，小乔·奥特。

[hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][wʌn] [ðæt] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] .

| had | shown | him | one | that | very | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 所示 | 他 | 一 | 那 | 非常 | 早晨 | . |

那天早上就给他看过一个。

[raɪt] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

| Right | within | reach | was | that | fish | which | had | been | the | cause | of | all | this | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 之内 | 抵达 | 曾是 | 那 | 鱼 | 哪个 | 有 | 到过 | 这 | 原因 | 的 | 全部 | 这 | 麻烦 | . |

那条引发这一切麻烦的鱼，其实就在触手可及的地方。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

| The | young | Otter | didn't | even | look | at | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 獭 | 没有 | 甚至 | 看 | 在 | 它 | . |

小水獭甚至都没看它一眼。

[hiː; hi] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['hʌŋgri] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] , [hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

| He | , | who | had | been | so | hungry | a | few | minutes | before | , | had | lost | his | appetite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | , | WHO | 有 | 到过 | 所以 | 饥饿的 | 一个 | 很少 | 分钟 | 前 | , | 有 | 丢失的 | 他的 | 食欲 | . |

几分钟前还饥肠辘辘的他，现在却失去了食欲。

[jes] , [sɜːr] , [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [kəm'pliːtli] .

| Yes | , | Sir | , | he | had | lost | his | appetite | completely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 先生 | , | 他 | 有 | 丢失的 | 他的 | 食欲 | 完全地 | . |

是的，先生，他完全没有食欲了。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] ['evər] [tuː; tə] [iːt] [ə'gen] .

| Just | then | he | felt | as | if | he | didn't | care | ever | to | eat | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 他 | 毛毡 | 作为 | 如果 | 他 | 没有 | 关心 | 曾经 | 到 | 吃 | 再次 | . |

那一刻，他感觉自己再也不想吃东西了。

[ɔːl] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['dredf(ə)l] [træp] .

| All | he | wanted | was | to | get | away | from | that | dreadful | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他 | 通缉 | 曾是 | 到 | 得到 | 离开 | 从 | 那 | 可怕 | 陷阱 | . |

他只想逃离那个可怕的陷阱。

[hiː; hi] [bɪt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['oʊnli] [hɜːrt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

| He | bit | at | it | , | but | this | only | hurt | his | teeth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 少量 | 在 | 它 | , | 但 | 这 | 仅有的 | 伤害 | 他的 | 牙齿 | . |

他咬了一口，结果却伤到了牙齿。

[ˌaɪ 'tiː] [held] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz] ['evər] .

| It | held | him | as | tightly | as | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 握住 | 他 | 作为 | 紧紧 | 作为 | 曾经 | . |

它像以往一样紧紧地抱着他。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] ,

| He | remembered | what | Little | Joe | Otter | had | told | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 记得 | 什么 | 小的 | 乔 | 獭 | 有 | 讲述 | 他 | , |

他想起了小乔·奥特告诉他的话，

[ə'baʊt] [haʊ] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] [ðæt] ['dredf(ə)l] [tuː] - [legd] ['kriːtʃər]

| about | how | if | he | should | be | caught | in | a | trap | that | dreadful | two | - | legged | creature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 如何 | 如果 | 他 | 应该 | 是 | 捕捉 | 在 | 一个 | 陷阱 | 那 | 可怕 | 二 | - | 腿 | 生物 |

[wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

| would | come | and | kill | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 来 | 和 | 杀 | 他 | . |

如果他落入陷阱，那个可怕的两脚生物就会来杀了他。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .

| Once | more | he | began | to | struggle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | 他 | 开始 | 到 | 斗争 | . |

他再次开始挣扎。

[hiː; hi] [pʊld] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

| He | pulled | with | all | his | might | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拉 | 和 | 全部 | 他的 | 可能 | . |

他使出浑身解数拉了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːrt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['pʊlɪŋ] .

| It | hurt | , | but | he | kept | on | pulling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 伤害 | , | 但 | 他 | 保留 | 在 | 拉 | . |

虽然很疼，但他还是继续往下拉。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['pʊlɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [held] [fæst] .

| But | for | all | his | pulling | he | was | held | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 全部 | 他的 | 拉 | 他 | 曾是 | 握住 | 快速地 | . |

但他无论怎么挣扎，都被牢牢地控制住了。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪaɪaɪ]

| CHAPTER | XXVIII |
|---|---|
| 章 | 二十八 |

第二十八章

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['friːdəm]
**THE** **PRICE** **OF** **FREEDOM**
这 价格 的 自由

自由的代价

[fɔːr; fər] ['friːdəm] [huː] [ɪz][ðer; ðər] [wɪl] [seɪ]
**For** **freedom** **who** **is** **there** **will** **say**
为了 自由 WHO 是 那里 将要 说

为了自由，谁会说

[ðeəz; ðəz] ['eni] [praɪs] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [peɪ] ?
**There's** **any** **price** **too** **much** **to** **pay** **?**
有 任何 价格 也 很多 到 支付 ?

有什么代价是不能承受的吗?

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .
**Little** **Joe** **Otter** **.**
小的 乔 獭 .

小乔·奥特。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [bɪn] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ?
**Have** **you** **ever** **been** **terribly** **frightened** **?**
有 你 曾经 到过 可怕 害怕 ?

你有没有感到非常害怕过?

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [bɪn] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] ?
**Have** **you** **ever** **been** **so** **frightened** **that** **you** **couldn't** **even** **think** **?**
有 你 曾经 到过 所以 害怕 那 你 不能 甚至 思考 ?

你有没有害怕到无法思考的时候?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] ['ɑːtər] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt]
**That** **is** **the** **way** **it** **was** **with** **the** **foolish** **young** **Otter** **when** **he** **realized** **that**
那 是 这 方式 它 曾是 和 这 愚蠢 年轻的 獭 什么时候 他 已实现 那
[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .
**he** **was** **caught** **in** **a** **trap** **.**
他 曾是 捕捉 在 一个 陷阱 .

那只愚蠢的小水獭意识到自己落入陷阱时，也是这样想的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz]
**He** **was** **so** **filled** **with** **terror** **that** **he** **didn't** **even** **think** **about** **the** **pain** **in** **his**
他 曾是 所以 已填 和 恐怖 那 他 没有 甚至 思考 关于 这 疼痛 在 他的
[fʊt] .
**foot** **.**
脚 .

他当时极度恐惧，甚至都没注意到脚上的疼痛。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [kwaɪt] [soʊ] ['ɔːf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['helpləs] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [wen] [wʌn][ɪz]
**There** **is** **nothing** **quite** **so** **awful** **as** **the** **helpless** **feeling** **that** **comes** **when** **one** **is**
那里 是 没有什么 相当 所以 可怕 作为 这 无助 感觉 那 来 什么时候 一 是
[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .
**caught** **in** **a** **trap** **.**
捕捉 在 一个 陷阱 .

没有什么比身陷囹圄时的无助感更糟糕的了。

[hæd; həd] [ðæt] [jʌŋ] ['ɑːtər] [bɪn] [siːzd] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] [twaɪs] [hɪz; ɪz][saɪz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
**Had** **that** **young** **Otter** **been** **seized** **by** **an** **enemy** **twice** **his** **size** **he** **would** **have**
有 那 年轻的 獭 到过 查获 经过 一个 敌人 两次 他的 尺寸 他 会 有
[fɔːt] ['breɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [breθ] .
**fought** **bravely** **to** **the** **last** **breath** **.**
战斗 勇敢地 到 这 最后的 气息 .

如果那只小水獭被体型是它两倍大的敌人抓住，它一定会英勇战斗到最后一刻。

[bʌt; bət] [wʌn] ['kænɑ:t] [faɪt] [ə; eɪ] [sti:l] [træp] .

| But | one | cannot | fight | a | steel | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 不能 | 斗争 | 一个 | 钢 | 陷阱 | . |

但人无法与钢制陷阱抗衡。

['æftər] [ə'waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:tər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['taɪərd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['strʌglɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd]

| After | awhile | the | young | Otter | was | so | tired | out | with | struggling | that | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一会儿 | 这 | 年轻的 | 獭 | 曾是 | 所以 | 疲劳的 | 出去 | 和 | 挣扎 | 那 | 他 | 有 |

[tu:; tə] [bi:; bi] ['kwaɪət] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [tu:; tə] [rest] .

| to | be | quiet | to | get | his | breath | and | to | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 安静的 | 到 | 得到 | 他的 | 气息 | 和 | 到 | 休息 | . |

过了一会儿，小水獭挣扎得筋疲力尽，不得不安静下来喘口气休息一下。

[hi:; hi] ['trembld] [ɔ:l] ['oʊvər] .

| He | trembled | all | over | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 颤抖 | 全部 | 超过 | . |

他浑身颤抖。

['evri] [taɪm] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [li:st] ['lɪt(ə)l] [saʊnd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['træpər]

| Every | time | he | heard | the | least | little | sound | he | was | sure | it | was | the | trapper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 时间 | 他 | 听到 | 这 | 至少 | 小的 | 声音 | 他 | 曾是 | 当然 | 它 | 曾是 | 这 | 捕兽人 |

['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

| coming | to | kill | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 未来 | 到 | 杀 | 他 | . |

每次听到哪怕最轻微的声音，他都确信是捕兽人来杀他了。

[haʊ] [hi:; hi] [dɪd] [wɪʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [hi:did] [ðə; ði] ['wɔ:nɪŋz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] !

| How | he | did | wish | he | had | heeded | the | warnings | of | his | father | and | mother | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他 | 做过 | 希望 | 他 | 有 | 听从了 | 这 | 警告 | 的 | 他的 | 父亲 | 和 | 母亲 | ! |

他多么希望自己当初听了父母的劝告！

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [taɪm] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [held] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [baɪ] [ðæt] ['dredf(ə)l] [træp] .

| For | a | long | , | long | , | long | time | he | was | held | a | prisoner | by | that | dreadful | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 长的 | , | 长的 | , | 长的 | 时间 | 他 | 曾是 | 握住 | 一个 | 囚犯 | 经过 | 那 | 可怕 | 陷阱 | . |

他被那个可怕的陷阱囚禁了很长很长很长一段时间。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ðæt] [held] [ðə; ði] [træp] ,

| From | time | to | time | he | tried | to | cut | the | chain | that | held | the | trap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 时间 | 到 | 时间 | 他 | 尝试 | 到 | 切 | 这 | 链 | 那 | 握住 | 这 | 陷阱 | , |

他时不时地试图割断固定陷阱的链条。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] .

| but | of | course | he | tried | in | vain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 课程 | 他 | 尝试 | 在 | 徒劳 | . |

但他当然徒劳无功。

[hɪz; ɪz] [ti:θ] , [ʃɑ:rp] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [skrætʃ] [ðə; ði] [sti:l] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃeɪn] .

| His | teeth | , | sharp | as | they | were | , | didn't | even | scratch | the | steel | of | that | chain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 牙齿 | , | 锋利的 | 作为 | 他们 | 是 | , | 没有 | 甚至 | 划痕 | 这 | 钢 | 的 | 那 | 链 | . |

他的牙齿虽然锋利，却连那条钢链的划痕都没有。

[hi:; hi] ['wʌndɜ·d] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wʊd] [mɪs] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər]

| He | wondered | if | his | father | and | mother | would | miss | him | and | look | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想知道 | 如果 | 他的 | 父亲 | 和 | 母亲 | 会 | 错过 | 他 | 和 | 看 | 为了 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

他想知道他的父母会不会想念他，会不会来找他。

[hi:; hi] ['wʌndɜ·d] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['evər] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

| He | wondered | if | they | would | ever | find | out | what | had | happened | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想知道 | 如果 | 他们 | 会 | 曾经 | 寻找 | 出去 | 什么 | 有 | 发生 | 到 | 他 | . |

他不知道他们是否会发现他身上发生了什么事。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [θɪŋ] , [aɪ] ['nevər] , ['nevər] [wʊd] [ˌdɪsə'beɪ] [ə'gen] ,
**“ If I could only get away from this thing , I never , never would disobey again ,**
” 如果 我 可以 仅有的 得到 离开 从 这 事物 , 我 绝不 , 绝不 会 违 再次 ,

“如果我能摆脱这件事，我发誓以后再也不会违抗命令了。”

” [hiː; hi] ['sɒbd] .
**” he sobbed .**
” 他 啜泣 .

他抽泣着说。

“ [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ] ['nevər] , ['nevər] [wʊd] [ˌdɪsə'beɪ] [ə'gen] .
**“ No , Sir , I never , never would disobey again .**
” 不 , 先生 , 我 绝不 , 绝不 会 违 再次 .

“不，先生，我永远、永远不会再违抗您的命令了。”

[aɪ][duː] [wɪʃ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wʊd] [kʌm] .
**I do wish father and mother would come .**
我 做 希望 父亲 和 母亲 会 来 .

我真希望爸爸妈妈能来。

[pər'hæps] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ˌem 'iː] [friː] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] .
**Perhaps if they came they could get me free from this dreadful thing .**
也许 如果 他们 来了 他们 可以 得到 我 自由的 从 这 可怕 事物 .

或许他们来了就能把我从这可怕的事情中解救出来。

” [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ]
**” It is said that if you wish long enough and hard enough for a thing you**
” 它 是 说 那 如果 你 希望 长的 足够的 和 难的 足够的 为了 一个 事物 你
[meɪ] [get] [jʊr; jər] [wɪʃ] .
**may get your wish .**
可能 得到 你的 希望 .

据说，如果你足够长时间、足够努力地许愿，你的愿望就可能会实现。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] ['ɑːtər] [wɪʃt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [hɑːrd] .
**Certainly the foolish young Otter wished long and hard .**
当然 这 愚蠢 年轻的 獭 希望 长的 和 难的 .

那只愚蠢的小水獭肯定许了很久很久的愿。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [dɪd] [get] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] .
**And at last he did get his wish .**
和 在 最后的 他 做过 得到 他的 希望 .

最终，他的愿望实现了。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] , ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
**His father , Little Joe Otter , suddenly appeared .**
他的 父亲 , 小的 乔 獭 , 突然 出现 .

他的父亲，小乔·奥特，突然出现了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [jʌŋ] ['ɑːtər] .
**He was looking for that young Otter .**
他 曾是 寻找 为了 那 年轻的 獭 .

他正在寻找那只小水獭。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['wɜːrid] [wen] [ðæt] [jʌŋ] ['ɑːtər] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt]
**He had worried when that young Otter did not return and had started out**
他 有 担心 什么时候 那 年轻的 獭 做过 不是 返回 和 有 开始 出去
[tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
**to look for him .**
到 看 为了 他 .

当那只小水獭迟迟没有回来时，他很担心，于是开始寻找它。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['dɪdnt] [skoʊld] [ðæt] [jʌŋ] ['ɑːtər] .

| Little | Joe | didn't | scold | that | young | Otter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 没有 | 骂 | 那 | 年轻的 | 獭 | . |

小乔没有责骂那只小水獭。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [dɪd] [ðə; ðɪ] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .

| Instead | , | he | did | the | best | he | could | to | comfort | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | , | 他 | 做过 | 这 | 最好的 | 他 | 可以 | 到 | 舒适 | 他 | . |

相反，他尽其所能地安慰他。

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['ɑːtər] [wʌz; wəz] [held] [baɪ] [ðæt] ['dredf(ə)l] [træp] .

| The | first | thing | he | did | was | to | look | to | see | how | the | young | Otter | was | held | by | that | dreadful | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 事物 | 他 | 做过 | 曾是 | 到 | 看 | 到 | 看 | 如何 | 这 | 年轻的 | 獭 | 曾是 | 握住 | 经过 | 那 | 可怕 | 陷阱 | . |

他做的第一件事就是查看那只小水獭是如何被那个可怕的陷阱困住的。

[hiː; hi] [sɔː] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [held] ['oʊnli] [baɪ] [wʌn] [toʊ] .

| He | saw | right | away | that | he | was | held | only | by | one | toe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 正确的 | 离开 | 那 | 他 | 曾是 | 握住 | 仅有的 | 经过 | 一 | 脚趾 | . |

他立刻发现自己只靠一根脚趾支撑着。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['lʌki] , ['veri] ['lʌki] , ” [dɪ'klerd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| “ | You | are | lucky | , | very | lucky | , | ” | declared | Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 是 | 幸运的 | , | 非常 | 幸运的 | , | ” | 声明 | 小的 | 乔 | 獭 | . |

“你真幸运，非常幸运，”小乔·奥特说道。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['ɑːtər] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'lʌki] .

| The | young | Otter | thought | he | was | very | unlucky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 獭 | 想法 | 他 | 曾是 | 非常 | 倒霉 | . |

小水獭觉得自己非常倒霉。

[hiː; hi] [sed] [soʊ] .

| He | said | so | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 所以 | . |

他说过。

[hiː; hi] ['kudnt] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] ['lʌki] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| He | couldn't | see | that | there | was | anything | lucky | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 看 | 那 | 那里 | 曾是 | 任何事物 | 幸运的 | 关于 | 它 | . |

他看不出这其中有什么幸运之处。

[ðen] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ɪk'spleɪnd] .

| Then | Little | Joe | explained | . |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 小的 | 乔 | 解释 | . |

然后小乔解释道。

“ [ðæt] [træp] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [hæz; həz] [gɑːt] [juː; jʊ] ['oʊnli] [baɪ] [wʌn] [toʊ] .

| “ | That | trap | , | ” | said | he | , | “ | has | got | you | only | by | one | toe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 陷阱 | , | ” | 说 | 他 | , | “ | 有 | 得到 | 你 | 仅有的 | 经过 | 一 | 脚趾 | . |

“那个陷阱，”他说，“只夹住了你的一个脚趾头。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [fʊt] .

| It | might | have | you | by | the | whole | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 有 | 你 | 经过 | 这 | 所有的 | 脚 | . |

它可能会抓住你的整只脚。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [fʊt] ,

| If | it | had | you | by | the | whole | foot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 有 | 你 | 经过 | 这 | 所有的 | 脚 | , |

如果它抓住了你的整只脚，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['træpər] [ment] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [juː; jʊ] ,

| and | that | is | the | way | the | trapper | meant | that | it | should | catch | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 这 | 方式 | 这 | 捕兽人 | 意思是 | 那 | 它 | 应该 | 抓住 | 你 | , |

这就是捕兽人想要捕捉你的方式。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] [hoʊp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

| there | would | be | very | little | hope | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 是 | 非常 | 小的 | 希望 | 为了 | 你 | . |

你几乎没有任何希望。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pʊl] [hɑːrd] [ˈnʌf] , [juː; jʊ] [meɪ] [luːz] [jʊr; jər] [toʊ] ,

| As | it | is | , | if | you | pull | hard | enough | , | you | may | lose | your | toe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | , 如果 | | 你 | 拉 | 难的 | 足够的 | , | 你 | 可能 | 失去 | 你的 | 脚趾 | , |

实际上，如果你用力过猛，可能会失去脚趾。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] . ”

| but | that | will | be | all | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 将要 | 是 | 全部 | . | ” |

仅此而已。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [maɪ] [toʊ] ! ” [weɪld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] .

| “ | But | I | don't | want | to | lose | my | toe | ! | ” | wailed | the | young | Otter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我 | 不 | 想 | 到 | 失去 | 我的 | 脚趾 | ! | ” | 哀嚎 | 这 | 年轻的 | 獭 | . |

“可是我不想失去我的脚趾！”小水獭哭喊道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .

| “ | All | right | , | ” | replied | Little | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 正确的 | , | ” | 回复 | 小的 | 乔 | . |

“好的，”小乔回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['ræðər] [luːz] [jʊr; jər] [laɪf] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [toʊ] ,

| “ | If | you | had | rather | lose | your | life | than | your | toe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 你 | 有 | 相当 | 失去 | 你的 | 生活 | 比 | 你的 | 脚趾 | , |

“如果你宁愿失去生命也不愿失去脚趾，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| there | is | nothing | I | can | do | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 没有什么 | 我 | 能 | 做 | 关于 | 它 | . |

我对此无能为力。

[juː; jʊ][kæn; kən] [get] [friː] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] ,

| You | can | get | free | if | you | really | want | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 得到 | 自由的如果 | | 你 | 真的 | 想 | 到 | , |

如果你真的想的话，你可以免费获得。

[bʌt; bət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['friːdəm] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [toʊ] .

| but | the | price | of | freedom | will | be | that | toe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 价格 | 的 | 自由 | 将要 | 是 | 那 | 脚趾 | . |

但自由的代价将是失去那根脚趾。

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

| ” | CHAPTER | XXIX |
|---|---|---|
| ” | 章 | 二十九 |

第二十九章

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [peɪz] [ðə; ði] [praɪs]

| THE | YOUNG | OTTER | PAYS | THE | PRICE |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 獭 | 支付 | 这 | 价格 |

小水獭付出代价

[ɪf] [laɪf][ænd; ənd] ['friːdəm] [biː; bi][ðə; ði][kɔːst] ,

| If | life | and | freedom | be | the | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 生活 | 和 | 自由 | 是 | 这 | 成本 | , |

如果生命和自由是代价的话，

[wʌt] ['mætər] [ɪf] [ə; eɪ] [toʊ] [ɪz] [lɔːst] ?
**What matter if a toe is lost ?**
什么 事情 如果 一个 脚趾 是 丢失的 ?

失去一个脚趾又有什么关系呢?

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .
**Little Joe Otter .**
小的 乔 獭 .

小乔·奥特。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['eɪkɪŋ] [tuːθ] [pʊld] ?
**Have you ever tried to make up your mind to have an aching tooth pulled ?**
有 你 曾经 尝试 到 制作 向上 你的 头脑 到 有 一个 疼痛 齿 拉 ?

你有没有试过下定决心拔掉疼痛的牙齿?

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ,
**If you have ,**
如果 你 有 ,

如果你有的话，

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [hɑːrd] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [kept] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf]
**you remember what hard work it was and how you kept putting it off**
你 记住 什么 难的 工作 它 曾是 和 如何 你 保留 推杆 它 离开
[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
**and putting it off and putting it off .**
和 推杆 它 离开 和 推杆 它 离开 .

你还记得那有多难吗？你又是如何一拖再拖的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [stiːl] [træp] [baɪ] [wʌn] [toʊ] .
**It was the same way with the young Otter caught in a steel trap by one toe .**
它 曾是 这 相同的 方式 和 这 年轻的 獭 捕捉 在 一个 钢 陷阱 经过 一 脚趾 .

就像那只被钢夹夹住一只脚趾的小水獭一样。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ,
**His father , Little Joe Otter ,**
他的 父亲 , 小的 乔 獭 ,

他的父亲，小乔·奥特

[hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [geɪn] ['friːdəm] ,
**had told him that there was only one way in which he could gain freedom ,**
有 讲述 他 那 那里 曾是 仅有的 一 方式 在 哪个 他 可以 获得 自由 ,

曾有人告诉他，他只有一条路可以获得自由。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [baɪ] ['luːzɪŋ] [ðæt] [toʊ] .
**and that was by losing that toe .**
和 那 曾是 经过 输 那 脚趾 .

那是因为失去了那根脚趾。

[hiː; hi] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] [toʊ] [ɔːr] [luːz] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
**He had told him that he would have to lose that toe or lose his life .**
他 有 讲述 他 那 他 会 有 到 失去 那 脚趾 或者 失去 他的 生活 .

他曾告诉他，要么失去那根脚趾，要么失去生命。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [toʊ] .
**But the young Otter didn't want to lose his toe .**
但 这 年轻的 獭 没有 想 到 失去 他的 脚趾 .

但是这只小水獭不想失去它的脚趾。

[hiː; hi] [sed] [soʊ] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] .
**He said so over and over .**
他 说 所以 超过 和 超过 .

他反复强调这一点。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| He | just | couldn't | make | up | his | mind | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 只是 | 不能 | 制作 | 向上 | 他的 | 头脑 | 到 | 它 | . |

他就是拿不定主意。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ][toʊ] .

| It | seemed | to | him | a | dreadful | thing | to | lose | a | toe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 他 | 一个 | 可怕 | 事物 | 到 | 失去 | 一个 | 脚趾 | . |

在他看来，失去一个脚趾是一件非常可怕的事情。

“ [wʌt] [ɪz] ['luːzɪŋ] [jʊr; jər][toʊ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['luːzɪŋ] [jʊr; jər][laɪf] ?

| “ | What | is | losing | your | toe | compared | with | losing | your | life | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 输 | 你的 | 脚趾 | 比较的 | 和 | 输 | 你的 | 生活 | ? |

“失去一个脚趾和失去生命相比，又算得了什么呢？”

” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æskt] .

| ” | his | father | asked | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 他的 | 父亲 | 问 | . |

“他父亲问道。”

“ [bʌt; bət][pər'hæps][aɪ][wəʊnt] [luːz] [maɪ][laɪf] , ” [ prəu'testid ][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] .

| “ | But | perhaps | I | won't | lose | my | life | , | ” | protested | the | young | Otter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 也许 | 我 | 惯于 | 失去 | 我的 | 生活 | , | ” | 抗议 | 这 | 年轻的 | 獭 | . |

“但我或许不会失去生命，”小水獭抗议道。

“ [jes] , [juː; jʊ] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| “ | Yes | , | you | will | , | ” | replied | Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 你 | 将要 | , | ” | 回复 | 小的 | 乔 | 獭 | . |

“是的，你会的，”小乔·奥特回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz]['sɜːrt(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] [træp] .

| “ | It | is | just | as | certain | as | it | is | that | you | are | now | caught | in | this | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 只是 | 作为 | 肯定 | 作为 | 它 | 是 | 那 | 你 | 是 | 现在 | 捕捉 | 在 | 这 | 陷阱 | . |

“可以肯定的是，你现在已经落入了这个陷阱。”

[aɪ][kɑːnt] [help] [juː; jʊ] ; [jʊr; jər] ['mʌðər] [kɑːnt] [help] [juː; jʊ] ; [noʊ][wʌn][kæn; kən][help] [juː; jʊ] .

| I | can't | help | you | ; | your | mother | can't | help | you | ; | no | one | can | help | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 帮助 | 你 | ; | 你的 | 母亲 | 不能 | 帮助 | 你 | ; | 不 | 一 | 能 | 帮助 | 你 | . |

我帮不了你；你妈妈帮不了你；谁都帮不了你。

[ðæt] [tuː] - [legd] ['kriːtʃər] [huː] [set] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [træp] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn]

| That | two | - | legged | creature | who | set | this | dreadful | trap | will | come | to | see | if | any | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 二 | - | 腿 | 生物 | WHO | 放 | 这 | 可怕 | 陷阱 | 将要 | 来 | 到 | 看 | 如果 | 任何 | 一 |

[hæz; həz] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| has | been | caught | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 捕捉 | 在 | 它 | . |

那个设下可怕陷阱的两足动物会来看看有没有人落入陷阱。

[ðen] ['hiːl] [kɪl] [juː; jʊ] .

| Then | he'll | kill | you | . |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 地狱 | 杀 | 你 | . |

然后他会杀了你。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [ðɪs] [tuː; tə] ['hæpən] ['ræðər] [ðæn; ðən] [luːz] [ðæt] [toʊ] ,

| If | you | want | this | to | happen | rather | than | lose | that | toe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 想 | 这 | 到 | 发生 | 相当 | 比 | 失去 | 那 | 脚趾 | , |

如果你希望这种情况发生而不是失去那根脚趾，

[waɪ] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] .

| why | I | may | as | well | go | back | to | your | mother | and | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 我 | 可能 | 作为 | 出色地 | 去 | 后退 | 到 | 你的 | 母亲 | 和 | 姐姐 | . |

那我不如回你妈妈和姐姐家去。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈjuːsləs] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .

| It | is | useless | for | me | to | stay | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 无用 | 为了 | 我 | 到 | 停留 | 这里 | . |

我留在这里毫无意义。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈnoʊɪŋ] [wen] [ðæt] [ˈtræpər] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l]

| There | is | no | knowing | when | that | trapper | may | come | and | he | may | have | a | terrible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 会心 | 什么时候 | 那 | 捕兽人 | 可能 | 来 | 和 | 他 | 可能 | 有 | 一个 | 糟糕的 |

[gʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| gun | with | him | . |
|---|---|---|---|
| 枪 | 和 | 他 | . |

谁也不知道那个猎人什么时候会来，而且他可能带着一把很厉害的枪。

[ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrd] [pʊl] [wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [maɪt] [wɪl] [set][juː; jʊ] [friː] .

| A | good | hard | pull | with | all | your | might | will | set | you | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 难的 | 拉 | 和 | 全部 | 你的 | 可能 | 将要 | 放 | 你 | 自由的 | . |

用尽全力用力一拉就能挣脱束缚。

[aɪm]['goʊɪŋ] [naʊ] .

| I'm | going | now | . |
|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | 现在 | . |

我现在要走了。

[kʌm] [ɑːn] !

| Come | on | ! |
|---|---|---|
| 来 | 在 | ! |

快点!

〞 [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

| 〞 | The | young | Otter | shook | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 这 | 年轻的 | 獭 | 摇晃 | 他的 | 头 | . |

小水獭摇了摇头。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .

| His | eyes | were | filled | with | tears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 是 | 已填 | 和 | 眼泪 | . |

他眼里噙满了泪水。

[hiː; hi] ['kudnt] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [left] [ə'loʊn] ,

| He | couldn't | bear | the | thought | of | being | left | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 熊 | 这 | 想法 | 的 | 存在 | 左边 | 独自的 | , |

他无法忍受被独自留下的念头。

[jet] [hiː; hi] ['kudnt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [luːz] [ðæt] [toʊ] .

| yet | he | couldn't | make | up | his | mind | to | lose | that | toe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他 | 不能 | 制作 | 向上 | 他的 | 头脑 | 到 | 失去 | 那 | 脚趾 | . |

但他始终无法下定决心切除那根脚趾。

[ðæt] [toʊ][wʌz; wəz] [nʌm] [naʊ] .

| That | toe | was | numb | now | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 脚趾 | 曾是 | 麻木的 | 现在 | . |

那个脚趾现在麻木了。

[ðæt] [træp] ['dɪdnt] [hɜːrt][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

| That | trap | didn't | hurt | so | very | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 陷阱 | 没有 | 伤害 | 所以 | 非常 | 很多 | . |

那个陷阱并没有那么疼。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [friː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːrt]

| But | he | was | sure | that | if | he | should | try | to | pull | himself | free | , | it | would | hurt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 当然 | 那 | 如果 | 他 | 应该 | 尝试 | 到 | 拉 | 他自己 | 自由的 | , | 它 | 会 | 伤害 |

['dredfəli] .

| dreadfully | . |
|---|---|
| 极其糟糕 | . |

但他确信，如果他试图挣脱束缚，一定会非常痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][traɪ] .

| It | was | because | of | this | that | he | couldn't | make | up | his | mind | to | try | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 因为 | 的 | 这 | 那 | 他 | 不能 | 制作 | 向上 | 他的 | 头脑 | 到 | 尝试 | . |

正因为如此，他才无法下定决心去尝试。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swɪm] [ə'weɪ] ['swɪftli] .

| “ | Good | - | by | , | ” | said | Little | Joe | Otter | , | and | began | to | swim | away | swiftly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 好的 | - | 经过 | , | ” | 说 | 小的 | 乔 | 獭 | , | 和 | 开始 | 到 | 游泳 | 离开 | 迅速地 | . |

“再见，”小乔·奥特说着，便迅速游走了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [bæk] .

| He | didn't | even | look | back | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 甚至 | 看 | 后退 | . |

他甚至都没回头。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] ['kudnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['biːɪŋ] [left] [ə'loʊn] .

| At | first | the | young | Otter | couldn't | believe | that | he | was | really | being | left | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 这 | 年轻的 | 獭 | 不能 | 相信 | 那 | 他 | 曾是 | 真的 | 存在 | 左边 | 独自的 | . |

起初，小水獭不敢相信自己真的被独自留下了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kept] [streɪt] [ɑːn] .

| But | his | father | kept | straight | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 父亲 | 保留 | 直的 | 在 | . |

但他父亲却径直往前走。

['evri] ['sekənd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] .

| Every | second | he | was | getting | farther | and | farther | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 第二 | 他 | 曾是 | 获得 | 更远 | 和 | 更远 | 离开 | . |

每一秒，他都离得越来越远。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [ment] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

| At | last | the | young | Otter | realized | that | his | father | had | meant | just | what | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 这 | 年轻的 | 獭 | 已实现 | 那 | 他的 | 父亲 | 有 | 意思是 | 只是 | 什么 | 他 | 说 | . |

小水獭终于明白，他父亲说的就是真心话。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

| The | young | Otter | stood | it | just | as | long | as | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 獭 | 站立 | 它 | 只是 | 作为 | 长的 | 作为 | 他 | 可以 | . |

小水獭尽可能地忍受着这一切。

[ðen] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [left] [ə'loʊn] [ɪn] [ðæt] ['kruːəl][træp] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi]

| Then | the | thought | of | being | left | alone | in | that | cruel | trap | became | more | than | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 想法 | 的 | 存在 | 左边 | 独自的 | 在 | 那 | 残忍的 | 陷阱 | 成为 | 更多的 | 比 | 他 |

[kʊd; kəd] [ber] .

| could | bear | . |
|---|---|---|
| 可以 | 熊 | . |

想到自己会被独自留在那个残酷的陷阱里，他就再也无法忍受了。

[hiː; hi] [plʌndʒd] ['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

| He | plunged | after | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 暴跌 | 后 | 他的 | 父亲 | . |

他纵身跃下，追随父亲而去。

[ðə; ði][træp] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ʌp] [ʃɔːrt] .

| The | trap | brought | him | up | short | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 陷阱 | 带来 | 他 | 向上 | 短的 | . |

陷阱让他猝不及防。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [hiː; hi] ['strʌgld] .

| But | with | all | his | might | he | struggled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 全部 | 他的 | 可能 | 他 | 挣扎 | . |

但他竭尽全力地挣扎着。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [peɪn] .

| He | didn't | even | notice | the | pain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 甚至 | 注意 | 这 | 疼痛 | . |

他甚至都没感觉到疼痛。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [left] [ə'loʊn][ðer; ðər][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['eni] [peɪn] .

| The | thought | of | being | left | alone | there | was | worse | than | any | pain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 想法 | 的 | 存在 | 左边 | 独自的 | 那里 | 曾是 | 更糟 | 比 | 任何 | 疼痛 | . |

想到自己会被独自留在那里，比任何疼痛都更难受。

['sʌd(ə)nli] [ðæt] [træp] [let] [goʊ] .

| Suddenly | that | trap | let | go | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 那 | 陷阱 | 让 | 去 | . |

突然，陷阱松开了。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][let][goʊ] .

| At | least | he | thought | it | had | let | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 他 | 想法 | 它 | 有 | 让 | 去 | . |

至少他以为它已经放手了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] !

| He | was | free | ! |
|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 自由的 | ! |

他自由了！

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [ʃuːt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

| I | wish | you | could | have | seen | him | shoot | through | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你 | 可以 | 有 | 已见 | 他 | 射击 | 通过 | 这 | 水 | . |

真希望你能看到他射门穿过水面的英姿。

[haʊ] [hiː; hi][dɪd] [swɪm] !

| How | he | did | swim | ! |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他 | 做过 | 游泳 | ! |

他游得真棒！

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| Little | Joe | Otter | heard | him | coming | and | waited | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | 听到 | 他 | 未来 | 和 | 等待 | 为了 | 他 | . |

小乔·奥特听到他来了，就等着他。

“ [soʊ][juː; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['friːdəm] [ɪz] [wɜːrθ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][toʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | So | you | decided | that | freedom | is | worth | the | price | of | a | toe | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | 你 | 决定 | 那 | 自由 | 是 | 值得 | 这 | 价格 | 的 | 一个 | 脚趾 | , | ” | 说 | 他 | . |

“所以你认为自由值得付出失去一个脚趾的代价？”他说道。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [lʊk] [æz; əz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [jʌŋ] ['ɑːtər] [wɔːr] .

| Such | a | funny | look | as | the | face | of | that | young | Otter | wore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 有趣的 | 看 | 作为 | 这 | 脸 | 的 | 那 | 年轻的 | 獭 | 穿着 | . |

那只小水獭的表情真是滑稽极了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [toʊ] [bɪ'haɪnd] .

| It | was | not | until | then | that | he | realized | that | he | had | left | his | toe | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 直到 | 然后 | 那 | 他 | 已实现 | 那 | 他 | 有 | 左边 | 他的 | 脚趾 | 在后面 | . |

直到那时他才意识到自己把脚趾落在了后面。

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

| CHAPTER | XXX |
| --- | --- |
| 章 | XXX |

第三十章

[ðə; ði] ['ɔtəz] [muːv] [ɑːn]

| THE | OTTERS | MOVE | ON |
| --- | --- | --- | --- |
| 这 | 水獭 | 移动 | 在 |

水獭们继续前行

[huː] [dʌθ; dəθ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['seɪfti] [hiːd]

| Who | doth | the | law | of | safety | heed |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| WHO | 确实 | 这 | 法律 | 的 | 安全 | 注意 |

谁会遵守安全法则?

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['influənst] [baɪ] [griːd] .

| Will | not | be | influenced | by | greed | . |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 将要 | 不是 | 是 | 影响 | 经过 | 贪婪 | . |

不会被贪婪所左右。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| Little | Joe | Otter | . |
| --- | --- | --- | --- |
| 小的 | 乔 | 獭 | . |

小乔·奥特。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] , [huː] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [toʊ] [bɪ'haɪnd][ɪn][ə; eɪ][træp] ,

| The | young | Otter | , | who | had | left | a | toe | behind | in | a | trap | , |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 年轻的 | 獭 | , | WHO | 有 | 左边 | 一个 | 脚趾 | 在后面 | 在 | 一个 | 陷阱 | , |

那只小水獭的脚趾头被困在了陷阱里，

[wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [ə'gen] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [geɪv] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðæt] [toʊ] [ə; eɪ]

| was | so | happy | to | be | free | again | that | he | hardly | gave | the | loss | of | that | toe | a |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 曾是 | 所以 | 快乐的 | 到 | 是 | 自由的 | 再次 | 那 | 他 | 几乎 | 给予 | 这 | 损失 | 的 | 那 | 脚趾 | 一个 |

[θɔːt] .

| thought | . |
| --- | --- |
| 想法 | . |

他重获自由的喜悦让他几乎没怎么在意失去的那根脚趾。

[ðə; ði][koʊld]['wɔːtər][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːr] [fʊt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər]

| The | cold | water | was | good | for | the | sore | foot | , | and | as | the | young | Otter |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 寒冷的 | 水 | 曾是 | 好的 | 为了 | 这 | 疮 | 脚 | , | 和 | 作为 | 这 | 年轻的 | 獭 |

[wʌz; wəz] ['helθi] ,

| was | healthy | , |
| --- | --- | --- |
| 曾是 | 健康 | , |

冰凉的水对受伤的脚有好处，而且这只小水獭身体健康，

[hɪz; ɪz] [fʊt] [hiːld] ['ræpɪdli] .

| his | foot | healed | rapidly | . |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 他的 | 脚 | 已治愈 | 快速 | . |

他的脚伤很快就痊愈了。

[ɪn][fækt] , [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [wel] .

| In | fact | , | in | two | or | three | days | his | foot | was | practically | well | . |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 在 | 事实 | , | 在 | 二 | 或者 | 三 | 天 | 他的 | 脚 | 曾是 | 几乎 | 出色地 | . |

事实上，两三天后他的脚就基本痊愈了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] ['dɪdnt] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

| But | the | young | Otter | didn't | forget | his | dreadful | experience | . |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 但 | 这 | 年轻的 | 獭 | 没有 | 忘记 | 他的 | 可怕 | 经验 | . |

但小水獭并没有忘记那段可怕的经历。

[hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

| He | never | would | forget | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 绝不 | 会 | 忘记 | 它 | . |

他永远不会忘记这件事。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'membər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] .

| He | had | learned | a | lesson | that | he | would | remember | as | long | as | he | lived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 学习 | 一个 | 课 | 那 | 他 | 会 | 记住 | 作为 | 长的 | 作为 | 他 | 居住地 | . |

他吸取了一个终生难忘的教训。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][træps][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

| All | his | life | he | would | be | suspicious | of | traps | and | on | the | watch | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他的 | 生活 | 他 | 会 | 是 | 可疑的 | 的 | 陷阱 | 和 | 在 | 这 | 手表 | 为了 | 他们 | . |

他一生都对陷阱保持警惕，时刻注意防范。

['nevər] [ə'gen] [wʊd] [ðæt] [jʌŋ] ['ɑːtər] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

| Never | again | would | that | young | Otter | be | caught | in | a | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 再次 | 会 | 那 | 年轻的 | 獭 | 是 | 捕捉 | 在 | 一个 | 陷阱 | . |

那只小水獭再也不会落入陷阱了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['træpər] [faʊnd] [ðæt] [toʊ][ɪn][hɪz; ɪz][træp] .

| Of | course | , | the | trapper | found | that | toe | in | his | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 这 | 捕兽人 | 成立 | 那 | 脚趾 | 在 | 他的 | 陷阱 | . |

当然，捕兽人在陷阱里发现了那根脚趾。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['træpər] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] !

| Such | a | disappointed | trapper | as | he | was | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 失望的 | 捕兽人 | 作为 | 他 | 曾是 | ! |

他真是个失望的捕兽人啊！

“ [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðæt] ['ɑːtər] [ə'gen] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | There | won't | be | a | chance | of | catching | that | Otter | again | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 惯于 | 是 | 一个 | 机会 | 的 | 捕捉 | 那 | 獭 | 再次 | , | ” | 说 | 他 | . |

“再也没有机会抓到那只水獭了，”他说。

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kerləs] [ɪn] ['setɪŋ] [ðæt] [træp] .

| “ | I | must | have | been | careless | in | setting | that | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 必须 | 有 | 到过 | 粗心 | 在 | 环境 | 那 | 陷阱 | . |

“我一定是疏忽大意才设下那个陷阱的。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [fʊt] [ænd; ənd][nɑːt][dʒʌst][baɪ][ə; eɪ][toʊ] .

| It | should | have | caught | him | by | the | whole | foot | and | not | just | by | a | toe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 有 | 捕捉 | 他 | 经过 | 这 | 所有的 | 脚 | 和 | 不是 | 只是 | 经过 | 一个 | 脚趾 | . |

它应该剜住他的整只脚，而不仅仅是脚趾。

['prɑːbəbli] [ðoʊz] ['ʌðər] ['ɔtəz] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

| Probably | those | other | Otters | know | all | about | it | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 那些 | 其他 | 水獭 | 知道 | 全部 | 关于 | 它 | 现在 | . |

或许其他水獭现在都知道这件事了。

” [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [nuː] ['slɪpəri] [slaɪd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][træps][æt; ət][ðə; ði][oʊld]

| ” | When | he | discovered | the | new | slippery | slide | he | knew | that | his | traps | at | the | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 他 | 发现 | 这 | 新的 | 滑 | 滑动 | 他 | 知道 | 那 | 他的 | 陷阱 | 在 | 这 | 老的 |

['slɪpəri] [slaɪd] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

| slippery | slide | had | been | found | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 滑 | 滑动 | 有 | 到过 | 成立 | . |

“当他发现新的滑梯时，他就知道他在旧滑梯上设的陷阱已经被发现了。”

[hiː; hi] [set] [ə'nʌðər] [træp][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [slaɪd] ,

| He | set | another | trap | at | the | foot | of | the | new | slide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 其他 | 陷阱 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 新的 | 滑动 | , |

他在新滑梯底部设下了另一个陷阱。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [hoʊp] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['eni] [wʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| but | he | didn't | have | much | hope | of | catching | any | one | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 没有 | 有 | 很多 | 希望 | 的 | 捕捉 | 任何 | 一 | 在 | 它 | . |

但他并不抱太大希望能够抓到任何人。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ['pɜːrfɪktli] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒoʊ][wɜːr; wər] [waɪz] [ɪn][ðə; ði]

| He | understood | perfectly | that | Little | Joe | Otter | and | Mrs | . | Joe | were | wise | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 理解 | 完美 | 那 | 小的 | 乔 | 獭 | 和 | 太太 | . | 乔 | 是 | 明智的 | 在 | 这 |

[weɪz] [ʌv; əv] [t'ræpəz] .

| ways | of | trappers | . |
|---|---|---|---|
| 方式 | 的 | 捕兽人 | . |

他完全明白小乔·奥特和乔太太都是经验丰富的猎人。

“ [aɪ] [ges] ， ” ['mʌtəd] [ðə; ði] ['træpər] ，

| “ | I | guess | , | ” | muttered | the | trapper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 猜测 | ， | ” | 低声说道 | 这 | 捕兽人 | ， |

“我想也是，”捕兽人低声说道。

“ [ðæt] [maɪ] [best] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɔtəz] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [haɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

| “ | that | my | best | chance | of | getting | one | of | those | Otters | will | be | to | hide | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 我的 | 最好的 | 机会 | 的 | 获得 | 一 | 的 | 那些 | 水獭 | 将要 | 是 | 到 | 隐藏 | 为了 | 一个 |

[tʃæns] [tuː; tə] [ʃuːt] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| chance | to | shoot | one | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 机会 | 到 | 射击 | 一 | 的 | 他们 | . |

“我最好的机会就是躲起来伺机射杀一只水獭。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪl] [spend] [ðə; ði] [deɪ] ['oʊvər] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] [gʌn] .

| To | - | morrow | I'll | spend | the | day | over | here | with | my | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 明天 | 患病的 | 花费 | 这 | 天 | 超过 | 这里 | 和 | 我的 | 枪 | . |

明天我要带着枪在这里待一天。

” [soʊ][hiː; hi] [spent] [ɔːl][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['hɪd(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd] ， ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

| ” | So | he | spent | all | the | next | day | hidden | near | the | slippery | slide | , | watching | with | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 他 | 花费 | 全部 | 这 | 下一个 | 天 | 隐 | 靠近 | 这 | 滑 | 滑动 | ， | 观看 | 和 | 他的 |

['terəb(ə)l] [gʌn] .

| terrible | gun | . |
|---|---|---|
| 糟糕的 | 枪 | . |

“于是，他第二天一整天都躲在滑梯附近，用他那把可怕的枪观察着。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

| But | he | didn't | have | a | chance | to | use | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 没有 | 有 | 一个 | 机会 | 到 | 使用 | 它 | . |

但他没有机会使用它。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sliːk] ， [braʊn] [hed] .

| He | didn't | get | so | much | as | a | glimpse | of | a | sleek | , | brown | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 得到 | 所以 | 很多 | 作为 | 一个 | 一瞥 | 的 | 一个 | 光滑 | ， | 棕色的 | 头 | . |

他连一个光滑的棕色脑袋的影子都没看到。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər][fɑːr] [ə'weɪ]

| And | the | reason | was | that | Little | Joe | Otter | and | his | family | were | far | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 原因 | 曾是 | 那 | 小的 | 乔 | 獭 | 和 | 他的 | 家庭 | 是 | 远的 | 离开 |

[daʊn] [ðə; ði] [brʊk] .

| down | the | brook | . |
|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 溪 | . |

原因是小乔·奥特和他的家人远在小溪下游。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ['ɜːrli] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

| They | had | started | early | the | night | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 开始 | 早期的 | 这 | 夜晚 | 前 | . |

他们前一天晚上很早就开始了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] .

| They | were | on | their | way | down | to | the | Big | River | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 他们的 | 方式 | 向下 | 到 | 这 | 大的 | 河 | . |

他们正前往大河。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒoʊ][hæd; həd] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] [ɔːl]['oʊvər] .

| Little | Joe | and | Mrs | . | Joe | had | talked | the | matter | all | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 和 | 太太 | . | 乔 | 有 | 谈话 | 这 | 事情 | 全部 | 超过 | . |

小乔和乔太太把这件事讨论得面面俱到。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [seɪf] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] , ” [dɪ'klerd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .

| “ | It | isn't | safe | to | stay | here | any | longer | , | ” | declared | Little | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 不是 | 安全的 | 到 | 停留 | 这里 | 任何 | 更长 | , | ” | 声明 | 小的 | 乔 | . |

“继续待在这里不安全了，”小乔说道。

“ [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] ,

| “ | I | don't | like | to | leave | the | good | fishing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 喜欢 | 到 | 离开 | 这 | 好的 | 钓鱼 | , |

“我不喜欢离开好的渔场，

[fɔːr; fər][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][faɪnd] [ə'nʌðər] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][get] ['plenti] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

| for | we | may | not | find | another | place | where | it | is | so | easy | to | get | plenty | of | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 可能 | 不是 | 寻找 | 其他 | 地方 | 在哪里 | 它 | 是 | 所以 | 简单的 | 到 | 得到 | 很多 | 的 | 鱼 | . |

因为我们可能再也找不到像这里一样容易获得大量鱼类的地方了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['terəb(ə)l] [tuː] - [legd] ['kriːtʃər] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][noʊ] [piːs] .

| But | that | terrible | two | - | legged | creature | will | give | us | no | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 糟糕的 | 二 | - | 腿 | 生物 | 将要 | 给 | 我们 | 不 | 和平 | . |

但那个可怕的两足动物不会给我们带来安宁。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][træp] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['slɪpəri] [slaɪd] . ”

| There | is | a | trap | now | at | the | foot | of | our | new | slippery | slide | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 陷阱 | 现在 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 我们的 | 新的 | 滑 | 滑动 | . | ” |

现在，在我们新的滑梯底部有一个陷阱。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [raɪt] , [maɪ] [dɪr] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['ɑːtər] .

| “ | You | are | quite | right | , | my | dear | , | ” | replied | Mrs | . | Otter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 是 | 相当 | 正确的 | , | 我的 | 亲爱的 | , | ” | 回复 | 太太 | . | 獭 | . |

“你说得对，亲爱的，”奥特太太回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrid] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] [fɪr] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['wɑːtʃflnəs] ,

| “ | I | am | worried | to | death | for | fear | , | in | spite | of | all | their | watchfulness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 担心 | 到 | 死亡 | 为了 | 害怕 | , | 在 | 尽管如此 | 的 | 全部 | 他们的 | 警惕 | , |

“尽管他们一直严加看管，我仍然担心得要命。”

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [get] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l][træp][ænd; ənd][biː; bi] [kɪld] .

| one | of | the | children | will | get | caught | in | a | terrible | trap | and | be | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 孩子们 | 将要 | 得到 | 捕捉 | 在 | 一个 | 糟糕的 | 陷阱 | 和 | 是 | 被杀 | . |

其中一个孩子会落入可怕的陷阱而被杀害。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [muːv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['betər] .

| I | think | the | sooner | we | move | along | the | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 这 | 很快 | 我们 | 移动 | 沿着 | 这 | 更好的 | . |

我认为我们越早推进越好。

['seɪfti] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] .

| Safety | is | the | most | important | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 安全 | 是 | 这 | 最多 | 重要的 | 事物 | . |

安全是最重要的。

” [soʊ] [wʌns] [mɔːr] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [went] ['trævlɪŋ] .

| ” | So | once | more | Little | Joe | and | his | family | went | traveling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 一次 | 更多的 | 小的 | 乔 | 和 | 他的 | 家庭 | 去 | 旅行 | . |

于是，小乔和他的家人再次踏上了旅行之路。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [krʌst] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] ['slaɪdɪŋ]

| There | was | a | crust | on | the | snow | now | , | and | they | had | a | lot | of | fun | sliding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 地壳 | 在 | 这 | 雪 | 现在 | , | 和 | 他们 | 有 | 一个 | 很多 | 的 | 乐趣 | 滑动 |

.

:

.

雪面上现在结了一层硬壳，他们滑雪滑得很开心。

[mɔːr'oʊvər] ,

| Moreover | , |
|---|---|
| 而且 | , |

而且，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [liːv] [ə; eɪ] [treɪl] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ɪn][ðə; ði] [sɔːft] [snoʊ] .

| they | didn't | leave | a | trail | as | when | they | had | left | the | Laughing | Brook | in | the | soft | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 没有 | 离开 | 一个 | 踪迹 | 作为 | 什么时候 | 他们 | 有 | 左边 | 这 | 笑 | 溪 | 在 | 这 | 柔软的 | 雪 | . |

他们没有像离开笑溪时那样，在松软的雪地上留下痕迹。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][bɪg] [brʊk] [ɑːn][ɪts] [weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] .

| They | followed | the | big | brook | on | its | way | towards | the | Big | River | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 随后 | 这 | 大的 | 溪 | 在 | 它是 | 方式 | 向 | 这 | 大的 | 河 | . |

他们沿着大溪流向大河。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['oʊpən] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [swɪft] [ænd; ənd] ['hædnt] ['froʊz(ə)n] .

| Now | and | then | they | came | to | open | places | where | the | water | was | swift | and | hadn't | frozen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 和 | 然后 | 他们 | 来了 | 到 | 打开 | 地方 | 在哪里 | 这 | 水 | 曾是 | 迅速 | 和 | 之前没有 | 冷冻 | . |

他们偶尔会来到一些水流湍急且尚未结冰的开阔地带。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [fɪʃ] .

| There | they | stopped | to | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他们 | 停止 | 到 | 鱼 | . |

他们在那里停下来钓鱼。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [swæm][fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs] .

| Sometimes | they | swam | for | quite | a | distance | under | the | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 他们 | 游泳 | 为了 | 相当 | 一个 | 距离 | 在下面 | 这 | 冰 | . |

有时它们会在冰下游很远的距离。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

| CHAPTER | XXXI |
|---|---|
| 章 | xxxi |

第三十一章

[ə; eɪ] [fɪʃ] [ˌdisə'piəz]

| A | FISH | DISAPPEARS |
|---|---|---|
| 一个 | 鱼 | 消失 |

一条鱼消失了

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [boʊst] [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ]

| Before | you | boast | be | sure | you | know |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 你 | 夸 | 是 | 当然 | 你 | 知道 |

吹嘘之前，务必确保你明白

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ] .

| That | you | have | got | the | fish | to | show | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 有 | 得到 | 这 | 鱼 | 到 | 展示 | . |

你已经有鱼可以展示了。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .
**Little Joe Otter .**
小的 乔 獭 .

小乔·奥特。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][bɪg] [brʊk] , [daʊn] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli]
**At the place where the big brook , down which Little Joe Otter and his family**
在 这 地方 在哪里 这 大的 溪 , 向下 哪个 小的 乔 獭 和 他的 家庭
[hæd; həd] ['trævld] ,
**had traveled ,**
有 旅行 ,

在小乔·奥特和他的家人顺流而下的大溪流的地方，

['entərz] [ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] , [ðə; ði] ['lætər] ['nevər] ['friːzɪz] ['oʊvər] .
**enters the Big River , the latter never freezes over .**
进入 这 大的 河 , 这 后者 绝不 冰冻 超过 .

汇入大河，而大河从不结冰。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [nuː] [ðɪs] .
**Little Joe Otter knew this .**
小的 乔 獭 知道 这 .

小乔·奥特知道这一点。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] .
**You see , he had been there before more than once .**
你 看 , 他 有 到过 那里 前 更多的 比 一次 .

你看，他之前不止一次去过那里。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] ,
**He knew that there was good fishing in the Big River ,**
他 知道 那 那里 曾是 好的 钓鱼 在 这 大的 河 ,

他知道大河里有很多鱼可以钓。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [noʊ] ['træpər] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .
**and that if no trapper discovered them they would not be disturbed .**
和 那 如果 不 捕兽人 发现 他们 他们 会 不是 是 不安 .

如果没有猎人发现它们，它们就不会受到打扰。

[noʊ][men] [lɪvd] [nɪr] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] .
**No men lived near that part of the Big River .**
不 男人 居住地 靠近 那 部分 的 这 大的 河 .

大河那一段附近没有男人居住。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [griːn] ['fɔːrɪst] [ɑːn][bəuθ][bæŋks] .
**There was green forest on both banks .**
那里 曾是 绿色的 森林 在 两个都 银行 .

两岸都是绿色的森林。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [snʌg] , [draɪ] , ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [nuː] [ðem; ðəm][ɔːl] .
**There were snug , dry , hiding - places , and Little Joe knew them all .**
那里 是 舒适 , 干燥 , 隐藏 - 地方 , 和 小的 乔 知道 他们 全部 .

那里有舒适干燥的藏身之处，小乔对它们都了如指掌。

[ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [wɜːrk] [daʊn] [ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] [ænd; ənd][soʊ] [rɪ'tɜːrn]
**They would stay until spring and then work down the Big River and so return**
他们 会 停留 直到 春天 和 然后 工作 向下 这 大的 河 和 所以 返回
[tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .
**to the Laughing Brook from which they had started .**
到 这 笑 溪 从 哪个 他们 有 开始 .

他们会一直待到春天，然后沿着大河向下工作，最终回到他们出发的笑溪。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔtəz] [laɪkt] [ðɪs] [pleɪs] .

| The | young | Otters | liked | this | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 水獭 | 喜欢 | 这 | 地方 | . |

小水獭们很喜欢这个地方。

[ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['slɪpəri] [slaɪd] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]

| They | soon | had | a | fine | slippery | slide | on | which | to | play | when | they | were | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 很快 | 有 | 一个 | 美好的 | 滑 | 滑动 | 在 | 哪个 | 到 | 玩 | 什么时候 | 他们 | 是 | 不是 |

['sliːpɪŋ] [ɔːr] ['fɪʃɪŋ] .

| sleeping | or | fishing | . |
|---|---|---|---|
| 睡眠 | 或者 | 钓鱼 | . |

很快，他们就拥有了一个很棒的滑梯，除了睡觉和钓鱼之外，他们还可以在上面玩耍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʌn] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] .

| It | was | fun | to | explore | under | the | ice | along | the | banks | of | the | Big | River | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 乐趣 | 到 | 探索 | 在下面 | 这 | 冰 | 沿着 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 大的 | 河 | . |

在大河两岸的冰层下探险很有趣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʌn] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [klaɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

| It | was | fun | to | catch | a | fish | and | climb | out | on | the | ice | to | eat | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 乐趣 | 到 | 抓住 | 一个 | 鱼 | 和 | 爬 | 出去 | 在 | 这 | 冰 | 到 | 吃 | 它 | . |

钓到鱼然后爬到冰面上吃，真是太有趣了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .

| There | was | nothing | to | worry | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 没有什么 | 到 | 担心 | 关于 | . |

没什么好担心的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['enəmi] [tuː; tə] [fɪr] .

| There | were | no | enemies | to | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 敌人 | 到 | 害怕 | . |

没有敌人需要害怕。

[baɪ] [deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [naɪt] [ðeɪ] [felt] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] .

| By | day | as | well | as | by | night | they | felt | perfectly | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 天 | 作为 | 出色地 | 作为 | 经过 | 夜晚 | 他们 | 毛毡 | 完美 | 安全的 | . |

无论白天还是夜晚，他们都感到非常安全。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [toʊ] [kɔːt] [æn; ən]['ekstrə][bɪg] [fɪʃ] .

| One | day | the | young | Otter | who | had | lost | his | toe | caught | an | extra | big | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 这 | 年轻的 | 獭 | WHO | 有 | 丢失的 | 他的 | 脚趾 | 捕捉 | 一个 | 额外的 | 大的 | 鱼 | . |

有一天，那只失去脚趾的小水獭抓到了一条特别大的鱼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [fɪʃ] [hiː; hi]['evər][hæd; həd] [kɔːt] .

| It | was | the | biggest | fish | he | ever | had | caught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 最大 | 鱼 | 他 | 曾经 | 有 | 捕捉 | . |

这是他钓到过的最大的一条鱼。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

| He | was | very | proud | of | it | as | he | climbed | out | on | the | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 非常 | 自豪的 | 的 | 它 | 作为 | 他 | 攀登 | 出去 | 在 | 这 | 冰 | . |

他爬上冰面时，脸上洋溢着自豪的神情。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðæt] [fɪʃ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]

| Now | he | had | caught | that | fish | more | for | the | fun | of | catching | it | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他 | 有 | 捕捉 | 那 | 鱼 | 更多的 | 为了 | 这 | 乐趣 | 的 | 捕捉 | 它 | 比 |

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

| because | he | was | hungry | . |
|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 曾是 | 饥饿的 | . |

他现在抓到这条鱼，更多的是为了享受抓鱼的乐趣，而不是因为饿了。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [hiː; hi] ['wɔznt] ['hʌŋgri] .

| The | fact | is | , | he | wasn't | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 是 | , | 他 | 不是 | 饥饿的 | . |

事实上，他并不饿。

[fɪʃ] [wɜːr; wər]['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['iːtn] [ə'baʊt] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] .

| Fish | were | plentiful | , | and | he | had | already | eaten | about | all | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鱼 | 是 | 丰富 | , | 和 | 他 | 有 | 已经 | 吃 | 关于 | 全部 | 他 | 可以 | . |

鱼很多，他已经吃得差不多了。

[soʊ][hiː; hi] ['mɪrli] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [baɪts] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [best] [pɑːrt]

| So | he | merely | took | a | couple | of | bites | from | what | he | considered | the | best | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 仅仅 | 采取 | 一个 | 夫妻 | 的 | 咬 | 从 | 什么 | 他 | 经过考虑的 | 这 | 最好的 | 部分 |

— [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

| — | just | back | of | the | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 只是 | 后退 | 的 | 这 | 头 | . |

所以他只是从他认为最好吃的部分——后脑勺——咬了几口。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə][dʒɔɪn]

| Then | he | saw | his | sister | over | on | the | slippery | slide | and | went | over | to | join |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 锯 | 他的 | 姐姐 | 超过 | 在 | 这 | 滑 | 滑动 | 和 | 去 | 超过 | 到 | 加入 |

[hɜːr; hər] ,

| her | , |
|---|---|
| 她 | , |

然后他看到妹妹在滑梯上玩，就走过去和她一起玩。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

| leaving | the | big | fish | on | the | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 大的 | 鱼 | 在 | 这 | 冰 | . |

把大鱼留在冰上。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðæt] [bɪg] [fɪʃ] .

| He | wanted | to | tell | her | about | that | big | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 告诉 | 她 | 关于 | 那 | 大的 | 鱼 | . |

他想告诉她关于那条大鱼的事。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [boʊst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

| He | wanted | to | boast | a | little | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 夸 | 一个 | 小的 | . |

他想稍微炫耀一下。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [fɪʃ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]['evər][hæd; həd] [kɔːt] .

| He | was | sure | that | it | was | a | bigger | fish | than | she | ever | had | caught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 当然 | 那 | 它 | 曾是 | 一个 | 大 | 鱼 | 比 | 她 | 曾经 | 有 | 捕捉 | . |

他确信这是一条比她以往钓到的都要大的鱼。

[soʊ] [wen] [hiː; hi][gɑːt]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [boʊst] .

| So | when | he | got | over | to | the | slippery | slide | he | at | once | began | to | boast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 他 | 得到 | 超过 | 到 | 这 | 滑 | 滑动 | 他 | 在 | 一次 | 开始 | 到 | 夸 | . |

所以当他走到滑梯边时，他立刻开始吹嘘起来。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

| His | sister | stood | it | as | long | as | she | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 姐姐 | 站立 | 它 | 作为 | 长的 | 作为 | 她 | 可以 | . |

他的妹妹一直忍耐到极限。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [fɪʃ] .

| Then | she | declared | that | she | didn't | believe | he | had | such | a | wonderful | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 声明 | 那 | 她 | 没有 | 相信 | 他 | 有 | 这样的 | 一个 | 精彩的 | 鱼 | . |

然后她宣称，她不相信他有这么棒的鱼。

“ [kʌm] [ɑːn]['oʊvər][ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] .

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Come** | **on** | **over** | **and** | **I'll** | **show** | **it** | **to** | **you** | **,** | **”** | **said** | **the** | **young** | **Otter** | **.** |
| ” | 来 | 在 | 超过 | 和 | 患病的 | 展示 | 它 | 到 | 你 | , | ” | 说 | 这 | 年轻的 | 獭 | . |

“过来，我带你去看，”小水獭说道。

“ [its] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['eni] [fɪʃ] [juːv] ['evər] [kɔːt] . ”

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **It's** | **twice** | **as** | **big** | **as** | **any** | **fish** | **you've** | **ever** | **caught** | **.** **”** |
| ” | 它是 | 两次 | 作为 | 大的 | 作为 | 任何 | 鱼 | 你已经 | 曾经 | 捕捉 | . ” |

“它比你以前钓过的任何鱼都要大两倍。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **I** | **don't** | **believe** | **it** | **,** | **”** | **declared** | **his** | **sister** | **.** |
| ” | 我 | 不 | 相信 | 它 | , | ” | 声明 | 他的 | 姐姐 | . |

“我不相信，”他妹妹说道。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [aɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **I'll** | **have** | **to** | **see** | **it** | **before** | **I'll** | **believe** | **it** | **.** **”** |
| ” | 患病的 | 有 | 到 | 看 | 它 | 前 | 患病的 | 相信 | 它 | . ” |

“我得亲眼看到才会相信。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [kʌm] [ɑːn] !

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **All** | **right** | **,** | **come** | **on** | **!** |
| ” | 全部 | 正确的 | , | 来 | 在 | ! |

“好了，来吧！”

” [kraɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd] [hiː; hi] [glaidid] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **cried** | **her** | **brother** | **,** | **and** | **down** | **the** | **slippery** | **slide** | **he** | **glided** | **into** | **the** | **water** | **.** |
| ” | 哭 | 她 | 兄弟 | , | 和 | 向下 | 这 | 滑 | 滑动 | 他 | 滑翔 | 进入 | 这 | 水 | . |

“她哥哥喊了一声，然后顺着滑梯滑进了水里。”

[flæt] [ɑːn][hɜːr; hər] ['stʌmək] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [went] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Flat** | **on** | **her** | **stomach** | **behind** | **him** | **went** | **his** | **sister** | **.** |
| 平坦的 | 在 | 她 | 胃 | 在后面 | 他 | 去 | 他的 | 姐姐 | . |

他的妹妹趴在他身后。

[tə'geðər] [ðeɪ] [klaɪmd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] [wer] [ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Together** | **they** | **climbed** | **out** | **on** | **the** | **ice** | **where** | **the** | **big** | **fish** | **had** | **been** | **left** | **.** |
| 一起 | 他们 | 攀登 | 出去 | 在 | 这 | 冰 | 在哪里 | 这 | 大的 | 鱼 | 有 | 到过 | 左边 | . |

他们一起爬上冰面，那里正是那条大鱼被留下的地方。

“ [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] — — ” [bɪ'gæn][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [ə'brʌptli] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Here** | **it** | **—** | **—** | **”** | **began** | **the** | **young** | **Otter** | **,** | **and** | **stopped** | **abruptly** | **.** |
| ” | 这里 | 它 | — | — | ” | 开始 | 这 | 年轻的 | 獭 | , | 和 | 停止 | 突然 | . |

“就是这里——”小水獭刚开口，就突然停住了。

“ [wel] , [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Well** | **,** | **where** | **is** | **it** | **?** | **”** | **demanded** | **his** | **sister** | **.** |
| ” | 出色地 | , | 在哪里 | 是 | 它 | ? | ” | 要求 | 他的 | 姐姐 | . |

“那东西在哪儿呢？”他妹妹追问道。

[hɜːr; hər] ['brʌðər] ['sɪmpli] [ stɛərd ][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Her** | **brother** | **simply** | **stared** | **all** | **about** | **him** | **with** | **a** | **foolish** | **look** | **on** | **his** | **face** | **.** |
| 她 | 兄弟 | 简单地 | 凝视 | 全部 | 关于 | 他 | 和 | 一个 | 愚蠢 | 看 | 在 | 他的 | 脸 | . |

她哥哥一脸傻笑地环顾四周。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪʃ] [ðer; ðər] !

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **There** | **was** | **no** | **fish** | **there** | **!** |
| 那里 | 曾是 | 不 | 鱼 | 那里 | ! |

那里根本没有鱼！

[wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **What** | **could** | **have** | **become** | **of** | **it** | **?** |
| 什么 | 可以 | 有 | 变得 | 的 | 它 | ? |

它后来会怎么样呢？

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː]

| **He** | **knew** | **that** | **he** | **had** | **killed** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 他 | 有 | 被杀 | 它 |

他知道他已经杀死了它。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [flɔpt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

| **and** | **so** | **it** | **couldn't** | **possibly** | **have** | **flopped** | **back** | **into** | **the** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 不能 | 可能 | 有 | 失败 | 后退 | 进入 | 这 | 水 | . |

所以它不可能扑通一声落回水里。

[hiː; hi] [ræn] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪs] ,

| **He** | **ran** | **all** | **around** | **with** | **his** | **nose** | **to** | **the** | **ice** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 全部 | 大约 | 和 | 他的 | 鼻子 | 到 | 这 | 冰 | , |

他鼻子贴着冰面到处乱跑，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [sent] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] [ɔːr] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [els] .

| **but** | **there** | **was** | **no** | **scent** | **of** | **Reddy** | **Fox** | **or** | **of** | **any** | **one** | **else** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 香味 | 的 | 雷迪 | 狐狸 | 或者 | 的 | 任何 | 一 | 别的 | . |

但闻不到雷迪·福克斯或其他任何人的气味。

“ [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [kɔːt] [ə; eɪ] [bɪg] [fɪʃ] , ” [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

| **“** | **I** | **don't** | **believe** | **you** | **caught** | **a** | **big** | **fish** | **,** | **”** | **declared** | **his** | **sister** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 相信 | 你 | 捕捉 | 一个 | 大的 | 鱼 | , | ” | 声明 | 他的 | 姐姐 | . |

“我不相信你钓到了大鱼，”他妹妹说道。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] .

| **“** | **You** | **must** | **have** | **dreamed** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 必须 | 有 | 梦见 | 它 | . |

“你一定是做梦梦到的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [wer] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

| **If** | **you** | **caught** | **it** | **,** | **where** | **is** | **it** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 捕捉 | 它 | , | 在哪里 | 是 | 它 | ? |

如果你抓到了，它在哪儿?

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː]

| **”** | **CHAPTER** | **XXXII** |
|---|---|---|
| ” | 章 | xxxii |

第三十二章

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [hiːp] [ʌv; əv] [snoʊ]

| **THE** | **LIVING** | **HEAP** | **OF** | **SNOW** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 活的 | 堆 | 的 | 雪 |

活生生的雪堆

[dəunt] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [meɪk] [kwaɪt] [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ]

| **Don't** | **think** | **,** | **but** | **make** | **quite** | **sure** | **you** | **know** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 思考 | , | 但 | 制作 | 相当 | 当然 | 你 | 知道 |

不要思考，但一定要确保你知道。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ðʌs] [ɔːr] [ 'meihæp ] [soʊ] .

| **A** | **thing** | **is** | **thus** | **or** | **mayhap** | **so** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 事物 | 是 | 因此 | 或者 | 或许 | 所以 | . |

事物就是这样，或者也许是这样。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| **Little** | **Joe** | **Otter** | **.** |
|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | . |

小乔·奥特。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['pʌz(ə)ld]['piːp(ə)l][ɪn][ɔːl][ðə; ði][greɪt][wɜːrld][nʌn][wʌz; wəz][mɔːr]['pʌz(ə)ld][ðæn; ðən]

| Of | all | the | puzzled | people | in | all | the | Great | World | none | was | more | puzzled | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 这 | 困惑 | 人们 | 在 | 全部 | 这 | 伟大的 | 世界 | 没有任何 | 曾是 | 更多的 | 困惑 | 比 |

[wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [huːz] [bɪg] [fɪʃ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

| was | the | young | Otter | whose | big | fish | had | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 年轻的 | 獭 | 谁 | 大的 | 鱼 | 有 | 消失 | . |

在整个世界所有感到困惑的人中，没有谁比那只小水獭更困惑了，因为它的大鱼不见了。

[hiː; hi][hæd; həd]['sɜːrt(ə)nli] [kɪld] [ðæt] [fɪʃ] ,

| He | had | certainly | killed | that | fish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 当然 | 被杀 | 那 | 鱼 | , |

他肯定杀死了那条鱼。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n]['teɪkən] [tuː] [bɪg] [baɪts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| He | had | even | taken | two | big | bites | out | of | the | choicest | part | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 甚至 | 已采取 | 二 | 大的 | 咬 | 出去 | 的 | 这 | 精选 | 部分 | 的 | 它 | . |

他甚至还狠狠地咬了两大口最鲜嫩的部分。

[soʊ][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] ['kudnt] [hæv; həv] [flɔpt] [ɔːf][ðə; ði][aɪs]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [waɪl]

| So | he | knew | that | the | fish | couldn't | have | flopped | off | the | ice | into | the | water | while |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 知道 | 那 | 这 | 鱼 | 不能 | 有 | 失败 | 离开 | 这 | 冰 | 进入 | 这 | 水 | 尽管 |

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪ] .

| he | was | away | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 离开 | . |

所以他知道，在他离开期间，鱼不可能从冰面上掉进水里。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

| He | had | been | gone | only | a | few | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 已消失 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 分钟 | , |

他才离开几分钟而已。

[dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər]['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ðæt] [bɪg] [fɪʃ] .

| just | long | enough | to | get | his | sister | and | bring | her | over | to | see | that | big | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 长的 | 足够的 | 到 | 得到 | 他的 | 姐姐 | 和 | 带来 | 她 | 超过 | 到 | 看 | 那 | 大的 | 鱼 | . |

只够他把妹妹叫过来，带她去看那条大鱼。

[hiː; hi][hæd; həd] ['boʊstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['eni] [fɪʃ] [ʃiː; ʃi]['evər][hæd; həd] [kɔːt] .

| He | had | boasted | that | it | was | bigger | than | any | fish | she | ever | had | caught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 吹嘘 | 那 | 它 | 曾是 | 大 | 比 | 任何 | 鱼 | 她 | 曾经 | 有 | 捕捉 | . |

他曾吹嘘说，这条鱼比她以前钓过的任何鱼都大。

[naʊ] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] .

| Now | there | wasn't | a | trace | of | it | anywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那里 | 不是 | 一个 | 痕迹 | 的 | 它 | 任何地方 | . |

现在它已经踪迹全无了。

[hɪz; ɪz]['sɪstər] [tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] .

| His | sister | tossed | her | head | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 姐姐 | 抛掷 | 她 | 头 | . |

他妹妹甩了甩头。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [kɔːt] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

| “ | I | don't | believe | you | caught | a | big | fish | at | all | , | ” | said | she | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 相信 | 你 | 捕捉 | 一个 | 大的 | 鱼 | 在 | 全部 | , | ” | 说 | 她 | . |

“我不相信你钓到了大鱼，”她说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][dɪd] , ” [ prəu'testid ][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

| “ | But | I | tell | you | I | did | , | ” | protested | her | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我 | 告诉 | 你 | 我 | 做过 | , | ” | 抗议 | 她 | 兄弟 | . |

“但我告诉你，我确实做了，”她哥哥抗议道。

“ [aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ][left][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [hɪr] . ”

| “ | I | caught | him | and | I | left | it | right | here | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 捕捉 | 他 | 和 | 我 | 左边 | 它 | 正确的 | 这里 | . | ” |

“我抓住了他，然后就把他留在这里了。”

“ [ðen] [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

| “ | Then | where | is | it | ? | ” | demanded | his | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 在哪里 | 是 | 它 | ? | ” | 要求 | 他的 | 姐姐 | . |

“那它在哪儿？”他妹妹追问道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] ['kudnt] [seɪ] .

| But | this | the | young | Otter | couldn't | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 这 | 年轻的 | 獭 | 不能 | 说 | . |

但小水獭却说不出这句话。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

| He | wished | he | could | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 希望 | 他 | 可以 | . |

他多么希望自己能做到。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] [ænd; ənd][moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] .

| He | had | a | queer | and | most | uncomfortable | feeling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 酷儿 | 和 | 最多 | 不舒服 | 感觉 | . |

他感到一种奇怪且极其不舒服的感觉。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ʌn'iːzi] .

| It | made | him | uneasy | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 制成 | 他 | 不安 | . |

这让他感到不安。

['æktʃuəli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə'freɪd] .

| Actually | it | made | him | afraid | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 实际上 | 它 | 制成 | 他 | 害怕的 | . |

实际上，这让他感到害怕。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] .

| He | didn't | know | what | he | was | afraid | of | , | but | he | was | afraid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 知道 | 什么 | 他 | 曾是 | 害怕的 | 的 | , | 但 | 他 | 曾是 | 害怕的 | . |

他不知道自己在害怕什么，但他就是害怕。

[soʊ] [wen] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [dɪs'gʌstɪdli] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][swæm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

| So | when | his | sister | disgustedly | plunged | into | the | water | and | swam | back | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 他的 | 姐姐 | 厌恶地 | 暴跌 | 进入 | 这 | 水 | 和 | 游泳 | 后退 | 到 | 这 |

['slɪpəri] [slaɪd][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

| slippery | slide | on | the | bank | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 滑 | 滑动 | 在 | 这 | 银行 | , |

所以当他妹妹厌恶地跳进水里，游回岸边湿滑的滑梯时，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .

| he | followed | her | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 随后 | 她 | . |

他跟着她。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] ['slɪpəri] [slaɪd] .

| But | somehow | he | couldn't | enjoy | that | slippery | slide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不知何故 | 他 | 不能 | 享受 | 那 | 滑 | 滑动 | . |

但他却怎么也享受不到滑梯的乐趣。

[hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [lɔːst] [fɪʃ] .

| He | kept | thinking | about | that | lost | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保留 | 思维 | 关于 | 那 | 丢失的 | 鱼 | . |

他一直想着那条丢失的鱼。

[tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] , [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [kept] ['tiːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| To | make | matters | worse | , | his | sister | kept | teasing | him | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 事情 | 更糟 | , | 他的 | 姐姐 | 保留 | 戏弄 | 他 | 关于 | 它 | . |

更糟糕的是，他妹妹还一直拿这件事取笑他。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['boʊstər] .

| She | called | him | a | boaster | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 称为 | 他 | 一个 | 自夸者 | . |

她称他是个爱吹牛的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [ðæt] [bɪg] [fɪʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]

| It | was | clear | that | she | didn't | believe | he | had | caught | that | big | fish | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 清除 | 那 | 她 | 没有 | 相信 | 他 | 有 | 捕捉 | 那 | 大的 | 鱼 | 他 | 有 |

['boʊstɪd] [ə'baʊt] .

| boasted | about | . |
|---|---|---|
| 吹嘘 | 关于 | . |

很明显，她不相信他真的钓到了他吹嘘的那条大鱼。

[soʊ] ['æftər] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

| So | after | going | down | the | slippery | slide | a | few | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 后 | 去 | 向下 | 这 | 滑 | 滑动 | 一个 | 很少 | 时代 | , |

所以，在几次滑下滑梯之后，

[hiː; hi] [swæm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [bɪg] [fɪʃ] .

| he | swam | back | to | the | place | where | he | had | left | the | big | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 游泳 | 后退 | 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 他 | 有 | 左边 | 这 | 大的 | 鱼 | . |

他游回了之前留下那条大鱼的地方。

[hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['evriwer] [fɔːr; fər] [saɪnz]

| He | climbed | out | on | the | ice | and | once | more | looked | around | everywhere | for | signs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 攀登 | 出去 | 在 | 这 | 冰 | 和 | 一次 | 更多的 | 看起来 | 大约 | 到处 | 为了 | 标志 |

[ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [maɪt] [hæv; həv] ['stoʊlən] [ðæt] [bɪg] [fɪʃ] .

| of | some | one | who | might | have | stolen | that | big | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一些 | 一 | WHO | 可能 | 有 | 被盗 | 那 | 大的 | 鱼 | . |

他爬上冰面，再次环顾四周，寻找可能偷走那条大鱼的人的踪迹。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] [saɪn] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [faɪnd] .

| But | not | a | sign | could | he | find | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 一个 | 符号 | 可以 | 他 | 寻找 | . |

但他却找不到任何迹象。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hiːp] [ʌv; əv] [snoʊ] .

| A | little | way | off | on | the | ice | was | a | little | heap | of | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 方式 | 离开 | 在 | 这 | 冰 | 曾是 | 一个 | 小的 | 堆 | 的 | 雪 | . |

不远处冰面上有一小堆雪。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [snoʊ] .

| At | least | the | young | Otter | thought | it | was | a | heap | of | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 这 | 年轻的 | 獭 | 想法 | 它 | 曾是 | 一个 | 堆 | 的 | 雪 | . |

至少小水獭认为那是一堆雪。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['kerləsli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .

| He | looked | at | it | carelessly | two | or | three | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 在 | 它 | 粗心大意 | 二 | 或者 | 三 | 时代 | . |

他漫不经心地看了两三眼。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

| But | he | didn't | go | over | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 没有 | 去 | 超过 | 到 | 它 | . |

但他没有过去。

[hiː; hi] ['wɔznt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hiːps] [ʌv; əv] [snoʊ] .

| **He** | **wasn't** | **interested** | **in** | **heaps** | **of** | **snow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不是 | 感兴趣的 | 在 | 堆积如山 | 的 | 雪 | . |

他对成堆的雪不感兴趣。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst] [ðen] [wʌz; wəz] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]

| **The** | **only** | **thing** | **of** | **interest** | **to** | **him** | **just** | **then** | **was** | **what** | **had** | **become** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 事物 | 的 | 兴趣 | 到 | 他 | 只是 | 然后 | 曾是 | 什么 | 有 | 变得 | 的 |

[ðæt] [fɪʃ] .

| **that** | **fish** | **.** |
|---|---|---|
| 那 | 鱼 | . |

他当时唯一关心的就是那条鱼的下落。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [mɪ'stɪriəs] .

| **It** | **was** | **very** | **mysterious** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | 神秘 | . |

这真是太神秘了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 小乔·奥特(Little Joe Otter)
# 第5/5页

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

| He | didn't | like | a | mystery | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 喜欢 | 一个 | 神秘 | . |

他不喜欢神秘事物。

[hɪz; ɪz] [ ʌn'iːzinis ] [ɪn'kriːst] , [soʊ]['æftər] [ə'waɪl] [hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] [swæm] [ə'weɪ] .

| His | uneasiness | increased | , | so | after | awhile | he | once | more | swam | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 不安 | 增加 | , | 所以 | 后 | 一会儿 | 他 | 一次 | 更多的 | 游泳 | 离开 | . |

他的不安情绪加剧，过了一会儿，他又一次游走了。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [æsk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðæt] [fɪʃ] ,

| He | wanted | to | ask | his | father | or | his | mother | what | could | have | become | of | that | fish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 问 | 他的 | 父亲 | 或者 | 他的 | 母亲 | 什么 | 可以 | 有 | 变得 | 的 | 那 | 鱼 | , |

他想问问他的父亲或母亲，那条鱼后来怎么样了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] .

| but | he | didn't | . |
|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 没有 | . |

但他没有。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [læft] [æt; ət] .

| He | was | afraid | he | would | be | laughed | at | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 害怕的 | 他 | 会 | 是 | 笑了 | 在 | . |

他害怕别人嘲笑他。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

| He | was | afraid | that | they | wouldn't | believe | he | had | caught | it | any | more | than | his | sister | believed | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 害怕的 | 那 | 他们 | 不会 | 相信 | 他 | 有 | 捕捉 | 它 | 任何 | 更多的 | 比 | 他的 | 姐姐 | 相信 | 它 | . |

他担心他们不会像他妹妹一样相信他真的感染了这种病。

[naʊ] ['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðæt] [jʌŋ] ['ɑːtər] ['dɪsə'pɪrd] [wen] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hiːp] [ʌv; əv] [snoʊ] ['dɪsə'pɪrd] [tuː] .

| Now | hardly | had | that | young | Otter | disappeared | when | what | he | had | taken | for | a | little | heap | of | snow | disappeared | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 几乎 | 有 | 那 | 年轻的 | 獭 | 消失 | 什么时候 | 什么 | 他 | 有 | 已采取 | 为了 | 一个 | 小的 | 堆 | 的 | 雪 | 消失 | 也 | . |

那只小水獭刚消失不久，它以为是一小堆雪的东西也消失了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

| It | disappeared | without | a | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 消失 | 没有 | 一个 | 声音 | . |

它悄无声息地消失了。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] .

| You | see | , | it | was | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 它 | 曾是 | 活 | . |

你看，它还是活的。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wɔznt] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [snoʊ] [æt; ət][ɔːl] .

| It | really | wasn't | a | heap | of | snow | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 真的 | 不是 | 一个 | 堆 | 的 | 雪 | 在 | 全部 | . |

其实根本就没多少雪。

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] ,

| If | the | young | Otter | had | seen | it | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 年轻的 | 獭 | 有 | 已见 | 它 | 去 | , |

如果小水獭看到了它离开，

[hiː; hi] [maɪt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [gest] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [fɪʃ] .

| he | might | possibly | have | guessed | what | had | become | of | his | big | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 可能 | 有 | 猜对了 | 什么 | 有 | 变得 | 的 | 他的 | 大的 | 鱼 | . |

他或许能猜到他那条大鱼的下落。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] ,

| But | he | didn't | see | it | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 没有 | 看 | 它 | 去 | , |

但他没看到它离开。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi]['vɪzɪtɪd] [ðæt] [pleɪs] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðæt] ['lɪt(ə)l]

| and | the | next | time | he | visited | that | place | he | didn't | even | notice | that | that | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下一个 | 时间 | 他 | 到访 | 那 | 地方 | 他 | 没有 | 甚至 | 注意 | 那 | 那 | 小的 |

[waɪt] [hiːp] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ðer; ðər] .

| white | heap | was | no | longer | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 堆 | 曾是 | 不 | 更长 | 那里 | . |

下次他再去那个地方时，甚至都没注意到那堆小白土已经不见了。

“ [wel] , [sʌn] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ?

| “ | Well | , | son | , | ” | said | he | , | “ | what | did | you | see | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 儿子 | , | ” | 说 | 他 | , | ” | 什么 | 做过 | 你 | 看 | ? |

“孩子，”他说，“你看到了什么？”

” [peɪdʒ] - .

| ” | Page | 196 | . |
|---|---|---|---|
| ” | 页 | - | . |

“第 196 页。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː]

| CHAPTER | XXXIII |
|---|---|
| 章 | xxxiii |

第三十三章

[ə'nʌðər] [fɪʃ] [ˌdisə'piəz]

| ANOTHER | FISH | DISAPPEARS |
|---|---|---|
| 其他 | 鱼 | 消失 |

又一条鱼消失了

[ɪn] [θɪŋz] [æt; ət] [wʌns] [nɑːt] [ˌʌndər'stʊd]

| In | things | at | once | not | understood |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事物 | 在 | 一次 | 不是 | 理解 |

那些同时又无法理解的事物

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɪl] [æd'mɪt][noʊ] [gʊd] .

| Some | people | will | admit | no | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 人们 | 将要 | 承认 | 不 | 好的 | . |

有些人不会承认自己没有做好事。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | . |

小乔·奥特。

[soʊ] ['meni] [θɪŋz] ['hæpən] ['evri] [deɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd]

| So | many | things | happen | every | day | to | the | little | people | of | the | Green | Forest | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 许多 | 事物 | 发生 | 每一个 | 天 | 到 | 这 | 小的 | 人们 | 的 | 这 | 绿色的 | 森林 | 和 |

[ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [θɪŋ] ['veri] [lɔ:ŋ] .

| the | Green | Meadows | that | they | do | not | think | of | any | one | thing | very | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绿色的 | 草地 | 那 | 他们 | 做 | 不是 | 思考 | 的 | 任何 | 一 | 事物 | 非常 | 长的 | . |

绿森林和绿草地上的小人们每天都会经历很多事情，所以他们不会长时间去想任何一件事。

[tu:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [fɪʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:tər] [hæd; həd]

| Two | days | after | the | mysterious | disappearance | of | his | big | fish | the | young | Otter | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 天 | 后 | 这 | 神秘 | 消失 | 的 | 他的 | 大的 | 鱼 | 这 | 年轻的 | 獭 | 有 |

[stɑ:pt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

| stopped | thinking | about | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 停止 | 思维 | 关于 | 它 | . |

小水獭的大鱼神秘失踪两天后，他就不再想这件事了。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [fɪʃ]

| He | had | made | up | his | mind | that | he | never | would | know | what | became | of | that | fish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 制成 | 向上 | 他的 | 头脑 | 那 | 他 | 绝不 | 会 | 知道 | 什么 | 成为 | 的 | 那 | 鱼 |

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] [wɜ:rθ] ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər] .

| and | that | the | matter | was | no | longer | worth | puzzling | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 事情 | 曾是 | 不 | 更长 | 值得 | 令人费解 | 超过 | . |

他已经下定决心，永远不再知道那条鱼的下落，这件事也不再值得费心思去思考了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ænd; ənd][du:] .

| There | were | too | many | other | things | to | think | about | and | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 也 | 许多 | 其他 | 事物 | 到 | 思考 | 关于 | 和 | 做 | . |

还有太多其他事情需要考虑和去做。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [hi:; hi] [kɔ:t] [ə'nʌðər] [faɪn] [fɪʃ] [ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ]

| On | the | third | day | he | caught | another | fine | fish | and | climbed | out | on | the | ice | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第三 | 天 | 他 | 捕捉 | 其他 | 美好的 | 鱼 | 和 | 攀登 | 出去 | 在 | 这 | 冰 | 和 |

[ˌaɪ 'ti:] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['ʌðər] .

| it | near | the | place | where | he | had | left | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 靠近 | 这 | 地方 | 在哪里 | 他 | 有 | 左边 | 这 | 其他 | . |

第三天，他又钓到了一条大鱼，然后带着它爬上冰面，来到他之前放生那条鱼的地方附近。

[ðɪs] [fɪʃ] ['wɔznt] [soʊ][bɪg][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

| This | fish | wasn't | so | big | as | the | one | that | had | disappeared | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鱼 | 不是 | 所以 | 大的 | 作为 | 这 | 一 | 那 | 有 | 消失 | , |

这条鱼没有之前消失的那条那么大。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [fɪʃ] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] .

| but | it | was | a | fine | fish | for | all | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 一个 | 美好的 | 鱼 | 为了 | 全部 | 那 | . |

但即便如此，它仍然是一条不错的鱼。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:tər] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [i:t] [ðæt] [fɪʃ] [raɪt] [ðer; ðər] .

| The | young | Otter | was | hungry | and | he | intended | to | eat | that | fish | right | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 獭 | 曾是 | 饥饿的 | 和 | 他 | 故意的 | 到 | 吃 | 那 | 鱼 | 正确的 | 那里 | . |

小水獭饿了，它打算就地吃掉那条鱼。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən]['oʊnli][ə; eɪ][baɪt][ɔ:r] [tu:] [wen] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [aɪz] [sɔ:] [ə'nʌðər] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

| But | he | had | taken | only | a | bite | or | two | when | his | sharp | eyes | saw | another | fish | in | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 已采取 | 仅有的 | 一个 | 咬 | 或者 | 二 | 什么时候 | 他的 | 锋利的 | 眼睛 | 锯 | 其他 | 鱼 | 在 | 这 | 水 | . |

但他刚咬了一两口，敏锐的目光就发现水里还有另一条鱼。

[tuː] [fɪʃ] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn] .

| Two | fish | would | be | better | than | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 鱼 | 会 | 是 | 更好的 | 比 | 一 | . |

两条鱼总比一条好。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] ,

| He | dropped | on | the | ice | the | fish | he | was | eating | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 掉落 | 在 | 这 | 冰 | 这 | 鱼 | 他 | 曾是 | 吃 | , |

他把正在吃的鱼掉在了冰上。

[plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [braʊn] [striːk] [ʃɑːt] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [fɪʃ] .

| plunged | into | the | water | and | like | a | brown | streak | shot | after | the | other | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暴跌 | 进入 | 这 | 水 | 和 | 喜欢 | 一个 | 棕色的 | 条纹 | 射击 | 后 | 这 | 其他 | 鱼 | . |

猛地扎入水中，像一道棕色的闪电般追赶其他鱼。

[swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪz][ɪn]['wɔːtər] ,

| Swift | as | a | fish | is | in | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速 | 作为 | 一个 | 鱼 | 是 | 在 | 水 | , |

迅如鱼得水

[ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wʌns][æn; ən] ['ɑːtər] [gets] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

| there | isn't | much | chance | for | it | when | once | an | Otter | gets | after | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不是 | 很多 | 机会 | 为了 | 它 | 什么时候 | 一次 | 一个 | 獭 | 获得 | 后 | 它 | . |

一旦水獭盯上猎物，它就没什么机会逃脱了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [hæd; həd] [kwaɪt][ə; eɪ] [tʃeɪs] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [fɪʃ] .

| The | young | Otter | had | quite | a | chase | , | but | in | the | end | he | caught | the | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 獭 | 有 | 相当 | 一个 | 追赶 | , | 但 | 在 | 这 | 结尾 | 他 | 捕捉 | 这 | 鱼 | . |

小水獭经历了一番追逐，但最终还是抓住了鱼。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hiː; hi][swæm] [bæk] [ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][aɪs][æt; ət]

| Then | with | it | in | his | mouth | he | swam | back | and | climbed | out | on | the | ice | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 和 | 它 | 在 | 他的 | 嘴 | 他 | 游泳 | 后退 | 和 | 攀登 | 出去 | 在 | 这 | 冰 | 在 |

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði][fɜːrst] [fɪʃ] .

| the | place | where | he | had | left | the | first | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方 | 在哪里 | 他 | 有 | 左边 | 这 | 第一的 | 鱼 | . |

然后他嘴里叼着鱼游了回去，爬上冰面，回到了他留下第一条鱼的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd] .

| He | was | feeling | very | well | satisfied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 感觉 | 非常 | 出色地 | 使满意 | . |

他感到非常满意。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [fɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [iːt] , [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː] .

| With | two | fish | he | would | have | all | he | could | possibly | eat | , | and | more | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 鱼 | 他 | 会 | 有 | 全部 | 他 | 可以 | 可能 | 吃 | , | 和 | 更多的 | 也 | . |

有了这两条鱼，他不仅能吃饱，还能吃得更多。

“ [fɜːrst] [aɪl] [iːt] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [aɪ] [kɔːt] [fɜːrst] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] ,

| “ | First | I'll | eat | the | one | that | I | caught | first | , | ” | said | the | young | Otter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 第一的 | 患病的 | 吃 | 这 | 一 | 那 | 我 | 捕捉 | 第一的 | , | ” | 说 | 这 | 年轻的 | 獭 | , |

“我先吃掉我抓到的第一只，”小水獭说。

[æz; əz][hiː; hi] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kɔːt] .

| as | he | dropped | on | the | ice | the | one | he | had | just | caught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 掉落 | 在 | 这 | 冰 | 这 | 一 | 他 | 有 | 只是 | 捕捉 | . |

他把刚钓到的鱼扔到了冰面上。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ʃɑːk] .

| Then | he | received | a | shock | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 已收到 | 一个 | 震惊 | . |

然后他受到了电击。

[ðæt] ['ʌðər] [fɪʃ] ['wɔznt] [ðer; ðər] !
**That other fish wasn't there !**
那 其他 鱼 不是 那里 !

那条鱼根本不在那里!

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kɔːt] .
**There was only one fish and that was the one he had just caught .**
那里 曾是 仅有的 一 鱼 和 那 曾是 这 一 他 有 只是 捕捉 .

只有一条鱼，就是他刚刚钓到的那条。

[hiː; hi] ['kudnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
**He couldn't believe it .**
他 不能 相信 它 .

他简直不敢相信。

[noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi] ['kudnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
**No , Sir , he couldn't believe it .**
不 , 先生 , 他 不能 相信 它 .

不，先生，他简直不敢相信。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,
**He actually rubbed his eyes two or three times ,**
他 实际上 摩擦 他的 眼睛 二 或者 三 时代 ,

他揉了两三次眼睛，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
**to make sure that nothing was the matter with them .**
到 制作 当然 那 没有什么 曾是 这 事情 和 他们 .

为了确保他们没有任何问题。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ; [ðæt] ['ʌðər] [fɪʃ] ['wɔznt] [ðer; ðər] .
**But nothing was the matter ; that other fish wasn't there .**
但 没有什么 曾是 这 事情 ; 那 其他 鱼 不是 那里 .

但其实什么事都没发生；那条鱼根本不在那里。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] ['heɪstɪli] [lʊkt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
**The young Otter hastily looked in every direction .**
这 年轻的 獭 草草 看起来 在 每一个 方向 .

小水獭慌忙地四处张望。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
**No one was in sight .**
不 一 曾是 在 视线 .

周围一个人也没有。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [wʌn] .
**At least he didn't see any one .**
在 至少 他 没有 看 任何 一 .

至少他没看到任何人。

[ɔːl] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] [ʌv; əv] [snoʊ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]
**All he saw was what he took to be a little heap of snow a short**
全部 他 锯 曾是 什么 他 采取 到 是 一个 小的 堆 的 雪 一个 短的
['dɪstəns] [ə'weɪ] .
**distance away .**
距离 离开 .

他看到的只是不远处一小堆雪。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
**He looked in the water .**
他 看起来 在 这 水 .

他看向水里。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [nɑːkt] [ðæt] [fɪʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [hiː; hi] [daɪvd] ['æftər]

| He | thought | he | might | have | knocked | that | fish | into | the | water | when | he | dived | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 他 | 可能 | 有 | 敲门 | 那 | 鱼 | 进入 | 这 | 水 | 什么时候 | 他 | 潜水 | 后 |

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .

| the | other | one | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 一 | . |

他觉得当他潜水追另一条鱼的时候，可能把那条鱼也撞进水里了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] .

| But | he | looked | in | vain | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 看起来 | 在 | 徒劳 | . |

但他徒劳地寻找着。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .

| Of | course | , | right | away | he | remembered | the | disappearance | of | the | big | fish | a | few | days | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 正确的 | 离开 | 他 | 记得 | 这 | 消失 | 的 | 这 | 大的 | 鱼 | 一个 | 很少 | 天 | 前 | . |

当然，他立刻就想起了几天前那条大鱼失踪的事。

[naʊ] [ə'nʌðər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [dʒʌst][æz; əz] [mɪ'stɪriəsli] .

| Now | another | had | disappeared | just | as | mysteriously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 其他 | 有 | 消失 | 只是 | 作为 | 神秘地 | . |

现在又有一名失踪者同样神秘失踪了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .

| It | was | unbelievable | , | but | it | was | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 难以置信 | , | 但 | 它 | 曾是 | 真的 | . |

难以置信，但却是真的。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] .

| The | young | Otter | became | frightened | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 獭 | 成为 | 害怕 | . |

小水獭感到害怕。

“ [ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | This | is | no | place | for | me | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 是 | 不 | 地方 | 为了 | 我 | , | ” | 说 | 他 | . |

“这里不适合我，”他说。

“ [noʊ] , [sɜːr] , [ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

| “ | No | , | Sir | , | this | is | no | place | for | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 先生 | , | 这 | 是 | 不 | 地方 | 为了 | 我 | . |

“不，先生，这里不适合我。”

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] , [ðɪs] [fɪʃ] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] .

| The | first | thing | I | know | , | this | fish | will | disappear | right | out | of | my | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 事物 | 我 | 知道 | , | 这 | 鱼 | 将要 | 消失 | 正确的 | 出去 | 的 | 我的 | 嘴 | . |

我还没反应过来，这条鱼就会从我嘴里消失。

[aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [noʊ] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

| I | wouldn't | mind | losing | the | fish | so | much | if | I | could | only | know | what | becomes | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不会 | 头脑 | 输 | 这 | 鱼 | 所以 | 很多 | 如果 | 我 | 可以 | 仅有的 | 知道 | 什么 | 变成 | 的 | 他们 | . |

如果我知道这些鱼最终的结局，我倒也不会那么在意失去它们。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['heɪstɪli] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kɔːt] [wʌz; wəz] [stɪl]

| " | He | looked | hastily | down | to | see | if | the | fish | he | had | just | caught | was | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 看起来 | 草草 | 向下 | 到 | 看 | 如果 | 这 | 鱼 | 他 | 有 | 只是 | 捕捉 | 曾是 | 仍然 |

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

| at | his | feet | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 脚 | . |

他急忙低头查看刚才钓到的鱼是否还在脚边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

| It | was | , |
|---|---|---|
| 它 | 曾是 | , |

确实如此。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]

| and | with | a | little | sigh | of | relief | he | picked | it | up | and | with | it | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一个 | 小的 | 叹 | 的 | 宽慰 | 他 | 挑选 | 它 | 向上 | 和 | 和 | 它 | 在 | 他的 |

[maʊθ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][swæm] ['hɜːrɪdli] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

| mouth | plunged | into | the | water | and | swam | hurriedly | over | to | the | bank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嘴 | 暴跌 | 进入 | 这 | 水 | 和 | 游泳 | 匆匆 | 超过 | 到 | 这 | 银行 | . |

他松了口气，捡起它，叼在嘴里，跳入水中，迅速游到岸边。

[ðer; ðər][hiː; hi] [gʌlpt] [ðæt] [fɪʃ] [daʊn] [æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] .

| There | he | gulped | that | fish | down | as | fast | as | ever | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 吞咽 | 那 | 鱼 | 向下 | 作为 | 快速地 | 作为 | 曾经 | 他 | 可以 | . |

他狼吞虎咽地把那条鱼吞了下去。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː]

| He | did | it | as | if | he | feared | that | it | might | disappear | before | he | could | get | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 它 | 作为 | 如果 | 他 | 害怕 | 那 | 它 | 可能 | 消失 | 前 | 他 | 可以 | 得到 | 它 |

['iːtn] .

| eaten | . |
|---|---|
| 吃 | . |

他这样做好像害怕食物在他吃掉之前就会消失似的。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]

| CHAPTER | XXXIV |
|---|---|
| 章 | 34 |

第三十四章

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [ləːnz] [wer] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [went]

| THE | YOUNG | OTTER | LEARNS | WHERE | HIS | FISH | WENT |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 獭 | 学习 | 在哪里 | 他的 | 鱼 | 去 |

小水獭知道他的鱼去哪儿了

[iːtʃ] [bɪt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [juː; jʊ] [ə'teɪn]

| Each | bit | of | knowledge | you | attain |
|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 少量 | 的 | 知识 | 你 | 达到 |

你所获得的每一点知识

[wɪl] [pruːv] [æn; ən][eɪd][tuː; tə]['fjuːtʃər] [geɪn] .

| Will | prove | an | aid | to | future | gain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 证明 | 一个 | 援助 | 到 | 未来 | 获得 | . |

这将有助于未来的发展。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

| Little | Joe | Otter | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | . |

小乔·奥特。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ,

| The | young | Otter | had | told | his | father | , | Little | Joe | Otter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 獭 | 有 | 讲述 | 他的 | 父亲 | , | 小的 | 乔 | 獭 | , |

小水獭告诉他的父亲，小乔·水獭，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [hæd; həd] [mɪ'stɪriəsli] ['dɪsə'pɪrd] .

| the | story | of | how | his | fish | had | mysteriously | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 如何 | 他的 | 鱼 | 有 | 神秘地 | 消失 | . |

他的鱼神秘消失的故事。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['dʒoʊz] [aɪz] [æz; əz] [hiː; hi] ['lisnd] .

| You | should | have | seen | the | twinkle | in | Little | Joe's | eyes | as | he | listened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 有 | 已见 | 这 | 闪烁 | 在 | 小的 | 乔的 | 眼睛 | 作为 | 他 | 听着 | . |

你应该看看小乔听的时候眼里闪烁的光芒。

“ [wʊd] [juː; jʊ] ['riːəli] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [fɪʃ] ?

| “ | Would | you | really | like | to | know | what | became | of | your | fish | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 会 | 你 | 真的 | 喜欢 | 到 | 知道 | 什么 | 成为 | 的 | 你的 | 鱼 | ? |

你真的想知道你的鱼后来怎么样了吗?

” ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [æskt] .

| ” | Little | Joe | asked | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 小的 | 乔 | 问 | . |

“小乔问道。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wʊd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] .

| “ | Of | course | I | would | , | ” | replied | the | young | Otter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 的 | 课程 | 我 | 会 | , | ” | 回复 | 这 | 年轻的 | 獭 | . |

“我当然愿意,”小水獭回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] ['enibɑːdi] [wɪl] ['evər] [faɪnd] [aʊt] . ”

| “ | But | I | don't | believe | anybody | will | ever | find | out | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 我 | 不 | 相信 | 任何人 | 将要 | 曾经 | 寻找 | 出去 | . | ” |

但我认为永远不会有人发现真相。

“ [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [aɪ] [went] ['oʊvər] [ðer; ðər] ? ” [æskt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .

| “ | Don't | you | think | I | could | find | out | if | I | went | over | there | ? | ” | asked | Little | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | 你 | 思考 | 我 | 可以 | 寻找 | 出去 | 如果 | 我 | 去 | 超过 | 那里 | ? | ” | 问 | 小的 | 乔 | . |

“你觉得如果我过去看看，就打听到了吗？”小乔问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] .

| The | young | Otter | shook | his | head | very | decidedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 獭 | 摇晃 | 他的 | 头 | 非常 | 绝对地 | . |

小水獭非常坚决地摇了摇头。

“ [noʊ] , [aɪ] [dəunt] , ” [sed] [hiː; hi] ['veri] ['ɑːnɪstli] .

| “ | No | , | I | don't | , | ” | said | he | very | honestly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | 我 | 不 | , | ” | 说 | 他 | 非常 | 诚实地 | . |

“不，我没有,”他非常诚实地说。

“ [ɔːl] [raɪt] , [sʌn] , [lets] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] .

| “ | All | right | , | son | , | let's | go | fishing | , | ” | replied | Little | Joe | Otter | , | his | eyes | twinkling | more | than | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 正确的 | , | 儿子 | , | 我们来吧 | 去 | 钓鱼 | , | ” | 回复 | 小的 | 乔 | 獭 | , | 他的 | 眼睛 | 闪烁 | 更多的 | 比 | 曾经 | . |

“好的，儿子，我们去钓鱼吧,”小乔·奥特回答道，他的眼睛比以往任何时候都更加闪亮。

[soʊ] [tə'geðər] [ðeɪ] [went] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [iːtʃ] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

| So | together | they | went | fishing | , | and | presently | each | caught | a | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 一起 | 他们 | 去 | 钓鱼 | , | 和 | 目前 | 每个 | 捕捉 | 一个 | 鱼 | . |

于是他们一起去钓鱼，很快每个人都钓到了一条鱼。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [jɔːrz] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] , [bʌt; bət] [dəunt] [stɑːp] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

| “ | You | take | yours | over | to | the | bank | , | but | don't | stop | to | eat | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 拿 | 你的 | 超过 | 到 | 这 | 银行 | , | 但 | 不 | 停止 | 到 | 吃 | 它 | . |

“你把你的钱带到银行去，但不要停下来吃它。”

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːn] [ðɪs] [fɪʃ] [ʌv; əv] [maɪn] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .

| Keep | your | eyes | on | this | fish | of | mine | , | ” | said | Little | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 你的 | 眼睛 | 在 | 这 | 鱼 | 的 | 矿 | , | ” | 说 | 小的 | 乔 | . |

“盯紧我的这条鱼，”小乔说道。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [ə'biːdiəntli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn]

| The | young | Otter | obediently | took | his | fish | over | to | the | bank | and | then | sat | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 獭 | 顺从地 | 采取 | 他的 | 鱼 | 超过 | 到 | 这 | 银行 | 和 | 然后 | 卫星 | 向下 |

[tuː; tə] [wɑːtʃ] .

| to | watch | . |
|---|---|---|
| 到 | 手表 | . |

小水獭乖乖地把鱼叼到岸边，然后坐下来观看。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [klaɪmd] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [hæd; həd]

| Little | Joe | Otter | climbed | out | on | the | ice | at | the | place | where | the | young | Otter | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | 攀登 | 出去 | 在 | 这 | 冰 | 在 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 年轻的 | 獭 | 有 |

[twaɪs] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] .

| twice | lost | his | fish | . |
|---|---|---|---|---|
| 两次 | 丢失的 | 他的 | 鱼 | . |

小乔·奥特爬上了冰面，来到了他之前两次丢失鱼的地方。

[hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] ,

| He | laid | the | fish | down | on | the | ice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 铺设 | 这 | 鱼 | 向下 | 在 | 这 | 冰 | , |

他把鱼放在冰上，

[ðen] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [swæm] ['oʊvər] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [wʌz; wəz] .

| then | plunged | into | the | water | and | swam | over | to | where | the | young | Otter | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 暴跌 | 进入 | 这 | 水 | 和 | 游泳 | 超过 | 到 | 在哪里 | 这 | 年轻的 | 獭 | 曾是 | . |

然后纵身跃入水中，游向小水獭所在的地方。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gɑːt] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] , [brɔːd] - [wɪŋd] ,

| Before | he | got | there | , | the | young | Otter | saw | a | great | , | broad | - | winged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他 | 得到 | 那里 | , | 这 | 年轻的 | 獭 | 锯 | 一个 | 伟大的 | , | 广阔 | - | 有翅膀的 | , |

在到达那里之前，这只小水獭看到了一只巨大的、宽阔的翅膀，

[waɪt] [bɜːrd] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm] ['noʊwer] , [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [flaɪt] ,

| white | bird | appear | as | if | from | nowhere | , | without | stopping | in | his | flight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 鸟 | 出现 | 作为 | 如果 | 从 | 无处 | , | 没有 | 停止 | 在 | 他的 | 航班 | , |

白鸟仿佛凭空出现，飞行途中没有停顿。

[pɪk] [ʌp] [ðæt] [fɪʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [flaɪ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

| pick | up | that | fish | on | the | ice | and | fly | away | a | short | distance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挑选 | 向上 | 那 | 鱼 | 在 | 这 | 冰 | 和 | 飞 | 离开 | 一个 | 短的 | 距离 | . |

叼起冰上的鱼，飞走一小段距离。

[ðen] [ðɪs] [greɪt] [bɜːrd] [ə'laɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] [æt; ət]

| Then | this | great | bird | alighted | on | the | ice | and | suddenly | didn't | look | like | a | bird | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 伟大的 | 鸟 | 下车 | 在 | 这 | 冰 | 和 | 突然 | 没有 | 看 | 喜欢 | 一个 | 鸟 | 在 |

[ɔːl] .

| all | . |
|---|---|
| 全部 | . |

然后，这只巨大的鸟落在了冰面上，突然间，它看起来一点也不像鸟了。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hiːp] [ʌv; əv] [snoʊ] .

| He | looked | like | just | a | little | heap | of | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 喜欢 | 只是 | 一个 | 小的 | 堆 | 的 | 雪 | . |

他看起来就像一小堆雪。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [hæd; həd] [siːn] ['oʊvər]

| He | looked | exactly | like | the | heap | of | snow | that | the | young | Otter | had | seen | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 确切地 | 喜欢 | 这 | 堆 | 的 | 雪 | 那 | 这 | 年轻的 | 獭 | 有 | 已见 | 超过 |

[ðer; ðər] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] .

| there | several | times | before | . |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 一些 | 时代 | 前 | . |

他看起来和那只小水獭之前好几次看到的那堆雪一模一样。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [jʌŋ] ['ɑːtər] [pɑːp] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .

| You | should | have | seen | the | eyes | of | that | young | Otter | pop | out | of | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 有 | 已见 | 这 | 眼睛 | 的 | 那 | 年轻的 | 獭 | 流行音乐 | 出去 | 的 | 他的 | 头 | . |

你应该看看那只小水獭的眼睛是怎么瞪出来的。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

| He | was | so | surprised | that | for | a | full | minute | he | couldn't | find | his | tongue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 所以 | 惊讶 | 那 | 为了 | 一个 | 满的 | 分钟 | 他 | 不能 | 寻找 | 他的 | 舌头 | . |

他惊讶得足足一分钟都说不出话来。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtɚz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] .

| Little | Joe | Otter's | eyes | twinkled | more | than | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 水獭的 | 眼睛 | 闪烁 | 更多的 | 比 | 曾经 | . |

小乔·奥特的眼睛比以往任何时候都更加闪亮。

“ [wel] , [sʌn] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ? ”

| “ | Well | , | son | , | ” | said | he | , | “ | what | did | you | see | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 儿子 | , | ” | 说 | 他 | , | “ | 什么 | 做过 | 你 | 看 | ? | ” |

“孩子,”他说，“你看到了什么？”

“ [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [fɪʃ] [ˌdɪsə'pɪr] , ” [gɑːspt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] .

| “ | I | saw | your | fish | disappear | , | ” | gasped | the | young | Otter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 锯 | 你的 | 鱼 | 消失 | , | ” | 倒吸一口气 | 这 | 年轻的 | 獭 | . |

“我看到你的鱼不见了,”小水獭喘着气说。

“ [naʊ] [aɪ] [noʊ] [wer] [maɪ] [fɪʃ] [went] [tuː; tə] .

| “ | Now | I | know | where | my | fish | went | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | 我 | 知道 | 在哪里 | 我的 | 鱼 | 去 | 到 | . |

“现在我知道我的鱼去哪儿了。”

[duː] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [hiːp] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [snoʊ] ?

| Do | you | see | that | little | white | heap | over | there | that | looks | like | snow | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 看 | 那 | 小的 | 白色的 | 堆 | 超过 | 那里 | 那 | 看起来 | 喜欢 | 雪 | ? |

你看到那边那堆像雪一样的小白堆了吗?

” ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [læft] [raɪt] [aʊt] .

| ” | Little | Joe | Otter | laughed | right | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 小的 | 乔 | 獭 | 笑了 | 正确的 | 出去 | . |

“小乔·奥特哈哈大笑起来。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | Certainly | I | see | it | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 当然 | 我 | 看 | 它 | , | ” | 说 | 他 | . |

“我当然看到了,”他说。

“ [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [keɪm] ['oʊvər] [hɪr] .

| “ | I | saw | it | as | soon | as | we | came | over | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 锯 | 它 | 作为 | 很快 | 作为 | 我们 | 来了 | 超过 | 这里 | . |

“我们一到这里我就看到了。”

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]

| I | saw | it |
|---|---|---|
| 我 | 锯 | 它 |

我看到了。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

| and | I | knew | what | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 知道 | 什么 | 它 | 曾是 | . |

我知道那是什么。

[ðæt] [ɪz] [ˈwaɪti] [ðə; ði] [ˈsnoʊi] [aʊl] , [huː] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] .

| That | is | Whitey | the | Snowy | Owl | , | who | has | come | down | from | the | Far | North | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 白人 | 这 | 雪 | 猫头鹰 | , | WHO | 有 | 来 | 向下 | 从 | 这 | 远的 | 北 | . |

那是雪鸮怀特，它从遥远的北方飞来。

[hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv] [fɪʃ] .

| He | is | very | fond | of | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 非常 | 喜爱 | 的 | 鱼 | . |

他非常喜欢鱼。

[aɪ] [gest] [raɪt] [əˈweɪ] [huː] [hæd; həd][ˈstoʊlən][jʊr; jər] [fɪʃ] .

| I | guessed | right | away | who | had | stolen | your | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜对了 | 正确的 | 离开 | WHO | 有 | 被盗 | 你的 | 鱼 | . |

我立刻就猜到是谁偷了你的鱼。

[naʊ] [wiːl] [goʊ][ˈoʊvər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

| Now | we'll | go | over | and | see | what | he | has | to | say | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 出色地 | 去 | 超过 | 和 | 看 | 什么 | 他 | 有 | 到 | 说 | 关于 | 它 | . |

现在我们去听听他对此有何看法。

" [soʊ] [təˈgeðər] [ðeɪ] [swæm][ˈoʊvər][ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

| " | So | together | they | swam | over | and | climbed | out | on | the | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 一起 | 他们 | 游泳 | 超过 | 和 | 攀登 | 出去 | 在 | 这 | 冰 | . |

于是他们一起游过去，爬上了冰面。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [raɪt] [streɪt] [fɔːr; fər] [ˈwaɪti] .

| Then | they | made | right | straight | for | Whitey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 制成 | 正确的 | 直的 | 为了 | 白人 | . |

然后他们径直朝怀蒂走去。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

| He | turned | his | head | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 他的 | 头 | , |

他转过头去，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːtər] [sɔː] [æz; əz] [fɪrs] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['evər]

| and | the | young | Otter | saw | as | fierce | a | pair | of | eyes | as | he | had | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 年轻的 | 獭 | 锯 | 作为 | 凶猛的 | 一个 | 一对 | 的 | 眼睛 | 作为 | 他 | 有 | 曾经 |

[lʊkt] [ˈɪntuː] .

| looked | into | . |
|---|---|---|
| 看起来 | 进入 | . |

小水獭看到了一双他从未见过的凶狠的眼睛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈjeloʊ] .

| They | were | round | and | yellow | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 圆形的 | 和 | 黄色的 | . |

它们圆圆的，黄色的。

[ˈwaɪti] [snæpt] [ænd; ənd] [hist] .

| Whitey | snapped | and | hissed | . |
|---|---|---|---|---|
| 白人 | 啪啪 | 和 | 嘶嘶作响 | . |

怀蒂猛地咬牙切齿，发出嘶嘶声。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm] .

| Then | he | turned | so | as | to | face | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 转向 | 所以 | 作为 | 到 | 脸 | 他们 | . |

然后他转身面向他们。

[hiː; hi] [stɪl] [klʌtʃt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] .

| He | still | clutched | the | fish | in | his | claws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 仍然 | 紧握 | 这 | 鱼 | 在 | 他的 | 爪子 | . |

他仍然用爪子紧紧抓着那条鱼。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ snaːrld ] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

| Little | Joe | Otter | snarled | and | bounded | towards | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 獭 | 纠缠 | 和 | 有界 | 向 | 他 | . |

小水獭乔咆哮着朝他扑了过来。

['waɪti] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]['oʊnli][ə; eɪ]['sekənd] , [ðen] [spred] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [wɪŋz] [ænd; ənd]['saɪləntli]

| Whitey | hesitated | only | a | second | , | then | spread | his | broad | wings | and | silently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白人 | 犹豫了一下 | 仅有的 | 一个 | 第二 | , | 然后 | 传播 | 他的 | 广阔 | 翅膀 | 和 | 默默 |

[fluː] [ə'weɪ] ,

| flew | away | , |
|---|---|---|
| 飞翔 | 离开 | , |

怀蒂只犹豫了一秒钟，然后展开宽大的翅膀，悄无声息地飞走了。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| taking | the | fish | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 这 | 鱼 | 和 | 他 | . |

他带着鱼走了。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][wʌz; wəz] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] .

| Little | Joe | was | too | big | for | him | to | fight | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 乔 | 曾是 | 也 | 大的 | 为了 | 他 | 到 | 斗争 | 和 | . |

小乔个头太大，他根本打不过。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtər] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['waɪti] [ðə; ði] ['snoʊi] [aʊl] ,

| So | it | was | the | Young | Otter | made | the | acquaintance | of | Whitey | the | Snowy | Owl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 曾是 | 这 | 年轻的 | 獭 | 制成 | 这 | 熟人 | 的 | 白人 | 这 | 雪 | 猫头鹰 | , |

于是，小水獭和雪鸮怀特相识了。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪstəri] .

| and | learned | that | there | is | always | an | explanation | for | a | mystery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 学习 | 那 | 那里 | 是 | 总是 | 一个 | 解释 | 为了 | 一个 | 神秘 | . |

并了解到，任何谜团总有解释。

[ɪ'nʌf] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər]

| Enough | is | enough | and | I | am | sure | you | have | heard | enough | of | Little | Joe | Otter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 足够的 | 是 | 足够的 | 和 | 我 | 是 | 当然 | 你 | 有 | 听到 | 足够的 | 的 | 小的 | 乔 | 獭 |

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

| and | his | family | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 家庭 | . |

够了，我相信你们已经听够了小乔·奥特和他的家人的故事。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ,

| I | could | tell | you | much | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 告诉 | 你 | 很多 | 更多的 | , |

我还可以告诉你更多，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [fer] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

| but | it | wouldn't | be | fair | to | some | other | little | people | in | the | Smiling | Pool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 不会 | 是 | 公平的 | 到 | 一些 | 其他 | 小的 | 人们 | 在 | 这 | 微笑 | 水池 | . |

但这对于微笑池里的其他一些小矮人来说是不公平的。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][nekst] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ['sɪriːz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [wʌn] [huːm] [juː; jʊ]

| And | so | the | next | book | in | the | Smiling | Pool | series | is | to | be | about | one | whom | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 下一个 | 书 | 在 | 这 | 微笑 | 水池 | 系列 | 是 | 到 | 是 | 关于 | 一 | 谁 | 你 |

[ɔːl] [noʊ] [ænd; ənd] ,

| all | know | and | , |
|---|---|---|---|
| 全部 | 知道 | 和 | , |

因此，《微笑池》系列的下一本书将讲述一个你们都认识的人的故事，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [laɪk] [ˌem ˈiː] , [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] .

| if | you | are | like | me | , | are | fond | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 是 | 喜欢 | 我 | , | 是 | 喜爱 | 的 | . |

如果你和我一样，喜欢。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ˈdʒeri] [ˈmʌskræt] [æt; ət] [hoʊm] .

| It | will | be | called | Jerry | Muskrat | at | Home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 称为 | 杰瑞 | 麝鼠 | 在 | 家 | . |

它将被命名为《杰瑞·麝鼠在家》。

[ðə; ði][end]

| The | End |
|---|---|
| 这 | 结尾 |

剧终

[trænˈskraɪbər] [noʊts]

| TRANSCRIBER | NOTES |
|---|---|
| 转录员 | 笔记 |

转录员笔记

[mɪsˈspeld] [wɜːrdz][ænd; ənd] [ˈprɪntər] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] .

| Misspelled | words | and | printer | errors | have | been | corrected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拼写错误 | 字 | 和 | 打印机 | 错误 | 有 | 到过 | 已更正 | . |

拼写错误和打印错误已更正。

[wer] [ˈmʌltɪp(ə)l] [ˈspɛlɪŋz] [əˈkɜːr] , [məˈdʒɔːrəti][juːz][hæz; həz] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] .

| Where | multiple | spellings | occur | , | majority | use | has | been | employed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 多种的 | 拼写 | 发生 | , | 多数 | 使用 | 有 | 到过 | 受雇 | . |

如果出现多种拼写方式，则采用多数人使用的拼写方式。

[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪnˈteɪnd] [ɪkˈsept] [wer] [ˈɑːbviəs] [ˈprɪntər] [ˈerərz] [əˈkɜːr] .

| Punctuation | has | been | maintained | except | where | obvious | printer | errors | occur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标点 | 有 | 到过 | 维持 | 除了 | 在哪里 | 明显的 | 打印机 | 错误 | 发生 | . |

除明显的印刷错误外，标点符号均已保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神